

FAMILY HISTORY LIBRARY™

SALT LAKE CITY, UTAH

THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER-DAY SAINTS

RESEARCH OUTLINE

Finland

CONTENTS

Introduction	1
Helps for Using This Research Outline	1
Records Selection Table: Finland	3
Maps of Finland	4
Archives and Libraries	7
Biography	10
Cemeteries	11
Census	11
Church History	12
Church Records	12
Civil Registration	16
Court Records	17
Emigration and Immigration	17
Encyclopedias and Dictionaries	21
Gazetteers	21
Genealogy	22
Heraldry	24
History	24
Language and Languages	26
Maps	26
Merchant Marine	28
Military Records	28
Names, Personal	29
Nobility	31
Occupations	31
Periodicals	31
Probate Records	32
Public Records	33
Schools	34
Social Life and Customs	34
Societies	35
Taxation	35
Other Records for Finland	36
For Further Reading	36

INTRODUCTION

This outline can help you find information about people who lived in Finland. It gives information about records of genealogical value for Finland and helps you decide which types of records to search.

Generally, *you must know the specific town in Finland where your ancestor was born* before beginning research in Finland. Sometimes you can find this information in Finnish or other European or United States sources.

You will need some basic understanding of genealogical research procedures. You may want to read *A Guide to Research* (30971) or *Principles of Family History Research* (34020) or see the video orientation program, all of which are available at the Family History Library™ and at Family History Centers™.

HELPS FOR USING THIS RESEARCH OUTLINE

Before using this outline you need to choose the information you would like to learn about one of your ancestors, such as a birth date or a maiden name.

After you have decided what information you want to find, look at the “Record Selection Table” in this outline. It lists the kinds of information you may want and the best types of records for finding that information.

You can find a section in the outline for each type of record listed in columns 2 and 3 of the “Record Selection Table.” The subsequent sections referred to in this outline give more information about these records and how to find them. The sections are in alphabetical order.

This outline does not mention all possible genealogical record sources. At the end of the outline, you will find a brief list of additional topic headings under “Other Records” and a short bibliography of sources under “For Further Reading.” For help in tracing Finnish immigrants, use the research outlines for the country of arrival and the *Tracing Immigrant Origins Research Outline* (34111).

References to the Family History Library Catalog™

The Family History Library Catalog™ is a listing of all the records available at the Family History Library. The catalog is available at the Family History Library and at each Family History Center™. Staff at the library or centers can help you learn to use the catalog.

This outline gives instructions for finding information in the catalog. For example, in the section of this outline called “Genealogy” you may find the following statement:

For more information about genealogical collections, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - GENEALOGY
FINLAND, [COUNTY] - GENEALOGY
FINLAND, [COUNTY], [TOWN] -
GENEALOGY

This tells you to look in the catalog under:

- Finland and then the subject GENEALOGY.
- A county in Finland and then the subject GENEALOGY.
- A town in a county in Finland and then the subject GENEALOGY.

This outline includes many references to specific records. The references include call numbers and computer numbers, which are listed in parentheses.

- *Call Numbers*. The call number is used to find a record in the Family History Library (FHL).
- *Computer Numbers*. Each record is assigned a number to identify it in the catalog. If you are using the Family History Library Catalog on computer or compact disc, you can search for the record by the computer number. This is the quickest way to find the listing of the record in the catalog.

For additional information on using the catalog see *Using the Family History Library Catalog*TM (30966).

References to Other Family History Library Publications

The Family History Library has many other publications that may be helpful to you in your research. Some are referred to in this outline. Their titles are in italics and their item numbers are in parentheses. They are available at the Family History Library and the Salt Lake Distribution Center.

Finnish Terms

In this outline, Finnish and Swedish language terms are frequently given in brackets and italics after the English terms, such as marriages [*Vihityt/Vigda*]. The Finnish word is listed first. English translations in parentheses follow Finnish- or Swedish-language book, microfilm, or microfiche titles.

RECORDS SELECTION TABLE: FINLAND

This table can help you decide which records to search. It is most helpful for research from 1800 to the present.

Step 1. Choose an ancestor you would like to know more about. Decide what new information you would like to learn about that person. This new information is your research goal.

Step 2. In column 1 of this table, find the goal you selected.

Step 3. In column 2 of this table, find the types of records most likely to have the information you need; then read the sections in this outline about those types of records.

Step 4. Look in the Family History Library Catalog™, and choose a specific record to search.

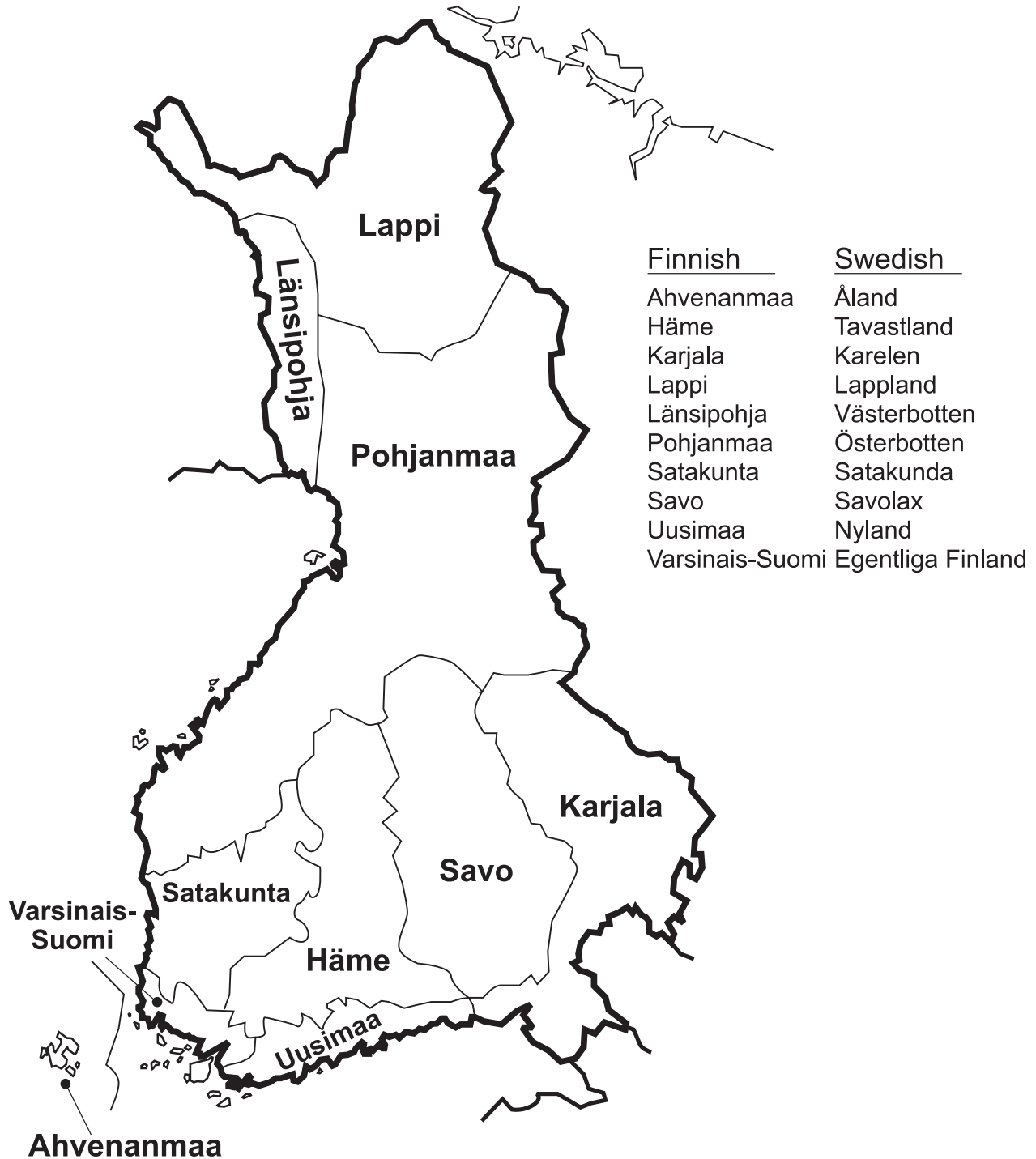
Step 5. Look at the record.

Step 6. If you do not find the information you need, return to column 3 and search those record types.

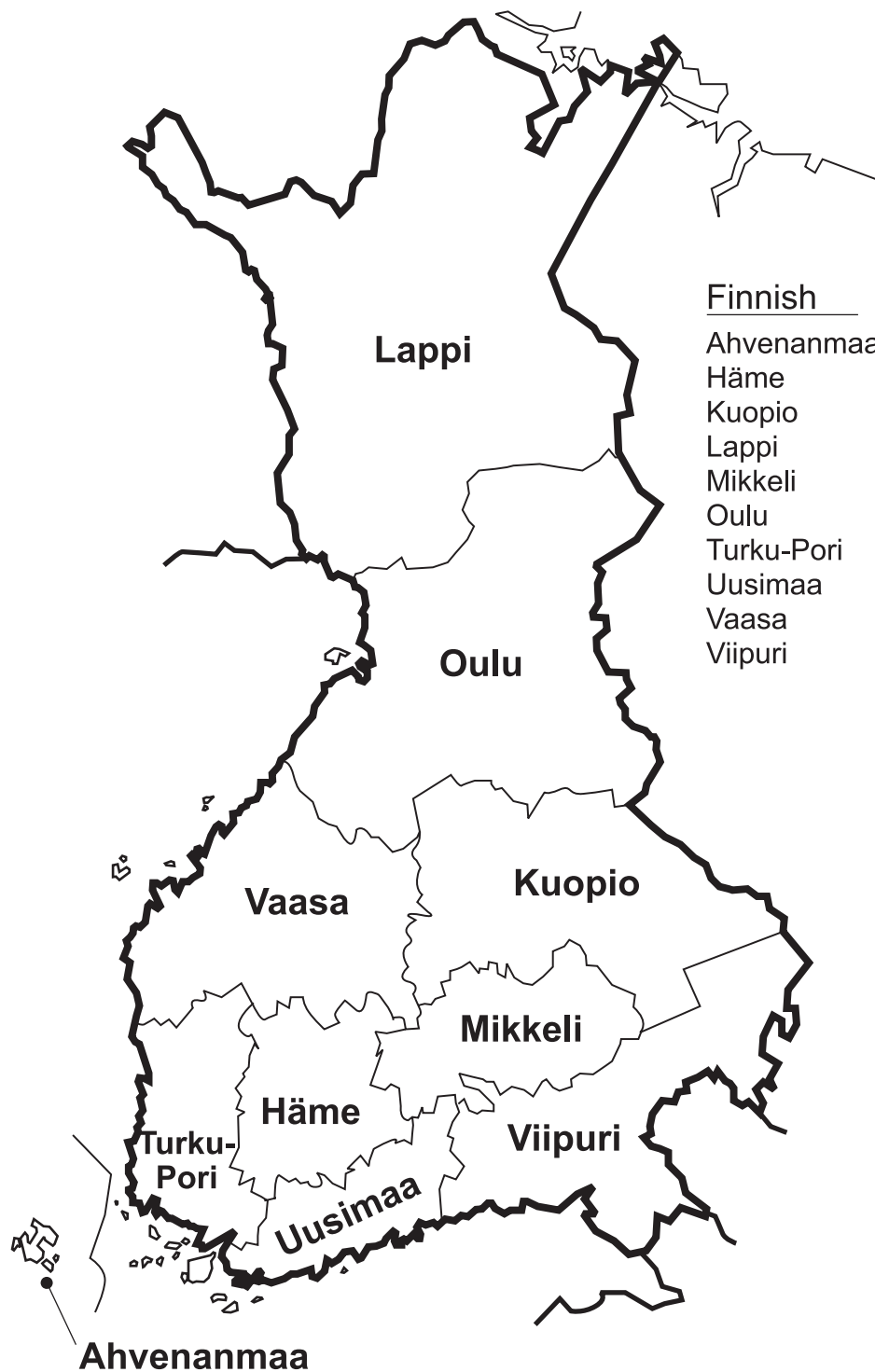
Note: Records of previous research (Genealogy, Biography, History, Periodicals, and Societies) are useful for most goals, but they are not listed unless they are *especially* helpful.

1. If You Need	2. Search These Record Types First	3. Search These Record Types Next
Age	Church Records	Census, Probate Records
Birth date	Church Records	—
Boundaries and Origins	Gazetteers	Maps, History
Children	Church Records	Census, Probate
Death information	Church Records	Probate
Emigration date	Emigration and Immigration	Church Records
Ethnic background	Church Records	Minorities, Social Life and Customs, Ethnology
Historical background	History	Social Life and Customs
Maiden name	Church Records	—
Marriage information	Church Records	—
Occupations	Church Records	Probate, Occupations
Other family members	Church Records	Census, Probate
Parents	Church Records	Census, Probate
Physical description	Military Records	Biography, Genealogy
Place-finding aids	Postal and Shipping Guides	Gazetteers, Maps,
Place of residence	Church Records	Geographical Names Census, Taxation
Previous research	Genealogy, Periodicals	Biography, History, Archives and Libraries
Record-finding aids	Archives and Libraries	Bibliography, Genealogy
Religion	Church Records	Minorities, Encyclopedias and Dictionaries
Social activities	Social Life and Customs	History

FINLAND - Provinces (Maakunnat/Landskapen)

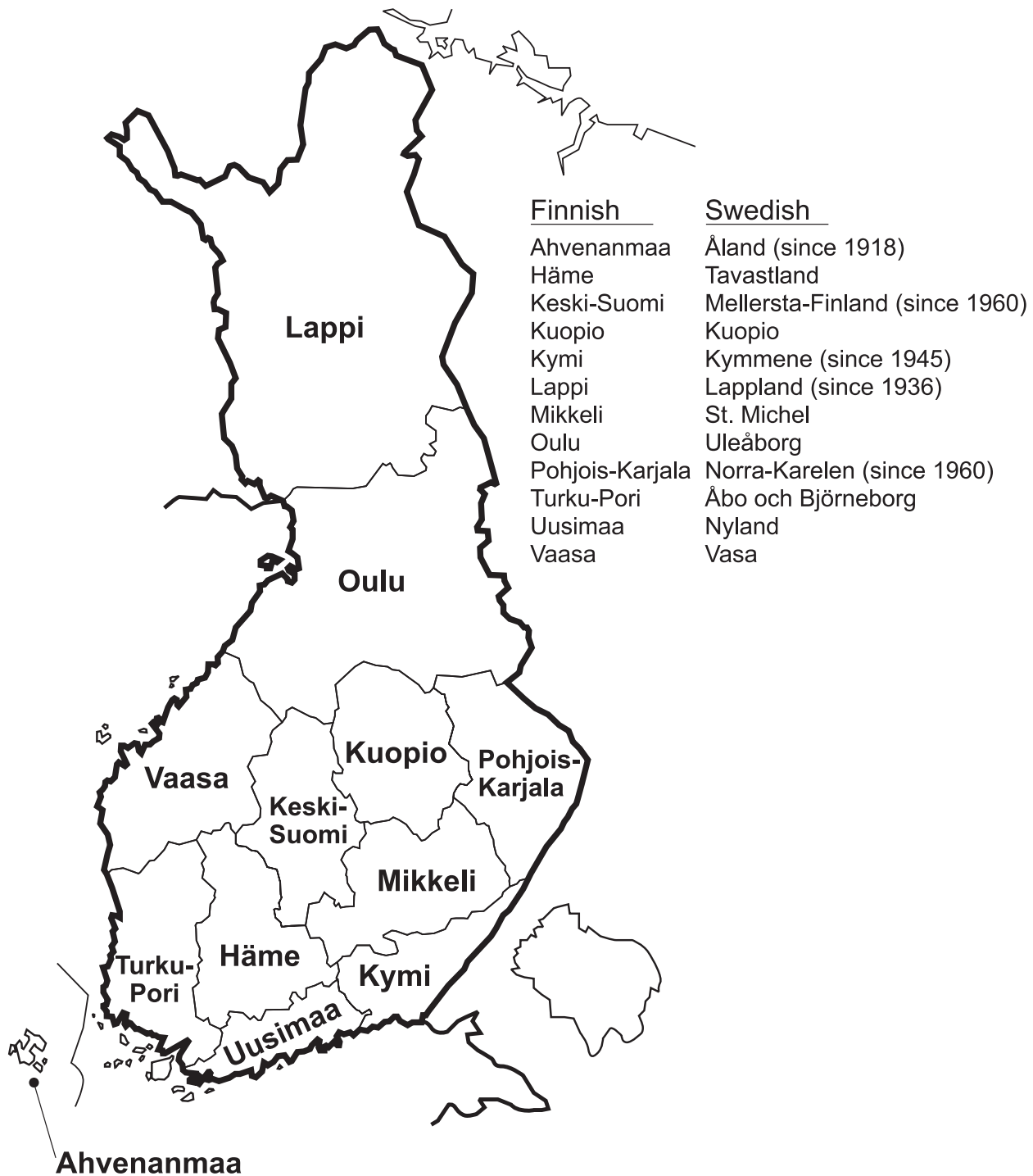


FINLAND - Counties of 1939 (Läänit/Länen)



<u>Finnish</u>	<u>Swedish</u>
Ahvenanmaa	Åland (since 1918)
Häme	Tavastland
Kuopio	Kuopio
Lappi	Lapland (since 1936)
Mikkeli	St. Michel
Oulu	Uleåborg
Turku-Pori	Åbo och Björneborg
Uusimaa	Nyland
Vaasa	Vasa
Viipuri	Viborg

FINLAND - Counties of 1960 (Läänit/Länen)



ARCHIVES AND LIBRARIES

Archives collect and preserve original documents of such organizations as churches or governments. Libraries generally collect published sources, such as books, maps, and microfilm. This section describes the major repositories of genealogical and historical records and sources for Finland. When one of these institutions is referred to elsewhere in this outline, return to this section to obtain the address.

If you plan to visit one of these repositories, contact the organization and ask for information about collection, hours, services, and fees.

Although the records you need may be in an archive or library in Finland, the Family History Library has copies of many valuable genealogical records on microfilm from several Finnish archives and libraries.

The following major types of genealogical repositories are discussed in this outline:

- National archives
- Provincial archives
- Parish offices
- Military archives
- Other Finnish archives and libraries
- United States archives

National Archives

The Finnish National Archives have documents pertaining to the whole country. Records of the cities of Helsinki, Espoo, Kauniainen, and Vantaa are also found in the national archives; however, records from Uusimaa County are in the provincial archives in Hämeenlinna.

Records of genealogical value at the national archives include the following:

- Church records
- Census records
- Court records
- Emigration records

The National Archives of Finland are open to the public. You may purchase microfilms through the national archives and request photocopies of the records by using forms obtained from the archives.

You can write to the archives at:

National Archives of Finland
Kansallisarkisto
PL 258
00171 Helsinki
Finland
Telephone: 011-358-9-228 521
Fax: 011-358-9-176 302
<http://www.narc.fi/ka.html/> (Finnish)

The archives are located at:

Rauhankatu 17
Helsinki
Finland

Provincial Archives

Finland has eight regional archives that house records about their particular area. Most Finnish records of genealogical value are kept at provincial archives, including the following:

- Church records
- Census records
- Emigration records
- Court records

Each provincial archive also has a large collection of printed material about its area, including local histories and biographies.

The provincial archives are open to the public and will answer correspondence. Each archive has different service hours, so make sure you know the days and times it is open before visiting.

For Turku-Pori County, write:

Turun maakunta-arkisto
PL 383
20101 Turku
Finland
Telephone: 011-358-2-2760 818
Fax: 011-358-2-2760 810

For Häme and Uusimaa Counties, write:

Hämeenlinnan maakunta-arkisto
13100 Hämeenlinna
Finland
Telephone: 011-358-3-653 3801
Fax: 011-358-3-653 3810

For Kymi, Mikkeli, and Kuopio Counties and for the former Viipuri County and the parishes of Salla and Petsamo, which were ceded to the USSR in 1944, write:

Mikkelin maakunta-arkisto
PL 2
50101 Mikkeli
Finland
Telephone: 011-358-15-321 310
Fax: 011-358-15-321 3157

For Vaasa County (see also Jyväskylän maakunta-arkisto), write:

Vaasan maakunta-arkisto
PL 240
65101 Vaasa
Finland
Telephone: 011-358-6-317 3912
Fax: 011-358-6-312 0392

For Keski-Suomi County, which was formed in 1960 from the eastern part of the former Vaasa county and the border parishes from Häme, Mikkeli, and Kuopio Counties, write:

Jyväskylän maakunta-arkisto
40100 Jyväskylä
Finland
Telephone: 011-358-14-617 592
Fax: 011-358-14-610 651

For Pohjois-Karjala County, which was formed in 1960 from the eastern half of the former Kuopio County, write:

Joensuun maakunta-arkisto
PL 146
80101 Joensuu
Finland
Telephone: 011-358-13-251 4602
Fax: 011-358-13-251 4606

For the counties of Lappi and Oulu Counties, write:

Oulun maakunta-arkisto
PL 31
90101 Oulu
Finland
Telephone: 011-358-8-311 7066
Fax: 011-358-8-311 7068

For the county of Ahvenanmaa (Åland) County, write:

Ålands landskapsarkiv
PB 60
22101 Mariehamn
Finland
Telephone: 011-358-18-253 44
Fax: 011-358-18-191 55

Parish Offices

Local parishes usually have church records created after 1900. They may also have earlier records. You can write to local parishes and church archives for information. For more information, see the "Church Records" section of this outline.

Military Archives

Finnish military records that were created before 1810 are preserved at the Military Archives of Sweden. The address for the archives is:

Krigsarkivet
S-115 88 Stockholm
Sweden
Telephone: 011-46-8-782 41 00
Fax: 011-46-8-782 69 76
<http://www.ra.se/kra/>

Finnish military records from 1810 are at the Military Archives of Finland. (Most of the records begin in 1812.) The address for the archives is:

Sota-arkisto
PL 266
00170 Helsinki
Finland
Telephone: 011-358-9-161 6362
Fax: 011-358-9-161 6371

Other Finnish Archives and Libraries

Many genealogical works are deposited in the University of Helsinki Library. The address is:

Helsingin yliopiston kirjasto
Unioninkatu 36
00170 Helsinki
Finland

An archive that has newspaper clippings from Swedish-language newspapers from the early 1900s to the present, including death announcements, emigration information, and indexes, is:

Brages Urklippverk
Kaserngatan 28
00130 Helsingfors
Finland

Finland has many organized historical and genealogical societies. Some societies maintain libraries and archives that collect valuable records. For more information, see the “Societies” section of this outline.

United States Archives

The following archives have specialized collections on Finnish immigration and other records:

Finnish-American Historical Archives
Suomi College
601 Quincy Street
Hancock, MI 49930
USA

Immigration History Research Center
University of Minnesota
826 Berry Street
St. Paul, MN 55114
USA

Lutheran Church in America Archives
1100 E. 55th Street
Chicago, IL 60615
USA

Inventories, Registers, Catalogs

Most archives have catalogs, inventories, and guides that describe their records and how to use them. If possible, study these guides before you visit or use the records of an archive so that you can effectively use your time.

The following publication is a comprehensive list of Finnish archives. It gives names and addresses of the archives and a brief description of their holdings:

Suomen arkistojen opas: Arkiven i Finland, en handledning: Guide to Archives Repositories in Finland. Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1975. (FHL book 948.97 A35v no. 6 1975; computer number 139337.)

A general guide written in English about the Finnish public archives is:

Guide to the Public Archives of Finland. Helsinki: National Archives, 1980. (FHL book 948.97 J5g; computer number 40247.)

Helpful guides written in Finnish and Swedish about the National Archives are:

Kansallisarkisto, asiakkaan opas (The National Archives: A Guide). Helsinki: Kansallisarkisto, 1994. (FHL book 948.972 J5k; computer number 826987.)

Riksarkivet, en handledning (The National Archives: A Guide). Helsingfors: Riksarkivet, 1995. (FHL book 948.972 J5ka; computer number 826988.)

The following book series contains a guide to the holdings of the National Archives of Finland:

Valtionarkiston yleisluettelo—Översiktskatalog för Riksarkivet (Inventory for the National Archives). 4 vols. Helsinki: Valtioneuvoston kirjapaino, 1956–73. (FHL book 948.97 A35s; computer number 155950.)

The following book contains a guide to the provincial archives of Finland:

Maakunta-arkistojen opas (Guide to the Provincial Archives). Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1976. (FHL book 948.97 A35v no. 2 1976; computer number 139382.)

A guide to the military archives has been published in English, Swedish, and Finnish:

Guide to the Military Archives of Finland. Helsinki: The Military Archives, 1977. (FHL book 948.97 J5ga; computer number 830849.)

Sota-arkiston opas (Guide to the Military Archives). Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1974. (FHL book 948.97 A35v no.5 1974; computer number 139292.)

Krigsarkivet: en handledning (Guide to the Military Archives). Helsingfors: Statens tryckericentral, 1977. (FHL book 948.97 A35v no. 9 1977; computer number 139288.)

These guides are available at the Family History Library. They may also be available at your public or university library or through interlibrary loan.

To find other inventories, guides, catalogs, and directories, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - ARCHIVES AND LIBRARIES
FINLAND - ARCHIVES AND LIBRARIES -
INVENTORIES, REGISTERS, CATALOGS

Computer Networks and Bulletin Boards

Computers with modems can be useful tools for obtaining information from selected archives and libraries. In a way, computer networks themselves serve as a library. The Internet, certain computer bulletin boards, and commercial on-line services help family history researchers:

- Locate other researchers.
- Post queries.
- Send and receive e-mail.
- Search large databases.
- Search computer libraries.
- Join in computer chat and lecture sessions.

You can find computerized research tips and information about ancestors from Finland in many sources at local, provincial, national, and international levels. The list of sources is growing rapidly. Most information is available at no cost.

Some very useful databases and guides for Finland are available on the Internet. In this outline, you will find references to sites that contain indexes and transcripts of Finnish church records, emigration records, maps, and research guides. You can also find information about addresses and activities of various societies and archives on the Internet.

General sites that act as an index to many interesting Finnish genealogical sites on the Internet include:

- Family History Finland, part of the WorldGenWeb project:
<http://www.rootsweb.ancestry.com/~finwgv/>
- Cyndi's List for Finland/Suomi:
<http://www.cyndislist.com/finland.htm>
- Family History Library home page:
<http://www.familysearch.org/>

BIOGRAPHY

A biography is a history of a person's life. In a biography you may find the individual's birth, marriage, and death information and the names of his parents, children, or other family members. Use the information carefully because there may be inaccuracies.

Many brief biographies have been gathered and published in collective biographies, sometimes called *biographical encyclopedias* or *dictionaries*. Usually these only include biographies of prominent or well-known citizens of a country. Some feature specific groups of people, such as bankers or musicians.

Some significant Finnish biographical collections available through the Family History Library are:

The Scandinavian Biographical Archives. New York: K. G. Saur, 1989. (FHL fiche 6060424–31, 6060441–45, 6060452–66; computer number 409520.) The information in this collection comes from many sources and is in alphabetical order by surname. It also has an index (FHL book 948 D32s; computer number 731014). The second section contains Finnish and Swedish biographical sketches. To find more specific microfiche numbers for this material, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - BIOGRAPHY

Biographica (Biographies). Salt Lake City: Utahin Sukututkimusseuralle kuvannut AB. Rekolid, 1952. (FHL film 55735–55767; computer number 355764.)

Kansallinen elämäkerrasto (Biographical Encyclopedia of Finland). Porvoo: WSOY, 1927–34. (FHL book 948.97 D36k; computer number 194617.)

Colliander, O. I. *Suomen kirkon paimenmuisto* (Memorial of the Clergy of Finland). Salt Lake City: Utah in Sukututkimusseuralle kuvannut AB. Rekolid, 1952. (FHL film 55724–34; computer number 76320.)

The Finnish Historical Society is working on a project to publish biographical sketches of 6,000 Finns. This collection will first be available on the Internet, later on compact disc, and finally in book form. The biographies that have been completed are in Finnish, but eventually many will also be available in English. Following are the addresses for the trilingual home page for this organization and for their biographical database, respectively:

<http://www.histseura.fi/>

You can find collective biographies at the Family History Library in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - BIOGRAPHY
FINLAND, [COUNTY] - BIOGRAPHY
FINLAND, [COUNTY], [TOWN] -
BIOGRAPHY

You may also find some biographical information in Finnish local history books. See the "History" section of this outline for more information.

CEMETERIES

If you know the specific area where your ancestor lived, you may contact the local mortuary [*hautausoimisto/begravningsbyrå*] for information about burials that occurred after the 1920s.

Cemeteries and churchyards keep records of the location of graves. Graves are often reused after 25 years, and the tombstones are replaced. But the cemetery records generally provide both birth and death dates of everyone who has been buried there.

The Family History Library has not microfilmed any Finnish cemetery records, but the library does have the yearbooks of the Finnish Genealogical Society, which list the gravestones of several old cemeteries. The yearbooks have a personal name index for the first 13 volumes, which cover 1917 to 1929 (to find out what parish graveyards are included, you must search each volume of the yearbook separately):

Vuosikirja: Årsskrift (Yearbook). Lahti: Kirjapaino ja Sanomalehti Oy, [1917]. (FHL book 948.97 D25v; computer number 76320.)

CENSUS

General Background

A census is a count and description of the population. In Finland records similar to census records are called *henkikirjat/mantalslängder*. These records were a type of population registration kept for taxation purposes.

Various tax lists were kept from the 1530s on; however, they are not as comprehensive as the *henkikirjat/mantalslängder*, which began in 1634.

Another record similar to a census is the communion book. For more information, see the “Church Records” section of this outline.

The *henkikirjat/mantalslängder* precede the earliest church records and can frequently be used to extend family lines beyond what is recorded in the church records. They also can be used to fill in information where the church records have gaps or are missing.

Various age groups were included in the early *henkikirjat/mantalslängder*:

- 1634–1651: persons over age 12
- 1652–1855: persons between ages 15 and 63

- 1655 on: persons between ages 15 and 63 and heads of households over age 63

Before 1765 some people did not have to register for the *henkikirjat/mantalslängder* because they did not have to pay the associated taxes:

- From 1640 on, the nobility and their servants did not have to register.
- From 1652 on, owners of large estates did not have to register.
- Soldiers generally did not have to register while they served.
- Very poor people did not have to register.

After 1765 the government began to use the *henkikirjat/mantalslängder* for statistical purposes; therefore, everyone—including people exempt from the taxes—was required to register. People gradually complied.

Using Census Records

Before using original census records, you should first use the *Suomen asutuksen yleisluettelo/Generalregistret över bosättningen i Finland* (General Register of Settlement in Finland). This register includes 1539 to 1809. See the “Public Records” section of this outline for more information.

The *henkikirjat/mantalslängder* records are grouped in two time periods:

- 1634–1809
- 1810–1860

All of the records have a similar format, listing the districts, parishes, and villages. Within each village, the taxpayers are listed by household. The head of the household is listed by name. Other members of the household are indicated by numbers in various columns. In many of the later records, all members of the household are listed by name. Ages are frequently mentioned.

1634–1809

The *henkikirjat/mantalslängder* for 1634 to 1809 are part of the *Uudempi tilikirjakokoelma/Nyare räkenskapsamlingen* (New Collection of Accounts). See the “Public Records” section of this outline for a description of this source.

You can find these records by looking in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND, [COUNTY] - CENSUS
FINLAND, [COUNTY] - MILITARY
RECORDS
FINLAND, [COUNTY] - PUBLIC RECORDS

The catalog has two sets of records under the same title, *Uudempi tilikirjakokoelma/Nyare räkenskapssamlingen* (New Collection of Accounts):

- *Henkikirjat/mantalslängder*. The catalog entry refers to the year and number of each volume. The catalog entry does not describe the records.
- *Other records*. Besides the *henkikirjat/mantalslängder*, this collection also includes other records, such as tithes, general accounts, and so forth. At the beginning of each volume is a list of the contents.

An index to the *henkikirjat/mantalslängder* is available for this time period. It is organized by civil districts [*kihlakunta/härad*] and cities and specifies the page number on which the district or city begins within each census volume. This index is:

Luettelo henkikirjamikrofilmien käyttökopioista 1634–1808/Förteckning över brukskopior av mikrofilmer av mantalslängder 1634–1808 (Inventory of Microfilms of the 1634–1808 Censuses). Ed. Matti Walta. 2nd rev. ed. *Helsinki*: Valtionarkisto, 1989. (FHL book 948.97 A33La 1989; barcode 021774.)

1810–1860

To find Finnish *henkikirjat/mantalslängder* that were kept from 1810 to 1860, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND, [COUNTY] - CENSUS -
1810–1860

During this time period, the *henkikirjat/mantalslängder* were only filmed every five years. These films have internal indexes to the districts and parishes indicating initial page numbers.

CHURCH HISTORY

It is helpful to understand the historical events that led to the creation of records, such as parish registers, where your family is listed.

The Swedes brought Christianity to Finland in the form of Roman Catholicism between 1050 or 1150 and 1300. Along with religion, the Swedes also

established administration in southwestern Finland, from which it spread north and east.

By the time of the Protestant Reformation, Finland was an integral part of the Swedish kingdom. The Lutheran religion became the kingdom's official state church in 1611. When Finland gained its independence in 1917, 98 percent of the population was Lutheran. In the Family History Library Catalog, the Finnish Church [*Suomen Kirkko/Finska Kyrkan*] is listed as the author of church records.

While the Swedes were introducing Christianity in the west, the Novgorodians, who were from a Russian city-state, converted the eastern Finns to Eastern Orthodoxy. The Swedish government continually contended against the practice of Orthodoxy, and the Orthodox population remained very small.

Historically, the orthodox religion in Finland has been called Greek Catholic [*Kreikkalais-katolinen/Grekisk katolsk*]. The term *Greek Catholic* in east central Europe refers to the Uniates; however, in Finland it refers to the Orthodox Church of Finland [*Suomen ortodoksinen kirkko/Finlands ortodoxa kyrka*]. The Orthodox Church of Finland also became a state church in 1918. Today, 1.5 percent of the Finnish population belongs to this church.

Other denominations were tolerated, especially from the late 1800s on. Methodists, Baptists, Roman Catholics, and other groups were quite small in Finland. The earliest records from these groups date back to the 1890s. From 1923 on, when a freedom of religion law was passed, people without a religious preference were recorded in the civil registry [*Siviilirekisteri/Civil registret*]. These records are also discussed in the “Civil Registration” section of this outline.

CHURCH RECORDS

Records of births, marriages, and deaths are commonly called *vital records* because critical events in a person's life are recorded in them. Church records are vital records made by parish ministers. They are often referred to as *parish registers* or *churchbooks*. They include records of christenings and births, marriages, burials and deaths, and communions. Church records may also include account books, confirmations, and records of people moving in and out of a parish.

In general the Lutheran church began keeping records after a 1686 royal decree. Each parish gradually complied with this decree.

Before the decree some prominent churchmen, including bishop Johannes Rudbeckius in Sweden and bishops Isak Rothovius and Johannes Gezelius in Finland, promoted record keeping. Hence, some parishes began keeping records earlier. For example, Teisko birth records begin in 1648.

Since Finland was a part of the Swedish kingdom in 1686, church records were kept in Swedish. Records were not kept in Finnish until after 1863, when Finnish was made an official language in Finland. The transition from Swedish into Finnish was gradual, and about 30 Finnish parishes still use Swedish as their primary language. This outline gives the names of records and institutions in both languages.

Church records [*kirkonkirjat/kyrkoböcker*] are the primary sources for accurate information on names; dates; and places of births, marriages, and deaths. Since the state entrusted the church to keep vital records, virtually every person who lived in Finland was recorded in the church records from the time the records began.

In Finland, birth, marriage, and death records are called history books [*historiakirjat/historieböcker*], and the communion books are called main books [*pääkirjat/huvudböcker*].

Information Recorded in Church Registers

Information recorded in church books varied over time. Later records generally give more complete information than earlier ones.

No uniform format for church records was used, but the information listed in the various formats was generally the same.

Births [*Syntyneet/Födda*] and Baptisms [*Kastetut/Döpta*]

Children were generally baptized or christened within a few days of birth. Stillbirths were generally registered in both the baptism and burial records.

Christening registers usually contain:

- Names of the infant and parents.
- The baptism date (later registers also contain the birth date).
- The child's legitimacy status.
- Names of godparents and witnesses.
- Father's occupation.
- The family's place of residence.

The records may also contain:

- Death information if the child died very young.
- The street name or family's address if they lived in a larger city.

Earlier registers typically give less information, sometimes including only the names of the child and father and the date of the christening. Until the end of the 1700s many pastors either did not include the mother's name in the birth records or included only her given name.

Marriages [*Vihityt/Vigda*]

Couples were generally married in the bride's home parish. Typically, people were well into their 20s before they married.

Marriage registers generally include:

- Names of the bride and groom.
- Marriage date.
- The residences of the bride and groom before the marriage.
- The occupations of the bride and groom.
- Marital status (single or widowed).
- The names and residences of witnesses and possibly the parents.
- The three dates on which the marriage intentions were announced in addition to the marriage date.

The three dates on which the marriage intentions were announced are often referred to as banns [*kuulutetut/förelysta*]. They ensured that the persons to be married fulfilled all legal conditions for marriage, such as being of age, having parental consent, not being closely related, and widowers and widows having probated their former spouses' estate. Banns may also be in a separate register.

Deaths [*Kuolleet/Döda*] and Burials [*Haudatut/Begravna*]

Burials were recorded in the parish where the person died and was buried. Burials usually took place within a few days of death.

Burial registers often give the following information:

- Name of the deceased

- Burial date and death date
- Age of the deceased
- Place of residence
- Cause of death

For the death of a woman or child, earlier burial records often list only the husband's or father's name and the word for *wife* or *child*. They may not give the name of the deceased.

Burial records may exist for individuals who were born before the earliest birth and marriage records and can at times extend your research another generation. Stillbirths were generally recorded in both the christening and burial registers; however, many stillbirths were recorded only in the burial records.

Church Records Extracts [Kirkonkirjojen kopia/Avskrifter av kyrkoböcker]

To preserve the original records, the Finnish Genealogical Society has transcribed Finnish church records. These transcriptions are called church record extracts [*Kirkonkirjojen kopia/Avskrifter av kyrkoböcker*].

The extracts cover births, marriages, deaths, and sometimes church accounts and moving records from the earliest records, some beginning in the 1600s, to at least 1850.

The extracts are written in modern handwriting and are therefore easier to read than the original records. The information in these records has been put into columns and contains the basic information as in the original records. However, christening extracts do not list the names of the witnesses, and other random information is also left out.

The Family History Library Catalog lists the original church records as *kirkonkirjat* and the extracts separately as *kirkonkirjojen kopia* under:

FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - CHURCH RECORDS

The extracts of birth records and some marriage records have also been extracted and included in the International Genealogical Index®. You can find alphabetical printouts for many parishes in the catalog under the heading:

FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - CHURCH RECORDS - INDEXES

Confirmation Registers [Rippilapset/Skriftskolebarn; Konfirmeringer]

A person's confirmation, or first communion, generally took place between the ages of 14 and 16. Most parishes kept confirmation records, the earliest dating from the mid 1700s. The records frequently list boys and girls separately by villages or residences, giving their names and birth dates or ages.

Communion Records [Rippikirjat/Kommunionböcker]

The 1686 royal decree required ministers to keep rolls of all their parishioners, where the parishioners lived, their attendance at communion, and their religious knowledge. Some communion books go back to the late 1600s. They exist for most parishes from the mid 1700s.

Many ministers began making yearly entries for each household, but with time, ministers began making entries every 5 to 10 years.

Communion records list the inhabitants of a parish by village, farm, and household. The head of the household appears first and other household members next. The records generally list the following information:

- Each person's name and occupation or his or her relationship to the head of the household
- Each person's birth date and birthplace and possibly marriage date and death date
- The place to or from which a person moved and the moving dates
- Circumstances such as poverty, illness, illegitimacy, and committed offences

Typically earlier communion records have less information than later ones. Search all available communion books for the place where and time when the person lived. Verify all birth, marriage, and death dates in the respective original records.

Preconfirmation Records [Lastenkirjat/Barnböcker]

Pre-confirmation records were kept primarily in the parishes of eastern Finland. Many parishes in western Finland also kept them, at least briefly. These records list each residence, the parents, and the children who had not yet been confirmed (usually all children younger than about age 14). After their confirmation, the children were transferred into the communion book.

Moving Records [Muuttaneet/Muuttokirjat; Flyttningslängder/Flyttningsbetyg]

Moving records can help you trace a family as they moved around Finland. You can find moving records in several sources.

Communion Books. Ministers used the communion books to note individuals and families who moved into or out of the parish.

Moving Certificates. By the late 1700s some parishes began to issue moving certificates [*muuttokirjat/flyttningsbetyg*] to persons leaving the parish. These certificates identified the persons to their new minister and were chronologically archived in the new parish.

The certificates usually included the following information about a person:

- Name
- Birth date and birthplace
- Occupation
- Marital status
- Reading ability
- Knowledge of religion
- Worthiness to partake of the communion
- Character reference
- Vaccination information
- Place where the person was registered for taxation

If a whole family moved, the certificate generally contained at least the name of each family member.

Arrival and Removal Records. In the 1800s parishes began using special arrival and removal records [*sisään- ja ulosmuuttaneet; seurakuntaan ja seurakunnasta muuttaneet/in- och utflyttningslängder*]. These records, which are frequently essential to family history research, chronologically list the people who moved into or out of the parish.

The records give the following information about a person:

- Name
- Occupation
- Parish moved to or from

- Previous or subsequent residence in the parish. In more recent records, the residence is indicated by the page number in the communion book.

The records sometimes list:

- Age or date of birth
- Religious knowledge
- Character reference
- Gender

Wives and children may not be mentioned by name, only as numbers in a separate column.

Finding Church Records

Church records were kept at the local parish church. The term *parish* [*seurakunta/socken; församling*] refers to the jurisdiction of a church minister.

Before you can find church records, you must know the name of the parish that kept the records about your ancestor.

The boundaries of a parish may cover many villages and farms, which generally have their own place-names. If you know a place of origin, use a gazetteer to determine whether the name refers to a farm, village, parish, or county. See the “Gazetteers” section of this outline for more information.

For large cities that have several parishes, the Family History Library Catalog lists the parishes under the name of the city.

Over time, some parishes have been divided and borders have been changed. The earlier records of a particular parish may be found in its “mother” (previous) parish. A guide to the divisions of the parishes in Finland is in:

Leinberg, K. G. *Finlands territoriala församlingars ålder, utbildning och utgrening intill 1885 års utgång* (Finland’s Territorial Parishes’ Ages, Development, and Branching through the End of 1885). Helsingfors: Svenska Literatursällskapet, 1886. (FHL book 948.97 B4 No. 3; [film 157159](#); computer number 186251.)

Records at the Family History Library

The Family History Library has Finnish Lutheran church records from the time they begin, in the late 1600s or early 1700s, to 1860 and sometimes to 1900.

The Family History Library also has church records from Orthodox parishes in Finland beginning in the late 1700s and continuing until about 1900 and most of the church records (both Lutheran and Orthodox) from areas that were ceded to the Soviet Union in 1944.

To find Finnish church records, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - CHURCH RECORDS

Records Not at the Family History Library

The Family History Library does not have recent church records. You can obtain this information by writing to the local parishes in Finland. If you do not speak Finnish, you may write your letter in English. In your letter, include a statement that you are willing to pay for the services you request. You will be billed when the research has been completed. A *Finnish Letter-Writing Guide* (36215) is available through Family History Library publications.

For a list of the Lutheran and Orthodox parishes in Finland and their addresses, see:

Kunta- ja rekisterinpitäjälueetelo: Förteckning över kommuner och registerförare (Register of the Parishes and Record Keepers). Helsinki: Västöräkisterikeskus, 1981. (FHL book 948.97 E4k; computer number 125454.)

You can also find addresses for the Evangelical-Lutheran Churches in Finland on the Internet:

<http://www.evl.fi/kkh/y/srkosoit/index.htm>

You may also find more information in a large database, the HisKi Project, that is being developed for the Internet. The database includes indexes and extracts to many Finnish parish records. Records from additional parishes are added to the database as they become available.

The database includes christenings, marriages, burials, and moves. The indexes include records for some parishes during the period 1860 to 1900, for which the Family History Library does not currently have all the records.

You can search the indexes for a single parish, several parishes, or by a county or region. To find the HisKi Project in English, go to the following Internet address:

<http://hiski.genealogia.fi/historia/indexe.htm>

Search Strategies

When you begin using church records, it is usually best to first verify the information you already have before you try to find new information.

The following steps may be helpful as you use Finnish church records:

1. Find a person's birth record. Write down the name of the parents and the place where the family was living.
2. Search the communion records and preconfirmation rolls, if applicable, of that parish for the date and place where the family was then living (several households may have been living in the same place). Note all information about the family, including names, birth dates, birthplaces, marriage and death dates, and moving information.
3. Search the original church records to verify the information you found in the communion and preconfirmation books.
4. Repeat steps 1 to 3 for the person's parents, siblings, or other persons of interest.

If you do not find earlier generations, search neighboring parishes and the International Genealogical Index.

CIVIL REGISTRATION

Records of births, marriages, and deaths are commonly referred to as vital records because they refer to critical events in a person's life. Civil registration is the vital records made by the government. Vital records of Finland have traditionally been kept by the church. See the "Church Records" section of this outline for more information.

In 1923 a freedom of religion law was passed. As a result, people who did not have a religious preference were recorded in a civil registry [*Siviilirekisteri/Civil registret*]. Later, people who belonged to churches other than the state churches were also included in the civil registry.

In 1970 the government's census records [*henkikirjat/mantalslängder*] became the basis of a general population register [*Västöräkisteri/Befolkningsregistret*] for all people in Finland. This population register also incorporated the information from the earlier civil registry [*Siviilirekisteri/Civil registret*]. For more information about Finnish censuses, see the "Census Records" section of this outline.

The Västöräkisteri/Befolkningsregistret has local offices on a commune (parish) level. The central office has a computerized register that includes information on individuals nationwide. The central office can help you find living relatives in Finland.

You can contact the office at:

Västöräkisterikeskus
PL 7 (Kellosilta 4)
00521 Helsinki
Finland
Telephone: 011-358-9-229 161
Fax: 011-358-9-2291 6795
<http://www.vaestorekisterikeskus.fi/>

COURT RECORDS

Court records may contain genealogical information. These records are an account of court proceedings in deciding property disputes, guardianships, thefts, drunkenness, assaults, or murders. Court records concerning probate cases were kept separately. See the “Probate Records” section of this outline for more information.

Court records may give details that bring to life names on a chart and that aid in compiling a family history.

To find court records in the Family History Library Catalog, look in the Locality Search under:

FINLAND, [COUNTY] - COURT RECORDS

EMIGRATION AND IMMIGRATION

Emigration and immigration sources list the names of people leaving (emigrating) or coming into (immigrating) a country. For Finland, emigration information is usually found in passport records and passenger lists. The information in these records generally includes the emigrants’ names, ages, occupations, and destinations and their places of origin.

In addition to determining where an emigrant came from, emigration and immigration records can help you construct family groups. If you do not find your ancestor, you may find emigration information about your ancestor’s neighbors. People who lived near each other in Finland often settled together in their new country.

Records were created when individuals emigrated from or immigrated to Finland. Other records document an ancestor’s arrival in the destination country. This section discusses:

- Finding the emigrant’s town of origin.
- Emigration from Finland.
- Immigration to Finland.
- Finnish passport lists.
- Passenger lists (departures).
- The Institute of Migration.
- Records of Finnish emigrants in their destination countries.

Finding the Emigrant’s Town of Origin

Once you have traced your family back to an emigrant ancestor, you must determine the city or town where he or she was from. Finland has no nationwide index prior to 1970. Birth, marriage, and death records were kept locally and chronologically.

Several sources may give your ancestor’s place of origin. You may be able to learn the town your ancestor came from by talking to older family members. Members of your family or a library may have documents that name the city or town such as:

- Birth, marriage, and death certificates.
- Obituaries.
- Journals.
- Photographs.
- Letters.
- Family Bibles.
- Church certificates or records.
- Naturalization applications and petitions.
- Passenger lists.
- Passports.
- Family heirlooms.

Emigration from Finland

Through the years, many Finns have immigrated to many places—mostly Sweden, Norway, North America, Russia, and Australia.

North America

As early as 1638 Finns and Swedes colonized New Sweden, which was located around the Delaware River. Many of these Finns had been living in central Sweden, and their ancestors had left Finland during the 1500s.

From the 1860s onward, an estimated 316,000 Finns, primarily from Ostrobothnia, immigrated to the United States. Most settled in Michigan, especially in the upper peninsula. Many Finns also settled in Minnesota, Massachusetts, New York, Ohio, Wisconsin, Illinois, Montana, Washington, Oregon, and California.

From 1860 to 1996 about 92,000 Finns immigrated to Canada, especially Toronto. Finnish immigration to Canada peaked in the 1920s.

Australia

About 10,000 Finns have immigrated to Australia since World War II.

Sweden and Norway

Throughout the years, many Finns, including colonists, refugees, and laborers, have immigrated to Sweden. Many Swedes, especially during the Swedish Era, have emigrated to Finland as well. Some localities in northern and central Sweden have had a Finnish population for several centuries. Since World War II, about half a million Finns have moved to Sweden. An authoritative history of the Finns in Sweden is:

Tarkiainen, Kari. *Finnarnas Historia i Sverige* (The History of the Finns in Sweden). 2 vols. Helsinki: SHS, 1990. (FHL book 948.97 W2t; computer number 617064.)

Many Finns have also moved to northern and east-central Norway. From Norway many of them have immigrated to the United States.

Russia

Russia, especially its former capital, St. Petersburg, was a destination for Finnish laborers, officials, and military personnel serving both the Russian Empire and the Grand Duchy of Finland. At the turn of the century, 36,000 Finns lived in Russia, and 83 percent of them were in the St. Petersburg region.

Finns living in St. Petersburg were a mobile group, and many of them later returned to Finland. A history of St. Petersburg and the Finns that lived there is:

Engman, Max. *St. Petersburg och Finland, Migration och influens 1702–1917* (St. Petersburg and Finland, Migration and Influence 1702–1917). Helsingfors: Societas Scientiarum Fennica, 1983. (FHL book 948.97 W2en; computer number 382791.)

From the 1820s on, long before the general wave of Finnish immigration to the United States, hundreds of Finns came to Alaska as representatives of the Russian Empire, making up about one-third of the Russian population there. Among them were the families of government officials, Lutheran clergymen, and many seamen. After 1867 many of these Finns became early settlers in California.

Immigration into Finland

After World War I, about 30,000 Russian subjects immigrated to Finland, many of whom were Karelian or Finnish.

In World War II, Finland lost its eastern regions to the Soviet Union. Nearly half a million people were evacuated from the areas.

The following five-volume set lists most of the evacuated Karelians who resettled in post-war Finland:

Siirtokarjalaisten tie (The Path of the Evacuated Karelians). 4 vols. Turku: Nyky-Karjala Oy, 1970–71. (FHL book 948.97 W2si; films 1124548–1124549, computer number 127201.) This work indexes the evacuees by their home parishes and indicates the place to where they moved. The index is on film 1124579, item 2.

The evacuees brought most of their church records with them. These records are available at the Family History Library and at the Mikkeli Provincial Archives (for the address of the Mikkeli Archives, see the “Archives and Libraries” section of this outline).

A special project is in progress in the Mikkeli Provincial Archives to extract and alphabetize all persons listed in the Karelian church records from the time they begin until 1949. The archive staff does not perform genealogical research but can provide information, such as lists of surnames, from their database for a fee. You can write to the archives at:

Karjalan tietokanta
PL 2
50101 Mikkeli
Finland

Finnish Passport Lists

The Finnish passport lists are the primary source for obtaining the immigrants' places of origin. The lists began around 1820 and are available on microfilm through 1920. The early lists are not as informative as the ones from the mid 1800s on. These lists record the passport recipients in chronological order and contain:

- Names.
- Occupations.
- Home parishes.
- Destination countries.
- The number of children included in the passport.

Immigrants could receive a passport in any county. Many received them in the county from which they embarked, not from their home county.

To find the passport lists in the Family History Library Catalog, look in the Locality Search under:

FINLAND, [COUNTY] - EMIGRATION AND IMMIGRATION

Both county offices [*lääninkanslia*] and city offices [*maistraatti*] issued passports. The catalog lists the county offices first and the city offices second.

It is useful to know that in these records the city of Vaasa is often called Nikolainkaupunki/Nikolaistad and abbreviated as N:stad.

Passenger Lists (Departures)

The Finnish Steamship Company [*Suomen Höyrylaiva Osakeyhtiö/Finska Ångfartygs Aktiebolaget*]

In 1892 the Finnish Steamship Company [*Suomen Höyrylaiva Osakeyhtiö/Finska Ångfartygs Aktiebolaget*] began to coordinate the travel of emigrants on several ship lines that left from the port of Hanko/Hangö.

The passenger lists of the Finnish Steamship Company are arranged by ship line and year and include the following information about emigrants:

- Names
- Ages
- Port of departure
- Destinations

The records seldom indicate the emigrant's last residence in Finland. However, they do use the farm name as a surname, which can be a clue to the home parish.

The passenger lists of the Finnish Steamship Company have been microfilmed through 1960. To find them, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - EMIGRATION AND IMMIGRATION

Emigration through Other Countries

Finns also traveled through the ports of other countries, primarily Göteborg, Malmö, and Stockholm in Sweden, and Trondheim in Norway.

The Swedish and Norwegian passenger lists were actually lists kept by the local police of people leaving the country. These lists generally include:

- Name.
- Age.
- Destination.
- Last residence (the specific place of residence is given about half the time; otherwise, it lists only Finland).

Below is a list of the ports and their records available through the Family History Library. For complete bibliographic information and film numbers, please search the Family History Library Catalog.

- Göteborg Original records 1869–1920
Index 1869–1951
Index of Finns 1869–84 (FHL film 1043046;
computer number 0391618)
- Malmö Original records 1874–80
Index 1874–1939
Index of Finns 1879–1916 (FHL film 1613007;
computer number 091474)
- Stockholm Original records 1869–1904
Index 1869–1920
Index of Finns 1880–1932 (FHL films
1613015–18; computer number 0062993)
- Trondheim Original records 1867–1926
Index 1867–1925
Index of Swedes and Finns 1867–90 (FHL film
1282961 item 3; computer number 0254155)

The Institute of Migration

The Institute of Migration in Turku, Finland, is preparing indexes to the following types of records:

- Passport records
- Passenger lists of the Finnish Steamship Company
- Emigrant letters
- Death notices of Finns who died abroad

The institute will search the databases for a moderate fee. You can contact the institute at:

Institute of Migration/Emigrant Register
Piispankatu 3
20500 Turku
Finland
Telephone: 011-358-2-231 7536
Fax: 011-358-2-233 3460

To find a summary of the types of records in the collection and to check the progress of the database, check the institute's Web site at:

<http://www.migrationinstitute.fi/index.php>

The Institute of Migration publishes a quarterly journal, *Siirtolaisuus* (Migration). (FHL book 948.97 W2s; computer number 0119994.)

Among the institute's other publications is a bibliography of sources about Finnish emigration:

Koivukangas, Olavi, and Simo Toivonen. *Suomen Siirtolaisuuden ja Maassamuuton Bibliografia: A Bibliography of Finnish Emigration and Internal Migration*. Turku: Siirtolaisuusinstituutti, 1978. (FHL book 948.97 W23k; computer number 0019647.)

National Archives

The National Archives of Finland has the emigration lists that were kept by parish ministers for statistical purposes for 1882 to 1924. These are not available at the Family History Library, but you can obtain the information from them by writing to the National Archives (see the "Archives and Libraries" section of this outline for the address).

Records of Finnish Emigrants in Their Destination Countries

Sometimes the best sources for information about your ancestor are found in the country to which he or she immigrated. These sources sometimes provide the town of origin and other information.

To learn about these records, use handbooks, manuals, and research outlines, if available, for that country.

In U.S. records, especially passenger arrival records, Finns are often listed as being Russian or Swedish because Finland for a time was part of the Russian Empire or because many emigrants were Swedish-speaking Finns.

The following book gives a history of Finnish immigration to the United States and Canada and the names of many early Finnish immigrants:

Ilmonen, S. *Amerikan suomalaisten historia* (The History of Finnish Americans). 3 vols. Hancock, Mich.: by author, 1919, 1923, and 1926. (FHL book 973 W2i; computer number 243542.)

A translation to the third volume of this work, along with a comprehensive surname index to the names mentioned in the volume has also been made:

Ilmonen, S. *The History of Finnish Americans*. Vol. 3 of *Finnish and Scandinavian Migration Series*. Translated, edited, and indexed by Timothy Laitila Vincent. Salt Lake City: Family Sleuths, 1998. (FHL book 973 W2i vol. 3; computer number 831035.)

Another book listing the places of origin of many Finns is:

Vincent, Timothy Laitila. *Journal of Pastor Johan Wilhelm Eloheimo from the Evangelical Lutheran Parishes from Calmut, Michigan and Ironwood, Michigan*. Salt Lake City: Family Sleuths, 1998. (FHL book 977.49 K2or; computer number 831029.)

The following record might also be helpful:

The Records of the Russian Consular Offices in the United States, 1862–1928. Salt Lake City: Filmed by the Genealogical Society of Utah, 1986. (On 169 FHL films beginning with film 1463389; computer number 449311.) These records contain data on subjects of the Russian Empire, including Finns.

These records are indexed in:

Sack, Sallyann Amdur. *The Russian Consular Records Index and Catalog*. New York: Garland Publishing, 1987. (FHL book 973 D22s; film 1605681; computer number 453886.)

You can also find more information about finding the origins of immigrant ancestors in the *Tracing Immigrant Origins* (34111) research outline.

ENCYCLOPEDIAS AND DICTIONARIES

Encyclopedias provide information on branches of knowledge and treat specific topics comprehensively, usually in articles arranged alphabetically. They often contain valuable genealogical information. They can include articles about towns and places, prominent people, minorities, and religions. They can also give information about such diverse topics as record keeping practices, laws, customs, commerce, costumes, occupations, and archaic terminology.

The Family History Library has general knowledge encyclopedias in Finnish. They are listed in the Family History Library Catalog under:

FINLAND - ENCYCLOPEDIAS AND DICTIONARIES

For information on language dictionaries, see the “Language and Languages” section of this outline.

GAZETTEERS

Gazetteers are dictionaries of place-names. Gazetteers describe towns and villages; parishes, counties, and provinces; rivers and mountains; and other geographical features. They usually include only the names of places that existed at the time the gazetteer was published, and the place-names are generally listed in alphabetical order. For small places, gazetteers generally include the names of higher government jurisdictions, such as civil offices, districts, counties, and so forth.

You can also use the Family History Library Catalog as a type of gazetteer. If you are using the catalog on microfiche, look at the beginning of the Locality Section for Finland to find an alphabetical list of the parish names in both Finnish and Swedish. This list directs you to the county where a parish is located and, consequently, where you will find it in the catalog.

If you are using the catalog on compact disc, use the Locality Search or Locality Browse to find the parishes and determine what county they belong to.

The Family History Library Catalog is based on the Finnish counties [*lääni/län*] as of 1945, but it also includes the ceded county of Viipuri. In addition, the International Genealogical Index includes the two counties founded in 1960 (see the “Maps” section of this outline for more information). In 1998 the counties were again redrawn.

Early Finnish records, such as the Old and New Collection of Accounts and military records, were organized by the old Finnish provinces [*maakunta/landskap*], which did not coincide with the counties with the same names (see the “Maps” section of this outline for more information). The catalog lists these records under all pertaining counties.

Regardless of the names a place may have had at various times, all Finnish places are listed in the

Family History Library Catalog as they appear in the following sources:

Suomenmaa: maantieteellis-yhteiskunnallinen tieto- ja hakuteos (Finland: A Geographical-Social Dictionary and Reference Work). 7 vols. Porvoo: WS, 1967–78. (FHL book 948.97 E2s; film 1224704, items 2–9; computer number 56190.)

Suomenmaa: maantieteellis-taloudellinen ja historiallinen tietokirja (Finland: A Geographical-Economical and Historical Dictionary). Vol. 5. Helsinki: Tietosanakirja-Osakeyhtiö, 1923. (FHL book 948.975 E2s; computer number 766506.) The library has only this volume, which describes Viipuri County, of the earlier edition of *Suomenmaa*.

The following source contains an alphabetical list of Finnish parishes, variations of their names, the counties they belong to, the date the parish records started, and county maps showing the parish boundaries:

Choquette, Margarita, Lee Choquette, and Matthew Russell. *Parish and County Listing with Maps of Finland*. Salt Lake City: Corp. of the President, 1991. (FHL book 948.97 E2ch; fiche 6068252; computer number 665344.)

The following two postal guides give the most comprehensive locality listings for Finland:

Posti- ja lennätinlaitoksen osoitehakemisto: Post- och telegrafverkets adressförteckning (Postal and Telegraph Address Register). Helsinki: Valtion Painatuskeskus, 1968. (FHL book 948.97 E4o; film 824098, item 1; computer number 125450.) This book lists places and which parish they belong to, but it does not list which county it belongs to.

Räsänen, Oskar. *Posti- ja sähkösanomaosoitteiden hakemisto: Uppslagsbok för post- och telegramadresser* (Guide for Postal and Telegram Addresses). Helsinki: Valtionneuvoston kirjapaino, 1930. (FHL book 948.97 E8po; film 1440032, item 1; computer number 133632.) This postal guide, which was

printed in 1930, includes localities in the areas ceded to the Soviet Union. Note that places that are now in Lappi/Lapland County are listed in Oulu/Uleåborg County at that time.

To find more guides to locating places in Finland, check the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - GAZETTEERS
FINLAND - NAMES, GEOGRAPHICAL
FINLAND - POSTAL AND SHIPPING
GUIDES
FINLAND - [COUNTY] - NAMES,
GEOGRAPHICAL

GENEALOGY

The term *genealogy* is used in this outline and in the Family History Library Catalog to describe a variety of records containing family information gathered by individuals, researchers, societies, or archives. These records may include pedigree charts, compiled information on families, correspondence, ancestor lists, research exchange files, record abstracts, and collections of original or copied documents. These records can be excellent sources of information that can save you valuable time. Because they are compiled from other sources, you must carefully evaluate them for accuracy.

Major Collections and Databases

The Family History Library has several sources that contain previous research or that can lead you to others who are interested in sharing family information. These sources include:

- *International Genealogical Index*. This index provides names and vital information for millions of deceased persons who lived in Finland, mostly before 1900. This valuable research tool lists birth, christening, or marriage dates. The index for Finland includes names extracted from parish registers by volunteers and names submitted by other researchers.

The International Genealogical Index is available on microfiche and on compact disc as part of FamilySearch®. If you are using the microfiche, you need to know which county to search. If you are using the compact disc, however, the computer will search the entire country for any name. The International Genealogical Index includes Finnish counties since 1960. Because Finland created new counties in 1945 and 1960 some names may appear twice—once in the pre-war county and, if resubmitted, once in the new county.

Because of patronymic naming customs, the International Genealogical Index indexes Finnish records under both given names and surnames. On the compact disc edition, you can search for either a given name or a surname. On the microfiche edition, the surname fiche have black-on-white labels. The given name fiche have black-on-orange labels.

When using the Surname Search, it is best to search all the surnames a person was known by, such as the patronymic name, farm name, or family name. The counties of western Finland are generally designated as patronymic countries, which means that the each person is given a surname derived from the father's given name. The counties of eastern Finland are generally designated as fixed-surname counties. It is important to note that persons listed in the International Genealogical Index in an eastern county with a patronymic surname may have been incorrectly assigned the father's patronymic surname by the computer rather than their own patronymic name. (See the "Names, Personal" section of this outline for more information about Finnish names.)

- *Ancestral File™*. This file, part of FamilySearch, contains family history information linked in family groups and pedigrees that have been contributed since 1979. As of 1992 the file contains the names of millions of persons, including thousands of Finnish families. Ancestral File can print pedigree charts, family group records, and individual summary sheets for people in the file.
- *Family Group Records Collection*. More than eight million family group record forms have been microfilmed in the Family Group Records Collection. This includes many Finnish families. There are two major sections: the Archive Section and the Patrons Section. The film numbers for both sections are listed in the Author/Title Search of the Family History Library Catalog under:

FAMILY GROUP RECORDS COLLECTION

Family Histories and Newsletters

Some Finnish families have produced histories or newsletters that may include genealogical information, biographies, photographs, and other excellent information. These histories or newsletters usually include several generations of the family.

The Family History Library has some published Finnish family histories and newsletters. These are listed in the Surname Search of the Family History Library Catalog and in the Locality Search of the

catalog under the place where the family was most prominent. Not every name found in a family history will be listed in the Family History Library Catalog; only the major surnames discussed in the history are included in the catalog.

One fairly comprehensive family genealogy is:

Kojonen, Eero. *Sursillin suku: Genealogia Sursilliana* (The Sursill Family Genealogy). Helsinki: Weilin and Göös, 1971. (FHL book 929.24897 Su 78a; film 1224709 item 8; computer number 163780.)

Many Finnish family histories are listed in:

Sivén, Gunnar. *Suomalainen suuhakemisto: Genealogiskt repertorium för Finland* (Genealogical Reporatorim for Finland). Helsinki: Frenckellin Kirjapaino, 1943. (FHL book 948.97 B4s, v.15; computer number 153440.)

Mether, Leif. *Sukuhakemisto: Släktregister: Family Index*. Helsinki: Suomen Sukututkimusseura, 1992. (FHL book 948.97 D23me; computer number 651565.)

The Family History Library has many books on the genealogies of prominent Finnish families. One of these is:

Bergholm, Axel. *Sukukirja: Suomen aatelittomia sukuja* (Genealogies of Finnish Non-Noble Families). 2 vols. Helsinki: Otava, 1984. (FHL book 948.97 D2su; computer number 660789.) The 1901 edition is on FHL films 396357–8; the computer number is 660789.

Family Registers [*Perheluettelot/Familjeregister*]

The Family History Library has two collections on microform that register Finnish families.

One of the collections is on microfilm and was compiled by Erkki Koivisto, a minister. It includes the following parishes:

- Kemi, Lappi, 1610–1908. (FHL film 1259704 items 2–3; computer number 17975.)
- Kemijärvi, Lappi, 1565–1957. (FHL films 1259703–4 item 1; computer number 16124.)
- Kuusamo, Oulu, 1659–1907. (FHL film 1259704 item 4, 1259705 items 1–3; computer number 15039.)
- Posio, Lappi, 1665–1854. (FHL film 1259705 item 4, 1259706 item 1; computer number 15531.)

- Savukoski, Lappi (including Sodankylä and Pelkosenniemi), 1640–1876 (FHL film 1259706 item 2; computer number 17265.)
- Tervola, Lappi, 1612–1866 (FHL film 1259706 items 3–4; computer number 16435.)
- Salla, Lappi, 1620–1968 (FHL film 1259701; computer number 16248.)

This collection uses a numbering system that allows you to easily follow families for several generations. To find out which years each film covers, see the Family History Library Catalog, in which family registers are referred to as *Perheluettelot*.

The other collection of family registers, titled *Henkilökortit*, is on microfiche and was compiled by O. V. Kankaanranta. This collection lists family groups alphabetically and includes information from about 1610 to the early 1900s for the following parishes in Vaasa County:

- Halsua (FHL fiche 6060446, 2567–75; computer number 153687)
- Kaustinen (FHL fiche 6060446, 2576–91; computer number 608959)
- Veteli (FHL fiche 6060446, 2592–2600, 2614–2627; computer number 608960)
- Perho (FHL fiche 6060446, 2601–13; computer number 608961)

For the alphabetical breakdown on each fiche of *Henkilökortit*, see the Family History Library Catalog.

Various historical books, including genealogies, have been published by two societies in Finland:

- *Suomen Sukututkimusseura: Genealogiska Samfundet i Finland* (Genealogical Society of Finland)
- *Svenska Litteratursällskapet i Finland* (Swedish Literature Society in Finland)

See the “Societies” section of this outline for more information about these two societies.

To find genealogical collections and family histories listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog, look under:

FINLAND - GENEALOGY
FINLAND, [COUNTY] - GENEALOGY
FINLAND, [COUNTY], [TOWN] -
GENEALOGY

If you find your surname in any of the sources described in this section, determine whether the entry actually pertains to your family. All persons with the same surname are not necessarily related. Often, you will have to do some original research before you can connect your ancestry to families listed in these sources.

HERALDRY

In early times coats of arms were common only among the noble class. Since the Finnish nobility was part of the Swedish nobility, most of the coats of arms for the noble families of Finland can be found in Swedish heraldic sources. They are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

SWEDEN - HERALDRY

A Swedish heraldry work that includes Finnish coats of arms in color is the following five-volume set:

Stjernstedt, A. W. *Sveriges ridderskaps och adels Wapenbok* (Swedish Coats of Arms of Knights and Nobility). 5 vols. Stockholm: Lewertin & Sjöstedt, 1865–79. (FHL book 948.5 D6s; computer number 347912.)

A guide to heraldic terminology in Scandinavia, including Finnish language terms, can be found in:

Raneke, Jan. *Nordisk heraldisk terminologi* (Nordic Heraldic Terminology). Sverige: Svenska nationalkommittén för genealogi och heraldik, 1987. (FHL book 948 D6n; computer number 469164.)

You can find more information about Scandinavian and Finnish heraldry in articles published in:

Heraldisk Tidsskrift (Heraldic Periodical). København: Societas Heraldica Scandinavica, 1960–. (FHL book 948 D65h; computer number 53668.)

HISTORY

Effective family research requires some understanding of the historical events that may have affected your family and the records about them. Learning about wars, governments, laws, migrations, and religious trends may help you understand political boundaries, family movements, and settlement patterns. These events may have led to the creation of records, such as land and military documents that mention your family.

Your ancestors will become more interesting to you if you also use histories to learn about the events in which they may have participated. For example, by using a history you might learn about the events that occurred in the year your great-grandparents were married.

The area of Finland administered by Sweden spread from the southwest towards the east and north. The eastern border has fluctuated over time. The various county and parish divisions have also changed. Books about Finnish history frequently contain maps of these developments. One source that is especially useful for understanding the development of political, ecclesiastical, judicial, and military jurisdictions is:

Jutikkala, Eino. *Suomen historian kartasto: Atlas of Finnish History*. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö (WSOY), 1949. (FHL book 948.97 E3j; film 157159; computer number 194142.)

An informative overview of the use and availability of historical and archival sources in Finland is:

Suomen historian asiakirjalähteet (Documentary Sources of Finland's History). Helsinki: Kansallisarkisto WSOY, 1994. (FHL book 948.97 H2sha; computer number 827747.)

Some key dates and events in the history of Finland are:

- 1050 or 1150–1300 The Swedes engaged in Christian crusades to Finland.
- 1300 The Turku Cathedral was dedicated.
- 1350 The black plague occurred.
- 1397–1521 The Kalmar Union united Denmark, Norway, and Sweden under one ruler.
- 1523 Gustav Vasa was crowned king of Sweden.
- 1527 The Diet of Västerås proposed changing the official religion from Catholicism to Lutheranism.
- 1530s The government began keeping continuous tax records.
- 1548 Mikael Agricola's translation of the New Testament in Finnish was published.
- 1569 Titles of nobility were made hereditary in Sweden-Finland.

- 1570 The Älvsborg Ransom was issued, resulting in the silver tax (see the “Taxation” section of this outline for more information).
- 1570s Finnish migration to central Sweden began.
- 1593 Meeting of clergy in Uppsala adopted Lutheranism over Catholicism.
- 1611–32 Gustav II Adolf reigned as king of Sweden.
- 1626 The government decreed that provincial military regiments were to be established. These regiments supported Swedish involvement in the Thirty Years’ War.
- 1640 Åbo Academy (university in Turku) was founded.
- 1642 The Bible was published in Finnish.
- 1686 A church law prescribed that parishes should begin keeping records.
- 1700–21 The Great Nordic War involved Sweden-Finland and Russia.
- 1734 A new common law was established to instigate estate inventories (probates).
- 1753 Sweden-Finland made the transition from the Julian to the Gregorian calendar.
- 1808–09 The Finnish War. Sweden lost Finland to Russia.
- 1809 At the Diet of Porvoo, Finland was granted autonomy within the Russian Empire.
- 1812 “Old Finland” (Viipuri County) was joined to Finland. The capital moved from Turku to Helsinki.
- 1835 *Kalevala*, the Finnish national epic, was published. It contributed to the rise of Finnish nationalism.
- 1863 Finnish was proclaimed equal to Swedish as the official language.
- 1901 The Finnish army was abolished. Finns were to join the Russian army.
- 1906 Women were given right to vote.
- 1917 Finland declared its independence from Russia.

- 1918 Finnish socialists and nonsocialists fought a civil war.
- 1920 A law decreed that fixed surnames were mandatory.
- 1939–40 Finland fought the Winter War against the Soviet Union.
- 1941–44 Finland fought the Continuation War against the Soviet Union.
- 1944 Finland fought the Lapland War against Germany.
- 1995 Finland joined the European Union.

The following are only a few of the many historical sources that are available at the Family History Library. Books with film numbers can be ordered through local Family History Centers. Some may be found in major research libraries.

Jutikkala, Eino, and Kauko Pirinen. *A History of Finland*. Espoo: Weilin & Göös, 1984. (FHL book 948.97 H2juti; computer number 430487.)

Juva, Einar W. *Suomen kansan historia* (A History of the Finnish People). 5 vols. Helsinki: Otava, 1964–67. (FHL book 948.97 H2ju; computer number 160578.)

Finlands historia (Finland’s History). 3 vols. Esbo: Schildts, 1992–96. (FHL book 948.97 H2fi; computer number 768001.)

Local Histories

Some of the most valuable sources for family history research are local histories. They describe the settlement of the area and the founding of churches, schools, and businesses. You can also find information about locally prominent people and lists of farm owners. Even if your ancestor is not mentioned, you may find information on other relatives that can provide important clues for locating the him or her. A local history may also suggest other records to search.

In addition, you can study and enjoy local histories for the background information they can provide about your ancestor’s lifestyle, community, and environment.

The Family History Library has some local histories for towns and parishes in Finland. Similar histories are often available at major public and university libraries and archives as well. To find general and local histories, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - HISTORY
FINLAND, [COUNTY] - HISTORY
FINLAND, [COUNTY], [PARISH] -
HISTORY

To find bibliographies that list works about Finnish history, check under:

FINLAND - BIBLIOGRAPHY
FINLAND - HISTORY - BIBLIOGRAPHY

Calendar Changes

The Gregorian calendar is the calendar commonly used today. It is a correction of the Julian calendar that had been used since A.D. 46. Because leap years had been miscalculated in the Julian calendar, by 1582 the calendar was 10 days behind the solar year.

In Finland the last day of the Julian calendar was 17 February 1753. At that time, 11 days were omitted to bring the calendar in line with the solar year. The day after 17 February 1753 became 1 March 1753.

When you are looking for information about Finns who spent time in Russia after 1753, remember that Russia continued using the Julian calendar until after the revolution in 1917.

LANGUAGE AND LANGUAGES

Since Finnish was not an official language in Finland until 1863, most records were written in Swedish. To do research in these records, you will need to know some Swedish and Finnish key words and phrases. Also, remember that Orthodox church records were written in Russian until after Finnish independence. Recently the Same language (Lappish) has also become an official language in Finland.

When you are looking up names or words in Finnish dictionaries or indexes, it is important to know that the Finnish alphabet has three letters that follow the letter *z*: *å*, *ä*, and *ö*. The letter *å* does not occur in native Finnish words, but many personal and geographical names of Swedish origin use this letter.

Language Aids

The Family History Library has published the *Finnish Genealogical Word List* (35815) and the *Swedish Genealogical Word List* (31028) to help you in your research.

The following language dictionaries can also help you in your research. You can find these and similar material at many research libraries:

Alanne, V. S. *Suomalais-englantilainen suursanakirja* (Great Finnish-English Dictionary). 3rd ed. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1968. (FHL film 1224706 item 3; computer number 256608.)

Björkman, C. G. *Svensk-Engelsk Ordbok* (Swedish-English Dictionary). Stockholm: P. A. Norstedt, 1889. (FHL film 1224734 item 1; computer number 661976.) Swedish spelling was reformed in 1906; therefore, this book includes words as they were spelled prior to 1906.

Ernolv, Carl. *Svensk-Engelsk Ordbok* (Swedish-English Dictionary). Stockholm: Svenska Bokförlaget Norstedts, 1947. (FHL film 1124531 item 12; computer number 203885.)

To find other language aids in the Locality Search of the Family History Library Catalog, look under:

FINLAND - LANGUAGE AND
LANGUAGES - DICTIONARIES
SWEDEN - LANGUAGE AND LANGUAGES
- DICTIONARIES

You may also find language aids in the Subject Search under:

FINNISH LANGUAGE - DICTIONARIES -
ENGLISH
SWEDISH LANGUAGE - DICTIONARIES -
ENGLISH

MAPS

Maps are an important source in locating the places your ancestors lived. They help you see the neighboring towns and geographic features of the area your ancestor came from. Maps locate places, parishes, geographical features, transportation routes, and proximity to other towns. Historical maps are especially useful for understanding boundary changes.

Maps are published individually or as atlases. An atlas is a bound collection of maps. Maps may also be included in gazetteers, guidebooks, local histories, and other history texts.

Different types of maps can help you in different ways. Historical atlases describe the growth and development of countries. They show boundaries, migration routes, settlement patterns, military campaigns, and other historical information. Road atlases are useful because of the detail they provide. Other types of maps include parish maps, county atlases, and topographical maps. City street-maps are extremely helpful when researching in large cities such as Helsinki, Tampere, and Turku.

Using Maps

Use maps carefully for the following reasons:

- Several places often have the same name. For example, two parishes are called Pyhäjärvi in present-day Finland and a third one used to be in the former Viipuri County.
- Many place-names have both Finnish and Swedish names. For example, the same city is called Turku in Finnish and Åbo in Swedish. The names and spellings of some places may have changed since your ancestors lived there. For example, the city currently known as Loviisa was previously known as Degerby.
- Place-names are often misspelled in American sources. Difficult names may have been shortened and important diacritical marks omitted.
- Political boundaries are not clearly indicated on all maps.

Finding the Specific Place on the Map

To do successful research in Finland, you must identify the place your ancestor lived. Because many places have the same name, you may need some additional information before you can locate the correct place on a map. You will be more successful if you have some information about the place. Before using a map, search gazetteers, histories, family records, and other sources to learn all you can about:

- The county [*lääni/län*] your ancestor came from.
- The parish [*seurakunta/socken, församling*] where your ancestor was baptized or married.
- Towns where related ancestors lived.
- The size of the town.
- The occupation of your ancestor or his or her relatives. (This may indicate the size or industries of the town.)
- Nearby localities, such as large cities.
- Nearby features, such as rivers and mountains.
- Industries in the area.
- Other names the town was called.

Parish boundary maps can also be helpful when determining which parish church records to search. They can help you identify neighboring parishes if

you need to search through the various parishes in a given region.

Finding Maps and Atlases

Collections of maps and atlases are available at many historical societies and public and university libraries. The Family History Library has several excellent Finnish maps and atlases. These are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - MAPS
FINLAND, [COUNTY], [PARISH/CITY] -
MAPS

The following map is useful for genealogists because it shows many of the smaller localities:

Suomi yleiskartta: Finland Generalkarta (Finland General Map). Helsinki: Maanmittaushallitus, 1950. (FHL book 948.97 E7su; computer number 216785.) This map has been published in several editions. The prewar editions included the areas ceded to the Soviet Union. The various editions of this map show the location of many farms. The text is quite small, and no locality indexes are available. Some of these editions are available at the Family History Library and may be available at public libraries.

Other helpful atlases and maps at the Family History Library are:

Choquette, Margarita, Lee Choquette, and Matthew Russell. *Parish and County Listing with Maps of Finland*. Salt Lake City: Corp. of the President, 1991. (FHL book 948.97 E2ch; fiche 6068252; computer number 665344.)

Fennia: Suuri Suomi-Kartasto: Kartverk över Finland: Finland in Maps: Finnischer Atlas. Helsinki: W+G, 1979. (FHL book 948.97 E7f; computer number 19618.)

An excellent national historical atlas is:

Jutikkala, Eino. *Suomen historian kartasto: Atlas of Finnish History*. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö (WSOY), 1949. (FHL book 948.97 E3j; film 157159; computer number 194142.)

One atlas that has reference information in separate volumes in Finnish, Swedish, and English and includes several maps is:

Suomen kartasto, 1925: Atlas of Finland, 1925: Atlas över Finland, 1925. Helsinki: Otava, 1925–29. (FHL book 948.97 E7s; computer number 146834.)

You can purchase maps of Finland from:

Karttakeskus
Unioninkatu 32
00100 Helsinki
Finland

The National Land Survey of Finland (NLS) is responsible for Finland's cadastral system and other mapping assignments. The first systematic survey of Finland was conducted in 1633. The NLS has 21 district offices and seven national operations and has detailed information and map surveys showing property boundaries. You can

find some of their maps and their address on the Internet at:

http://www.nls.fi/laitos_e.html

MERCHANT MARINE

Merchant marines are sailors who work on commercial ships. Finland had a large merchant marine enterprise that traveled and traded worldwide.

Among the records of the Finnish merchant marine are:

- Records of the navigational schools [*merenkulkukoulu/navigationsskola*].
- Records of the sailors' houses [*merimieshuone/sjömanshus*].

The sailors' houses recruited and registered sailors. They made crew assignments for each ship and recorded the ships' crews as they embarked and disembarked. These records contain individual names, birth dates, birthplaces, marital status, position on the ship, salary, and previous ship assignments, with some ports listed for each journey.

- Records of Finnish Lutheran churches or sailors' houses in foreign ports.

Since there were many Finnish merchant marines, these records are a valuable source for researchers. To find them, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under Finland and the main port cities:

FINLAND - MERCHANT MARINE
FINLAND, [COUNTY], [CITY] - MERCHANT
MARINE
FINLAND, [COUNTY], [CITY] - BUSINESS
RECORDS AND COMMERCE
FINLAND, [COUNTY], [CITY] -
OCCUPATIONS

FINLAND, [COUNTY], [CITY] - SCHOOLS
FINLAND, [COUNTY], [CITY] - TOWN
RECORDS

MILITARY RECORDS

Military records identify individuals who served in the military or who were eligible for service. Most young men in Finland were required to serve in or register for military service at various times. Evidence that an ancestor served may be found in family records, biographies, censuses, probate records, civil registration, or church records.

Finland has had a standing army since the sixteenth century. Military records give information about a soldier's military career, such as promotions, places served, pensions, and conduct. In addition, these records usually include information about his age, region of birth, residence, enlistment and discharge dates, and physical description. However, many military records in Finland provide very few details about individuals other than officers.

The military records you may find include:

- Muster rolls.
- Lists of officers.
- Pay records.
- Pension records.
- Naval records.

The Family History Library's main collection of Finnish military records is from the Swedish Era (before 1809), when Finland was part of the Swedish realm. The military records for the periods of Finnish autonomy and independence are available only through the Military Archives of Finland. See the "Archives and Libraries" section of this outline for the address.

To determine to which company and regiment a soldier in a given parish belonged during the Swedish Era, you can use a map found in the following book:

Jutikkala, Eino. *Suomen historian kartasto: Atlas of Finnish History*. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö (WSOY), 1949. (FHL book 948.97 E3j; film 157159; computer number 194142.) Pages 42–43 contain the map.

For information about the Finnish military and the Finnish regimental muster rolls that were kept during the Swedish period, search the Family History Library Catalog under:

FINLAND - MILITARY RECORDS

In the catalog, the Finnish regiments are listed by their Swedish names. For example, the catalog lists the Viipuri County Infantry Regiment as *Sverige Försvarsdepartementet (Viborgs läns Infanteriregiment)*.

You can find other military records in the New Collection of Accounts for each county (see the "Public Records" section of this outline for more information).

NAMES, PERSONAL

Understanding surnames and given names can help you find and identify your ancestors in genealogical records.

In Finnish genealogical research, researching people with a common surname is not always productive because people often changed their surnames when they moved or for other reasons.

In the beginning of the 1900s as Finnish nationalism grew, many Swedish and other foreign sounding names were changed to Finnish names. For example Forsman became Koskimies and Widbom became Pajula. These could be direct translations, partial translations, or completely different names.

A law requiring permanent surnames for all Finnish citizens was passed in 1920.

Surnames

Before record keeping began, most people had only one name, such as Johan. As the population increased, it became necessary to distinguish between individuals with the same name. The problem was usually solved by adding descriptive information. Johan became Johan the smith, Johan the son of Matts, or Johan from a given farm. At first, such "surnames" applied only to one person and not to the whole family. After a few generations, these names sometimes became hereditary and were used from father to son. Before the twentieth century, women in Finland generally did not assume the husband's surname at marriage.

Eastern and western Finland have different naming traditions. Both naming customs date back to the earliest written sources. There was frequent overlap of these practices in both areas.

Finnish birth records did not generally list a surname for newborn infants, but instead, listed a first name. In creating a surname standard for the International Genealogical Index, the Family History Library assigns the surnames strictly by whether a parish is classified as a patronymic parish (western) or a set surname parish (eastern). Without knowing which way a parish was classified, it is best to try all known possible variations, such as patronymic, farm names, and fixed surnames, when searching the International Genealogical Index.

All Finns had patronymic names. If they also had a farm name or a family surname, the patronymic name may or may not have been written out. The same person may have used a patronymic name in one record and a farm or family surname in another record.

Following is a brief description of various types of Finnish surnames according to geographic (east-west) distributions:

- *Western Finland* (Ahvenanmaa, Häme, Kymi, Turku-Pori, Uusimaa, and Vaasa Counties with the exception of certain parishes). Surnames changed from generation to generation according to the Scandinavian patronymic naming customs used in Sweden.
- *Eastern Finland* (Kuopio, Lappi, Mikkeli, Oulu, and Viipuri Counties with the exception of certain parishes). Surnames did not change from generation to generation.

Surnames in Western Finland

Two types of surnames were common in western Finland: patronymic and farm names. A farm name could be used in addition to a patronymic name.

Patronymic Surnames. Patronymic surnames were common throughout Finland, but most people in western Finland used only a patronymic surname.

Patronymic surnames are based on the father's given name. Swedish patronymics end with *-son* (son) or *-dotter* (daughter). For instance, Lars, son of Anders, was named Lars Andersson, and Maria, daughter of Anders, was named Maria Andersdotter.

Although church records used the Swedish form of the names, Finnish genealogists often convert them to their Finnish equivalents. Patronymic names in Finnish end with *-poika* (son) or *-tytär* (daughter). For example Lars Andersson is Lauri Antinpoika and Maria Andersdotter is Maria Antintytär in Finnish.

In cases of illegitimacy, a child's surname might be based on the mother's given name. For example, Henrik Mariasson would be the son of a Maria.

In the late nineteenth century, patronymic surnames became fixed. In other words, they no longer changed with each generation. As names became fixed, brothers could take different surnames. One may have taken his own patronymic name, while another may have taken his father's patronymic name. For example, brothers named Sven and Pär could be listed with different surnames. If their father was Lars Andersson, one son might be listed as Sven Andersson (from his father's patronymic) and the other son as Pär Larsen (from his own patronymic).

Farm Names. Farm names were often used like surnames, but they referred to a person's place of residence. Thus a person called Juho (Johan) Koskiniemi lived at a place called Koskiniemi. If he moved, he would use the name of the new farm as a surname. During the late nineteenth or early twentieth century, farm names often became fixed family surnames.

Surnames in Eastern Finland

Family Names. The surnames used in eastern Finland are family surnames, which means that they were used in a family from generation to generation. They represent some of the earliest family surnames of Europe and most of them indicate relationship or common origin, although this cannot always be proved because of few sources.

Family surnames have certain types of endings: *-nen* or *-ainen/-äinen*. For example, Huuskonen and Liimatainen are family surnames. In earlier records, these names were found with other endings, such as Huuskoin and Liimatain. Early records also used a feminine variation: *-tar*. For example, Huuskotar and Liimatar both have the feminine ending.

Nature. Other types of surnames used in eastern Finland refer to nature. Such surnames include Kurki (crane), Orava (squirrel), and Repo (fox).

Farm Names. Farm names were also used in eastern Finland. Here they developed into permanent family surnames and did not change as a family moved. These names often end in *-la/-lä* or *-lainen/-läinen*. Examples of these names include Heikkilä (Heikki's farm) and Haapalainen (place of aspens).

Soldier Surnames

When a soldier enlisted in the army, he was given a new surname. This name stayed with him as long as he served in the military. Often a certain name was associated with the soldier's cottage, and each new soldier assigned to that cottage received the same name. Soldier names pertained only to the soldier himself and not to his family or descendants. After the mid-nineteenth century, however, these names frequently became permanent family surnames.

The Swedish military used soldier names to distinguish persons with common patronymic names, such as Johansson and Mattsson. The soldier names were usually short, descriptive, and derived from Swedish: examples are Stål (steel), Glad (happy), Kämpe (fighter), Dufva (dove). However, in the mid-1800s Finnish language soldier names also became popular; examples are Kuula (canon ball, bullet), Luoti (bullet), Saari (island).

Other Types of Surnames

Besides using patronymic names, both the nobility and clergy used additional, inherited surnames. Nobility surnames are unique family surnames, generally given at the time of ennoblement. The clergy often assumed surnames with the Latinized ending *-ius*, such as Alcenius and Rothovius.

In the 1800s artisans and urban tradesmen began to use their occupations as surnames in either their Finnish or Swedish versions. Examples of these names are Nikkari or Snickare (carpenter) and Mylläri or Möllare (miller). They also took Swedish compound names, such as Söderqvist, Sjöberg, and Lindholm.

Given Names

Many Finnish given names are derived from Biblical names, such as Taavetti (David), or the names of saints, such as Yrjö (George). Names can also be of ancient Finnish origin, (such as Ilmari or Tuulikki), or Swedish origin, (such as Sten or Knut).

When baptized, children were usually given one or two given names. It was customary to name the oldest child after the paternal grandparents, the second child after the maternal grandparents, the third after the parents, and subsequent children after godparents or other relatives. If a child died young, it was also common to name the next child of the same gender with the same name.

An authoritative reference book about given names and surnames is:

Vilkuna, Kustaa. *Suomalainen nimikirja* (Finnish Name Book). Helsinki: Otava, 1984. (FHL book 948.97 G2s v.6; computer number 366726.)

You can find more sources about names in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - NAMES, PERSONAL

NOBILITY

If your research indicates that your ancestor was of nobility, additional records, such as published genealogies of noble families, will be helpful. Some important sources for Finnish nobility research are:

Finlands ridderskaps och adels kalender (Calendar of Finnish Nobility). Helsingfors: Frenckellska Tryckeri AB Förlag, 1858-. (FHL book 948.97 D25f; film 1440049-55; computer number 178071.)

Ramsay, Jully. *Frälsesläkter i Finland intill Stora ofreden* (Nobility in Finland until the Great Unrest). Helsingfors: Söderström, 1909. (FHL book 948.97 D2r; film 1224730 item 11; computer number 147006.)

Carpelan, Tor. *Ättartavlor för de på Finlands Riddarhus inskrivna ätterna* (Genealogies Recorded at the Finnish House of Nobility). 4 vols. Helsingfors: Frenckellska Tryckeri Aktiebolagets Förlag, 1954-66. (FHL book 948.97 D22ca; computer number 159850.)

Carpelan, Tor. *Ättartavlor för de på Finlands Riddarhus inskrivna efter 1809 adlade, naturaliserade eller adopterade ätterna* (Genealogies Recorded at the Finnish House of Nobility Recognized after 1809). Helsingfors: Frenckellska Tryckeri Aktiebolagets Förlag, 1942. (FHL book 948.97 D22c; computer number 159834.)

Aminoff, Torsten G., ed. *Gentes Finlandiae* (Nobility of Finland). Helsingfors: Frenckellska Tryckeri Aktiebolagets Förlag, 1966-. (FHL book 948.97 B4gf; computer number 186014.)

Since the Finnish nobility was part of the Swedish nobility, most Swedish nobility books also include Finnish nobility. To find these books, look in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - NOBILITY
FINLAND, [COUNTY] - NOBILITY
SWEDEN - NOBILITY

A Swedish nobility collection that includes many Finnish noble families is:

Elgenstierna, Gustaf. *Den introducerade svenska adelns ättartavlor: med tillägg och rättelser* (Genealogy of the Introduced Nobility of Sweden). Stockholm: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1925-36. (FHL book 948.5 D5e; films 1440192-5; computer number 150277.)

An organization for the preservation of Finnish nobility is:

Suomen Ritarihuone (Finnish House of Nobility)
Unioninkatu 36
00170 Helsinki
Finland

OCCUPATIONS

Occupations were a measure of social status. Some trades were viewed as more prestigious than others. Many tradesmen, such as butchers, tanners, shoemakers, tailors, and others, were organized into guilds. The purpose of a guild was to train apprentices and regulate the practice of the trade in an area.

Guilds were usually established in each city. The records of these guilds contain lists of members, information on journeymen practicing in the town, marriages of journeymen, and advancements from apprentice to journeyman and from journeyman to master craftsman. In addition, contracts between masters and parents of apprentices may be included.

These records are usually found in the provincial archives. The Family History Library has collected records of some guilds in Finland. It also has books with biographical information about various occupations and other occupational records. To find them, look in in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - OCCUPATIONS
FINLAND, [COUNTY] - OCCUPATIONS
FINLAND, [COUNTY], [TOWN] -
OCCUPATIONS

PERIODICALS

Most genealogical and historical societies in Finland publish magazines and newsletters. The articles often include:

- Family genealogies and pedigrees.
- Transcripts of church records and migration lists.
- Helpful articles on research methodology.
- Information about local records, archives, and services.
- Book advertisements and book reviews.
- Research advertisements.
- Requests for information about specific ancestors.

The Family History Library has the following Finnish genealogical periodicals:

Genos: Suomen Sukututkimusseuran aikakauskirja/Genos: tidskrift utgiven av Genealogiska Samfundet i Finland (Genealogy: Periodical Published by the Genealogical Society in Finland). Helsinki: 1930–. (FHL book 948.97 D25g; computer number 160862.)

Sukutieto: datateknik (Computer Technique). Helsinki: Sukutietotekniikka ry, 1982–. (FHL book 948.97 D25sd; computer number 437874.)

Sukuviesti: sukumme eilen ja tänään, sukuyhteisöjen yhteyslehti (Genealogical News: Our Family Yesterday and Today, Newsletter for the United Genealogical Societies). Espoo: SYT, 1978–. (FHL book 948.97 D25s; computer number 133740.)

Obtaining Periodicals

Copies of periodicals are available from the local societies that publish them. Major archives with genealogical collections have copies of many periodicals, particularly those representing the area they serve.

The Family History Library subscribes to many periodicals. If you know the title of a periodical, use the Author/Title Search of the Family History Library Catalog. If you do not know the title, look in the Locality Search under:

FINLAND - PERIODICALS
 FINLAND - GENEALOGY - PERIODICALS
 FINLAND, [COUNTY] - PERIODICALS
 FINLAND, [COUNTY] - GENEALOGY - PERIODICALS

See also the “Societies” section of this outline for more information.

PROBATE RECORDS

Probate records are court records that describe the distribution of a person’s estate after his or her death. Information includes the name of the deceased person, death date, names of heirs and guardians, relationships, residences, an inventory and appraisal of the estate, a list of the deceased’s debts, and names of assessors.

These records are very helpful for research as they establish relationships that may be hard to prove in other ways because of patronymic names.

Because laws determined which heirs got what percentage of an estate, it was often not necessary to write wills; consequently, usually only the upper classes wrote them.

The Probate Process

After a person died, two appraisers usually visited the house and made an inventory and appraisal of the property. In addition, creditors listed their claims against the estate. A probate official then deducted the debts and court fees from the assets. If money was left over, it was divided up among the heirs. The widow usually received half of the estate. The remainder was divided equally among the children. Boys were allotted double the girls’ portion.

Because this process was so well defined, records were not always kept. Probate cases that were recorded usually involved minor children or children from more than one marriage. To ensure that these heirs would be justly treated, guardians were appointed to represent the underage children and any unmarried female heirs. The law was changed in the mid-1860s to allow women to represent themselves.

Many people, when they became too old to continue working, often took care of their property and estate before they died so they would have care during their older years.

Availability of Probate Records

The keeping of wills and estate papers usually date from the mid-eighteenth century. Probate proceedings were held from 1734 on.

District probate courts [*kihlakunnanoikeus/häradsrätt*] oversaw the process and kept the records. You may find probate records in these court records. You may also find probate records among the church records of many parishes. These records, listed as *perunkirjat*, are duplicates of the district court records. To find out which district

court a particular parish belonged to, use the map on page 34 of the following book:

Jutikkala, Eino. *Suomen historian kartasto: Atlas of Finnish History*. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö (WSOY), 1949. (FHL book 948.97 E3j or FHL film 157159; computer number 194142.)

The Family History Library has a substantial collection of Finnish probate records. They are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND, [COUNTY] - PROBATE RECORDS
FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - PROBATE RECORDS
FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - CHURCH RECORDS

PUBLIC RECORDS

In the Family History Library Catalog, the topic Public Records includes other miscellaneous civil records that could not be listed under a more specific topic.

Most public records in Finland were kept by civil authorities and by the clergy (especially in the 1500s) for tax-collection purposes.

The Old and New Collections of Accounts

The major collections of Finnish public records are:

- The Old Collection of Accounts [*Vanhempi tilikirjakokoelma/Äldre räkenskapssamlingen*] 1531–1634.
- The New Collection of Accounts [*Uudempi tilikirjakokoelma/Nyare räkenskapssamlingen*] 1635–1809.

These, like other Finnish public records, were created primarily for tax-collection purposes. They include land and tenant records, census records, military records, estate tax and rental records, bailiff accounts, lists of fines, and many other judicial documents.

These records were not kept uniformly throughout Finland, and in the early years the counties and parishes were not equivalent to the modern divisions.

Old Collection of Accounts, 1531–1634

The Old Collection of Accounts is listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - PUBLIC RECORDS
FINLAND, [COUNTY] - PUBLIC RECORDS

The catalog entry follows this pattern:

- A list of contents [*sisällysluettelo*] for each province appears first.
- General records [*yleisiä asiakirjoja*] for the entire country are listed next.
- Annual records for each province are listed last.

New Collection of Accounts, 1635–1809

The Locality Section of the Family History Library Catalog lists two sets of records as the New Collection of Accounts [*Uudempi tilikirjakokoelma/Nyare räkenskapssamlingen*].

- The first set includes census records [*henkikirjat/mantalsländer*] and can be found in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND, [COUNTY] - CENSUS RECORDS
FINLAND, [COUNTY] - MILITARY RECORDS
FINLAND, [COUNTY] - PUBLIC RECORDS

This first set of records is listed only by year and volume number. For more information, see the “Census Records” section of this outline.

- The second set of records is listed by record type, followed by the year and volume number. It is found in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - CENSUS RECORDS
FINLAND - MILITARY RECORDS
FINLAND - PUBLIC RECORDS
FINLAND, [COUNTY] - MILITARY RECORDS

Suomen asutuksen yleisluettelo (SAY)

To make genealogical information from the earliest written sources in Finland accessible, a project was undertaken that has become known as *Suomen asutuksen yleisluettelo/Generalregistret över bosättningen i Finland (SAY)* (The General Register of Settlement in Finland).

This register does not include all of Finland, but it does include most of southwestern Finland. It was compiled over several decades by various people; consequently, the format has varied somewhat over time.

SAY consists of tables that provide an overview to information drawn from several sources in the Old and New Collections of Accounts covering 1539 to 1809.

It is usually arranged chronologically, showing 20 years on each double page. It is organized by parishes, villages, farms, and dwellings. For each residence, SAY enumerates the name of farm owners and members of the household mentioned in the original record sources. A check mark appears next to a name that is noted more than once in the records with an additional mark for each time it is used.

The original SAY register was written in different colors of ink, each color representing an original source from the Old and New Collections of Accounts. The microfilm copy, however, is black and white; therefore, it may be difficult to identify what source the information came from. To overcome this, it is useful to know that the register follows a general pattern:

- The first notations on the page are generally from land records. In the registers that cover 1634 on, the information from the *henkikirjat/mantalslängder* is entered under the land records.
- The next notations come from the tithing records.
- Data from tax and military rolls appear last.

You can examine the information given in SAY and possibly identify additional information by looking in the original Old and New Collections of Accounts for the given time period and county.

To find SAY in the Locality Search of the Family History Library Catalog, look under:

FINLAND, [COUNTY], [PARISH] - CENSUS
FINLAND, [COUNTY], [PARISH] -
TAXATION

The following publication is a guide to SAY. It is written in Finnish and Swedish:

Suomen asutuksen yleisluettelon opas: Generalregistret över bosättningen i Finland, en handledningen (The General Register of the Settlement in Finland: A Guide). Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1975. (FHL book 948.97 A35v no.7 1975; computer number 139227.)

SCHOOLS

If your ancestor was educated or was an instructor in the universities or other schools of higher or secondary education in Finland, he or she may have been recorded in a publication of that school. Books about universities include information from the seventeenth to the twentieth centuries. Most books about secondary schools generally cover the nineteenth and twentieth centuries.

These publications may contain valuable information about your ancestor such as name, age, hometown, and date of enrollment or graduation. Sometimes they contain biographical information including names of parents, wife, and children.

The Family History Library has collected many books on schools and universities. They are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - SCHOOLS
FINLAND, [COUNTY] - SCHOOLS
FINLAND, [COUNTY], [CITY] - SCHOOLS

SOCIAL LIFE AND CUSTOMS

Effective family research requires some understanding of the society in which your ancestor lived. Learning about everyday life, religious practices, customs, and traditions will help you appreciate your ancestor and the time in which he or she lived. This information is particularly helpful if you choose to write a family history. Research procedures and genealogical sources may differ for each area and time period and are affected by the local customs and traditions.

Local customs and traditions vary for different areas of Finland and have changed over time. The information that might be of interest to you might include mortality rate, life spans, apprenticeship customs, and courting and marriage customs.

The Family History Library has collected a few sources that discuss Finnish social life and customs. They are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under:

FINLAND - SOCIAL LIFE AND CUSTOMS

An informative book about Scandinavian (including Finnish) family life and customs is:

Gaunt, David. *Familjeliv i Norden* (Family Life in the Nordic Countries). Malmö: Gidlunds, 1983. (FHL book 948 H6g; computer number 244448.)

SOCIETIES

Many societies and organizations may have valuable genealogical information. You can find several such societies in Finland and in the country where your ancestor immigrated, including the United States. You may find it helpful to join one of these societies and support their efforts.

Genealogical Societies

Several genealogical societies emphasize Finnish research. Most of them publish helpful periodicals, transcripts, and compiled genealogies. They may also have special indexes, collections, and projects. Some publish queries about Finnish ancestors or maintain a list of members' research interests. Some specialize in the immigrants to a specific area.

The Genealogical Society in Finland provides addresses of local genealogical societies and can also refer you to local professional researchers. You can contact the society at:

Suomen Sukututkimusseura/Genealogiska
Samfundet i Finland
Liisankatu 16A
00170 Helsinki
Finland
Telephone: 011-358-9-278-1188
Fax: 011-358-9-278-1199
<http://www.genealogia.fi/sss/indexe.htm>

You can find a list of local genealogical societies in Finland on the Internet at:

<http://www.genealogylinks.net/europe/finland/>

Historical Societies

Finnish historical societies in areas where Finnish immigrants settled may have valuable information. They collect information about Finnish immigrants and have special collections of books and manuscript materials about Finland that may be hard to find in other libraries and archives. You can inquire if their collection can be circulated.

Three Finnish-American historical societies are:

Finnish-American Historical Society of
Michigan
19885 Melrose
Southfield, MI 48075
USA

Finnish-American Historical Society of the West
P.O. Box 3515
Portland, OR 97208
USA

<http://www.finamhsw.com/>

Swedish Finn Historical Society
6512 23rd Avenue NW
Room 301
Seattle, WA 98117-5728
USA

The addresses of many ethnic-heritage historical societies in North America are given in:

Smith, Betty P. *Directory: Historical Agencies in North America*. 13th ed. Nashville: American Association for State and Local History, 1986. (FHL book 970 H24d 1986; computer number 491569.)

Wheeler, Mary Bray, ed. *Directory of Historical Organizations in the United States and Canada*. 14th ed. Nashville: American Association for State and Local History, 1990. (FHL book 970 H24d 1990; computer number 531083.)

TAXATION

Most of the Finnish tax records available through the Family History Library are part of the Old and New Collections of Accounts, which are discussed in the "Public Records" section of this outline.

The silver tax records have been extracted and published separately. Each province has been published in separate volumes, which enumerate the tax paying farm owners by localities:

Fontell, A. G. *Varsinais-Suomen hopeavero ja hopeaveroluettelo v. 1571: Egentliga Finlands silfverskatt och silferskatteregister för år 1571* (Silver Tax and Silver Tax Register for the Year 1571 for the Province of Finland Proper). Helsinki: Suomen Historiallinen Seura, 1892. (Not at the Family History Library)

Soikkeli, Kaarle. *Uudenmaan hopeavero ja hopeaveroluettelo v. 1571: Nylands silfverskatt och silfverskatteregister för år 1571* (Silver Tax and Silver Tax Register for the Year 1571 for the Province of Uusimaa). Helsinki: Suomen Historiallinen Seura, 1912. (FHL book 948.971 R4s; computer number 129825.)

Suomen Hopeaveroluettelot 1571/Finlands Silverskatteregister 1571 (Silver Tax Registers of Finland, 1571). Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1944–87. (FHL book 948.97 R4s; computer number 110807.) This work includes the provinces not listed in the two previous sources.

The original silver tax records that these books were extracted from can be found in the Old Collection of Accounts by province for 1571.

Many other types of tax records included in the Old and New Collections of Accounts have not been published separately.

OTHER RECORDS FOR FINLAND

Other types of records not mentioned in this outline are listed in the Locality Search of the Family History Library Catalog under the following topics:

ETHNOLOGY
HANDWRITING
MANORS
MILITARY HISTORY
NAMES, GEOGRAPHICAL
OFFICIALS AND EMPLOYEES
YEARBOOKS

FOR FURTHER READING

More detailed information about research and records of Finland can be found in:

Vincent, Timothy Laitila, and Rick Tapio. *Finnish Genealogical Research*. New Brighton, Minn.: Finnish America, 1994. (FHL book 948.97 D27v; computer number 96006.)

Karskela, Sirkka. *Sukututkijan tietokirja* (Reference Book for Genealogists). Suomi: Finnroots, 1983. (FHL book 948.97 D27k; computer number 215986.)

Brenner, Alf. *Släktforskning, praktisk handbok för Finland* (Genealogical Research, Practical Handbook for Finland). Helsingfors: Söderström & Co., 1947. (FHL book 948.97 D27b; computer number 194303.)

You can find a how-to guide for Finnish research on the Internet at:

<http://members.aol.com/dssaari/index.htm>

COMMENTS AND SUGGESTIONS

The Family History Library welcomes additions and corrections that will improve future editions of this outline. Please send your suggestions to:

Publications Coordination
Family History Library
35 N. West Temple Street
Salt Lake City, Utah 84150-3400
USA

We appreciate the archivists, librarians, and others who have reviewed this outline and shared helpful information.

© 1999 by Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved. Printed in the USA. First edition July 1999. English approval 7/99

No part of this document may be reprinted, posted on-line, or reproduced in any form for any purpose without the prior written permission of the publisher. Send all requests for such permission to:

Copyrights and Permissions Coordinator
Family History Department
50 E. North Temple Street
Salt Lake City, Utah 84150-3400
USA
Fax: 801-240-2494

FamilySearch and International Genealogical Index are registered trademarks of Intellectual Reserve, Inc. Ancestral File, Family History Center, Family History Centers, Family History Library, and Family History Library Catalog are trademarks of Intellectual Reserve, Inc.

36216



Finnish

Genealogical Word List

Table of Contents

Language Characteristics
Additional Resources
Key Words
General Word List

A D E F H I J K L M N O P R S T U V Y Ä

Numbers
Dates

This list contains Finnish words with their English translations. The words included here are those that you are likely to find in genealogical sources. If the word you are looking for is not on this list, please consult a Finnish-English dictionary (see the "Additional Resources" section below).

Finnish is related to Estonian and distantly related to Hungarian. It is not related to other European languages. The official languages of Finland are Finnish and Swedish. Until the end of the 1800s, records were kept in Swedish. For help reading those records, see the *Swedish Genealogical Word List*(31028). Some Latin phrases also appear in older Finnish parish registers. For help, use the *Latin Genealogical Word List* (34077).

LANGUAGE CHARACTERISTICS

Variant Forms of Words

In Finnish, as in English, the forms of some words will vary according to how they are used in a sentence. *Who—whose—whom or marry—marries—married* are examples of words in English with variant forms.

As you read Finnish records, be aware that the endings of most words vary with usage. One word in Finnish often translates into English as two or more words. For example, *talo* (house) changes to *talossa* (in the house).

Plurals. Finnish indicates the plural of a word in two ways:

- The letter *t* is added to nouns that have no other endings. For example, *talo* (house) becomes *talot*(houses).

- The letter *i* is added if the noun has another ending. For example, *talossa* (in the house) becomes *taloissa* (in the houses).

Possessives. In addition to or instead of using words like *my* and *theirs*, Finnish adds endings to words to show possession. If a word already has another ending on it, the possessive ending appears at the end of the word. For example, see how possessives change the words *talo* (house) and *talossa* (in the house):

his house	hänen talonsa
in his house	hänen talossansa

See Table 1 for a more complete description of possessives.

Prepositions and postpositions. In English, words like *in*, *on*, *with*, *before*, and *after* are prepositions. They come before a noun. For example, *in the house*.

Depending on the various grammar rules, Finnish prepositions may appear in one of three ways:

- They may come before the noun. For example, *ennen sotaa* (before the war).
- They may come after the noun. (In this case, it is called a *postposition*.) For example, *sodan jälkeen* (after the war).
- They may be added to the noun. For example *Helsinki* becomes *Helsinkiin* (into Helsinki). Table 2, on the next page, contains other examples.

Word endings. Endings are also added to words for other grammatical purposes. See Tables 1 and 3 for other examples.

Table 1. Possessive Endings

Possessive and Ending	Meaning	Examples: talo (house), talossa (in the house)	Translation
minun, -ni	my	talo » <i>minun</i> talonitalo » <i>minun</i> talossani	house » my house house » in my house
sinun-, si	your (singular)	talo » <i>sinun</i> talositalo » <i>sinun</i> talossasi	house » your house house » in your house
hänen, -nsa, -nsä or double vowel + n	his, her	talo » <i>hänen</i> talonsatalo » <i>hänen</i> talossansatalo » <i>hänen</i> talossaan	house » his (her) house » in his (her) house » in his (her) house
meidän -mme	our	talo » <i>meidän</i> talommetalo » <i>meidän</i> talossamme	house » our house house » in our house
teidän, -nne	your (plural)	talo » <i>teidän</i> talonnetalo » <i>teidän</i> talossanne	house » your house house » in your house
heidn, -nsa, -nsä	their	talo » <i>heidän</i> talonsatalo »	house » their house house

or double vowel + n		<i>heidän talossansatalo</i> » <i>heidän talossaan</i>	» in their househouse » in their house
------------------------	--	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------

Table 2. Prepositional Endings on Nouns

Ending	Basic Meaning	Example	Translation
-a, -ä, -ta, -t	of, some	<i>suku</i> » <i>sukua</i>	family » of a family
-in	by means of, with	<i>oma käsi</i> » <i>omin ksin</i>	one's own hands » with one's own hands
-ine + a possessive ending (see Table 1)	together with	<i>lapsi</i> » <i>lapsinensa</i> or <i>lapsineen</i>	child » together with his (her or their) children
-ksi	changed into, become	<i>vaimo</i> » <i>otti vaimoksi</i>	wife » took for a wife or became a wife
-lla, -llä	at, by, in	Tampere » <i>Tampereella</i>	Tampere » in (at) Tampere
-lle	to	Tampere » <i>Tampereelle</i>	Tampere » to Tampere
-lta, -ltä	from	Tampere » <i>Tampereelta</i>	Tampere » from Tampere
-n	of	<i>talo</i> » <i>talon väki</i>	house » people of the house
-na, -nä	as	<i>lapsi</i> » <i>lapsena</i>	child » as a child
-ssa, -ssä	in	Helsinki » <i>Helsingissä</i>	Helsinki » in Helsinki
double vowel + n	into	Helsinki » <i>Helsinkiin</i>	Helsinki » into Helsinki
-sta, -stä	from	Helsinki » <i>Helsingistä</i>	Helsinki » from Helsinki

Table 3. Other Word Endings

Ending	Basic Meaning	Example	Translation
-t	forms a plural	<i>talo</i> » <i>talot</i>	house » houses
-ko, -k	indicates a question	<i>Helsingissä</i> » <i>Helsingissäkö</i>	in Helsinki » in Helsinki?
-ton	without, -less, un-	<i>lapsi</i> » <i>lapseton</i>	child » childless
-tta, -ttä (on verbs)	without	<i>nähdä</i> » <i>näkemättä</i>	to see » without seeing
-n, -t	shows a direct object	<i>talo</i> » <i>näen talon</i> <i>talo</i> » <i>näen talot</i>	house » I see the house house » I see the houses

Ending: -lla, -ll followed by a form of the verb *olla* (to be): *on, ei ole, oli, ei ollut, on ollut, or ei ole ollut*

Basic Meaning: shows possession or ownership (*to have*)

Example	Translation
Anna » <i>Annalla on</i>	Anna » Anna has
Anna Toivonen » <i>Anna Toivosella oli</i>	Anna Toivonen » Anna Toivonen had
minä » <i>munulla on ollut</i>	I » I have had
sinä » <i>sunulla oli</i>	you (singular) » you had
hän » <i>hänellä oli</i>	he/she » he/she had
me » <i>meillä ei ole ollut</i>	we » we have not had
te » <i>teillä on</i>	you (plural) » you have
he » <i>heillä ei ole</i>	they » they do not have

Spelling Changes

When an ending is added to a word, the consonants within that word may also change. Consider the following examples:

Letters that Change

Letters that Change	Examples
ht	to hd lahti to lahden
k	to (nothing) Ilmajoki to Ilmajoen
kk	to k kirkko to kirkon
lt	to ll ilta to illan
mp	to mm lampi to lammen
n	to s Heinonen to Heinosen
nk	to ng Helsinki to Helsingin
nt	to nn isnt to isnnn
p	to v orpo to orvon
pp	to p pappi to papin
rk	to r Turku to Turun
rt	to rr virta to virran
s	<i>to d or t</i> uusi to uuden, uuteen
tt	to t tytt to tytn
uku	to uvu suku to suvun
vowel+t	to vowel+d iti to idin

Alphabetical Order

Written Finnish uses three letters in addition to the twenty-six letters used in the English alphabet: *ä*, *ö*, and for Swedish names, *å*. Finnish dictionaries and indexes, this word list, and the Locality Search of the Family History Library Catalog all use the following alphabetical order:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z å ä ö

The letters *v* and *w* are frequently alphabetized as the same letter.

ADDITIONAL RESOURCES

This word list includes only the words *most commonly found in genealogical sources*. For more help, use a Finnish-English dictionary. Several such dictionaries are available at the Family History Library in the Scandinavia collection. Their call numbers begin with 494.541321. The following dictionary is also available on microfilm for use in Family History Centers:

Alanne, V. S. *Suomalais-englantilainen suursanakirja* [Great Finnish-English Dictionary]. 3rd ed. Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1968. (FHL film 1224706 item 3.)

Additional dictionaries are listed in the Subject Search of the Family History Library Catalog under FINNISH LANGUAGE - DICTIONARIES or in the Locality Search under FINLAND - LANGUAGE AND LANGUAGES - DICTIONARIES.

KEY WORDS

To find and use specific types of Finnish records, you will need to know some key words in Finnish. This section gives key genealogical terms in English and the Finnish words with the same or similar meanings.

For example, in the first column you will find the English word *marriages*. In the second column you will find Finnish words with meanings such as *marry*, *marriage*, *wedding*, *wedlock*, *unite*, *legitimate*, *joined*, and other words used in Finnish records to indicate marriage.

English	Finnish
banns	kuulutetut
baptism	kastetut, kaste-, ristimä-
births	syntyneet, synty-
burials	haudatut, hauta-, hauda-

child	lapsi
christenings	(See baptism.)
confirmations	rippilapset, ripille päässeet
deaths	kuolleet, kuoli-
father	isä
husband	mies, aviomies
marriages	vihityt, vihki-, naim-, avio-
month	kuukausi, kuu
mother	äiti
name (given name)	nimi, etunimi, kastenimi, ristimänimi
name (surname)	(suku)nimi
parents	vanhemmat
parishes	eurakunta, kunta
wife	vaimo, aviovaimo
year	vuosi, vuoden, vuonna

GENERAL WORD LIST

This general word list includes words commonly seen in genealogical sources. Numbers, months, and days of the week are listed both here and in separate sections that follow this list.

In this list, optional versions of Finnish words or variable endings are given in parentheses. Parentheses in the English column clarify the meaning.

A

aamu	morning
aamulla	in the morning
aamupäivä	forenoon
aateli(nen)	noble
aatelisto	nobility
aatto	eve
aika	time, date
aikainen	early, (a.m.)
aikaisempi	earlier
aikakauskirja	periodical

aikanaan	in due time
aina	always
ainoa	only
aivokuume	encephalitis, inflammation of the brain
aivotärähdys	concussion
ajaja	coachman
ajomies	coachman
ala, ali	low(er), under
alaikäinen	minor, underaged
alla	under
allekirjoittanut	undersigned
alue	region, district
alus	ship
ammatti	profession, occupation
annettu	given
anoppi	mother-in-law
appi	father-in-law
appivanhemmat	parents-in-law
apteekkari	pharmacist, druggist
arkisto	archive
arkistoluettelo	archive list
arvo	title, rank, status
asema	station, class, standing
asevelvollinen	conscript soldier
asiakirja	document, record
asua	live, reside
asuinpaikka	place of residence
asukas	inhabitant, resident, lodger
asunto	residence
asutuksen yleisluettelo	general register of inhabitants
a.u.	illegitimate
aukko	gap (missing records)
autio	uninhabited
avioero	divorce
avioliiton ulkopuolella	illegitimate, out of wedlock
avioliitto	marriage
avioliittoasiakirjat	marriage documents
aviomies	husband

avionrikkoja	adulterer
aviopari	married couple
aviopuoliso	spouse
avioton	unmarried, illegitimate
aviovaimo	wife

D

deltiseppä	tinner, tinsmith
------------	------------------

E

edellinen	former, preceding, previous
edellämainittu	above mentioned
edesmennyt	deceased (adjective)
edessä	in front of
Eesti	Estonia
eestiläinen	Estonian
ehkä	perhaps
ehtoo	evening, eve
ei	no, not
ei koskaan	never
eilen	yesterday
eimitään	nothing
ei vielä	not yet
ekäkkeellä oleva	pensioned, retired
eli	lived, or
elokuu	August
eloonjäänyt	surviving, survivor
elossa	alive
eläke	pension
eläkeläinen	pensioned person
elämäkerta	biography
elää	to live, living, alive
ennen	before
eno	uncle (maternal)

ensimmäinen	first
ent. (entinen)	former, previous
erikoistuomioistuimia	special court records
erilainen	various
ero(nnut)	divorce(d)
erotettu (kirkosta)	excommunicated (from the church)
esi-isä	ancestor
esikoinen	firstborn
esivanhemmat	ancestors
esteettömyystodistukset	certificates attesting freedom from liability
esteetön	free of liability, unhindered (to travel, marry, etc.)
etelä	south
että	that
etunimi	given name

F

folio	page
-------	------

H

hakemisto	register, index
hallitus	government, administration
halvaus	stroke, paralysis
hampaiden puhkeaminen	teething
harjoittelija	apprentice
hattumaakari	hatmaker
hatuntekijä	hatmaker
hauda(ta) (-ttu)	bury, buried
hauraus	weakness of old age
hauta	grave
hautajaiset	funeral
hautaus(toimitus)	funeral
hautausmaa	cemetery
he	they
heidän	their, theirs

heikkous	weakness (of old age)
heimo	tribe, clan, family
heinäkuu	July
helmikuu	February
hengenahdistus	shortness of breath
henkikirja	tax list, census
henkikirjoitus	census
henkilö	person
henkilöhakemisto	name index
henkilötiedot	personal data
herra	Mr., sir
Herran ehtoollinen	communion
herrasväki	gentry, Mr. and Mrs.
herttua	duke
herttuakunta	duchy
herttuatar	duchess
heti	right away, immediately
hiippakunta	diocese
hinkuyskä	whooping cough
historia	history
historiakirjat	births, marriages, and deaths
holhokki	minor person under legal guardianship
holhooja	guardian
holhous	guardianship
hopeaseppä	silversmith
hovioikeus	court of appeals
huatajaiset	burial
huhtikuu	April
hukkunut	drowned, lost
huomautuksia	remarks
huomautus	remark
huomenna	tomorrow
huonekalupuseppä	cabinetmaker, furniture maker
huora	whore
husaari	light cavalryman
huutolainen	pauper receiving his sustenance from the parish
huutolaislapsi	pauper child receiving his sustenance from the parish
hyvä	good

hän	he, she
hänen	his, her, hers
hätäkaste	emergency baptism
häät	wedding day, date
hääpäivä	wedding

I

ikä	age
ikäkirjat	church census
illalla	in the evening
ilman	without
ilmoittaa	to declare
ilta	evening
iltapäivä	afternoon
iltapäivällä	in the afternoon
inventaario	inventory
irtolainen	vagabond
iso	large, big, great
iso-iso-isä	great-grandfather
iso-iso-äiti	great-grandmother
isoisä	grandfather
isorokko	smallpox
isovanhemmat	grandparents
isoäiti	grandmother
isä	father
isänisä	grandfather (paternal)
isäntä	proprietor, host, landlord, farmer
isänäiti	grandmother (paternal)
isäpuoli	stepfather
isätön	fatherless
itse	self
itsellinen	tenant farmer
itä	east
iäkäs	aged

J

ja	and
jalkavaimo	concubine
jalkaväki	infantry
johto	administration, leadership
joka	which, who, every
jokainen	each, every
jokavuotuinen	annual
joki	river
joskus [1890] luvulla	sometime in the [1890s]
josta	from which
joten	thus
joulu	Christmas
joulukuu	December
julistettu (kuolleeksi)	declared (dead)
juomanpanija	brewer
juoppous	intoxication
jälkeen	after
jälkeenjäänyt	surviving, survivor, retarded
jälkeläinen	descendant
jälkimmäinen	latter, last
jalkinekorjaaja	shoemaker
järvi	lake
jäsen(enä)	(as a) member
jäänyt	left, remaining

K

k. (kuollut)	dead
kaatumatauti	epilepsy
kado(ta) (-nnut)	lose, lost
kahdeksan	eight
kahdeksantoista	eighteen
kahdeksas	eighth

kahdeksastoista	eighteenth
kahdeskymmenes	twentieth
kahdeskymmenes-ensimmäinen	twenty-first
kahdeskymmenes-kahdeksas	twenty-eighth
kahdeskymmenes-kolmas	twenty-third
kahdeskymmenes-kuudes	twenty-sixth
kahdeskymmenes-neljäs	twenty-fourth
kahdeskymmenes-seitsemäs	twenty-seventh
kahdeskymmenes-toinen	twenty-second
kahdeskymmenes-viides	twenty-fifth
kahdeskymmenes-yhdeksäs	twenty-ninth
kahdestoista	twelfth
kaikki	all
kaima	namesake
kaivos	mine
kaiivostyöläinen	miner
kaksi	two
kaksikymmentä	twenty
kaksikymmentä-kahdeksan	twenty-eight
kaksikymmentä-kaksi	twenty-two
kaksikymmentä-kolme	twenty-three
kaksikymmentä-kuusi	twenty-six
kaksikymmentä-neljä	twenty-four
kaksikymmentä-seitsemän	twenty-seven
kaksikymmentä-viisi	twenty-five
kaksikymmentä-yhdeksän	twenty-nine
kaksikymmentä-yksi	twenty-one
kaksitoista	twelve
kakso(nen) (-set)	twin(s)
kaksoiskappale	duplicate record
kalastaja	fisherman
kallio	hill
kalustoluettelo	inventory
kankuri	weaver
kansa	people
kansalainen	citizen
Kansallisarkisto	state archives
kansallisuus	nationality

kanssa	with
kantaisä	male progenitor
kantaäiti	female progenitor
kantoluettelot	tax assessment rolls
kappalainen	assistant minister
kappeli	chapel
kara(ta) (-nnut)	to run away
karjakko	milkmaid
karjapaimen	herdsman
karkuri	runaway, fugitive, deserter
kartano	manorial estate
kartta	map
kastamaton	unbaptized
kaste	christening, baptism
kastekirja	record of baptisms
kastenimi	given name
kastettu(t)	baptized, (births)
kasvain	tumor
kasvatti(lapsi)	foster child
kasvattivanhemmat	foster parents
katselmuspöytäkirjat	visitations
katu	street
kauppala	country town
kauppias	shopkeeper, merchant
kaupunki	city, town
kautta	via
keisari	emperor, czar
keisarillinen	imperial
kelloseppä	watchmaker
keltatauti	jaundice
kerjäläinen	beggar
kerta	times
keskellä	in the middle
keskenmeno	miscarriage
keskipäivä	noon, midday
keskiviikko	Wednesday
keskiyö	midnight
keskonen	prematurely born child

kesä	summer
kesäkuu	June
keuhkotauti	consumption, tuberculosis
kevät	spring
kieli	language, tongue
kihlakunnanoikeus	rural district court
kihlakunta	rural civil district
kihlattu	engaged, betrothed
kihlaus	engagement
kihlkeuhkotulehdus	pneumonia
kihti	gout
kilometri	kilometer
kinkeriesiakirjat	catechetical meeting records
kinkerit	catechetical meeting, household examination
kirja	book, register
kirjaaja	register
kirjannitoja	bookbinder
kirjanpitäjä	bookkeeper
kirjasto	library
kirje(et)	letter(s)
kirjeenkantaja	mailman
kirjekirjat	correspondence, letters
kirjuri	clerk, scribe
kirkko	church
kirkkoherra	minister, priest
kirkkoherranvirasto	office of the parish minister
kirkon asiakirjat	records regarding the church building
kirkonkirja	parish register
kirvesmies	carpenter
kisälli	journeyman
kohtaus	seizures, illness
kolera	cholera
kolmas	third
kolmaskymmenes	thirtieth
kolmaskymmenes- ensimmäinen	thirty-first
kolmastoista	thirteenth
kolme	three

kolmekymmentä	thirty
kolmekymmentä-yksi	thirty-one
kolmetoista	thirteen
kolmoset	triplets
koneenkäyttäjä	machinist
korkea	high
korkea ikä	old (high) age
korkein oikeus	supreme court
kortisto	card index
kortteli	block
koska	when, because of
kot(i) (-ona)	(at) home
kotimaa	homeland, native land
kotipaikka	residence
kotirouva	housewife
koulu	school
kouluasiakirjat	school documents
kouristus	convulsions, cramps
kramppi	cramps, convulsions
kreikkalaiskatolinen	(Eastern) Orthodox
kreivi	count (earl)
krenatööri	infantryman, grenadier
kristinoppi	(knowledge of) Christian doctrine
kruunu	crown, state, government
kuin	as
kuinka	how
kuka	who
kulkuri	vagabond
kulkutauti	epidemic
kultaseppä	goldsmith
kuluva	current
kummi(t)	sponsor(s), godmother, godfather
kun(ta) (-nat)	parish(es), commune(s)
kuningas	king
kuningaskunta	kingdom
kuningatar	queen
kuninkaallinen	royal
kunniallinen	honest

kunta	municipality
kuolema	death
kuoli	died
kuoli ilman perillisiä	died without issue
kuolinilmoitus	obituary
kuolinpesä	death estate
kuolinsyy	cause of death
kuolintodistus	death certificate
kuolleena syntynyt	stillborn
kuolleet	deaths, death records
kuollut	dead, died
kuppa	syphilis
kurkkumätä	diphtheria
kuski	coachman
kuten	as
kutsu(a) (-ttu)	call(ed)
kuudes	sixth
kuudestoista	sixteenth
kuukausi	month
kuulustelu	examination
kuulutetut	banns, marriage intentions
kuume	fever
kuuro(mykkä)	deaf (and dumb)
kuusi	six
kuusitoista	sixteen
kylä	village
kymmenen	ten
kymmenes	tenth
käly	sister-in-law
kärjäkunta	primary rural judicial district, assize division
käräjät	local court, assizes
käsikirja	manual
käsityöläinen	artisan
kätilö	midwife
käytös	conduct
kääntymys	conversion
köyhä	poor
köyhäinhoitoasiakirjat	poor relief records

köyhäintalo	poorhouse
köyhien luettelot	poor relief records

L

laakso	valley
laamanni(n)oikeus	lower court of appeal
lahja	gift, donation
lahjoitus	donations
laillinen	legal, legitimate
laiskanlukijat	list of slow readers
laiva	boat
laki	law
lamp. (lampuoti)	tenant farmer
lanko	brother-in-law
lap(s) (-set)	child(ren)
lapsenlapsi	grandchild
lapseton	childless
lapsihalvaus	polio
lasinleikkaaja	glass cutter, glazier
lastenkirjat	preconfirmation roll
lastenkoti	orphanage
Latvia	Latvia
Latvialainen	Latvian
lauantai	Saturday
lautamies	juror
lavantauti	typhoid fever
leipuri	baker
leski	widow, widower
levyseppä	sheet metal worker
Liettua	Lithuania
liettualainen	Lithuanian
linna	castle, jail
lki. (leski)	widow, widower
loinen	dependent lodger
lois.	dependent lodger
lokakuu	October
luettelo	list, index, directory

lukkari	cantor, parish clerk
luku	number
lukutaito	ability to read, literacy
lunastus	fee
luona	at
luonnollinen kuolema	natural death
luostari	monastery
lupa	permission
luterilainen	Lutheran
luumätä	caries
lähellä	near
lähtenyt	departed
länsi	west
läpi	through
läsnä	present
läsnäolo	presence
lääkäri	physician
lääni	county
lääninhallitus	county government
löytölapsi	foundling

M

maa	land, country, earth
maakirja	land record
maakunta	province
maakunta-arkisto	provincial archives
maalaiskunta	rural parish near a city
maalari	painter
maaliskuu	March
maanantai	Monday
maanjako-oikeuden asiakirjat	documents of parcelling of land
maanmittari	surveyor
maanviljelijä	farmer
maasta muuttanut	emigrated
maattu nainen	woman who has had illicit relations
maine(todistus)	(certificate of) character
mainittu	said, stated

maistraatti	city administration, magistrate
majatalo	inn
makkarakonnikkari	sausage maker
maksatauti	liver disease
manttaali	assessment unit of land
manttaaliluettelo	tax list, census
marraskuu	November
matruusi	sailor
me	we
meidan	our, ours
mekaanikko	machinist
mennyt(aika)	the past
meri	sea
merimies	sailor
merkintä	entry, remark
merkitty	entered, noted
mestari	master, expert
metsä	forest
metsänhoitaja	forester
metsästäjä	hunter
miehistö	crew
mies	man, husband
miespuolinen	male
miilunpolttaja	charcoal burner
miksi	why
mikä	what, which
miniä	daughter-in-law
minun	my, mine
minuutti	minute
minä	I
missä	where
mitätön	minor, insignificant
m.n. (maattu nainen)	woman who has had illicit relations
molemmat	both
molempien	belonging to both
monenlainen	various
morsiain	bride, fiancée
morsiuspari	bridal couple

muistiinpano	record, note, entry
mummo	grandmother
muonamies	farmworker receiving wages in commodities
murha(ttu)	murder(ed)
mutta	but
muurari	mason, bricklayer
muut asiakirjat	miscellaneous documents
muutt(i) (-anut)	moved
muuttaneet	moving record
muuttokirja	certificate of moving
mylly	mill
mylläri	miller
myrkytys	poisoning
myöhäinen	late (p.m.)
myös(kin)	also
mäkitupalainen	cottager
mökki	cottage

N

naapuri	neighbor
nahkuri	tanner
naida	to marry
naimaton	single, unmarried
naimattomana	unmarried (at the given time)
naimisissa	married
nainen	woman
naispuolinen	female
neiti	Miss
neitsyt	virgin
neljä	four
neljäs	fourth
neljästoista	fourteenth
neljätoista	fourteen
nikkari	carpenter
nimi	name
nimismies	rural police chief
noin	approximately

Norja	Norway
norjalainen	Norwegian
notariaatti	notary
numero	number
nuo	those
nuohooja	chimney sweeper
nuorempi	(the) younger
nuori(n)	young(est)
nuorimies	youth, unmarried man, bachelor
nuori(i)ka	maid, unmarried woman
nuori(i)poika	youth, unmarried man, bachelor
nuorukainen	young man
nykyinen	present, current
nälkä	hunger

O

oikea	right (direction)
oikeus	right, court
oli	was
olivat	were
olla	to be
olosuhteet	circumstances
oluenpanija	brewer
oma	own (adjective)
omaa sukua	maiden name, née
omainen	relative
omaisuus	property
omistaa	to have, to own
omistaja	owner
on	is
opettaja	teacher
opiskelija	student (at university)
oppilas	student (grades 1 to 12), apprentice
orpo	orphan
ortodoksi	orthodox
o.s. (omaa sukua)	maiden name, née
osa	volume, part

osoitehakemisto	directory
ote	extract
ottolapsi	adopted child
ottovanhemmat	adoptive parents
ovat	are

P

paikka(kunta)	place, locality
paikkakuntahakemisto	gazetteer
paitatehtailija	shirt maker, shirt manufacturer
pakolainen	refugee, fugitive
palo	fire
palvelija	servant
palvelu(s)	service
papintodistus	official certificate of birth, marriage, or death
pappi	clergyman, priest
pappila	rectory, parsonage
pappilan asiakirjat	records of the parsonage
pastori	pastor
pastorinkanslia	office of the parish minister
peltiseppä	tinner, tinsmith
penkkijärjestys	pew lists
perhe	family
perhehistoria	family history
perheluettelo	family register
perikunta	the heirs
perillinen	heir
perinnönjako	distribution of an inheritance
perintö	inheritance
perintötila	family (or inherited) estate
perjantai	Friday
peru(n)kirjat	private inventories of the deceased's property
perunjakokirjat	private inventories of the deceased's property
perunkirjoitus	estate inventory, probate
pieni	little, small
piika	maid, unmarried woman
pikkulapsi	infant

pikkuserkku	second cousin
pitäjä(läinen)	parish(ioner)
pitäjänkokousten pöytäkirjat	minutes of parochial meetings
pohjoi(s-) (-nen)	north
poika	boy, son
poikamies	bachelor
pois	away
poismennyt	deceased (adjective)
pojan poika	grandson, son's son
pojan tytär	granddaughter, son's daughter
polveutua	descend from
pormestari	mayor
porvari	burgher, tradesman, middle class citizen
posteljooni	mailman
preussilainen	Prussian
prinsessa	princess
prinssi	prince
protestantti	protestant
punainen	red
punatauti	dysentery
puolalainen	Polish (of Poland)
puolenpäivän aikaan	at noon
-puoli (ending)	step, half
puoliso	spouse
pursimies	boatswain
puuseppä	carpenter, joiner
puutarhuri	gardener
pyhä	holy, sacred, saint
pyhäkoululapset	list of Sunday School children
päin	toward
päivä(nä)	day
päivämäärä	date
päivätyöläinen	day laborer
pääkirja	communion book
pääsiäinen	Easter
pöytäkirja	minutes

R

raastu(pa) (-vaoikeus)	city court
raatihuone	town hall
raatimies	council man, municipal judge
raha(määrä)	money (sum of)
rahvas	people, peasantry
raja	border
rakastajatar	concubine
rakennusmestari	contractor, builder
rakuuna	light cavalryman
rampa	crippled
raskaana	pregnant
ratsumestari	cavalry captain
ratsumies	cavalryman
ratsutilallinen	holder of farm obliged to furnish a cavalryman
ratsuväki	cavalry(men)
rautaseppä	iron smith
rautatie	railroad
rehellinen	honest
rekisteri	register, index
renki	youth, unmarried man, farmhand
rikollinen	criminal
rikos(luettelo)	misdemeanor (list)
riptysluettelo	absolution list
rippikirja	communion book
rippilapset	confirmations
ripuli	diarrhea
risti(ä) (-itty)	baptize(d)
ristimääika	baptism date
ristimänimi	Christian name, first name
ritari	knight
rokko	(small) pox
rokotetut	vaccinations
rouva	Mrs., wife
rovasti(kunta)	dean(ery)

ruhtinaskunta	principality
rulla	record, roll
rumpali	drummer
ruokamyrkytys	food poisoning
ruotsalainen	Swede, Swedish
Ruotsi	Sweden
ruotu	district maintaining a foot soldier
ruotusotilas	foot soldier
ruotuvaivainen	pauper, dependent on the "ruotu"
rusthollari	holder of farm obliged to furnish a cavalryman
rutto	plague
ruukki	foundry, mill, industry
ruumis	corpse
rykmentti	regiment
rälssi	tax exempt, nobility
rälssitila	tax exempt farm
räätäli	tailor

S

s. (syntynyt)	born
saapuneet	arrived, moved in
saapuneet asiakirjat	correspondence, letters
saapunut	arrived
saha	sawmill
sairas	sick (person)
sairaus	sickness
sakkoluettelot	lists of fines
saksalainen	German
sama	same
sanakirja	dictionary
sanomalehti	newspaper
sanottu	said, stated
satulantekijä	saddle maker
savenvalaja	potter
se	it
seitsemän	seven
seitsemäntoista	seventeen

seitsemäs	seventh
seitsemästoista	seventeenth
sekä	and, also
sen	its
seppä	smith
seppä	blacksmith
serkku	cousin
setä	uncle (paternal)
seura	society (genealogical)
seuraava	next
seurakunta	parish
seutu	region, vicinity
siellä	there
siirtolainen	emigrant, immigrant
siirtolaisrekisteri	emigration records
siirtolaisuus	immigration
siirtolaisuus	emigration
sikotauti	mumps
sikäläinen	of that place
silta	bridge
sinun	your, yours (singular)
sinä	you (singular)
sisar	sister
sisarenpoika	nephew, sister's son
sisarentytär	niece, sister's daughter
sisarpuoli	half-sister, stepsister
sisarukset	siblings
sisko	sister
sisäinen	inside
sisällysluettelo	register, index
sisältö	contents
siviilirekisteri	civil registration
sivu	page
sokea	blind
sokeritauti	diabetes
sorvari	turner
sota	war
sotamies	soldier

sotaväki	troops, army
sotilas	soldier, military
suku	family
sukua(olla)	related
sukukirjat	lineage books
sukulainen	relative
sukulaisuus	relationship
sukunimi	surname
sukupolvi	generation
sukupuoli	sex
sukupuolitauti	venereal disease
sukupuu	family tree, pedigree
sukuselvitys	report of family relationships
sukutaulu	genealogical table
sukutiede	genealogy
sukututkimus	genealogical research
sukututkimusseura	genealogical society
sulhanen	bridegroom, fiancé
sununtai	Sunday
suomalainen	Finnish
Suomi	Finland
suorittaa	perform
suostumus	consent
suuri	big, great
suutari	shoemaker
sydänvika	heart trouble
syksy	autumn
sytilapsi	baby, infant
synnytys	childbirth
syntymä	birth
syntymäaika	date of birth
syntymäpaikka	place of birth
syntymätodistus	birth certificate
syntyneet	births, birth records
syntynyt	born, maiden surname
syyskuu	September
syytinki	allowance, person receiving allowance
syöpä	cancer

säteri	tax exempt estate
sääty(läinen)	station, class, standing (person of)

T

tahtoa	to want
tai	or
taiteilija	artist
takana	behind
talo	house
talollinen	farmer
talonpoika	peasant farmer
talous	household
talousapulainen	housemaid
talvi	winter
tammikuu	January
tap(po) (-ettu)	murder(ed)
tapaturma	accident
tarkastuspöytäkirjat	visitations
taulu(kko)	table, chart
tauti	disease
te	you (plural)
tehdas	factory
teidan	your, yours (plural)
testamentti	will, testament
teurastaja	butcher
tie	road
tiedottaja	informant
tiilentekijä	brickmaker
tiistai	Tuesday
tila	house, farm
tilallinen	farm owner
tilikirjat	record of accounts
titattomat	landless population
todistaja	witness
todistus	certificate, evidence
toimeentulo	livelihood
toimi	occupation

toimittaa	perform
toinen	other, second
toisella nimellä	alias, a.k.a.
-ton (ending)	without, not
tontti	parcel
tori	market
torppari	crofter, tenant farmer
torstai	Thursday
toukokuu	May
tsaari	czar
tuhkarokko	measles
tulehdus	inflammation
tulipalo	fire
tulirokko	scarlet fever
tulli	customs
tullut (+ -sta or -lta)	came (from)
tuntematon	unknown
tunti	hour
tuomari	judge
tuomio	judgment
tuomioistuin	court
tuomiokirkko	cathedral
tuomiokunta	judicial district
tupa	cottage, house
turvotus	swelling, edema
tynnyrintekijä	cooper, barrel maker
tyttären poika	grandson, daughter's son
tyttären tytär	granddaughter, daughter's daughter
tyttö	girl, daughter
tytär	daughter
työläinen	laborer
työmies	laborer
työntekijä	laborer
täkäläinen	of this place
tällä paikkakunnalla	in this place
tämä	this
tämä paikka	this place
tänään	today

täti	aunt
täysi-ikäinen	of legal age
täällä	here

U

ukko	old man
ulko	outer
ulkoluku	reciting from memory
ulkomaalainen	foreign, strange
ummetus	constipation
usein	often
uskonto	religious affiliation
uudisasukas	settler
uusi	new

V

v. (vihitty)	married
vaakuna	coat of arms
vaakunaoppi	heraldry
vaari	grandfather
vahtimestari	caretaker
vaimo	wife, married women
vainaja	deceased, (the) late
vaivainen	poor, sickly
vaivaisrahat	poor relief accounts
vaivaisruodut	poor relief records
vaivaistalo	poorhouse
vajaamielinen	mentally defective
vakituinen	permanent, regular
valokuvaaja	photographer
valtakunta	state, empire
valtio	state
Valtionarkisto	state archives
valuri	foundry worker

vanha	old
vanhapoika	bachelor
vanhemmat	parents
vanhempi	(the) older
vanhin	oldest, elder
vanhus	old person
vanhuus	old age
vanki	prisoner
vankila	prison
vapaa	free
vapaaherra(tar)	baron(ess)
vapaasääty	nobility
varas	thief
varkaus	theft
varrella	by, at side
varten	for the purpose of
virtia	warden
vasen	left (direction)
vaskiseppä	coppersmith
vastaanotettu	received
vastainainut	newlywed
vastasyntynyt	newborn
vasten	against
vatsatauti	stomach disease
vauva	baby
vauva(na)	(as an) infant
veli	brother
velipuoli	half-brother
veljenpoika	nephew, brother's son
veljentytär	niece, brother's daughter
velka	debt
Venäjä	Russia
venäläinen	Russian
verensyöksy	hemorrhage
verenvuoto	hemorrhage
veritulppa	blood clot
vero	tax
verotus	taxation

vesipöhö	dropsy, edema
vesirokko	chicken pox
vielä	still
vieras(seurakuntalainen)	guest, person not of a given parish
vierasseurakuntalaisten historiakirjat	registers of members of other parishes
vihityt	marriages, marriage records
vihkiminen	marriage (ceremony)
vihkimäsopimus	marriage contract
vihkimätodistus	marriage certificate
vihreä	green
viides	fifth
viidestoista	fifteenth
viikko	week
viime	last, past
viisi	five
viisitoista	fifteen
virasta eronnut	retired
virasto	office, department
virka	office, position, occupation
virkaa tekevä	officiating, deputy
virkamies	public official
virkatodistus	official certificate (of birth, marriage, or death)
Viro	Estonia
virolainen	Estonian
vouti	bailiff, overseer (historical governor)
v.t. (virkaa tekevä)	officiating, deputy
vuoden ikäinen	years of age
vuokralainen	lodger
vuori	mountain
vuorokausi	twenty-four hours
vuosi	year
vuosi(päiva) (-juhla)	anniversary
vuosikymmen	decade, decennial
vuosisata	century
vuosittain(en)	yearly
vuotias	years old
väestö(rekisteri)	population (registry)

väestönlaskenta	census
väki	people, folk, crew, forces
väliaikainen	temporary
välillä	between
välittömästi	immediately, direct
värjäjä	dyer
vävy	son-in-law

Y

yhdeksän	nine
yhdeksätoista	nineteen
yhdeksäs	ninth
yhdeksästoista	nineteenth
yhdestoista	eleventh
yhteinen	together, belonging to both
yhteiskunta	community
yksi	one
yksitoista	eleven
yleinen	general, common
yli, ylä	over, upper, ended
ylkä	bridegroom
ylä	upper
ympärillä	around
yskä	cough (noun)
ystävä	friend
yö	night

Ä

äidinisä	grandfather (maternal)
äidinäiti	grandmother (maternal)
äiditön	motherless
äiti	mother
äitipuoli	stepmother
äpäpä	illegitimate child

NUMBERS

In Finnish genealogical sources, numbers are occasionally spelled out. The list on the next page gives the cardinal (for example, 1, 2, 3) and the ordinal (for example, 1st, 2nd, 3rd) versions of each number.

	Cardinal		Ordinal
1	yksi	1st	ensimmäinen
2	kaksi	2nd	toinen
3	kolme	3rd	kolmas
4	neljä	4th	neljäs
5	viisi	5th	viides
6	kuusi	6th	kuudes
7	seitsemän	7th	seitsemäs
8	kahdeksan	8th	kahdeksas
9	yhdeksän	9th	yhdeksäs
10	kymmenen	10th	kymmenes
11	yksitoista	11th	yhdestoista
12	kaksitoista	12th	kahdestoista
13	kolmetoista	13th	kolmastoista
14	neljätoista	14th	neljätoista
15	viisitoista		viidestoista
16	kuusitoista	16th	kuudestoista
17	seitsemäntoista	17th	seitsemästoista
18	kahdeksantoista	18th	kahdeksastoista
19	yhdeksäntoista	19th	yhdeksästoista
20	kaksikymmentä	20th	kahdeskymmenes
21	kaksikymmentä-yksi	21st	kahdeskymmenes- ensimmäinen
22	kaksikymmentä- kaksi	22nd	kahdeskymmenes- toinen
23	kaksikymmentä- kolme	23rd	kahdeskymmenes- kolmas
24	kaksikymmentä- neljä	24th	kahdeskymmenes- neljäs
25	kaksikymmentä- viisi	25th	kahdeskymmenes- viides
26	kaksikymmentä-	26th	kahdeskymmenes-

	kuusi		kuudes
27	kaksikymmentä- seitsemän	27th	kahdeskymmenes- seitsemäs
28	kaksikymmentä- kahdeksan	28th	kahdeskymmenes- kahdeksas
29	kaksikymmentä- yhdeksän	29th	kahdeskymmenes- yhdeksäs
30	kolmekymmentä	30th	kolmaskymmenes
31	kolmekymmentä-yksi	31st	kolmaskymmenes- ensimmäinen
40	neljäkymmentä	40th	neljäskymmenes
50	viisikymmentä	50th	viideskymmenes
60	kuusikymmentä	60th	kuudeskymmenes
70	seitsemän-kymmentä	70th	seitsemäskymmenes
80	kahdeksan- kymmentä	80th	kahdeksaskymmenes
90	yhdeksän- kymmentä	90th	yhdeksäskymmenes
100	sata	100th	sadas
200	kaksisataa	200th	kahdessadas
1000	tuhat	1000th	tuhannes

DATES

When writing out dates, Finnish grammar requires that certain grammatical endings appear at the end of each part of a date. For example:

kahdentenkymmenentenäkolmantena kesäkuuta tuhatkahdeksansataakuusikymmentäneljä [On the twenty-third of June one thousand eight hundred sixty-four.]

Note: Compare the form of twenty-third used in this date (*kahdentenkymmenentenäkolmantena*) with the standard form of twenty-third on the number list (*kahdeskymmeneskolmas*).

Finns more often write dates by using numbers for the dates. Note that the month is the second part of the date. For example:

- 23.6.1864 = 23.VI.1864 = 23 June 1864

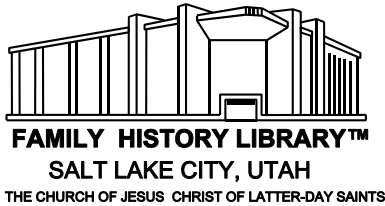
Months

English	Finnish
January	tammikuu
February	helmikuu
March	maaliskuu
April	huhtikuu
May	toukokuu
June	kesäkuu
July	heinäkuu
August	elokuu
September	syyskuu
October	lokakuu
November	marraskuu
December	joulukuu

Days of the Week

English	Finnish
Sunday	sunnuntai
Monday	maanantai
Tuesday	tiistai
Wednesday	keskiviikko
Thursday	torstai
Friday	perjantai
Saturday	lauantai

Paper publication: First edition September 1997. English approval: 9/97.



Finland

INTRODUCTION

This guide is for researchers who do not speak Finnish but must write to Finland for genealogical records. It includes a form letter you could use in requesting genealogical records from a Finnish parish.

The best sources of genealogical information in Finland are the church records kept by the local parishes. The Family History Library™ has microfilm or microfiche copies of these records prior to 1860 for all of Finland and to 1900 for much of Finland. Use the Family History Library Catalog™ to determine what records are available through the library and the Family History Centers™. If records are available from the library, it is usually faster and more productive to search these first. The library's publication *Finland Research Outline* (36216) explains how to research records at the library or at Family History Centers.

The church records available through the Family History Library generally correspond to the holdings of church records in the Finnish state and provincial archives. The form letter included with this guide is primarily intended for writing to parish offices for records not available at the Family History Library or the Finnish archives. If you write to a parish office that has already forwarded the needed records to an archive, the parish generally sends your letter to the appropriate archives or advises you to do so.

Should you need to write to a Finnish archive for information not available at the Family History Library or at a parish office, you may write in English or obtain the services of a private researcher to help you write a letter in Finnish.

BEFORE YOU WRITE

Before you write a letter to Finland to obtain family history information, you should do two things:

- **Determine exactly where your ancestor was born, was married, died, or resided.** Because most genealogical sources were recorded locally, you will need to know the specific locality where your ancestor was born, was married, died, or resided for a given time. See the library's publication *Tracing Immigrant Origins* (34111) for help in finding home towns.

- **Determine where records from your ancestor's home parish are stored today.** When you have a locality name, use a gazetteer to determine whether the name is a farm, village, parish, district, or county and to determine which parish serves your ancestor's locality. Parish record books for which the last date is older than 90 years are generally sent to provincial archives.

RESEARCH BY MAIL

Church records are obtained from parishes. It is possible to write to Finland in English; however, the response might be more favorable if written in either Finnish or Swedish, the languages of the country. This guide explains the procedure for writing to:

- A Finnish-speaking parish
- A Swedish-speaking parish
- The Archive of Discontinued Parishes (for the area ceded to the USSR in 1944)

You should make a copy of your letter for your own records prior to sending it. Make sure to mark your envelope *airmail*.

How to Find Finnish Addresses

For a list of the Lutheran and Orthodox parishes in Finland and their addresses, see:

Kunta- ja rekisterinpitäjälouettelo/Förteckning över kommuner och registerförare (Register of the Parishes and Record Keepers). Helsinki: Västörrekisterikeskus, 1981. (FHL book 948.97 E4k; computer number 125454.)

Addresses for the Evangelical-Lutheran Churches in Finland can also be found on the Internet:

<http://www.evl.fi/kirkko/srk.html>

A list of archives in Finland and their addresses can be found in the *Finnish Research Outline*.

How to Send Payments

Do not send money with the initial request. After receiving a response, send a check in Finnish currency for the amount requested by the parish. Checks in foreign currencies can generally be obtained from a local branch of a large international bank. Have the check made payable to the parish as

listed on the return correspondence (parish name + *seurakunta* [Finnish] or *församling* [Swedish]).

Another way to send money to Europe from North America is to telephone Ruesch International Financial Services at 1-800-424-2923. Ask for an international bank draft for the desired amount in Finnish markkas. There is a \$3.00 service charge. Ruesch will give you a transaction number to write on your payment check. Send the payment to:

Ruesch International Financial Services
700 11th St. NW
Washington, DC 20001-4507

Upon receipt of your payment, Ruesch will promptly send you a foreign currency draft (check) that you can mail to Finland.

WHAT TO EXPECT

It may take six months or longer for you to receive a reply to your request for information. Airmail improves the response time. The results of writing to parish offices can vary greatly. You may get a great deal of information, or you may get no answer at all. Some pastors are willing to do considerable research while others may be unable to provide information.

When you receive a reply, send the requested payment and a note of thanks or acknowledgment. If you need to request further information, refer to your earlier letters and their return letters by date. If they have assigned you a reference number, include that number as well.

Use Finnish-English or Swedish-English dictionaries to help you understand the reply. Sometimes you can hire accredited genealogists to translate for you. The Family History Library also has published genealogical word lists in Finnish (35815) and Swedish (31028), which may be helpful.

If you do not receive an answer, write again and include a copy of your first letter.

OTHER OPTIONS

Because some information is not easily obtained by writing directly to a pastor, you may need to hire a private researcher. The Family History Library provides a list of qualified researchers in its publication *Accredited Genealogists—International* (32750).

The Genealogical Society of Finland provides addresses of local genealogical societies and can also refer you to local professional researchers:

Suomen Sukututkimusseura/Genealogiska
Samfundet i Finland
Liisankatu 16 A
00170 Helsinki
Finland
Telephone: 011-358-9-278-1188
Fax: 011-358-9-278-1199
<http://www.genealogia.fi/>

A list of local genealogical societies in Finland can also be found on the Internet at:

<http://www.genealogylinks.net/europe/finland/societies.htm>

SWEDISH-SPEAKING PARISHES

If you correspond with any of the parishes listed below, you should use the Swedish form letter rather than the Finnish form letter (see attached sample form letters). The Finnish names of the parishes are also listed so you can find them in the Family History Library Catalog. In addition to these parishes, all the parishes in Ahvenanmaa (Åland) County use Swedish. For information from larger cities like Helsinki, Turku, and Vaasa, you can write letters in either language.

<u>Swedish-Speaking Parishes</u>	<u>Finnish Name of Parish</u>
Bergö	
Borgå	Porvoo
Bromarv	
Dragsfjärd	
Ekenäs	Tammisaari
Esse	Ähtävä
Garmלקארלבי	Kokkola
Grankulla	Kauniainen
Hangö	Hanko
Hitis	Hiittinen
Houtskär	Houtskari
Ingå	Inkoo
Iniö	
Jakobstad	Pietarsaari
Jeppo	Jepua
Karis	Karjaa
Karleby	Kaarlela
Kimito	Kemiö
Korpo	Korppoo
Korsholm	Mustasaari
Korsnäs	
Kristinestad	Kristiinankaupunki
Kronoby	Kruunupyö
Kvevlaks	Koivulahti
Kyrkslätt	Kirkkonummi
Lapträsk	Lapinjärvi
Larsmo	Luoto
Liljendal	
Lovisa	Loviisa
Malaks	Maalahti
Maksmo	Maksamaa
Munsala	
Nagu	Nauvo

Nedervetil	Alaveteli	Jääski	Sortavala (city)
Nykarleby	Uusikaarlepyy	Kanneljärvi	Sortavalan maalaiskunta
Närpes	Närpiö	Kaukola	Suojärvi
Oravais	Oravainen	Kirvu	Suursaari
Pargas	Parainen	Kivennapa	Säkkijärvi
Pedersöre	Pietarsaaren maalaiskunta	Koivisto	Terijoki
Pernå	Pernaja	Korpiselkä	Tytärsaari
Petalaks	Petolahti	Kuolemajärvi	Uusikirkko*
Pojo	Pohja	Kurkijoki	Vahviala
Purmo		Käkisalmi (city)	Valkjärvi
Pörtom	Pirttikylä	Käkisalmen maalaiskunta	Viipuri (city)
Replot	Raippaluoto	Lavansaari	Viipurin maalaiskunta
Sibbo	Sipoo	Lumivaara	Vuoksela
Sideby	Siipyy	Metsäpirtti	Vuoksenranta
Sjundeå	Siuntio	Muolaa	Äyräpää
Snappertuna			
Solf	Sulva		
Tenala	Tenhola		
Terjärv	Teerijärvi		
Västernfjärd			
Vörå	Vöyri		
Övermark	Ylimarkku		

ARCHIVE OF DISCONTINUED PARISHES

After World War II, Finland ceded some of its land to the Soviet Union. The areas ceded were the largest and easternmost part of Viipuri County and Petsamo and Salla in the northeast. The parishes located in these areas were discontinued. Their records are now kept in the provincial archive of Mikkeli. The holdings for these parishes in this archive extend until 1949, except for a few parishes' records, which were destroyed or left behind during the war. You can write to this archive if you are seeking information for any of the parishes listed below. Address the envelope to:

Lakkautettujen seurakuntien keskusarkisto
PL 2
SF-50501 Mikkeli
FINLAND

Make the check payable to:

Lakkautettujen seurakuntien keskusarkisto

The parishes listed below are discontinued:

Antrea	Petsamo
Harlu	Pyhäjärvi*
Heinjoki	Pälkjärvi
Hiitola	Rautu
Ihantala	Ruskeala
Impilahti	Räisälä
Inkerin pakolais- seurakunta	Sakkola
Jaakkima	Salmi
Johannes	Seiskari
	Soanlahti

*There are other parishes elsewhere in Finland with the same name.

HOW TO WRITE A LETTER IN FINNISH

The following pages include Finnish and Swedish form letters, respectively, with English translations in brackets. You should copy the letter and fill in the appropriate blanks. A separate request form should be used when requesting detailed information on a spouse or child. Make sure you type or neatly print your letter and, when necessary, add any diacritical marks and special characters (such as å, ä, ö) with a pen.

If the form letter does not meet your needs, you may write in English. Your letter should include:

- The name and address of the parish
- Biographical information about your relative
- A comment about payment
- Your signature and the date
- Your return address (including your country)

Be brief and simple. Do not ask for too much at one time.

Writing Dates

Write dates the European way (day-month-year as numerals). For example, for December 10, 1989, you would write 10/12/89.

SUKUSELVITYSTILAUS (Request for Genealogical Information—Finnish)

Vastaanottaja [Addressee]: _____

Tilaan sukuselvityksen seuraavasta henkilöstä [I am requesting genealogical information about the following person]:

- Sukunimi [Last name]: _____
- Etunimet [Given names]: _____
- Syntymäaika [Birth date]: _____
- Syntymäpaikka [Birthplace]: _____
- Lisätietoja (esim. missä asui, kylä ja talo, milloin muutti ja mistä minne) [Additional information (e.g., village or farm, when moved and from where to where)]: _____

Lisäksi pyydän tietoja yllämainitun henkilön [I am also requesting information about the above-mentioned person's]:

- puolisoista/puolisoista [spouse(s)]
- vanhemmista [parents]
- isovanhemmista [grandparents]
- appivanhemmista [parents-in-law]
- lapsista [children]
- lasten puolisoista [spouse(s) of children]
- lapsenlapsista [grandchildren]
- sisaruksista [siblings]

Pyydän samalla mainitsemaan, mikäli tällaisia tietoja löytyy [Possible information about the following is also requested]:

- ammatit [occupations]
- kylän, talon tai torpan nimet [villages, farm, or croft names]
- kaupunginosan ja korttelin [part of town or city block]

Sitoudun suorittamaan sukuselvityksestä voimassaolevat maksut, joista kirkkoherranvirasto lähettää laskun sukuselvityksen yhteydessä. [I am obliged to pay the applicable costs for the genealogical information, for which the parish office will bill me in connection with the reply.] Jos sukuselvityksen hinta ylittää \$_____, ystävällisesti pyydän ilmoittamaan arvellun hinnan ennen tilauksen täyttämistä. [If the cost of the research will exceed \$_____, please inform me of the projected cost before doing the research.]

Sukuselvityksen tilaaja [Person requesting the information]:

- Nimi [Name]: _____
- Osoite [Address]: _____

Päivämäärä [Date]: _____ Allekirjoitus [Signature]: _____

BESTÄLLNING AV SLÄKTUTREDNING (Request for Genealogical Information—Swedish)

Mottagare [Addressee]: _____

Jag beställer en släktutredning för följande person [I am requesting genealogical information about the following person]:

- Efternamn [Last name]: _____
- Förnamn [Given names]: _____
- Födelsedatum [Birth date]: _____
- Födelseort [Place of birth]: _____
- Ytterligare uppgifter (t.ex. address, by eller hemman, flyttat när, varifrån och vart) [Additional information (e.g., village or farm, when moved and from where to where)]: _____

Jag anhåller även om uppgifter angående ovanstående [I am also requesting information about the above-mentioned person's]:

- make/maka [spouse(s)]
- föräldrar [parents]
- far- /morföräldrar [grandparents]
- svärföräldrar [parents-in-law] barn [children]
- svärsöner/-döttrar [spouse(s) of children]
- barnbarn [grandchildren]
- syskon [siblings]

Ytterligare anhålles om eventuella uppgifter angående [Possible information about the following is also requested]:

- yrken [occupations]
- namn på byar, hemman eller torp [villages, farm, or croft names]
- stadsdel eller kvarter [part of town or city block]

Jag förbinder mig att betala gällande kostnader för släktutredningen, för vilka pastorskansliet sänder en räkning i samband med forskningsresultatet. [I am obliged to pay the applicable costs for the genealogical information, for which the parish office will bill me in connection with the reply.] Om kostnaderna för släktutredningen överskrider \$ _____, var vänlig och meddela mig om den förmodade kostnaden före beställningen utförs. [If the cost of the research will exceed \$ _____, please inform me before doing the research.]

Släktutredningens beställare [Person requesting the information]:

- Namn [Name]: _____
- Address [Address]: _____

Datum [Date]: _____

Underskrift [Signature]: _____

COMMENTS AND SUGGESTIONS

The Family History Library welcomes additions and corrections that will improve future editions of this guide. Please send your suggestions to:

Publications Coordination
Family History Library
35 North West Temple
Salt Lake City, Utah 84150-3400
USA

© 1999 by Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved. Printed in the USA. First edition July 1999. English approval 7/99

No part of this document may be reprinted, posted on-line, or reproduced in any form for any purpose without the prior written permission of the publisher. Send all requests for such permission to:

Copyrights and Permissions Coordinator
Family History Department
50 East North Temple Street
Salt Lake City, Utah 84150-3400
USA
Fax: 801-240-2494

Family History Library, Family History Library Catalog, and Family History Centers are trademarks of Intellectual Reserve, Inc.

File: Language Helps

36215



THE HANDWRITING

It is most frustrating to go into a record and find what you want, and then not be able to read it because of the old-fashioned handwriting. However, it is not more difficult to learn to read this style than it is to learn, say, Hebrew. If we just realize that we deal with a different style, and that the letters look different than they do today. Then we have won half the battle.

The ideal letters or handwritten alphabet would look as shown here:

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh

Aa Bb Ccc Dd Ee Ff Gg Hh

Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp

Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp

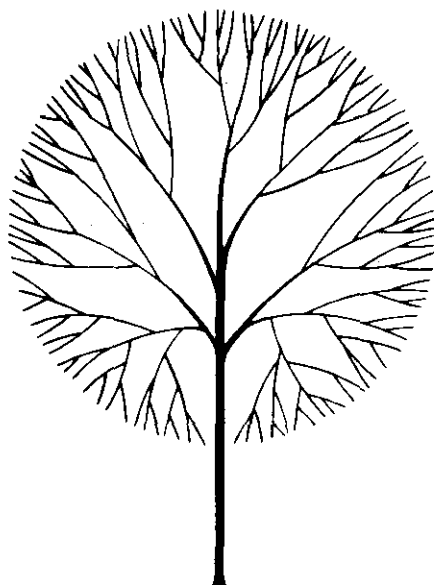
J	7	f	F	J	9	7
K	0	R	E	Q	R	2
L	e	2	E	L	L	2
M	m	m	m	m	m	m
N	n	n	n	n	n	n
O	o	o	o	o	o	o
P	p	p	p	p	p	p
Q	q	q	q	q	q	q
R	r	r	r	r	r	r
S	s	s	s	s	s	s
T	t	t	t	t	t	t
U	u	u	u	u	u	u
V	v	v	v	v	v	v
W	w	w	w	w	w	w
X	x	x	x	x	x	x
Y	y	y	y	y	y	y
Z	z	z	z	z	z	z
ä	ä	ä	ä	ä	ä	ä

w m ſs zr wr rr wzm rm
 x p p x p p p
 y y y y y y y y
 z z z z z z z z

ä ä ä ä ä ä ä ä
 ä ä ä ä ä ä ä ä
 æ æ æ æ æ æ
 ö ö ö ö ö ö ö ö
 ø ø ø ø ø ø

1 l, r, i, j 5 v, b, v
 2 ü, y, y 6 vj, bi, bj
 3 ü, y, y 10 x, p, z

f 12 y, y 10½ x f



MAJOR GENEALOGICAL RECORD SOURCES
IN FINLAND

BY
THE GENEALOGICAL SOCIETY

Series D, No. 4
1967

MAJOR GENEALOGICAL RECORD SOURCES IN FINLAND

In identifying ancestors, genealogical researchers need the answers to four key questions regarding record sources:

1. What types of records exist that will aid in the identification of ancestors?
2. What periods of time do the existing records cover?
3. What genealogical information appears in the existing records?
4. What is the availability of existing records for searching?

The chart and table that follow contain answers to the above questions for the major genealogical record sources of Finland. The major sources are listed, together with type of record, period covered, type of information given, and source availability.

Table A shows at a glance the record sources available for a research problem in a particular century.

Table B provides more detailed information about the major records available. For example, if a pedigree problem is in the 17th century, a quick indication can be obtained from Table A of the sources available for that period. Reference to Table B will then provide more complete information.

AID TO GENEALOGICAL RESEARCH IN FINLAND

TABLE A

MAJOR SOURCE AVAILABILITY BY CENTURY

TYPE OF RECORD	CENTURY				
	16th	17th	18th	19th	20th
1. Roman Catholic Records				■	■
2. Greek Catholic Records				■	■
3. Tombstone Inscriptions			■	■	■
4. Lutheran Membership Movements			■	■	■
5. Trade Guild Records			■	■	■
6. Lutheran Pre-confirmations			■	■	■
7. Main Books			■	■	■
8. Probate Records			■	■	■
9. Lutheran Parish Registers			■	■	■
10. Census Records			■	■	■
11. Land Records			■		
12. Court Records			■	■	■
13. Register of Inhabitants	■	■	■		
14. Accounts	■	■	■		
15. Military Records	■	■	■	■	■
16. House of Nobility	■	■	■	■	■

AID TO GENEALOGICAL RESEARCH IN FINLAND

TABLE B

TRANSLATIONS

TYPE OF RECORD	FINNISH	SWEDISH
1. ROMAN CATHOLIC RECORDS	Roomalaiskatolisen kirkon luettelot	Romersk-katolska kyrkans bocker
2. GREEK CATHOLIC RECORDS	Kreikkalaiskatolisen kirkon luettelot	Grekisk-katolska kyrkans bocker
3. TOMBSTONE INSCRIPTIONS	Hautakivien muistokirjoitukset	Gravstensinskrifter
4. LUTHERAN MEMBERSHIP MOVEMENTS <i>Certificates of Moving</i>	Luterilaisen kirkon muuttaneiden luettelot Muuttokirjat	Flyttningslangder Flyttningsbetyg
5. TRADE GUILD RECORDS	Ammattikuntaluettelot	Skrahandlingar
6. LUTHERAN PRE-CONFIRMATIONS OR CHILD RECORDS	Luterilaisen kirkon luettelot lapsista	Barnbocker
7. LUTHERAN MAIN BOOKS	Luterilaisen kirkon paakirjat	Kommunion-eller huvudbocker
8. PROBATE RECORDS	Perukirjat	Bouppteckningar och arvskiten
9. LUTHERAN PARISH REGISTERS OR HISTORICAL RECORDS	Luterilaisen kirkon historialliset aikakirjat	Historiebocker (Kyrkbocker)
10. CENSUS RECORDS	Henkikirjat	Mantalslangder
11. LAND RECORDS	Maakirjat	Jordebocker
12. COURT RECORDS	Oikeuden paatokset	Dombocker
13. REGISTER OF THE INHABITANTS OF FINLAND	Suomen asukasluettelot	Generalregistret over bosattningen i Finland
14. CIVIL ACCOUNTS	Tilikirjakokoelmat	Rakenskapssamlingar
15. MILITARY RECORDS	Sotilasasiakirjat	Militarhandlingar
16. HOUSE OF NOBILITY	Aateliskalenterit	Riddarhuset

MAJOR SOURCES CHRONOLOGICALLY ARRANGED

TYPE OF RECORD	PERIOD COVERED	TYPE OF INFORMATION GIVEN	AVAILABILITY
1. ROMAN CATHOLIC RECORDS	1800 to present	<i>Births, marriages, and deaths:</i> names of persons born, christened, married, and deceased; dates, residence, occupations, conditions, ages, causes, relationships, god-parents, parentage	Local parish custody
2. GREEK CATHOLIC RECORDS	1779 to present	<i>Births, marriages, and deaths:</i> names of persons born, christened, married, and deceased; parentage, residence, occupations, conditions, ages, causes, relationships, god-parents, dates	Local parish custody; Provincial Archives of Savo-Karjala at Mikeli; some on film (GS)

TYPE OF RECORD	PERIOD COVERED	TYPE OF INFORMATION GIVEN	AVAILABILITY
3. TOMBSTONE INSCRIPTIONS	Approx 1745 to present; some earlier	Names of deceased, sometimes dates and places of birth and death or only year of birth and death, relationships	Local cemeteries and churchyards; transcripts at the Genealogical Society of Finland, Helsinki
4. LUTHERAN MEMBERSHIP MOVEMENTS	Earliest 1722; generally from approx 1800 to present	Names of persons arriving at or leaving the parish, former and new places of residence, marital status, sometimes date and place of birth, relationships	Local parish custody; earliest to 1860 on film (Genealogical Society)
<i>Certificates of Moving</i>	Generally from 1800 forward	Same as above, but with more detail; information varies	Local parish custody; earliest to 1860 on film (GS)
5. TRADE GUILD RECORDS	18th-20th C	Minutes, names of members and those seeking membership, sometimes certificates proving age, parentage, and birthplace	Various archives in Finland
6. LUTHERAN PRE-CONFIRMATIONS OR CHILD RECORDS	Earliest 1696; eastern parishes from about 1750; Kuopio Diocese from about 1881-1951	Names of children not confirmed, their dates of birth or age, date admitted to communion, removals and arrivals (altered residence); father's name, occupation; relationships	Local parish custody; on film (GS)
7. LUTHERAN MAIN BOOKS	Earliest 1667; generally from about 1700 to present	<i>Communion and clerical survey records:</i> contain the population of the parish grouped by families including servants, journeymen, lodgers, etc.; names of persons, dates of birth or age, relationships, occupations, altered residences, places of residence; in later records places of birth, marriage data (varies); legitimacy of children, marital status, rating of religious knowledge	Local parish custody; earliest to about 1860 on film (GS)
8. PROBATE RECORDS	1650 to present	Names of deceased, ages, sometimes dates of death, residence; names of heirs, guardians; relationships; distributions of real and personal property	1650-1809: National Archives 1809-1860: provincial archives 1650-1860: on film (GS) 1860 to present: some National Archives; provincial archives; local court custody; some in print (GS), local libraries
9. LUTHERAN PARISH REGISTERS OR HISTORICAL RECORDS	1648 to present	<i>Births:</i> names of persons born and christened, dates of birth and christening, parentage, occupations, names of witnesses at christenings, places of residence, legitimacy of children <i>Marriages:</i> names of persons being married, conditions, dates of banns and marriage, occupations, residence; sometimes names of parents or sponsors <i>Deaths:</i> names of deceased, ages, cause of death, occupations, dates of death and burial, places <i>Miscellaneous:</i> parish minutes, absolutions, misdemeanors, public assistance accounts, transactions of the parsonage, church and private inventories	Local parish custody; 1648-1860 on film (GS) NOTE: The documents originating with the parish ministers and their assistants from about 300 of the approximate 500 parishes in Finland are in the custody of the local parish minister. The records from the other parishes have been deposited with a provincial archive or the National Archives. The main part of the 44 Evangelical Lutheran parishes in the former province of Viipuri (Viborg) or along its borders are in the provincial archives at Vaasa.
<i>Transcripts</i>	1648-1850	Births, marriages, deaths; same as above with modifications	National Archives, University Archives, and the Genealogical Society of Finland, Helsinki; on film (GS)

TYPE OF RECORD	PERIOD COVERED	TYPE OF INFORMATION GIVEN	AVAILABILITY
10. CENSUS RECORDS	1635 to present	<p>Taken yearly for census and tax purposes to 1925; since 1925 taken yearly as population registers only; residence, names of persons responsible for payment of taxes, number of children in family over age 15, indicated in columns by number only; sometimes ages or year of birth; sometimes after 1810 names of wife and older children</p> <p>NOTE. The census records 1635-1809 are included in the New Collection of Accounts</p>	National Archives; 1635-1740 and every fifth year from 1740-1860 on film (GS)
11. LAND RECORDS	1630-1758	<p>Names of landowners or tenants, residence, valuation of land</p> <p>NOTE. Included in the New Collection of Accounts</p>	National Archives; on film (GS)
12. COURT RECORDS	1603 to present	Decisions in criminal trials, transfers of real estate, marriage settlements, guardianship records, mortgages, miscellaneous judiciary items; names and relationships of persons involved	National and provincial archives; local court custody; 1603-1860 on film (GS)
13. REGISTER OF THE INHABITANTS OF FINLAND	1539-1809	A general register of genealogical data based on information as found in the accounts and church records. It is constantly being kept up to date and lists residences and names with references to various records where information can be found pertaining to a particular person	National Archives; on film (GS)
14. CIVIL ACCOUNTS	1538-1809	<p><i>Ola Collection of Accounts:</i> 1538-1634, general documents, registers, trial documents, special lists, bailiff's accounts, names of persons employed in the collection of state taxes, receipts, residences</p> <p><i>New Collection of Accounts:</i> 1635-1809, general documents, military lists, provincial accounts, land records, census lists, mill tax</p>	National Archives; on film (GS)
15. MILITARY RECORDS	1537 to present	<i>General Muster Rolls, enlistments, pay rolls of officers, accounts:</i> names of personnel, residence, province of birth, age, death, discharge (varies), monetary data	1537-1809, War Archives at both Stockholm, Sweden, and Helsinki, Finland; 1812-1903, National Archives and War Archives, Helsinki; 1918 to present, War Archives; 1537-1845 on film (GS)
<i>Officers and Citizens in Russian Service</i>	1819-1859, 1881-1901	Names of officers and civilians, status, battalion, dates of promotion, dates of transfer and discharge	National Archives; on film (GS)
16. HOUSE OF NOBILITY	15th C to present	Names of those introduced and accepted into the House of Nobility; their pedigrees listing their progenitors to the earliest known ancestor; names of spouse and children; dates of birth, marriage, and death; residences, offices and commissions received, occupations, relationships	Some printed and on film (GS); The Archives of the House of Nobility, Helsinki, Finland, and Stockholm, Sweden

NOTE—

Finland was a part of the Kingdom of Sweden from the 12th century until 1809, from then until 1917 it was a Russian grand duchy. In 1917 Finland declared its independence. Several early tax lists, provincial accounts, census, and military records pertaining to areas of Finland, particularly the northwestern parishes, are found in the National and War Archives of Sweden at Stockholm. Consequently, early genealogical records for Finland are recorded in both the Finnish and Swedish languages.

ELEMENTS OF FINNISH GENEALOGY

Yrjö Blomstedt*

Translated by Donald E. Bjarnson**

Our century has proven to be an era of hobbies. Many collect postage stamps, old objects, records, etc. Some consume their time among different games, while others dabble in music or take an interest in other arts. Still some people find enjoyment with handwork or reading. An individual who has no hobby in today's society is an exception.

Several hobbies provide at least partial economic profit, while many are only fun ways of killing time. In order for the hobby to have constructive worth there must be connected with it an element of self-development, of refinement and expansion of one's range of knowledge. To illustrate, a decent philatelist, because of his desire to collect, familiarizes himself with the country's conditions, customs, and history. Another example is found in the passive hobby of music, where there is often a striving for the acquisition of historical or theoretical knowledge associated with it.

Genealogy is a hobby which in a way has to do with collecting; there is in many cases at issue the collecting of individuals belonging to one's family or pedigree. But over and above this, the hobby of genealogy means also getting acquainted with one's own country's and perhaps countries' past phases, conditions, customs, and people. It is no wonder then that this hobby is spreading just nowadays when man more clearly than ever perceives his instability and seeks contact with the past.

Genealogy in Finland has old roots and our scientific genealogy represents the highest level. The epochal work of Finnish genealogy, *Genealogia Sursilliana*, published by Elias Robert Alcenius, appeared in the year 1850. This genealogy of the seven Sursill siblings had been under preparation and was being continually supplemented in the parsonages of Pohjanmaa (Ostrobothnia) during a period of 200 years. *Genealogia Sursilliana*

*President of the Finnish Genealogical Society and Professor of History at the University of Helsinki.

**Translated by Donald E. Bjarnson (address: Box 908, Hurricane, Utah 84737) from the original Finnish article "Sukututkimuksen Alkeita", *Suomalaisia Sukuja Ja Sukunimiä. Joka Perheen Sukunimi-Ja Sukututkimusopus*. (Kauniainen: Taidevakka, 1968, pp. 72-80). Translated and published with permission of the author. Footnotes and material in brackets are translator's notes.

but often one ends up having to search the marriage lists of neighboring parishes as well and perhaps even further away. In order to pursue our genealogy back further we must find data concerning the birth dates of the above two individuals. Sometimes the age of the mother is mentioned in the baptism records, but more often one must search for the needed information in the burial registers, where the age of the deceased is usually also given. Indeed, we find Johan Johansson amongst the Pertteli death records in the year 1798, more exactly on the 19th of June, where his age is mentioned as 49. Thus he was born in the year 1749 or around then. With the help of the year of birth (often one can figure even the birth day from the death age) we know again at what point we should continue our search in the baptismal register. But we search in vain in the 1749 baptismal records of the Pertteli and surrounding parishes for an appropriate entry. Some entries with the same names are found, but a more close examination reveals that these individuals either died as children or were residing in their homesteads long after our Johan Johansson is mentioned living at Pihkala.

Have we come to an insurmountable obstacle in our research? No, indeed! We can now take advantage of the rippikirjat [communion books], almost all of which are on microfilm (up to the year 1868) in the National Archives. From Pertteli's communion books of the 1770 and 1780 decades we direct ourselves to the Pihkala records and we find in them the following entry:

Pihkala

Tp. Johan Andersson 1723 Abiit 1782 Abo (crossed out)

Hu Clara Ersdotter 1744 Obiit 1772 (crossed out)

Son Tp. Johan Johansson 1749

Hu Brita Erikdotter Fr. p. 134

With the aid of the communion records we can thus determine that Johan Johansson's father (Johan Andersson) was also a farmer [Tp.=torppari=farmer] at Pihkala [name of the farm] and was born in 1723 and that his wife's [Hu=hustru=wife] name is Clara Ersdotter, who was born in 1744 and died [Obiit=died] in 1772. The record also shows that father Johan moved [Abiit=moved] to Turku (Abo) in 1782 for one reason or another. Judging by Clara's age, she could in no way be Johan Johansson's mother. By following the communion records back, we can possibly find data concerning Johan Andersson's first wife as well as information about where the family had moved from in coming to Pihkala and Pertteli. From Turku's burial list we can search out Johan Andersson and thus gradually fill in this spot in our pedigree chart.

But frequently we come to a point where it looks like we cannot go any further. The communion records and historiakirjat [history books=parish baptism, marriage, burial and miscell-

aneous records] are lacking, sometimes incorrect, and for certain time periods do not even exist. Huge gaps appear especially in Viipuri's town parish records (the end of the 1800s and the beginning of the 1900s are missing) as well as, for instance, the records from Savitaipale and Lumijoki, from which almost all the older church records are missing. However, the genealogist should not become discouraged over this for there are other historical records which contain abundant data which can be of great help to him.

We can find sufficient information from the henkikirjat or manttaaliluettelot [census or tax records] to bridge the gaps in the history and communion records. It also must be remembered that the extensive Suomen Asutuksen Yleisluettelo [General Population Register of Finland] in the National Archives is a big help in investigations prior to 1809 in the parishes of Häme, (also in the Savo parishes of North Häme), Upper-Satakunta (partially also Lower-Satakunta), South-Pohjanmaa (partially), Uusimaa (partially) as well as several Savo and Varsinais-Suomi parishes. The General Population Register of Finland consists of a continuous run of population data according to place of residence from the year 1809 all the way back to 1540. The register is a collection of information gathered from annual tax and other censuses. Thus in the best of cases one can trace his ancestors back to 1540 with the aid of this register. Inasmuch as the researcher has obtained for himself at least a passable reading ability of old handwriting, he can also take advantage of the frequently very abundant genealogical data in the tuomiokirjat [court records]. Using these records the genealogist may successfully reach the 1500s in at least some of his lines. Generally it is only through nobility lines that one can trace his ancestry to the Middle Ages.

We have discussed above chiefly dates and relationships in a strict ascending pattern. In no way should this represent the genealogist's only objective, nor is there any reason to begin feverishly searching out only our more "refined," e.g. noble or ecclesiastical predecessors. It should be remembered that in a biological and statistical sense all of our ancestors are of equal worth. The American author H. L. Mencken calls the kind of genealogical research that involves common people fervently seeking "refined" ancestors, quite rightly, "gilding of degeneracy." We should strive to find and gather information evenly about all our forefathers, their work and activity, their physical appearance and all their vicissitudes and life phases, and thus bring to life the otherwise dry and meaningless pedigree chart. The minutes of parish meetings may bring to light a meritable deed of one of our peasant forefathers for the good of society, but these records can equally as well tell us about a certain "foremother" of ours who was an ill-disposed old battle-axe. Local

is a list of the 16th century Uumaja bailiff's, Eerik Sursill's, descendants. Beginning at the end of the 1500s it enumerates his descendants up to the year 1850, to the extent that they were known to Alcenius. Later research has in some spots greatly revised Alcenius's work, but *Genealogia Sursilliana* is in two respects very significant. On the one hand it clears up the family relationship of nearly the whole Ostrobothnia clergy during a period of two centuries. On the other hand it also comprehends provincial descendants of upper class people. The last-mentioned element has had the most decisive meaning in Finnish genealogy; from the very beginning it has been able to operate without class prejudice. Genealogy in middle Europe in those times handled actually only royal or nobility lines, sometimes in exceptional cases so-called bourgeois upper class lines. In this perspective *Genealogia Sursilliana* is such a pioneering work that a new edition of it is worthy of support as well as a completely revised edition which may be published in 1969.¹

How then should a beginner do genealogical research? Naturally it is almost impossible to give any universal directions, since it depends upon where one begins doing research. Each one of us, however, probably knows the birth dates and places of our parents and possibly our grandparents as well. If we are fortunate enough to live in the same regions as these closest forefathers of ours, we can direct ourselves to the parish of their birth. As far as our knowledge has been correct, we will get from there some of the needed information about the preceding generation: complete names, birth date and place, marriage date and place, and perhaps death date and place. These three dates and places make up the core of personal data which a genealogist gathers about his ancestors.

If the parish records indicate that one of our forefathers moved from elsewhere, we also take down the information concerning whence and when he moved. To be absolutely sure we can ask for permission from the clerk or clergyman to look at the muuttokirja [certificate of moving] our progenitor surrendered to the parish so that we might get a solid basis for further research.² If the moving took place from such a distance that we cannot travel there, we can write to the minister's office of the appropriate parish asking for information. You should send as much concise information as possible to facilitate the search, but it must be remembered that in the minister's office there are a lot of office duties so that an answer to the inquiry of an individual hobbyist may be delayed a little. However, from

¹A revised and enlarged edition of *Genealogia Sursilliana* was finally published in 1971.

²Microfilm copies of most of the records mentioned in this article are also available at the Genealogical Department Library in Salt Lake City, Utah.

experience I can attest that the clergy of the Finnish church answers inquiries both willingly and well. Of course, a minimal fee for certificates is exacted. If a parish belonging to the ceded Carelian area is in question it should be remembered that that area's church archives are presently held in the dissolved parishes' central archive in Mikkeli. The oldest part of certain other parishes' church archives is housed in county archives and the National Archives in Helsinki.

It often happens that we have to write to the parish minister's office right at the outset of our research because movement within Finland was so great in the past and especially during the last century. If it looks like a great part of our ancestors are recorded in the records of a certain parish, then it would be best to pay a visit to the parish at a convenient time, for instance during a vacation, and personally conduct research on the spot. At the same time we could personally get acquainted with our ancestors' native locale and environs.

When we have reached ancestors who were born before 1850, we have the opportunity to pursue genealogical research at the National Archives in Helsinki. Due to the activities of the Finnish Genealogical Society, copies of all the preserved baptism, marriage, and burial records of the Finnish Lutheran Church up through the year 1850 have been deposited there. If we know, for example, that our ancestor Anna Margareta Pihlström was born in Pertteli on March 10, 1785, we find the following entry in the baptismal records of the year 1785:

10/11 14/11 Pihkala Trp. Johan Johansson Brita Eriksdotter Anna Margareta

"Translated," this entry points out that Anna Margareta's parents were the Pihkala farmer [Trp.=torppari=farmer] Johan Johansson and his wife Brita Eriksdotter. As with other official records in Finland, so too the church records were kept in Swedish until the end of the 19th century, but mastery of the "technical" language used in these records can be gained in just a few minutes. However, the older the original records are, the more difficult it becomes to make out the handwriting. Nevertheless, many genealogists have mastered the art of deciphering the old handwriting through great discipline and devotion.

In striving to get complete data concerning Johan Johansson and his wife and to push our research back further, we turn to the marriage register first. In our search for a marriage couple with the aforementioned names we find such an entry on the 22nd of November, 1778. We rest assured that the people we have run across are indeed the ones we are searching for because the name of the groom's residence is given as Pihkala. In this case our search was successful and was accomplished very quickly

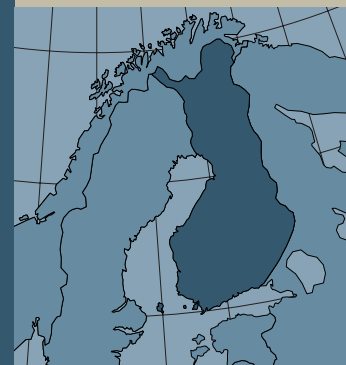
folklore (oral tradition) may inform us of many interesting features of relatives who died even generations ago. It would be well for us to collect and preserve this kind of data also. In addition, it is always interesting to widen the range of one's genealogical hobby by also figuring out one's relationship to both deceased and living relatives.

The Finnish Genealogical Society (Suomen Sukututkimusseura), established in 1917, serves as a central organization for Finnish genealogy. It publishes important genealogical sources and research results, maintains a central library of biographies (over 20,000 volumes) as well as a genealogical office which performs research for a fee. In connection with the Society's library, there is an ongoing collection of obituary newspaper clippings beginning in the year 1922 to the present time (older obituary clippings are housed in the National Archives).

All in all genealogy is a very nice and beneficial hobby. Its only real drawback is, of course, that it can gradually threaten to completely swallow up those engaged in it, the same as with any other hobby. Through it we come to know our forefathers, the results of their struggles and work, their position in the society of their time, their different views, as well as the source of their worry and grief, joy and pride.

FINLAND

Before 1900



Beginning Finnish researchers will also need: *Genealogical Word List: Finnish* (35815) and *Genealogical Word List: Swedish* (31028). Finnish Lutheran records were uniformly kept in Swedish until the late 1800s. The transition from Swedish to Finnish was done at a different time for each parish, and many parishes still use only Swedish. Translated words in this guide are given as follows: Finnish/Swedish.

If your ancestor lived in Finland in 1900 or before, follow the steps in this booklet to find the records of his or her family. These instructions will show you which records to search, what to look for, and what tools to use. One piece of information will lead to another until you have identified each family member and filled out a family group record.

- 1 Find your ancestor's birth in church records.
- 2 Find your ancestor and his or her siblings in preconfirmation records. (If preconfirmation records are not available, skip to step 3.)
- 3 Find your ancestor's parents in communion records.
- 4 Find the birth record for your ancestor's siblings.
- 5 Find the marriage record for your ancestor's parents.



Latter-day Saints: Now see additional instructions for submitting names for temple ordinances.

The steps and tools you will need are described inside. ►

HOW TO BEGIN—PREPARATION

You should have already gathered information from your home and family and filled out family group records and a pedigree chart. You may have checked FamilySearch™ or other computer files to see if others have researched your Finnish family.

To begin:

A. From your pedigree chart, choose an ancestor who was born in Finland prior to 1900. You must know the birth date and birthplace (parish) in order to find the ancestor's family. (For help finding the parish, see page 7.)

B. Write your ancestor's name in the children's section of a new family group record.

Read through the instructions in this booklet. Then follow the steps in the case study to find your ancestor's family.

Tips

If you don't know your ancestor's birth date:

- Start with a more recent generation. You will learn how to do research, and you will probably discover something you didn't know about your family.
- Find the records for the family in the example given. This will teach you basic research skills before you search for your own family. This is a good class activity.

If you don't know the parish, village, or county where your ancestor was born, see "Tips" on page 7.

Pedigree Chart

No. 1 on this chart is the same as no. _____ on chart no. _____

Chart no. _____

Mark boxes when ordinances are completed

Baptized
 Endowed
 Sealed to parents
 Sealed to spouse
 Family Group Record exists or this couple
 Children's ordinances completed

1 (Name) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

2 (Father) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

3 (Mother) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

4 (Father of no. 2) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

5 (Mother of no. 2) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

6 (Father of no. 3) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

7 (Mother of no. 3) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

8 (Father of no. 4) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

9 (Mother of no. 4) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

10 (Father of no. 5) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

11 (Mother of no. 5) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

12 (Father of no. 6) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

13 (Mother of no. 6) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

14 (Father of no. 7) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

15 (Mother of no. 7) _____
 When born _____
 Where _____
 When married _____
 Where _____
 When died _____
 Where _____

Your name and address _____
 Telephone number _____ Date prepared _____

Published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints 3/96 Printed in USA 31826

Family Group Record If typing, set spacing at 1 1/2 Page _____ of _____

Wife database 4/04/1996

Wife database: 3000 P.O. Box, North Cape no. 1048 or St. Martin's Birmingham Warwick Eng

Husband (Given name(s))		Last name	<input type="checkbox"/> See "Other marriage"
Born (day month year)	Place	LDIS ordinance dates	Temple
Christened	Place	Baptized	
Died	Place	Endowed	
Buried	Place	Sealed to parents	
Married	Place	Sealed to spouse	
Husband's father (Given name(s))		Last name	<input type="checkbox"/> Deceased
Husband's mother (Given name(s))		Maiden name	<input type="checkbox"/> Deceased
Wife (Given name(s))		Last name	<input type="checkbox"/> See "Other marriage"
Born (day month year)	Place	LDIS ordinance dates	Temple
Christened	Place	Baptized	
Died	Place	Endowed	
Buried	Place	Sealed to parents	
Wife's father (Given name(s))	Last name	<input type="checkbox"/> Deceased	
Wife's mother (Given name(s))	Maiden name	<input type="checkbox"/> Deceased	
Children List each child (whether living or dead) in order of birth			
1	Given name(s) Heikki	Last name Juustila	<input type="checkbox"/> See "Other marriage"
Sex	Place	Baptized	
Born (day month year)	Place	Endowed	
Christened	Place	Sealed to parents	
Died	Place	Sealed to spouse	
Spouse (Given name(s))	Last name		
Married	Place		
2	Given name(s)	Last name	<input type="checkbox"/> See "Other marriage"
Born (day month year)	Place	Baptized	
Christened	Place	Endowed	
Died	Place	Sealed to parents	
Spouse (Given name(s))	Last name		
Married	Place	Sealed to spouse	
3	Given name(s)	Last name	<input type="checkbox"/> See "Other marriage"
Born (day month year)	Place	Baptized	
Christened	Place	Endowed	
Died	Place	Sealed to parents	
Spouse (Given name(s))	Last name		
Married	Place	Sealed to spouse	
Select only one of the following options. The opt. you select applies to all names on this form.			
<input type="checkbox"/> Option 1 Family File Send all names to my family file at the _____ Temple		Your name _____	
<input type="checkbox"/> Option 2 Temple File Send all names to any temple and assign proxies for all approved ordinances		Address _____	
<input type="checkbox"/> Option 3 Ancestral File Send all names to the computerized Ancestral File for research purposes only not for ordinances. I am including the required pedigree chart		Phone () _____	
		Date prepared _____	

Published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints 10/88 Printed in USA 31827

THE RESEARCH PROCESS

The following pages walk you through the research process. In the case study, Jussi is looking for the family of Heikki Juustila. He takes his family group records and pedigree chart to a family history center. Here he looks in the

Family History Library Catalog for the records he wants and orders the microfilms he needs. He makes several visits to the center. Follow these steps to find your family.

THE RESEARCH PROCESS

3

FIND YOUR ANCESTOR'S PARENTS IN A COMMUNION BOOK FROM CHURCH RECORDS. (See "Church Records: Preconfirmation and Communion Books" on p. 11)

A. Jussi looks for Heikki's parents in the communion book, which lists households in the parish. In the catalog, he finds Liminka parish, then church records, then communion records which are listed chronologically and by villages. He looks for 1897 (Heikki's birth year) and the village of Ala-Temmes. He finds FHL fiche 6365861 for 1891-1900.

B. On page 22 on the fiche, Jussi finds the parents' names. (Sometimes ministers coordinated page numbers of the preconfirmation and communion books; so if the children are on page 22 of the preconfirmation book, the parents may be on page 22 of the communion book.)

C. For each parent, Jussi finds the birth date and place in the indicated columns. He also finds remarks about Heikki's parents' date of banns and marriage.

D. Additionally, Jussi finds remarks about Heikki's parents' date of banns and marriage. On the family group record, Jussi writes:

1. Information about each of his parents on the front and
2. source information on the back.

Name	Male	Female	Birth		Place moved from	Smallpox	Mothers tongue	Reading Ability			Writing Ability	Attendee	Partaking of the Communion	Remarks	Departure
			Year and day	Place				In a book	From memory	Comprehension					
<i>Ala-Temmes</i>															

4

FIND BIRTH (CHRISTENING) RECORDS FOR YOUR ANCESTOR'S BROTHERS AND SISTERS FROM CHURCH RECORDS. (See "Church Records: Birth" on page 10.)

A. Jussi looks in the catalog for the birth records of Heikki's older brother Isak in 1894. In the catalog he looks for Liminka parish, then church records, then birth records, then 1894.

B. Jussi finds FHL fiche 6365949. On the fiche, he finds the birth record on September 25.

C. On the family group record, Jussi writes:

1. Information from the birth record on the front and
2. source information on the back.

Month	Birth date	Christening date	Page in the preconfirmation book	Child's name; parents' names, status, and residence; witnesses; who baptized the child	Male	Female	Mother's age
Syntyneet ja Kastetut <i>Limingan</i> Seurakunnassa. <i>Pöytä- ja Lapsi-</i> <i>kirjasto</i>							
Kuukausi. <i>Maal.</i>	Syntymä-päivä. <i>25</i>	Kaste-päivä. <i>30</i>	Lapsi-luettelo-kirjassa. <i>1894</i>	Lapsen nimi. <i>Isak.</i> Vanhempain nimi, alkijä ja koti. <i>Par. Talonp. Juhani Junttila ja v. Maria</i> ja alkijä. <i>Kuka lapsen kastoi.</i> <i>— Tuom. Tal. Juhani Seikkonen ja v. Maria</i> <i>Tal. Heikki Pääkkö ja v. Maria Talonp. Heikki</i> <i>Junttila ja Talonp. Liisa Pääkkö</i> <i>Kastoi: K. A. Pohjola</i>	Mies-puoli. <i>35</i>	Nais-puoli. <i>35</i>	Lapsen syntymä- ja kaste-ikä. <i>1.</i>
	<i>25</i>	<i>30</i>	<i>1897</i>	<i>Maria Elisabeth. Par. Talonp. Juhani Hamu eli</i>		<i>1.</i>	<i>45</i>

Family Group Record If typing, set spacing at 1 1/2. Page of

Husband Given name(s) <i>Abram (Aappo) Heikinpoika</i>		Last name <i>Juustila</i>		<input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Born (day month year) <i>14 Jan. 1872</i>	Place <i>, Liminka, Oulu, Finland</i>	LDS ordinance dates		Temple	
Christened	Place	Baptized			
Died	Place	Endowed			
Buried	Place	Sealed to parents			
Married <i>30 Jun. 1893</i>	Place <i>, Liminka, Oulu, Finland</i>	Sealed to spouse			
Husband's father Given name(s) <i>Heikki (Henrik)</i>		Last name		<input type="checkbox"/> Deceased	
Husband's mother Given name(s)		Maiden name		<input type="checkbox"/> Deceased	
Wife Given name(s) <i>Maria Isakintytär</i>		Maiden name <i>Pääkkö</i>		<input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Born (day month year) <i>27 Nov. 1868</i>	Place <i>, Liminka, Oulu, Finland</i>	LDS ordinance dates		Temple	
Christened	Place	Baptized			
Died	Place	Endowed			
Buried	Place	Sealed to parents			
Wife's father Given name(s)		Last name		<input type="checkbox"/> Deceased	
Wife's mother Given name(s)		Maiden name		<input type="checkbox"/> Deceased	
Children List each child (whether living or dead) in order of birth.		LDS ordinance dates		Temple	
Sex M	Given name(s) <i>Isak Abraminpoika</i>	Last name <i>Juustila</i>		<input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Born (day month year) <i>25 Sep. 1894</i>	Place <i>Ala-Temmes, Liminka, Oulu, Finland</i>	Baptized			
Christened <i>30 Sep. 1894</i>	Place <i>, Liminka, Oulu, Finland</i>	Endowed			
Died	Place	Sealed to parents			
Spouse Given name(s)		Last name			
Married		Place		Sealed to spouse	
Sex M	Given name(s) <i>Heikki Abraminpoika</i>	Last name <i>Juustila</i>		<input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Born (day month year) <i>21 Apr. 1897</i>	Place <i>Ala-Temmes, Liminka, Oulu, Finland</i>	Baptized			
Christened <i>9 May 1897</i>	Place <i>, Liminka, Oulu, Finland</i>	Endowed			
Died	Place	Sealed to parents			
Spouse Given name(s)		Last name			
Married		Place		Sealed to spouse	
Sex M	Given name(s)	Last name		<input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Born (day month year)	Place	Baptized			
Christened	Place	Endowed			
Died	Place	Sealed to parents			
Spouse Given name(s)		Last name			
Married		Place		Sealed to spouse	
Select only one of the following options. The option you select applies to all names on this form.				Your name	
<input type="checkbox"/> Option 1—Family File Send all names to my family file at the _____ Temple.				Address	
<input type="checkbox"/> Option 2—Temple File Send all names to any temple, and assign proxies for all approved ordinances.					
<input type="checkbox"/> Option 3—Ancestral File Send all names to the computerized Ancestral File for research purposes only, not for ordinances. I am including the required pedigree chart.				Phone ()	
				Date prepared	

Published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints 10/93 Printed in USA 31827

Front of family group record

Sources of information Add further information on attached sheets as necessary.
<i>Liminka Parish Records</i>
1. Births (1896–1900) page 1:22, FHL fiche 6365951
2. Preconfirmation book (1890–1900), FHL fiche 6365909
3. Communion book (1891–1900), FHL fiche 6365861
4. Births (1894), FHL fiche 6365949
5. Marriages (1890s), FHL fiche 6365964
Note: Please take every reasonable step to see that the information on this form is as accurate and complete as practical. This will help maintain the integrity of Church family history files and reduce duplication of temple ordinance work.

Back of family group record

THE RESEARCH PROCESS

5

FIND THE MARRIAGE RECORD OF YOUR ANCESTOR'S PARENTS FROM CHURCH RECORDS.

(See "Church Records: Marriage" on page 12.)

A. Jussi looks for marriage records using the date given in the communion book (30 June 1893) and the place where the oldest child was born. In the catalog, he looks for Liminka parish, then church records, then marriage records.

B. Jussi finds FHL fiche 6365964. He finds 30 June 1893 and finds the parents' record. If he had not had the marriage date in the communion book, he would have started looking at the first child's birth date and looking at earlier

records until he found the marriage. If the marriage was not in the parish, he would try neighboring parishes where the parents were born.

C. On the family group record, Jussi writes:

1. The marriage information on the front and
2. source information on the back.

D. Jussi has the information he needs for this family.

Date	Page	Name, status, where married, and marriage performed by	Age	Both unmarried	Widower and unmarried	Widow and unmarried	Widower and widow
Aika jona vihittiin. Tiden då rigades skedd.		Vihittyin sääty ja nimi. Vihkimä-paikka. Vihkijan nimi. De rigdes stånd och namn. Hvarast rigsel skedd. Af hvem förrättats.		Vihittyin i k. k. De rigdes ålder.		Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton. Kaksi naimaton.	
Kuukausi. Månad.	Paiva. Dag.						
Kesäkuu	30	1:232	Talollinen poika, naimaton Abram Vihkinpöytä ja naimaton tytär Maria Haara Talollisen tytär Paakko Vihki Paakolla G. G. Forsman.	21	1		
Heinäkuu	14	1:150	Talollinen poika, naimaton Samuli Tali	25	1		

Latter-day Saints now have the minimal information required for this family's temple submissions. Ask for help to submit names for temple ordinances.

NOW YOU CAN REPEAT STEPS 1 THROUGH 5 TO FIND ANOTHER FAMILY.

Look for the families of each of your ancestor's parents. Start with a new family group record, and look first for a birth record.

HELPS FOR FINDING RECORDS

Finding Places

To find records in the Family History Library Catalog and to search Finnish church records, you will need to know the village, parish, and sometimes district and county.

Place Levels (Jurisdictions)

Places are usually written from smallest to largest on family group records. Districts (there are several in a county) are not usually listed. For example:

Ala-Temmes, Liminka, Oulu, Finland
(Village) (Parish), (County), (Country)

Ala-Temmes is a village in Liminka Parish in Oulu County in Finland.

Parish

- To find church records of birth, marriage, death, preconfirmation, and communion, you need to know the parish where your ancestor lived.
- A parish is the area (jurisdiction) where a Lutheran minister served and kept records (similar to a Latter-day Saint ward). The parish is usually named for the largest village in the parish area.

County

- To find civil records, such as emigration or census records (not discussed in this guide), you need to know the county. It is also helpful to know the village, parish, and district.

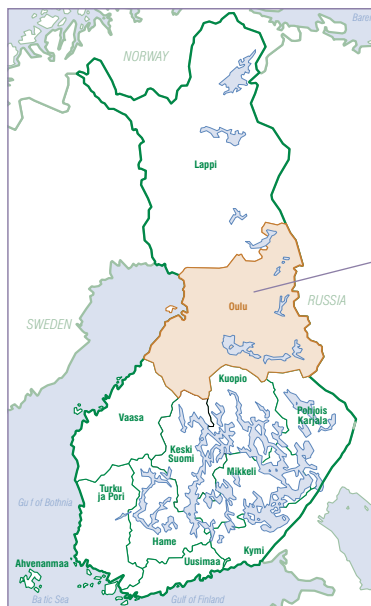
Tips

Translated words are given as follows: Finnish/Swedish. To find your parish (*kunta, pitäjät, seurakunta/kommun, socken, församling*), see the following sources:

- Find an alphabetical list of Finnish parishes that indicates counties, and maps that outline parishes and counties in *Parish and County Listings with Maps of Finland*, 1991, FHL book 948.97 E2ch; fiche 6068252.
- If you know the village, see the postal guide to place-names in Finland, which will give the parish but not the county: *Posti- ja lennätinlaitoksen osoitehakemisto/Post- och telegrafverkets adressförteckning* (in Finnish and Swedish), 1968, FHL book 948.97 E4o; film 824098 item 1. See "Gazetter 1," p. 8.
- To find localities lost to the Soviet Union after World War II, see an older postal guide: *Posti- ja sähkösanomaosoitteiden hakemisto/Uppslagsbok för post- och telegramadresser*, 1930, FHL book 948.97 E8po; film 1440032 item 1. This guide gives both parish and county for a locality, but some county borders have changed since its publication. See "Gazetter 2," p. 8.

On family group records by genealogists:

- If four places are listed, the second place is usually the parish.
- If only three places are listed, the first place is usually the parish.
- Sometimes you will see the name of a province (such as Pohjanmaa/Österbotten) instead of the county. You should change the province names to the correct county names.
- You need the district (*kihlakunta/härad*) to locate civil records.



The counties of Finland



Oulu County with districts and parishes



Liminka Parish

HELPS FOR FINDING RECORDS

Finding Places • Map of Finland

FINLAND—GAZETTEERS

When you look up a locality, remember that the letters *å*, *ä*, and *ö* are alphabetized after the letter *z*.

1. *Gazetteer 1: Posti- ja lennätinlaitoksen osoitehakemisto. Post- och telegrafverkets adressförteckning.*

Look up a locality in this postal guide. If the locality is a parish, it lists the code *srk - församl*. If it is smaller than a parish, it tells you which parish it is in. It does not tell you the county. Once you know the parish, however, you can find the county in the Family History Library Catalog.

This postal guide uses these headings:

Nimi	Laatu	Kunta	Lähin postitoimipaikka	Etäisyys km
Namn	Slag	Kommun	Närmaste postanstalt	Avstånd km
Name	Discription	Parish	Nearest postal office	Distance km

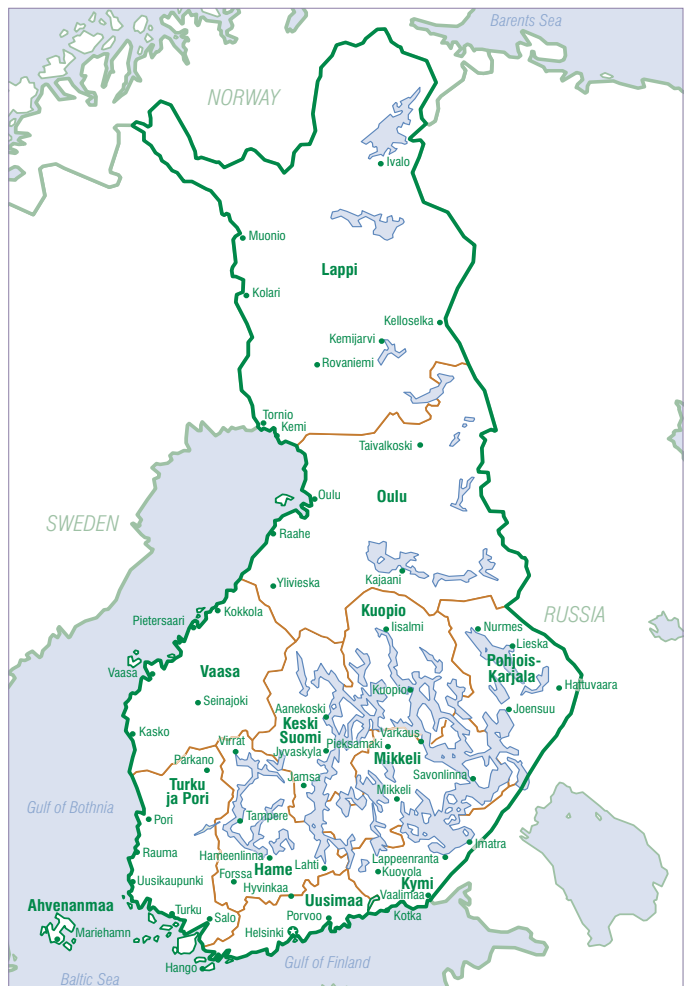
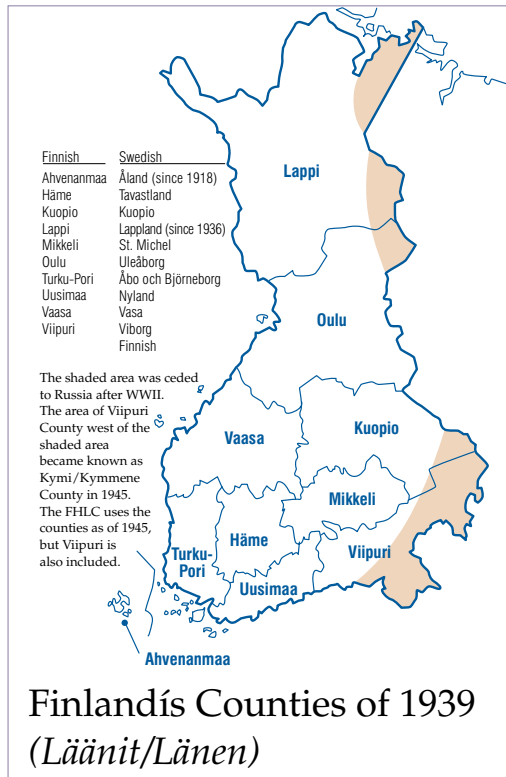
2. *Gazetteer 2: Posti- ja sähkösanomatoimien hakemisto. Posti- ja lennätinhallituksen toimeksiannosta tehnyt Oskar Räsänen. Uppslagsbok för post- och telegramadresser. På uppdrag av Post- och telegrafstyrelsen utarbetad av Oskar Räsänen.*

This postal guide includes information about the areas ceded to the Soviet Union. Localities in Lappi/Lapland county are included in Oulu/Uleåborg county.

This postal guide uses these headings:

Paikan Ortens Localities	Lääni ja kunta Län och kommun County and parish	Postitoimipaikka johon lähetys on ohjattava Postanstalt till vilken försändelsen bör sändas Post office to which shipment should be sent
nimi namn name	laatu beskaffenhet description	

Etäisyys postitoimi- paikasta Avstånd från postanstalten Distance to Post office



HELPS FOR FINDING RECORDS

Using the Family History Library Catalog • Using Microfilm

USING THE FAMILY HISTORY LIBRARY CATALOG

Use the Family History Library Catalog to find any record available from the Family History Library. In it, you can find the call numbers you need to order records. The catalog is available at www.familysearch.org and on CD.

To find the information you need in the catalog click **Library**, and then click **Family History Library Catalog**.

1. Click **Place Search**.

You will see:

Place

Part of (optional)

2. For the "Place," type: the name of the parish.
3. For "Part of," leave blank.
4. Then find a topic, such as: Church Records.
5. Click on the title you want.
6. Click on **View Film Notes**.
7. Look for the kind of record you want—such as *Syntneet* (Birth)—for the years you want. Write the FHL film number.

For more help, see *Using the Family History Library Catalog* (30966).

Tips

To find church records in the Family History Library Catalog, use the place search, and type in the parish.

If no records are listed when you type in the place:

- Look for spelling variations of the place-name.
- Make sure you type the name of the parish, not the village.

When you find a description of a record you need, copy or print the record from the catalog.

When typing a place-name in the catalog, ignore diacritics (the marks on *å*, *ä*, and *ö*.) For example, *Jyväskylä* can be typed as *Jyvaskyla*.

USING MICROFILM

At this time, most of the Family History Library's records are on microfilm. However, Finnish records after about 1860 are mostly on microfiche.

When you have found and ordered the microfilm or microfiche you need, find a microfilm or microfiche reader, and follow the instructions for threading the film or placing the fiche into the machine. Ask family history center staff to help you.

Finnish microfiche records do not have title pages like the microfilm records do.

Tips

Make sure the years on the title page are the years you need. There may be three or four separate books on a single microfilm. If the first title page doesn't cover the years you want, quickly spin through the film to the next black space. Then look for the next title page and the years covered.

When using the microfilm:

- If the image will not come into focus, make sure the film is between the two glass plates, not under them.
- Learn how to turn the handle to move the film backward and forward. Be careful not to roll the film off the reel.

The frames on Finnish microfiche usually go from left to right.

CHURCH RECORDS: BIRTH (SYNTYNEET/FÖDDA)

Late 1600s to 1900s

Use Birth Records to:

- Find birth information for virtually every person who lived in Finland.
- Find parents' names.

Birth and christening information are on the same record. The Finnish word *kastetut* and the Swedish word *döpta* mean both baptized and christened. Genealogists usually call this a christening record.

Content

- Child's name
- Parents' names, occupation, and residence (which is also the child's birthplace)
- Godparents' names and residence (not in the security copies)
- Birth date
- Christening (baptism) date

Tips

- Write the names of the godparents at the christening. These may be relatives, friends, or important members of the community. Their names may lead you to other relatives.
- Other church records give confirmations, movings, and deaths or burials.
- To find easier-to-read copies of birth, marriage, and death records, look for *Kirkonkirjojen kopiait* in the Family History Library Catalog under church records. Many of these records are also on the Web sites listed under "Searching Birth Records." These security copies (for the earliest records until about 1850) are in modern handwriting and are easier to interpret than the old script.

- Many birth records have been extracted and appear in the International Genealogical Index.
- For help reading the records, see *Genealogical Word List: Finnish* and *Genealogical Word List: Swedish*. (See "Where to Order Publications" on page 15.) Look for English translations of the record headings.

Searching Birth Records

Before searching, you must know:

- Your ancestor's name.
- The parish and county of birth or residence.
- The approximate birth date.

Located at:

- Family History Library and family history centers
- Finnish National and Regional Archives
- www.genealogia.fi/historia/ (in Finnish)
- www.genealogia.fi/historia/indexe.htm (in English)

Family History Library Catalog:

Place search:

Place

Part of

Topics to choose: Church Records

Search for:

1. Birth (*syntyneet/födda*) records.
2. Births are usually in order by date (year, month, day), from earliest to most recent.

Page 33				In the year 1897																					
Births and christenings in Liminka Parish																									
Month	Birth date	Christening date	Page in the pre-confirmation book	Child's name. Parent's names, status (occupation or position in family), and residence. Names and status of witnesses. Who baptized the child.	Male	Female	Mother's age																		
April	21	9/5	1:22	<p>Vuonna 1897 Siv. 35</p> <p>Syntyneet ja Kastetut Limingan Seurakunnassa.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Kuukaud.</th> <th>Syntymäpäivä.</th> <th>Kaste- päivä.</th> <th>Lapsen nimi.</th> <th>Vanhempain nimit.</th> <th>Äälyt ja koto.</th> <th>Kummit nimit.</th> <th>Kaste- siuna- aja.</th> <th>Kaste- siuna- paik.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Huhtik.</td> <td>21</td> <td>9/5</td> <td>1897</td> <td>Heikki. Pär. Ant. Aappo Juustila or Maria</td> <td>1</td> <td>29</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Lapsen nimi. Vanhempain nimi, äälyt ja koto. Kummitin nimi ja äälyt. Kuka lapsen kastoi.</p> <p>Kastoi: Juho Korhonen</p>	Kuukaud.	Syntymäpäivä.	Kaste- päivä.	Lapsen nimi.	Vanhempain nimit.	Äälyt ja koto.	Kummit nimit.	Kaste- siuna- aja.	Kaste- siuna- paik.	Huhtik.	21	9/5	1897	Heikki. Pär. Ant. Aappo Juustila or Maria	1	29			1	29	
Kuukaud.	Syntymäpäivä.	Kaste- päivä.	Lapsen nimi.	Vanhempain nimit.	Äälyt ja koto.	Kummit nimit.	Kaste- siuna- aja.	Kaste- siuna- paik.																	
Huhtik.	21	9/5	1897	Heikki. Pär. Ant. Aappo Juustila or Maria	1	29																			
<p>Heikki. Parents: farmer Aappo Juustila, wife Maria. —Witnesses: farmer Matti Heiskari, wife Lotta, farmer Aappo Kärppä, wife Reeta, farmer's daughter Briita Pääkkö, farmer Wiljo Kokko.</p> <p>Christened by Juho Korhonen</p>																									

1897 Birth record for Heikki Abramipoika Juustila (FHL fiche 6365949)

CHURCH RECORDS: PRECONFIRMATION AND COMMUNION BOOKS

(Lastenkirjat, Rippikirjat/Barnböcker, Kommunionböcker) Late 1600s to Early 1900s

Use Preconfirmation (if available) and Communion Books to:

- Find all family members and members of the household.
- Learn names, ages, and birthplaces (of brothers, sisters, parents, grandparents, and so on).

Content

- Names
- Residences
- Ages or dates of birth
- Marriage or banns dates
- Birthplaces
- Moving information
- Relationships to the head of household
- Character references
- Occupations
- Vaccinations

Preconfirmation books. Not all parishes have these books, which were kept sporadically from the 1740s until the late 1800s, primarily in eastern parishes. These books record children who had not yet taken their first communion or been confirmed. Confirmations usually occurred between the ages of 14 and 16, after which the records were transferred to the communion book where the parents resided or where the person worked.

Communion books. These books began in some parishes in the late 1600s and were kept into the 1900s. After 1869 they were called the main books (*pääkirjat/huvudböcker*). They record the religious knowledge and communions of parishioners. The records are arranged by village, farm, and household.

Tips

- It is usually easier to read the birth years than the names. Figure out your ancestor's birth year, and then scan the birth year column for persons born that year (give or take a year). Then try to read the names.

- If you have a person's age for any given year, you can approximate a year of birth by subtracting the age from the year. Search at least one year before the approximate birth year (in case the record was made before the person had had his or her birthday).
- Later communion books have more columns and information than the earlier ones.
- Examine every communion book for the life span of the ancestor in question.
- For help reading the records, see *Genealogical Word List: Finnish* and *Genealogical Word List: Swedish*. (See "Where to Order Publications" on page 15.) Look for English translations of the record headings.

Searching Preconfirmation or Communion Records

Before searching, you must know:

- Your ancestor's name.
- The parish and approximate time your ancestor lived there.

Located at:

- Family History Library
- Finnish National and Regional Archives

Family History Library Catalog:

Place search:

Place

Part of

Topics to choose: Church Records

Search for:

1. The parish.
2. The preconfirmation or communion book which covers the time period of the event (birth, marriage, death, or moving in or out of a parish).
3. Your ancestor's birth year and his or her name.

Name	Male	Female	Birth		Place moved from	Smallpox	Mothers tongue	Reading ability			Writing ability	Attended the household examination	Partaking of the Communion		Remarks	Departure						
			Year and day	Place				In a book	From memory	Comprehension			Years when person has partaken of the Communion. Also indicates years the book was used.									
No. 8 Pääkkö (farm)																						
Son-in-law Abram Heikin(oika) Juustila			1.	14/1	Liminka	Communion R. Book 1:122			L.	4.	3.	2.	95	3/9	3/6	1/9	11/7 23/10	1.5/5 Rejected for military service Married 30 June 1893	Notation in moving-out book, certificate 183 1:122			
Daughter, Wife Maria Isakint(ytär)			1.	27/11	Liminka				R.	L.	4.	4.	3.	9	28/6	31/7	3/9	3/6	1/9	11/7 23/10	17/5 Marriage banns 17 May 1893, No 8	

1900 Communion record for Abram Heikinpoika Juustila and Maria Isakintytär Pääkkö (FHL fiche 6365861)

CHURCH RECORDS: MARRIAGE (VIHITYT/VIGDA)

Late 1600s to Early 1900s

Use Marriage Records to:

- Find a couple's marriage date and place.

Content

- Groom's name, occupation or civil status, and residence
- Bride's name, civil status, and residence
- Marriage date

Records of marriage announcements (*kuulutetut/lysningar*) or banns (*förelysta*) are also frequently available. The banns were read on three Sundays before the wedding to make sure no one objected to the marriage. The information given is similar to the marriage record.

Tips

- If you cannot find the marriage record in the parish where the couple resided, try the parish where the bride or groom was from or the parish where the first child was born, if these are different from the residence. Next look in surrounding parishes.
- For help reading the records, see *Genealogical Word List: Finnish* and *Genealogical Word List: Swedish*. (See "Where to Order Publications" on page 15.) Look for English translations of the record headings.

Searching Marriage Records

Before searching, you must know:

- Your ancestor's name.
- The parish, and approximate time your ancestor lived there.

Located at:

- Family History Library
- Finnish National and Regional Archives
- www.genealogia.fi/historia/ (in Finnish)
- www.genealogia.fi/historia/indexe.htm (in English)

Family History Library Catalog:

Place search:

Place

Part of

Topics to choose: Church Records

Search for:

1. The parish.
2. The couple's names.
3. Marriages, which are listed by date, from earliest to most recent.

Marriages in Liminka Parish			In the year 1893		Page 45				
When married		Place moved from	Name and status (occupation or position in family) of persons married. Where marriage took place. Who performed the marriage.	Age of persons married	Two unmarried	Widower and unmarried	Widow and unmarried	Widower and widow	
Month	Day								
<p>Awoliittoon vihityt <i>Limingän</i> Seurakunnassa. <i>Till äktenskap sammanvigde i församling</i></p>			<p>Yuonna <i>1893</i> Ar</p>		<p>Niv. <i>21</i> Pog. <i>24</i></p>				
<p>Aika jona vihittiin. Tiden då vigdes skedd.</p>		<p>Lahd Kirkon-Kirkkua Pö. i Kyrkbyn.</p>	<p>Vihittyin sääty ja nimi. Vihkimä-paikka. Vihkijän nimi. De vigdes stånd och namn. Hvarst vigdel skedd. Af hvem förrättade.</p>		<p>Vihityin ikk. De vigdes ålder.</p>	<p>Kaksi naimatonia. Trenor ogjfa.</p>	<p>Leikkimes ja naimaton. Eskellig o. ogjft.</p>	<p>Leikkivain. ja naimaton. Eskel o. ogjft.</p>	<p>Kaksi lesket. Eskelig o. Eskel.</p>
<p>Kuukausi. Månad.</p>	<p>Päivä. Dag.</p>	<p>1:22</p>	<p><i>Talollisen poika, naimaton Abram Heikinpoika Juustila ja naimaton tytär Maria Isakintytär Pääkkö. Vihki Pääkkö.</i> <i>G. G. Forsman.</i></p>		<p>21</p>	<p>1.</p>			
<p>June</p>	<p>30</p>	<p>1:22</p>	<p>Farmer's son, unmarried Abram Heikinpoika Juustila and young farmer's daughter, Maria Isakintytär Pääkkö. Married at Pääkkö.</p>		<p>21</p>	<p>24</p>			

By G. G. Forsman

1893 Marriage record of Abram Heikinpoika Juustila and Maria Isakintytär Pääkkö (FHL fiche 6365964)

READING GOTHIC SCRIPT • SUMMARY

READING GOTHIC SCRIPT

Reading the old style Finnish or Swedish script may seem overwhelming at first, but you will find that although each scribe used a slight variation of the old style script, they were all quite consistent in their writing.

You will also find that after learning the most common given names and a few common terms, you will be able to read most of the documents you encounter.

Tips

- For help reading Finnish or Swedish and understanding handwriting, see *Genealogical Word List: Finnish and Genealogical Word List: Swedish*. (See “Where to Order Publications” on page 15).
- Several books give instructions about reading old script.
Karskela, Sirkka. *Sukututkijan tietokirja*, pp. 21–25. FHL book 948.97 D27k.
Suomen Sukututkimusseura. *Sukututkimus: askel askeleelta*, pp. 134–135. FHL book 948.97 D27k.
Also useful for Finland is *Danish Norwegian Paleography* (FHL fiche 6030017).
- Practice writing the names of your ancestors in the handwriting style shown in the above publications. This will help you learn to read old Finnish records much faster.

SUMMARY: FINDING A FINNISH FAMILY, BEFORE 1900

For detailed steps, see “The Research Process” on pages 3–6.

1. Find your ancestor’s birth record in church records.
 - Verify what you know about this ancestor.
 - Add new information or make any corrections on the family group record.
 - Write source information on the back of the family group record.
2. Find your ancestor and his or her siblings in the preconfirmation book in church records.
 - Choose the preconfirmation book that includes the year of your ancestor’s birth because then the family will be at the given residence.
 - Write down the siblings’ birth dates and places and the source of the information on the family group record.
 - Look in earlier and later preconfirmation books for additional children in the family.
 - If preconfirmation books are not available, go directly to the communion books.
3. Find your ancestor’s parents in a communion book in church records.
 - Choose the communion book that includes the year of your ancestor’s birth because then the family will be at the given residence.
 - Write down the parents’ ages, birthplaces, and any other information about them.
 - You may find older siblings who had their first communion listed with the parents. Write down information about them and the source information on the family group record.
4. Find the birth records (Church records) for your ancestor’s siblings.
 - Using the given birth dates and places from the preconfirmation or communion book, look in church records for the birth records of each child.
 - Write the names, birth dates, places, and source information on the family group record.
5. Find the marriage record (Church records) of your ancestor’s parents.
 - Look at marriage records from the time and place of the birth of your ancestor’s oldest brother or sister (or verify the marriage date, if it is given in the communion book).
 - If you do not find the record there, then search the towns where the parents were born and neighboring towns.
 - From the marriage record, write the complete marriage date and place and places of residence of the bride and groom.
 - Write source information on your family group record. Then follow the same steps to find a parent’s family.

ADDITIONAL HELPS

Naming Customs in Finland

Given names in two languages

In Finland, records may be in Finnish or in Swedish. Many common personal names have a Swedish and Finnish form. A person's name may change from one record to another.

- In church records, ministers usually wrote the Swedish names.
- In histories and family histories, most people used Finnish names.

Some common name variations are:

Male Names

Finnish/Swedish

Antti/Anders
Juho/Johan
Heikki/Henrik
Aappo/Abram
Kaapo/Gabriel

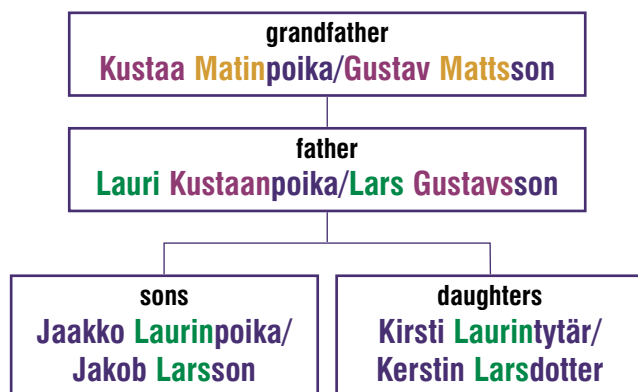
Female Names

Finnish/Swedish

Kerttu/Gertru,
Inkeri/Ingrid
Kaarina/Karin
Pirkko/Birgitta
Sohvi/Sofia

Patronymics, until the late 1800s or early 1900s

- A boy's surname was his father's given name and the suffix *-poika/-sson*. In Finnish an *n* was added between the father's name and the suffix.
- A girl's surname was her father's given name and the suffix *-tytär/-dotter*. In Finnish, an *n* was added between the father's name and the suffix.
- A woman's patronymic name did not change when she married.
- Sometimes a person used an occupation, town name, or other nickname in addition to his or her patronymic surname.



Transition period, 1880–1920s

- During the transition people frequently adopted their father's patronymic, while others kept their own

patronymic. Some people took totally new names like Lindholm, Sjöberg, and Nybäck. City dwellers and artisans had actually done this to some extent for a long time, but the practice became common in the late 1800s.

- Another common surname type was the farm name. Traditionally the farm name changed when the residence changed, but it could have been unchanged for generations.
- A law given in 1921 prescribed that families should adopt fixed surnames that did not change with the next generation.

Family surnames of eastern Finland

- In eastern Finland, the use of fixed family surnames has existed for as long as there are any written sources. These names can be traced from generation to generation. They often end in *-nen*, like Virtanen and Halonen.

Time Line

- 1686 A church law prescribed that parishes should begin keeping records.
- 1753 Sweden and Finland made the transition from the Julian to the Gregorian calendar.
- 1808–1809 The Finnish War. Sweden lost Finland to Russia.
- 1863 Finnish was proclaimed equal to Swedish as an official language.
- 1917 Finland declared independence from Russia.
- 1921 A law decreed that fixed surnames were mandatory.

What's Next?

- *Research Outline: Finland* (36216) describes strategies and records for more advanced searches.

More about Finnish Research:

- Vincent, Timothy Laitila and Rick Tapio, *Finnish Genealogical Research*, 1994. (FHL book 948.97 D27v).
- Kankaanpää, Matti J., Tuula Kiiski, and Elisabeth Ushanov, *Sukututkimus: askel askeleelta*, 1999. (FHL book 948.97 D27ka).

Where to Order Publications:

- Internet: <http://www.familysearch.org>
- Salt Lake Distribution Services: phone 801-240-3800

All Family History Library publications are described in: Family History Materials List (34083).

Family Group Record

If typing, set spacing at 1 1/2. Page _____ of _____

Write date as: 4 Oct. 1896

Write place as: Tryon, Polk, North Carolina, USA or St. Martins, Birmingham, Warwick, Eng.

Husband		Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Given name(s)			
Born (day month year)	Place	LDS ordinance dates	Temple
Christened	Place	Baptized	
Died	Place	Endowed	
Buried	Place	Sealed to parents	
Married	Place	Sealed to spouse	
Husband's father Given name(s)		Last name <input type="checkbox"/> Deceased	
Husband's mother Given name(s)		Maiden name <input type="checkbox"/> Deceased	
Wife		Maiden name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"	
Given name(s)			
Born (day month year)	Place	LDS ordinance dates	Temple
Christened	Place	Baptized	
Died	Place	Endowed	
Buried	Place	Sealed to parents	
Wife's father Given name(s)		Last name <input type="checkbox"/> Deceased	
Wife's mother Given name(s)		Maiden name <input type="checkbox"/> Deceased	
Children List each child (whether living or dead) in order of birth.		LDS ordinance dates	Temple
1	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
	Born (day month year)	Place	Baptized
	Christened	Place	Endowed
	Died	Place	Sealed to parents
	Spouse Given name(s)		Last name
	Married	Place	Sealed to spouse
2	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
	Born (day month year)	Place	Baptized
	Christened	Place	Endowed
	Died	Place	Sealed to parents
	Spouse Given name(s)		Last name
	Married	Place	Sealed to spouse
3	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
	Born (day month year)	Place	Baptized
	Christened	Place	Endowed
	Died	Place	Sealed to parents
	Spouse Given name(s)		Last name
	Married	Place	Sealed to spouse
Select only one of the following options. The option you select applies to all names on this form.		Your name	
<input type="checkbox"/> Option 1—Family File Send all names to my family file at the _____ Temple.		Address	
<input type="checkbox"/> Option 2—Temple File Send all names to any temple, and assign proxies for all approved ordinances.			
<input type="checkbox"/> Option 3—Ancestral File Send all names to the computerized Ancestral File for research purposes only, not for ordinances. I am including the required pedigree chart.			
		Phone ()	Date prepared

Husband Given name(s)		Last name	
Wife Given name(s)		Maiden name	
Children List each child (whether living or dead) in order of birth.			LDS ordinance dates
			Temple
4	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
		Born (day month year)	Place
		Christened	Place
		Died	Place
		Spouse Given name(s)	Last name
		Married	Place
			Baptized
			Endowed
			Sealed to parents
			Sealed to spouse
5	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
		Born (day month year)	Place
		Christened	Place
		Died	Place
		Spouse Given name(s)	Last name
		Married	Place
			Baptized
			Endowed
			Sealed to parents
			Sealed to spouse
6	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
		Born (day month year)	Place
		Christened	Place
		Died	Place
		Spouse Given name(s)	Last name
		Married	Place
			Baptized
			Endowed
			Sealed to parents
			Sealed to spouse
7	Sex	Given name(s)	Last name <input type="checkbox"/> See "Other marriages"
		Born (day month year)	Place
		Christened	Place
		Died	Place
		Spouse Given name(s)	Last name
		Married	Place
			Baptized
			Endowed
			Sealed to parents
			Sealed to spouse
Other marriages List other marriages and sealings of the husband, wife, and children on this form. List any necessary explanations.			
Sources of information Add further information on attached sheets as necessary.			

Note: Please take every reasonable step to see that the information on this form is as accurate and complete as practical. This will help maintain the integrity of Church family history files and reduce duplication of temple ordinance work.

ADDITIONAL HELPS • INDEX

ADDITIONAL HELPS

Archives and Libraries

Family History Centers

www.familysearch.org
Tel. 1-800-346-6044

Family History Library

35 N. West Temple St., Rm. 344
Salt Lake City, UT 84150-3400
1-801-240-2331

Finnish National Archive (Kansallisarkisto/Riksarkivet)

Rauhankatu 17
00170 Helsinki
Finland
Tel. 011-358-9-228 521
Fax 011-358-9-176 302

www.narc.fi
E-mail: Kansallisarkisto@narc.fi

(The Internet site of the National Archives also gives the addresses of the provincial archives.)

INDEX

additional helps	15	map of Finland, counties	8
archives and libraries (addresses)	18	marriage records	6, 12
birth records	10	microfilm	9
catalog	9	more about Finnish research	15
church records: birth	10	naming customs	15
church records: marriage	6, 12	place-names	7-8
communion books	11	places	7-8
customs, naming	15	preconfirmation books	11
family group record	5, 16	reading Gothic script	13
Family History Library Catalog	9	time line	15
five steps for finding a family	3-6	using the Family History Library Catalog	9
following the steps—the process	3-6	using the microfilm	9
gazetteer	8	what's next?	15
how to begin	2	where to order publications	15

Other publications you will need:

Genealogical Word List: Finnish (35815)
Genealogical Word List: Swedish (31028)

For Latter-day Saints:

Instructions for submitting names for temple ordinances.

Please send suggestions to:

Publications Coordination
Family History Library
35 N. West Temple St. Rm. 344
Salt Lake City, UT 84150-3400 USA
Fax: 801-240-5551

No part of this document may be reprinted, posted online, or reproduced in any form for any purpose without the prior written

permission of the publisher. Send all requests for such permission to:

Copyrights and Permissions
Coordinator
Family and Church History
Department
50 E. North Temple St. Rm. 599
Salt Lake City, UT 84150-3400 USA
fhd-copyright@ldschurch.org
Fax: 801-240-2494



FINLAND COLLECTION

AVAILABLE AT THE

UTAH VALLEY FAMILY HISTORY CENTER

AND

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY

HAROLD B. LEE LIBRARY

TABLE OF CONTENTS

Atlases, Gazetteers and Maps	1
Bibliography	1
Biography	2
Census	3
Church History	3
Church Records	4
Description and Travel	10
Dictionaries	11
Emigration and Immigration	11
Genealogy	13
Historical Geography	15
History	16
Language	18
Military Records	19
Names	29
Nobility	29
Officials and Employees	29
Periodicals	30
Postal and Shipping	31
Public Records	31
Social Life and Customs	35
Statistics	35
Taxation	36
Yearbooks	36

Finland

Utah Valley Regional Family History Centers' Collection
of Family History Records for Finland

Atlases, Gazetteers and Maps

Suomen paikkakuntahakemisto

Finland - Gazetteers

824098 Item 3

Suomen historian kartasto = Atlas of Finnish History

Historical map of Finland.

157159

Suomen kartta = Karta över Finland

Maps of Finland.

157159

Svenska ortnamn i Finland med finska motsvarigheter

Finland - Gazetteers

824098 Item 4

Books

Atlas över Skärgårds-Finland : Saaristo-Suomen kartasto.

Atlas of the archipelago of southwestern Finland /
Redaktionskommitté: Helmer Smeds, ordförande; Stig
Jaatinen, redaktör [et al.].

G 6960 .N68x

Finland.

United States. Central Intelligence Agency.

PREX 3.10/4: F 49/5

Finland and its geography. Platt, Raye Roberts,

DK 450 .P53

Finland, official standard names approved by the U.S. Board on
Geographic Names / prepared in the Office of Geography,
Department of the Interior.

D 5.319: F 49

Suomen kartasto = Atlas of Finland.

G 2075 .F47 1976 no.261-263

Tourist map of Finland.

G6961 .E635 1976 .F5x

Vanhoja suomen kartoja = Old maps of Finland.

911.471 Va315 1973

Bibliography

See BYLINE under the following headings for BYU holdings

FINLAND BIBLIOGRAPHY

FINLAND BIBLIOGRAPHY PERIODICALS

Biography

Bankmatrikel för Finland : biografiska uppgifter angående tjänstepersonalen vid bankinrättningar na i Finland = Suomen pankkimatrikkeli : elämäkerrallisia tietoja Suomen pankkilaitoksiin kuuluvista henkilöistä

Biographies of Finnish bankers and bank officers.

908286 Item 2

Biographica

Biographies, some family histories, genealogical notes and obituaries of well known Finnish people, from abt. 1641-1934.

Haartmansdorff, Christopher E. - Homén, Gustaf W.

55748 Item 1

Homén, Gustaf William - Jannain, Pável

55749 Item 1

Jansson, Agathe - Klick, C. H.

55750 Item 1

von Pfaler, Axel Fredric - Ricksten

55757 Item 1

Ruth, Göran - Schwartz, Carl Magnus

55759 Item 1

Finlands läkare och apotekare : biografiska uppgifter om Finlands nu lefvande läkare och apotekare

Biographies of Finnish physicians and pharmasists.

908263 Item 2

Suomen insinöörejä ja arkkitehtejä = Ingenjörer och arkitekter i Finland

Biographies of Finnish engineers and architects.

908286 Item 1

Suomen lakimiehet, 1949 = Finlands jurister

908263 Item 1

Books

A young Finn on Cape Ann / by Waino T. Ray.

E 184 .F5 R39x 1997

Dictionary of Scandinavian biography / general editor: Ernest Kay ; with a memoir on the work of the Nordic Council by G. F. D. Danson, and with the full text of the treaty of cooperation between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden.

CT 1243 .D53

- First a Finn kid** / Eva H. Erickson. **F 550 .F5 E75x 1994**
- In two cultures : the stories of second generation Finnish-Americans** /
edited by Aili Jarvenpa. **E 184 .F5 I6 1992**
- Isaac Polvi : the autobiography of a Finnish immigrant** / edited by
Joseph Damrell ; [translated from the Finnish by Alex Sironen]. **F 572 .N8 P65 1991**
- Karelia : a Finnish-American couple in Stalin's Russia** / Lawrence
and Sylvia Hokkanen with Anita Middleton. **DK 511 .K18 H65 1991**
- Ketunkivellä : Helvi Hämäläinen elämä 1907-1954** /
Ritva Haavikko, Helvi Hämäläinen.
Finnish authors--20th century--Biography. **PH 355 .H24 Z67 1993**
- Mannerheim, Marshal of Finland** / Stig Jägerskiöld. **DL1067.5 .M36 J34 1986**
- Släktbok : ny följd** / utgiven av Erik Lindh, Alf Brenner och Ingegerd
Lund'en Cronström. **CS 884 .S52x 1941**
- Suomen alempi sotilasopetus 1500-luvun loppupuolella**
[n. v. 1570-1600]. Kiuasmaa, Kyösti. **DK 451.5 .K5**
- The Finn in me : the chronicles of a Karelian emigrant** /
by Sinikka Grönberg Garcia. **E 184 .F5 G37 1992**

Census

Älvsborgs lösen, 1571

Contains special taxation records general accounts, census lists, etc.
of former Swedish provinces, in regards to the redemption of
"Älvsborgs" fortress.

Uppsala och Stockholm län (Uppland) 1571 v. 1-2

52484

Church History

Lisätietoja seurakunnanarkistoista : nuoret seurakunnat

History and archives of young parishes in Finland.

896896 Item 5

Books

Finland i medeltidens Europa : valda uppsatser / Jarl Gallén ;

utgivna och redigerade av John

DL 1052 .G35 1998

Kirkko ja uskonnollinen elämä teollistuvassa yhteiskunnassa :
tutkimus Tampereesta 1855-1905 / kirjoittanut Paavo Kortekangas.
Religious life and customs. Church history--19th century.

BR 948 .T3 K67

Talenta quinque : commentationes in honorem Ilmari Salomies,
Eino Sormunen, E. G. Gulin,

BT 80 .T35x 1953

The Faith of the Finns: historical perspectives on the Finnish
Lutheran church in America / edited by Ralph J. Jalkanen.

BX 8060 .F5 F35

The History of Finnish Theology 1828-1918 /
by Eino Murtorinne.

BV 4140.F5 M98x 1988

Church Records

Annual genealogical report, Form E, 1907-1951

These annual reports usually include records of blessings of children, baptisms, confirmations, marriages, deaths, missionary arrivals and releases, priesthood ordinations, excommunications, emigrations, and divorces. The Swedish Mission belonged to the Scandinavian Mission until 1905 and included the Finnish Mission records until 1947. The Swedish Mission was divided into these five conferences (districts) until 1951: 1) Stockholm which included these counties: Stockholm, Uppsala, Västmanland, and Gotland. 2) Norrland (Sundsvall; Gävle) which included these counties: Västernorrland, Kopparberg (Dalarna), Jämtland, Gävleborg, Norrbotten, Västerbotten, and the Finnish district of Larsmo. 3) Malmö (Skåne) which included these counties: Malmöhus, Kristianstad, and Blekinge. 4) Göteborg which included these counties: Göteborg och Bohus, Halland, Älvsborg, Värmland, Jönköping, and Kronoberg. 5) Norrköping which included these counties: Södermanland, Kalmar, Östergötland, Örebro, and Skaraborg.

early 1946 Record of members

82936

early 1949 Record of members

82937

1864-1874 Artemark Branch (Älvsborg)

82938 Item 1

early 1947 Borlange Branch (Called Bergslagen and
Dalarna Branch) (Kopparberg)

82938 Items 2-4

early 1950 Eskilstuna Branch (Södermanland)

82938 Items 5-7

1864-1870 Frandefors Branch (Älvsborg)

82938 Item 8

1861-1881 Gardstanga Branch (Malmöhus)

82939 Items 1-2

1904-1951 Gavle Branch (Gavleborg)	82939 Items 3-4
early 1938 Gavle District	82939 Items 5-7
1855-1948 Goteborg Branch (Goteborg och Bohus)	82939 Items 8-12
1904-1947 Goteborg District	82939 Items 13-14
1858-1929 Gotland Branch (Visby, Gotland)	82939 Items 15-17
1853-1930 Halmstad Branch (Halland)	82940 Item 1-5
1853-1951 Halsingborg Branch (Malmohus)	82940 Items 6-10
early 1930 Harnosand Branch (Vasternorrland)	82940 Item 11
1863-1874 Hasselholm Branch (Kristianstad)	82940 Item 12
1852-1872 Hjo Branch (Skaraborg)	82940 Items 13-14
1942-1949 Hogmarso Branch (Stockholm)	82940 Item 15
1857-1874 Horby Branch (Malmohus)	82940 Items 16-17
1862-1930 Jonkoping Branch (Jonkoping)	82940 Items 18-20
1853-1928 Kalmar Branch (Kalmar)	92841 Items 1-3
1871-1903 Karlskrona Branch (Blekinge)	82941 Items 4-5
1856-1876 Karlstad Branch (Varmland)	82941 Items 6-7
1863-1930 Kristianstad Branch (Kristianstad).	
Landskrona see Halsingborg Branch	82941 Items 8-12
1857-1878 Linkoping Branch (Ostergotland)	82941 Items 13-14
1880-1922 Lulea Branch (Norrbotten)	82941 Items 15-17
1852-1899 Lund Branch (Malmohus)	82941 Items 18-21
1854-1869 Lyngby Branch (Malmohus)	82941 Items 22-23
1852-1946 Malmo Branch (Malmohus)	82942 Items 1-7
1852-1941 Malmo District	82942 Items 8-10
1855-1862 Medelplana Branch (Skaraborg)	82942 Item 11
1864-1878 Mellerud Branch (Holm, Alvsborg)	82942 Item 12
early 1929 Morgongava Branch (Vittinge, Vastmanland)	82942 Item 13
1855-1867 Motala Branch (Ostergotland)	82942 Items 14-15
1954-1867 Navlinge Branch (Kristianstad).	
Naverstad see Stromstad Branch	82942 Items 16-18
1856-1866 Nora Branch (Orebro)	82943 Item 1
1855-1946 Norrkoping Branch (Ostergotland)	82943 Item 2-6
1853-1930 Norrkoping District	82943 Item 7-8
1855-1949 Orebro Branch (Orebro)	82943 Item 9-11
early 1949 Orebro Branch (Orebro)	82943 Items 12-14
1861-1911 Ostersund Branch (Jamtland)	82943 Items 15-17
1857-1860 Ragunda Branch (Jamtland)	82944 Item 1
1958-1866 Rastock Branch (Romelanda, Goteborg och Bohus)	82944 Item 2
1854 Riseberga Branch (Kristianstad)	82944 Item 3
1857-1859 Risinge Branch (Ostergotland).	
Sala see Morgongava Branch.	82944 Item 4
1857-1859 Sallerup Branch (Malmohus)	82944 Item 5
1854-1895 Skara Branch (Skaraborg)	82944 Items 6-8

1853-1857 Skonaback Branch (Slimminge, Malmo-hus)	82944 Item 10
1854-1911 Skovde Branch (Skaraborg). Sodermanlands see Eskilstuna Branch	82944 Item 9
1854-1911 Skovde Branch (Skaraborg). Sodermanlands see Eskilstuna Branch.	82944 Item 11-15
1864-1903 Solvarbo Branch (Gustafs, Kopparberg)	82945 Item 1
1854-1947 Stockholm Branch and District (Stockholm)	82945 Items 2-9
1862-1869 Stromstad Branch (Goteborg och Bohus)	82946 Item 1
1857-1922 Sundsvall Branch (Vasternorrland)	82946 Items 2-5
1854-1856 Svedala Branch (Malmohus)	82946 Item 6
1860-1862 Sventorp Branch (Skaraborg)	82946 Item 7
1856-1869 Trelleborg Branch (Malmohus)	82946 Items 8-9
1861-1900 Trollhattan Branch (Alvsborg)	82946 Items 10-12
1857-1863 Ulricehamn Branch (Alvsborg)	82946 Item 13
1865-1944 Uppsala Branch (Uppsala)	82946 Item 14-17
1860-1863 Vadstena Branch (Ostergotland)	82947 Item 1
1853-1863 Valiby Branch (Kyrkheddinge, Malmohus)	82947 Item 2-3
1862-1868 Vanersborg Branch (Alvsborg)	82947 Item 4
1862-1945 Vasteras Branch (Vastmanland)	82947 Items 5-10
1864-1868 Vastergotland District (Skaraborg; Alvsborg)	82947 Item 11
1853-1912 Vastervik Branch (Kalmar)	82947 Items 12-16
1859-1870 Vaxjo Branch (Kronoberg)	82947 Item 17
1883-1889 Vittskovle Branch (Kristianstad)	82947 Item 18
1853-1874 Viggarrum Branch (Langarod, Malmohus)	82947 Items 19-22
1879-1946 Vingaker Branch (Sodermanland)	82947 Items 23-26
1857-1906 Ystad Branch (Malmohus)	82947 Items 27-28
1902-1921 Ostersund Branch (Jamtland)	216682 Item 1
early 1911 Norrkoping District	216682 Item 2
1862-1878 Goteborg District	216682 Item 3
1931-1948 Morgongava Branch (Vastmanland)	889354 Item 9
1856-1896 Norrkoping Branch (Ostergotland)	889372 Item 6
1931-1947 Kramfors Branch (Vasternorrland)	889347 Item 5
1930-1935 Record of 1st and unkwon members	889347 Item 4
1870-1874 Vastmanland District	889388 Item 5

Annual genealogical report, Form E, 1927-1952

These annual reports usually include records of blessings of children, baptisms, confirmations, marriages, deaths, missionary arrivals and releases, priesthood ordinations, excommunications, emigrations, and divorces. In 1950 the Finnish Mission had these branches: Helsinki, Lahti, Tampere, Pori, Jakobstad (Pietarsaari), Larsmo, Hämeenlinna, Jyväskylä, Turku, Kokkola, Vasa (Vaasa), and Skinnarvik. For earlier records see the Swedish Mission records.

1927-1934 Stockholm Conference	55768 Item 1
1942 Norrland Conference	55768 Item 2
1941-1945 Norrland Conference	55768 Item 3
1946 all branches	55768 Item 4
1947 all branches	55768 Item 5
1947 Gamla Karleby District Larsmo Branch Helsinki	
District Helsinki Branch	55768 Item 7
1948 Helsinki District Helsinki, Tampere, Turku Branches	
Larsmo District Pietarsaari (Jakobstad) and Larsmo Branches	55768 Item 7
1949 Helsinki District Turku, Helsinki, and Lahti Branches Larsmo	
District Jakobstad (Pietarsaari) and Larsmo Branches Tampere	
District Tampere Branch	55768 Item 8
1950 Finnish District; all branches	55768 Item 9
1951 Finnish District; all branches	55768 Item 10

Scandinavian LDS Mission Index

Name	Fiche Number 6060482
A - Andersen, Hans	Fiches 1-10
Andersen, Hans - Anderson, Ester Alice	Fiches 11-20
Anderson, Ester Alice - Amesen, Gunda (Larsen)	Fiches 21-30
Amesen, Gunda (Olsen) - Bjorklund, Elsa Wilhelmina	Fiches 31-40
Bjorklund, Elsa Wilhelmina (Stjernborg) - Carlson Wilhelm	Fiches 41-50
Carlson, Wilhelm - Christiansen, Anne Sofie	Fiches 51-60
Christiansen, Anne Sophie - Ehlers, Henrik F.	Fiches 61-70
Ehlers, Josephine - Erikson, Kristina Mathilda	Fiches 71-80
Erikson, Kristina Sigvor Ethel - Glad, Erik Yngve Emanuel	Fiches 81-90
Glad, P. L. - Halversen, Brit	Fiches 91-100
Halversen, Carl C - Hansen, Lauritz	Fiches 101-110
Hansen, Laust - Hentzen, Johan (Jensen)	Fiches 111-120
Hentzen, Julie Caroline Kristine - Jacobsen, Ole	Fiches 121-130
Jacobsen, Ole - Jensen, Hans	Fiches 131-140
Jensen, Hans - Johanesen, Karen Anethe	Fiches 141-150
Johanesen, Laura M. - Johansson, Fredrick	Fiches 151-160
Johansson, Fredrika - Jorgensen, Jens	Fiches 161-170
Jorgensen, Jens - Kritschmer, anna K. P. (Poulsen)	Fiches 171-180
Kritzshmer, Anna K. P. Poulsen - Larson, Anna	Fiches 181-190
Larson, Anna - Lindgren, Maria	Fiches 191-200
Lindgren, Maria - Madsen, Maren (Laursen)	Fiches 201-210
Madsen, Maren (Petersen) - Mortensen, Ane A.	Fiches 211-220
Mortensen, Ane B. - Nielsen, Jens Chr. (Hasland)	Fiches 221-230

Nielsen, Jens Chr. (Munch) - Nilsson, Anna	Fiches 231-240
Nilsson, Anna - Olsen, Arne	Fiches 241-250
Olsen, Arne - Olsson, Johan Fredric	Fiches 251-260
Olsson, Johan Fredrick - Pehrsson, Chris	Fiches 261-270
Pehrsson, Christen - Petersen, Niels	Fiches 271-280
Petersen, Niels - Preatorius, Thor Vald. W.	Fiches 281-290
Predensdr., Petronelle - Samuelsen, Etta Caroline M.	Fiches 291-300
Samuelsen, Etta Carolina Maria - Sorensen Weibel, Juline Kjertine	Fiches 301-310
Sorensen Weibel, Elise Rebekka - Stuve, Vihelmikne Mariane	Fiches 311-320
Stuve, Vilhelmine Mariane - Thoresen, Kr	Fiches 321-330
Thoresen, Lenard T - Westlund, Gosta Arvid Oskar	Fiches 331-240
Westlund, Gosta Arvid Oskar - Zvick, Calle Johan Ferdinand	Fiches 341-344

Suomen kirkonarkistojen tärkeimmät asiakirjasarjat

Alphabetical listing of parishes stating the years when church records available.

157159

Records of members, early to 1952

Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints

early - 1952 all branches

55768 Item 11

1876-1900 all branches

55768 Item 12

Record of members 1852-1951

Church of Jesus Christ of Latter-day Saints

early 1946 Record of members

82936

early 1949 Record of members

82937

1864-1874 Artemark Branch (Alvsborg)

82938 Item 1

early 1947 Borlange Branch (Called Bergslagen and Dalarna Branch) (Kopparberg)

82938 Items 2-4

early 1950 Eskilstuna Branch (Sodermanland)

82938 Items 5-7

1864-1870 Frandefors Branch (Alvsborg)

82938 Item 8

1861-1881 Gardstanga Branch (Malmohus)

82939 Items 1-2

1904-1951 Gavle Branch (Gavleborg)

82939 Items 3-4

early 1938 Gavle District

82939 Items 5-7

1855-1948 Goteborg Branch (Goteborg och Bohus)

82939 Items 8-12

1904-1947 Goteborg District

82939 Items 13-14

1858-1929 Gotland Branch (Visby, Gotland)

82939 Items 15-17

1853-1930 Halmstad Branch (Halland)

82940 Item 1-5

1853-1951 Halsingborg Branch (Malmohus)

82940 Items 6-10

early 1930 Harnosand Branch (Vasternorrland)

82940 Item 11

1863-1874 Hasselholm Branch (Kristianstad)

82940 Item 12

1852-1872 Hjo Branch (Skaraborg)	82940 Items 13-14
1942-1949 Hogmarso Branch (Stockholm)	82940 Item 15
1857-1874 Horby Branch (Malmohus)	82940 Items 16-17
1862-1930 Jonkoping Branch (Jonkoping)	82940 Items 18-20
1853-1928 Kalmar Branch (Kalmar)	92841 Items 1-3
1871-1903 Karlskrona Branch (Blekinge)	82941 Items 4-5
1856-1876 Karlstad Branch (Varmland)	82941 Items 6-7
1863-1930 Kristianstad Branch (Kristianstad).	
Landskrona see Halsingborg Branch	82941 Items 8-12
1857-1878 Linkoping Branch (Ostergotland)	82941 Items 13-14
1880-1922 Lulea Branch (Norrbotten)	82941 Items 15-17
1852-1899 Lund Branch (Malmohus)	82941 Items 18-21
1854-1869 Lyngby Branch (Malmohus)	82941 Items 22-23
1852-1946 Malmo Branch (Malmohus)	82942 Items 1-7
1852-1941 Malmo District	82942 Items 8-10
1855-1862 Medelplana Branch (Skaraborg)	82942 Item 11
1864-1878 Mellerud Branch (Holm, Alvsborg)	82942 Item 12
early 1929 Morgongava Branch (Vittinge, Vastmanland)	82942 Item 13
1855-1867 Motala Branch (Ostergotland)	82942 Items 14-15
1954-1867 Navlinge Branch (Kristianstad).	
Naverstad see Stromstad Branch	82942 Items 16-18
1856-1866 Nora Branch (Orebro)	82943 Item 1
1855-1946 Norrkoping Branch (Ostergotland)	82943 Item 2-6
1853-1930 Norrkoping District	82943 Item 7-8
1855-1949 Orebro Branch (Orebro)	82943 Item 9-11
early 1949 Orebro Branch (Orebro)	82943 Items 12-14
1861-1911 Ostersund Branch (Jamtland)	82943 Items 15-17
1857-1860 Ragunda Branch (Jamtland)	82944 Item 1
1958-1866 Rastock Branch (Romelanda, Goteborg och Bohus)	82944 Item 2
1854 Riseberga Branch (Kristianstad)	82944 Item 3
1857-1859 Risinge Branch (Ostergotland).	
Sala see Morgongava Branch.	82944 Item 4
1857-1859 Sallerup Branch (Malmohus)	82944 Item 5
1854-1895 Skara Branch (Skaraborg)	82944 Items 6-8
1853-1857 Skonaback Branch (Slimminge, Malmo-hus)	82944 Item 10
1854-1911 Skovde Branch (Skaraborg).	
Sodermanlands see Eskilstuna Branch	82944 Item 9
1854-1911 Skovde Branch (Skaraborg).	
Sodermanlands see Eskilstuna Branch.	82944 Item 11-15
1864-1903 Solvarbo Branch (Gustafs, Kopparberg)	82945 Item 1
1854-1947 Stockholm Branch and District (Stockholm)	82945 Items 2-9
1862-1869 Stromstad Branch (Goteborg och Bohus)	82946 Item 1
1857-1922 Sundsvall Branch (Vasternorrland)	82946 Items 2-5

1854-1856 Svedala Branch (Malmohus)	82946 Item 6
1860-1862 Sventorp Branch (Skaraborg)	82946 Item 7
1856-1869 Trelleborg Branch (Malmohus)	82946 Items 8-9
1861-1900 Trollhattan Branch (Alvsborg)	82946 Items 10-12
1857-1863 Ulricehamn Branch (Alvsborg)	82946 Item 13
1865-1944 Uppsala Branch (Uppsala)	82946 Item 14-17
1860-1863 Vadstena Branch (Ostergotland)	82947 Item 1
1853-1863 Valiby Branch (Kyrkheddinge, Malmohus)	82947 Item 2-3
1862-1868 Vanersborg Branch (Alvsborg)	82947 Item 4
1862-1945 Vasteras Branch (Vastmanland)	82947 Items 5-10
1864-1868 Vastergotland District (Skaraborg; Alvsborg)	82947 Item 11
1853-1912 Vastervik Branch (Kalmar)	82947 Items 12-16
1859-1870 Vaxjo Branch (Kronoberg)	82947 Item 17
1883-1889 Vittskovle Branch (Kristianstad)	82947 Item 18
1853-1874 Viggaram Branch (Langarod, Malmohus)	82947 Items 19-22
1879-1946 Vingaker Branch (Sodermanland)	82947 Items 23-26
1857-1906 Ystad Branch (Malmohus)	82947 Items 27-28
1902-1921 Ostersund Branch (Jamtland)	216682 Item 1
early 1911 Norrkoping District	216682 Item 2
1862-1878 Goteborg District	216682 Item 3
1931-1948 Morgongava Branch (Vastmanland)	889354 Item 9
1856-1896 Norrkoping Branch (Ostergotland)	889372 Item 6
1931-1947 Kramfors Branch (Vasternorrland)	889347 Item 5
1930-1935 Record of 1st and unknwn members	889347 Item 4
1870-1874 Vastmanland District	889388 Item 5

The records of the Swedish Lutheran churches at Raccoon and Penns Neck, 1713-1786. Translated and compiled by the Federal Writers' Project of the Work Progress Administration, state of New Jersey ; with an introduction and notes by Amandus Johnson. BX 8076 .R27 S8

Description and Travel

Books

Finland : a Lonely Planet travel survival kit / Markus Lehtipuu. DL 1010 .L4 1996

Travellers' guide: Finland / by Sylvie Nickels ; with 23 photos by Sylvie Nickels and Penny Tweedie. DL 1015.3 .N52x 1965

See BYLINE under the following headings for additional BYU holdings

FINLAND DESCRIPTION AND TRAVEL

FINLAND DESCRIPTION AND TRAVEL PICTORIAL WORKS

Dictionaries

- Amerikansuomen sanakirja** = A dictionary of American Finnish /
Pertti Virtaranta. **PH 291 .V57 1992**
- Finnish-English dictionary.** **PH 279 .V82x 1953**
- Nykysuomen sanakirja** / valtion toimeksiannosta teettänyt Suomalaisen
kirjallisuuden seura ; päätoimittaja Matti Sadeniemi ; toimitussihteeri
Jouko Vesikansa ; muut toimituskunnan jäsenet Arvo T. Inkilä ... [et al.]
Finnish language--Dictionaries. **PH 275 .N95x 1983 vol.1**
- Suomalais-englantilainen koulusanakirja** / [Kirj.] Anion Woulle.
Finnish-English dictionary. **PH279 .W854 1971**
- Uusi suomi-englanti suursanakirja** = Finnish-English general
dictionary / Raija Hurme, Riitta-Leena Malin, Olli Syväoja. **PH279 .H83 1984**

Emigration and Immigration

- Along the Scandinavian emigrant trail** **897,215 Item 2**
- Emigration records, 1905-1932** **25700**
- Forteckning over till Harnosandsområdet invandrade personer
födda i Finland, framst Ostebotten, 1808-1939** **1,364,873 Item 13**
- Scandinavians on the Pacific, Puget Sound** **1,321,452 Item 7**

Books

- Finländska invandrarfamiljer** = Finnish immigrant families /
Birgitta Jacobsson, Rolf Karrento.
Finns--Sweden. **HT 455 .J33x 1973**
- Finlandssvenskar i Amerika** = The Finland-Swedes in America /
Anders Myhrman. **E 184 .F5 M93x 1972**
- Finnish immigrants in America, 1880-1920.**

- Hoglund, A. William (Arthur William) E 184 .F5 H58 1960
- Finnish identity in America / [Melvin G. Holli et al. ...] E 184 .F5 F4948 1990
- Finns in North America. Paananen, Eloise. E 184 .F5 E53x 1975
- Finns in North America : proceedings of Finn Forum III,
5-8 September 1984, Turku, Finland / edited by Michael G. Karni,
Olavi Koivukangas, Edward W. Laine. E 184 .F5 F48x 1984
- For the common good : Finnish immigrants and the radical response
to industrial America. E 184 .F5 F6
- Maastamuutto ja työvoimapolitiikka : tutkimus työvoiman
Ruotsiinmuuton yksilöllisestä ja yhteiskunnallisista
syy-yhteyksistä / Turo Bergman. JV8228.F5 B47
- Red exodus : Finnish-American emigration to Russia /
Mayme Sevander. DK 511 .K18 S48 1993
- The Delaware Finns : or, The first permanent settlements in
Pennsylvania, Delaware, West New Jersey and eastern part of
Maryland / by E.A. Louhi. F 175 .F5 L7
- The Finnish experience in the western Great Lakes region :
new perspectives / edited by Michael G. Karni,
Matti E. Kaups, Douglas J. Ollila, Jr. E 184 .F5 F5 1975
- The Finns in North America : destinations and composition of
immigrant societies in North America before World War I /
by Reino Kero. E 184 .F5 K47 1980
- The immigrants / by Charles Victor Palmer.
Finnish-Americans--Minnesota--Meadowlands. 614 .M43 P35x 1997
- The Scandinavian presence in North America /
edited by Erik J. Friis. E 184 .S18 S75 1976
- Työvoiman kansainvälisen muuttoliikkeen mekanismi: tutkimus
Ruotsiin muuton syistä. = The mechanism of international labour
migration: a study of the causes of Finnish emigration to Sweden.

Ronald Wiman.

JV 8192 .W54

Women who dared : the history of Finnish American women /
edited by Carl Ross and K. Marianne Wargelin Brown.

E 184 .F5 W65x 1986

Genealogy

Av trysilfinsk ætt

A genealogy of Martin Andersen born 16 May 1818 on the farm Rysjøberget in Trysil in Hedmark county and died in 1892 in Stange in Hedmark county in Norway. The earliest known ancestor Anders Olsen Kuosmainen born 1627 and his wife Marte Paulsdatter Raatikainen were born in Finland. Some of the text is in English.

1124517 Item 6

Finnish genealogical research : methods and procedures

Finland - Genealogy - Sources

897215 Item 16

Genealogia Sursilliana

Genealogy of the Sursill family (the descendants of Eric Ångerman, called Sursill, originally from Sweden, settled in Finland).

962112 Item 2

Important references for genealogical research in Finland

Sisältö: 1. Index -- 2. Suomenmaan waltiokalenteri, 1881 s. 364-365 (väkilukutaul.); Finlands statskalender, 1881 s. 330-331 (väkiluku- taul.); Finlands stats-kalender, 1885 s. 106-109 (väkilukutaul.); Suomenmaan waltiokalenteri, 1886 s. 112-113, 1938 s. 618-20, 106-113 (väkilukutaul. ja tuomio-, kihla- ja rovastikuntiin kuuluvien paik- kakuntien luettelo); Finlands statskalender, 1939 s.610-612, 108- 115 (folkmängdstab. och ortregister med avseende å domsaga, härad och prosteri); Suomen waltiokalenteri, 1950 s. 690-92, 122-127 (vä- kilukutaul. ja paikkakuntahakemisto); Finlands statskalender, 1950 s. 672-74, 122-127 (folkmängdstab. och ortregister) -- 3. Memorandum on the genealogical material on record in the Archives of Finland to be microfilmed as requested by the Genealogical Society of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints. 7 p. -- 4. Suomen kir-konarkistojen tärkeimmät asiakirjasarjat / laatunut Osmo Durchman. 1948. 181 s. -- 5. Personhistorisk tidskrift, fyrtionde årgången, 1939-1940 / av Personhistoriska Samfundet, s. 118-137, artikel: För- samlingarnas i Finland kyrkoböcker / av Osmo Durchman -- 6. Church record extracts guide / compiled by Cai L. Lindquist. 1953. 59 s. -- 7. Finlands territoriala församlingars

ålder, utbildning och ut- grening intill 1885 års utgång / af K. G. Leinberg. 1886.iv, 159 s. -- 8. Suomen kartasto = Atlas of Finland = Atlas över Finland, 1925. Helsinki, 1925-1928. 6 s. -- 9. Atlas of Finland, 1925 : text. Hel- sinki : WSOY, 1929. s. 310-320 (area and population of Finland according to provinces, districts and communes) -- 10. [Map of Fin- land after 1944] -- 11. Suomen kartta = Karta över Finland / Maan- mittaushallituksen toimittama, 1927. 65 s. -- 12. Suomen historian kartasto = Atlas of Finnish history / toim. Eino Jutikkala. Porvoo : WSOY, 1949. 83 s. -- 13. I handskrifter förekommande bokstavstyper och siffror i kronologisk ordning under 1500-1800-talen / tecknade av John Lindner. Göteborg : Elanders Boktryckeri, 1940. 5 s.

Important references for genealogical research in Finland 157159

Några drag ur den genealogiska forskningens historia i Finland

Lectures on the history of genealogical research in Finland. 824098 Item 5

Släktforskning : praktisk handbok för Finland

Handbook for Finnish research. 824098 Item 2

Sukukirja : Suomen aatelittomia sukuja

Genealogies of Finnish families that were not of noble birth.

v. 1 Aemelaeus - Lithovius 396357

v. 2 Lundahl - Österbladh 396358

Suomen kirkon paimenmuistio : 19:n vuosisadan alusta nykyaikaan

Memorial of the clergy of Finland. This is mostly an unprinted part of O. I. Colliander's book

Forsman, Fredrik - Gummerus, Anders Johan (925-1135) 55725 Item 1

Gummerus, Henrik Johan - Hougberg, Sven Abraham (1136-1465) 55726 Item 1

Hougberg, Sven Nils - Krank, Elias Wilhelm (1466-1817) 55727 Item 1

Krank, Frans Peter - Lundberg, Carl Isidor (1818-2155) 55728 Item 1

Rehbinder, Karl August - Simelius, Nils (2795-3147) 55731 Item 1

Simelius, Otto Vilhelm - Tennberg, Alexander (3148-3478) 55732 Item 1

Tennberg, Johan - Westzynthius, Karl Gabriel (3479-3782)

55733 Item 1

Swedish vs Finnish research

824098 Item 6

Books

Finnish genealogical research / by Timothy Laitila Vincent and Rick Tapio.

CS 882 .V4x 1994

Finnish genealogical research : methods and procedures. Walli, Harry Waldemar.

CS 2 .W669x 1969 vol.5

Finnish genealogical research : methods and procedures. Walli, Harry Waldemar.

929.1 W893 V.5 no.E-15

Migration from the Russian Empire : lists of passengers arriving at the Port of New York / edited by Ira A. Glazier.

E 184 .R9 M54 1995 vol.1

Släktbok : Ny följd.

Cronström, Ingegerd Lundén.

CS 884 .C76x vol.2 pt.3-4

Släktbok : ny följd / utgiven av Erik Lindh, Alf Brenner och Ingegerd Lund'en Cronström.

CS 884 .S52x 1941

Släktforskning : praktisk handbok för Finland / av Alf Brenner.

CS 882 .B73x 1947

Sukututkimuksen käsikirja. Sekä otteita kirjasta "Kurs i Släktforsning."

Sukututkimustyön Ohjeita Sisältävä Käsikirja Myöhempien

Aikojen Pyhien Jeesuksen Kristuksen Kirkon

Suomalaisille Jäsenille. Olphin, David L.

CS 882 .O56x 1957

Sukututkimuksen opas / Seppo Sampio

CS 882 .S25

Sukututkimuksen opas, suomentanut Heikki Soininvaara.

Brenner, Alf,

CS 882 .B82x

The beginner's guide to Finnish genealogical research / compiled by Margarita Choquette ... [et al.]

CS 882 .C48x 1985

Historical Geography

Books

Territories, boundaries, and consciousness : the changing geographies of the Finnish-Russian boundary / Anssi Paasi ; foreword by W.R. Mead. JC 319 .P32 1996

History

Keskikoulun Suomen historia : oppi- ja lukukirja keski- ja tyttökouluille sekä seminaareille
History of Finland (study course for schools). 896896 Item 2

Books

At the foot of the Beartooth Mountains : a history of the Finnish community of Red Lodge, Montana / Leona Lampi. F 739 .R42 L36x 1998

Expansion and retreat of settlement in the southwestern archipelago of Finland. Jaatinen, Stig. HB 2068.3 .P47 J33x

Finlandssvenskar i Amerika = The Finland-Swedes in America / Anders Myhrman. E 184 .F5 M93x 1972

Finnish radicals and religion in Midwestern mining towns, 1865 1914 / Arthur Edwin Puotinen. F552 .P9 1979

Finns in Wisconsin / by Mark Knipping. F 590 .F5 K5

The Delaware Finns : or, The first permanent settlements in Pennsylvania, Delaware, West New Jersey and eastern part of Maryland / by E.A. Louhi. F 175 .F5 L7

The Swedes and Finns in New Jersey microform / written and illustrated by the Federal Writers' Project of the Works Progress Administration, State of New Jersey ; with an introduction by Amandus Johnson. Fiche CS 43 .G46x LH 1235.

Women who dared : the history of Finnish American women / edited by Carl Ross and K. Marianne Wargelin Brown. E 184 .F5 W65x 1986

See BYLINE under the following headings for additional BYU holdings

FINLAND HISTORIOGRAPHY

FINLAND HISTORY

FINLAND HISTORY 1808-1809 FICTION

FINLAND HISTORY 1809-1917

FINLAND HISTORY 1809-1917 FICTION

FINLAND HISTORY 1917-1945

FINLAND HISTORY 1918-1939

FINLAND HISTORY 1939-

FINLAND HISTORY 1939- ANECDOTES

FINLAND HISTORY 1939- FICTION

FINLAND HISTORY 18TH CENTURY

FINLAND HISTORY 20TH CENTURY

FINLAND HISTORY AUTONOMY AND INDEPENDENCE MOVEMENTS
FOREIGN PUBLIC OPINION BRITISH

FINLAND HISTORY BIBLIOGRAPHY

FINLAND HISTORY BIBLIOGRAPHY CATALOGS

FINLAND HISTORY CONGRESSES

FINLAND HISTORY DICTIONARIES

FINLAND HISTORY FICTION

FINLAND HISTORY LOCAL

FINLAND HISTORY LOCAL CONGRESSES

FINLAND HISTORY LOCAL SOURCES BIBLIOGRAPHY CATALOGS

FINLAND HISTORY MILITARY
FINLAND HISTORY MILITARY 20TH CENTURY
FINLAND HISTORY PERIODICALS
FINLAND HISTORY PICTORIAL WORKS
FINLAND HISTORY PICTORIAL WORKS
FINLAND HISTORY REVOLUTION 1917-1918
FINLAND HISTORY REVOLUTION 1917-1918 BIBLIOGRAPHY
FINLAND HISTORY REVOLUTION 1917-1918 FICTION
FINLAND HISTORY RUSSIAN CONQUEST 1808-1809 POETRY
FINLAND HISTORY RUSSIAN CONQUEST 1808-1809 SOURCES
FINLAND HISTORY SOURCES
FINLAND HISTORY TO 1523
FINLAND ILMAVOIMAT
FINLAND ILMAVOIMAT HISTORY

Language

Books

Language suggestions. Lessons for learning the Finnish language.
Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Finnish Mission.

BX 8656.1 .A1a no.3

The English of Finnish Americans : with reference to social and
psychological background factors and with special reference
to age / by Päivi Pietilä.

PE 1129 .F5 P53x 1989

See BYLINE under the following headings for additional BYU holdings

FINNISH LANGUAGE GLOSSARIES VOCABULARIES ETC

FINNISH LANGUAGE GRAMMAR

FINNISH LANGUAGE GRAMMAR COMPARATIVE ENGLISH

FINNISH LANGUAGE NEW WORDS DICTIONARIES

FINNISH LANGUAGE STUDY AND TEACHING

FINNISH LANGUAGE STUDY AND TEACHING ELEMENTARY FINLAND

FINNISH LANGUAGE STUDY AND TEACHING ENGLISH SPEAKERS

FINNISH LANGUAGE SYNONYMS AND ANTONYMS DICTIONARIES

FINNISH LANGUAGE TEXTBOOKS FOR FOREIGN SPEAKERS ENGLISH

FINNISH LANGUAGE TRANSLATING INTO ENGLISH

FINNISH LANGUAGE UNITED STATES

Military Records

Avlöningslistor 1636-1791

Pay rolls of officers in Swedish Army service, including Finnish personnel and regiments, with register of regiments and commanders.

1704

190896

Domböcker och krigsrättsacta, 1689-1708

Court and army documents of the Military Court, including court martials and sentences of personnel of Northern Finnish Regiments in the Kings Service.

1705-1706

479299 Item 8

1708

479299 Item 9

Domböcker och krigsrättsacta, 1750-1811

Court and army documents of the Military Court, including court martials and sentences, etc. of the Finnish Artillery Regiment in the Kings Service.

1795	479293 Item 5
1797	479302 Item 8
1804	479294 Item 3

Domböcker och krigsrättsacta, 1774-1789

Court and army documents of the Military Court, including court martials and sentences of personnel of the Royal Army's Flotilla, Finnish Squadron.

1774	479314 Item 2
1776	479314 Item 3

Förteckning över serien "Generalmönsterrullor" : 1680-1886

Archive inventory of the General Muster Rolls of Swedish and Finnish Regiments.

84653

Generalmönsterrullor, 1681-1793

Army muster rolls of artillery regiments, professional and enlisted in Swedish service, stationed in various garrisons in Sweden, coastal garrisons of Finland; Estonia; Ingermanland, now Leningrad district, Russia; Ivangorod, Estonia; Bremen, Wismar, etc., Germany.

1720-1722	167524
1779-1780	167554

Generalmönsterrullor, 1684-1743

Army muster rolls of the Swedish Nobility Cavalry Regiment, including also Finnish regiment.

Förteckning	167470
Generalmönsterrullor 1684, 1685, 1687	167470

Generalmönsterrullor, 1684-1884

General muster rolls of the Hälsingland Infantry Regiment, military personnel from Gävleborg, etc.

Generalmönsterrullor 1684, 1685, 1687, 1690, 1692-1695, 1712, 1715

157939

1792, 1796, 1801, 1805

157947

1817, 1822

157948

1860, 1863

157952

1874, 1881, 1884

157954

Generalmönsterrullor, 1685-1806

Army muster rolls of the Karjala Dragoon Regiment, in the service of the Swedish King. Karelia is now part of Leningrad, Russia.

1774, 1778, 1781, 1783, 1785, 1795, 1801

157243

Generalmönsterrullor, 1740-1800

Army muster rolls of the Kajaani Rifle Corps of Oulu and Northern Finland, in the Kings Service.

157222

Generalmönsterrullor, 1761-1885

Army muster rolls of the Swedish Crown Prince's Hussar Regiment, professional and enlisted units in the King's Service.

1807-1808, 1811, 1814

167488

1823-1826

167490

1869, 1871, 1873

167498

Generalmönsterrullor, 1771-1885

Army muster rolls of the Royal Mounted Lifeguards or Light Dragoon Corps, including Finnish army personnel

1855, 1857, 1860, 1863, 1866, 1869

167481

Generalmönsterrullor, 1794-1802

Army muster rolls of His Majesty's Royal Southern Swedish Regiment no. 61 of Lifeguards, professional and enlisted soldiers.

1798, 1800

157310

Generalmönsterrullor, 1795-1810

Arkivförteckning

157164

Generalmönsterrullor, 1795-1885

Army muster rolls of Svea Artillery Regiment, including professional and enlisted soldiers in Swedish service, (includes Finland and Pomerania).

Förteckning

157164

Handlingar, 1757-1880

Contains various transactions, correspondence, applications and accounts etc. of the Army Pension Fund of Greater Sweden and Finland.

1757-1759

167779

1786-1787

167793

1802-1804

167800

1808-1809

167802

Likvidationer "Namnserien" (Stora Nordiska Kriget), 1699-1721

Contains salary liquidations and other accounts of Army officers, etc. their heirs or assignees of units and regiments existing during the Great Northern War, including also soldiers from Finland.

A - O 1699-1721

190523

Likvidationer "Nummerserien" (Stora Nordiska Kriget), 1699-1721

Contains salary liquidation accounts of Army officers, etc. their heirs or assignees of units and regiments existing during the Great Northern War, including soldiers from Finland. Records are

arranged according to numbers.

Kortregister 1700-1721 A - Hanberg 254976

Likvidationer "Regementsserien" (Stora Nordiska Kriget) 1699-1742

Contains salary liquidation accounts of claims by Swedish army officers, their heirs or assignees of units existing after the Great Northern War, including Finnish personnel and regiments.

Smålands kav. reg. 190429

Södra skånska kav. reg. 190431

Västmanlands regemente 190435

Meritband 1751-1849

Contains transactions of the Army Pension Fund of Greater Sweden and Finland including merit-seniority and service records of commissioned and non-commissioned officers and enlisted soldiers of ermany, Pomerania now Poland, the Baltic States, etc. in Swedish service.

Namnregister 1757-1829 167652 Item 1

Regementsregister 1757-1849 167652 Item 2

1795-1804 167697

1818-1824, 1826-1827 167728

1829-1849 167749

Meritförteckningar 1661-1903

Contains merit and service records of officers, non-commissioned officers etc. of various Swedish and Finnish regiments.

Adelsfanan 1722-1824 479237 Item 1

Andra livgrenadjärregementet 1684-1840 479237 Items 1-2

Kalmar reg. 1711-1795, 1797-1808 479245

Skånska dragonregementet (Malmöhus och Kristianstads dragonregementen),

1819, 1821-1840, 1862 479256

Värmlands fältjägarkår 1795-1840, 1842 479263

1845-1868 479264

Värmlands regemente 1812-1814, 1816-1818, 1820-1840 479264

Militieräkenskaper 1537-1630

Military accounts and army lists of Greater Sweden, including Finnish units and German enlisted soldiers, with card index

Kortregister 1537-1619 (serie II; regementen i Norrland, Finland, Västmanland, Västergötland, Östergötland, Småland, etc.) 254968

Militieräkenskaper och listor 1537-1549, 1551-1553

1563 83747

1566 83755

1575 83764

1584 83779

Mönsterrullor, 1620-1723

Muster rolls, inventory of regiments and commanders, and card index of officers, etc. of Greater Sweden, including Army personnel of Finland; enlisted soldiers in Swedish service of Germany, the Baltic States; list of soldiers stationed in garrisons of Pomerania, now Poland; Mecklenburg, Bremen-Verden, Wismar, in Holstein and other coastal garrisons; of Kaporie or Kaporje and Ingermanland, now Leningrad region in Russia.

Kortregister över officerare 1620-1721
A-Arvidsson - Florinus 254969

Florinus - Jonsson, H. 1620-1721 254970

Jonsson, Heb - Olsson, H. 1620-1721 254971

Olsson, Hans - Spaak 1620-1721 254972

Katalog över regementen m. m. 1620-1637 (årligt sammandrag och specifikationer om innehållet av varje volym) 83803

1638-1654 83804

1655-1673 83805

1674-1695 83806

1696-1723 83807

MÖNSTERRULLOR:

1670, v. 8-9 84011

1676, v. 1-4 84030

1677, v. 13-14 84041

1679, v. 8-11 84051

1679, v. 15-17 84053

1685, v. 28-30 84093

1687, v. 6-7 84103

1701, v. 22-23 84233

1717, v. 5-7 84293

1721, v. 7 84312

Mönsterrullor, 1723-1836

Army muster rolls, etc. of Swedish and Finnish artillery regiments, stationed in various garrisons.

Mönsterrullor 1734, 1739-1741 Stockholm 84467 Item 1

1755 84467 Item 3

1764, 1765, 1788 Gotland, Karlsten, Finland 84467 Item 2

1753-1754, 1757 Vaxholm	84467 Item 4
1752-1753	84472 Items 1-2
1746, 1752	84472 Item 3
Mönsterrullor, 1739-1821	
Army muster rolls of the Västerbotten Regiment, including also military personnel from Finland in the King's Service.	
1813, 1815, 1821	84447
Mönsterrullor, 1741, 1836	
Army muster rolls of Northern Finland's Rifles Battalion, incl. Oulu and Vaasa counties.	84367 Item 1
Mönsterrullor, 1794-1804	
Army muster rolls of the Finnish Guards Regiment in the King's service.	84346 Item 1-3
Mönsterrullor, 1809-1810	
Army muster rolls of the Second Finnish Field Battalion in His Majesty's service.	84320 Item 1
Register över krigsfångar i Stora Nordiska Kriget 1700-1721	
Contains name index to records of prisoners of the Great Northern War. Also exchanges of prisoners and regiments of Finland.	479275
Roterings- och utskrivningslängder 1653-1728	
Army rotation and induction lists of Sweden and Finland. These lists are in conformity with the old Swedish provinces.	
Stockholm och Uppsala (Uppland) 1621, 1624, 1626-1627 v. 48-54	
1643, v. 78-79	84564
1644, v. 80-81	84565
1645, 1647, v. 82-84	84566
Södermanlands landskap (Södermanland, Västmanland, Stockholm och Östergötland) 1623-1624, 1627-1628 v. 93-96	
1633, 1635, 1637 v. 105-108	84570

Finland före 1620 Åbo län och Österbotten, 1608-1609,
1618, v. 600, 602-603 84636

Finland före 1620 Stora och Lilla Savolaks, Kymmenegårds
och Viborgs län etc., 1628-1629, v. 607-609 84636

Finland: Tavastehus och Nyland,
1637,1639, v. 662-666 84641

Sekalaiset luettelot : 1696-1830

Military records of Finland containing miscellaneous lists,
payroll accounts, enlistments etc.

Ansioluettelot 1722-1808, v. Tjr 21-23 Turun läänin
jalkaväkirykm. ja ratsupataljoona 55021

Sekalaiset luettelot 1733-1807 v. Pohjr 252
Pohjanmaan jalka- väkirykmentti 55037

Sekalaiset luettelot 1696,1699, v. Ujr 365,389 jatk.
1747-1815 Uudenmaan jalka- väkirykmentti 55038

1761-1805, v. Tjr 104-105 55050

Palkkalistat 1731-1740, v. Sjr 519 Savon ja Savon-
1743-1749 linnan läänin jalkaväkirykm. 55057

1766-1778, v. Sjr 521 55059

1792-1810, v. Sjr 523-524 55061

1805-1807, v. Avr 586 55066

1777-1787, v. Lvr 599 55074

1795-1807, v. Al 631-632 55091

Stambøger, 1848-1924

Contains medal awards given to army personnel of various counties
in Denmark and of some foreign countries, 1848-1850, 1864,
delayed applications, 1885-1924.

Ukvalificerede ansøgninger for erindrings- medaillen 1848-1850, 1864 København, Præstø og Sorø amter (Sjælland)	42637
Ukvalificerede ansøgninger for erindrings- medaillen 1848-1850, 1864 Frederiksborg, Sorø og Holbæk amter (Sjælland)	42638
Ukvalificerede ansøgninger for erindrings- medaillen 1848-1850, 1864 Frederiksborg, Sorø and Holbæk amter (Jylland)	42639
Ukvalificerede ansøgninger for erindrings- medaillen 1848-1850, 1864 Frederiksborg, Sorø og Holbæk amter (Jylland)	42640
Erindrings-medaillen P-R, 1848-1850, 1860	42645
Ukvalificerede ansøgninger of Australasien, Norge, Rusland, Tyskland, De forenede Stater 1848-1850, 1864	42648
Erindrings-medaillen af Norge og Sverige 1848-1850, 1864	42649
Erindrings-medaillen af De Forenede Stater 1848-1850, 1864	42650
Erindrings-medaillen af De Forenede Stater, Tyskland, Rusland, England og Finland 1848-1850, 1864	42651
Erindrings-medaillen for befalingsmænd 1848-1850, 1864	42652
Senere ansøgninger 1914-1924	42657
Stora Nordiska Kriget, 1700-1721	
Contains records of prisoners of the Great Northern War and exchanges of prisoners. Also includes regiments of Finland.	
Svenska och danska fångar	479276
Suomalaisia Venäjän sotapalveluksessa = Landsmän i rysk militärtjänst Finnish citizens in Russian Military Service abt. 1819-1859, 1888-1901.	127793 Items 1-3
Värväysluettelot : 1705-1808	
Military records of Finland containing enlistments etc.	
1805-1808, v. Pjr 182	54984

1777-1790, v. Pohjr 246- 247 54989

1791-1806, v. Pohjr 248- 249 54990

1752,1754, v. Hjr 418 jatk. 1756, jatk. 1758-1760 55009

1767-1768, v. Hjr 420 jatk. 1770, jatk. 1773-1776 55011

Names

Finnish personal names 899986

Books

De finska sjönamnen i Korpilombolo socken.
Finnish language--Etymology--Names. PH 2 .S88 vol.7

Suomen Karjalan nimistö / Viljo Nissilä.
Names, Finnish. PH 262 .N54 1975

Väärät vedet : tutkimus mallien osuudesta nimenmuodostuksessa /
Eero Kiviniemi. Names, Geographical--Finland. PH261 .K58

Nobility

Finlands medeltida frälse och 1500-talsadel
The Medieval Finnish Nobility. 908116 Item 2

Frälse- och rusttjänstelängder, 1550-1678
Contains accounts of noblemen and knights etc. exempt from
paying certain tributes to the Crown, or from land-dues
granted in lieu of equestrian service, also lists of these
freeholders of estates and their tenants.

Jönköping, Kalmar, Kronoberg län (Småland) 1562-1567
Uppsala, Stockholm (Uppland), Västmanland och Västerrekarne
(härad), Kopparberg (Dalarna) 1576-1601 452611

Östergötland län och Sundbo härad 1552, 1575-1606, 1624 452614

Officials and Employees

Lanttullen, inrikes bevakningstullen och personella berättelser : 1748-1823

Contains merit lists and register of customs and excise tax officials of Sweden including Finland until 1808.

1805-1807

83713

Sjötullen, inrikes bevakningstullen och personella berättelser : 1765-1823

Contains merit lists and register of customs officers and personnel including Finland until 1808.

1789-1791

83724

Books

Suomen yleis- ja paikallishallinnon toimet ja niiden hoito 1500-luvun jälkipuoliskolla (vv, 1560-1660) hallinto- ja yhteiskunta-historiallinen tutkimus / Mit einem Auszug in deutscher Sprache.
Kiuasmaa, Kyösti Local government-Officials and employees.

JS 6122 .K5

Periodicals

The American Scandinavian Review

Continued by the Scandinavian Review.

v. 27-28 1939-1940

386163

Books

Vuosikirja / Suomen Sukututkimusseura = Årsskrift / Genealogiska Samfundets i Finland.
Registers of births, etc.--Finland--Periodicals.

CS 884 .S85

Politics and Government

See BYLINE under the following headings for BYU holdings

FINLAND POLITICS AND GIVERNMENT 1945-

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT 1809-1917

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT 1917-1945

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT 1945-

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT 1945-1981

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT 20TH CENTURY

FINLAND POLITICS AND GOVERNMENT BIBLIOGRAPHY

Postal and Shipping

Posti- ja lennätinlaitoksen osoitehakemisto = Post- och telegrafverkets adressförteckning

Postal guide for Finland.

824098 Item 1

Public Records

Uudempi tilikirjakokoelma : läänintilit, 1635-1809

New collection of accounts containing general documents, transactions, administration, military and ecclesiastical records, provincial accounts, mostly land records and retractions, verification books incl. mill and livestock taxlists and census lists.

Luettelo 1635-1809

55093 Item 1

Tilikirjat 1635-1638, no. 6889

55093 Item 2

Aatelin ratsupalvelusluett., ruodutusluetteloita, rykmenttien rästituetteloita ja Suomen pääkatselmusluettelo
1655-1689 no. 7008-7012

55101

Alisen Hollolan kihlakunnan sotilasmaakirja ja rykmenttien pääkatselmusrullia (1685) 1690 no.7013-7014

55101

T-Prin läänin ratsupalvelusluett. ja rälssimaakirja
1701-1703 no. 7018

55104

Uudenmaan ja Hämeen läänin ratsupalv. luett. ja rälssimaakirja
1712 no. 7019

55104

Uudenmaan ja Hämeen läänin ruoduttamattomien tilojen maakirja 1734 no. 7020	55104
Venäjältä palanneiden sotavankien luetteloita 1722, 1725 no. 7022	55104
Henkirakuunarykm. ja Porin jalkaväkirykmentin tilit 1742 no. 7022 a-b	55104
T-Prin läänin manttaali-, kylvö- ja karjaluetelo 1719 no. 7067	55106

Vanhempi tilikirjakokoelma = Äldre räkenskapssamlingen : 1531-1634

The old collection of accounts. Contains general and judicial documents, lists of fines, bailiff's accounts by provinces, special lists of persons employed in the collection of State taxes and annual accounts rendered by "Castle Provinces", taxations and rentals of estates, lists of soldiers and officers (Savo) etc.

Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Yleisiä asiakirjoja 1539-1634 no. 1-483	54200 Item 1
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Varsinais-Suomi 1538-1634 no. 484-1918 (nyk. Turku-Pori)	54200 Item 2
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Satakunta 1540-1634 no. 1919-2597 (nyk. Turku-Pori)	54200 Item 3
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Ahvenanmaa 1537-1634 no. 2598-2917	54200 Item 4
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Uusimaa 1540-1634 no. 2918-3667	54200 Item 5
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Häme 1539-1634 no. 3668-4528	54200 Item 6
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Pohjanmaa 1531-1634 no. 4529-4993 (nyk. Oulu ja Vaasa)	54200 Item 7
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Karjala 1541-1634 no. 4994-6132 (nyk. Kuopio, Kymi ja Viipuri)	54200 Item 8
Tilikirjakokoelman sisällysluettelo: Savo 1541-1632 no. 6133-6807 (nyk. Mikkeli ja Kuopio)	54200 Item 9

Yleisiä asiakirjoja no. 145-153	54211
Yleisiä asiakirjoja no. 267-296	54229
Yleisiä asiakirjoja no. 388-397a	54238
Yleisiä asiakirjoja no. 444-445	54247
Yleisiä asiakirjoja no. 456-460	54250
Yleisiä asiakirjoja no. 483 Ca-DI	54261
Varsinais-Suomi 1542-1543 no. 489-495	54269
Varsinais-Suomi 1566 no. 1040-1056	54292
Varsinais-Suomi 1580 no. 1371-1380	54313
Varsinais-Suomi 1604 no. 1638-1645	54342
Varsinais-Suomi 1626 no. 1861-1867	54371
Varsinais-Suomi 1627-1628 no. 1868-1878	54372
Varsinais-Suomi 1633 no. 1902-1906b	54377
Satakunta 1558, no. 2039-2065	54387
Satakunta 1634, no. 2591-2597a	54432
Ahvenanmaa 1630-1632, no. 2910-2913a	54452
Uusimaa 1558, no. 3112-3142	54465
Uusimaa 1561, no. 3196-3215	54469
Uusimaa 1567, no. 3287-3300	54474
Uusimaa 1575-1576, no. 3354-3369	54480
Uusimaa 1593-1594, no. 3461-3468	54492
Uusimaa 1614-1615, no. 3574-3583	54508
Uusimaa 1621-1622, no. 3611-3621	54513
Uusimaa 1623-1624, no. 3622-3628c	54514
Uusimaa 1625-1626, no. 3629-3637	54515
Häme 1563, no. 3962-3976	54534

Häme 1564, no. 3977-3989	54535
Häme 1571, no. 4071-4081	54541
Häme 1588, no. 4266-4275a	54555
Häme 1598-1599, no. 4335-4343	54561
Häme 1609, no. 4400-4405	54568
Häme 1624-1626, no. 4478-4485	54577
Häme 1632, no. 4512-4516	54580
Häme 1633, no. 4517-4521	54581
Pohjanmaa 1599-1601, no. 4813-4823	54605
Pohjanmaa 1620-1621, no. 4931-4943	54618
Pohjanmaa 1555-1620, no. 4972-4993	54624
Karjala 1556-1557, no. 5106-5124	54632
Karjala 1557, no. 5125-5143	54633
Karjala 1568, no. 5311-5318	54647
Karjala 1597, no. 5734-5748	54676
Karjala 1620-1621, no. 6055-6058	54708
Karjala 1620, no. 6058a-6063a	54709
Karjala 1624-1625, no. 6094-6104	54714
Karjala 1634, no. 6132	54721
Savo 1569-1570, no. 6425-6439	54740
Savo 1602-1603, no. 6687-6696	54756
Savo 1606, no. 6711-6717	54759
Savo 1607, no. 6718-6725	54760
Savo 1612-1614, no. 6754-6763	54764
Savo 1617-1620, no. 6776-6786	54766
Savo 1620-1622, no. 6787-6792a	54767

Savo 1622-1624, no. 6793-6802b

54768

Savo 1625, 1632, no. 6803-6807

54769

Social Life and Customs

Books

Culture for missionaries, Finland / prepared and published
by the Missionary Training Center of the Church of Jesus Christ
of Latter-day Saints.

BX 8656.1 .C476cfi 1978

Cultural policy in Finlan : a study / repared under the auspices of the
Finnish National Commission for Unesco.

DL 1017 .F56x 1972

Finnish-American folklore / Elli Kaija Kögäs-Maranda.

GR 111 .F56 M37 1980

**Livsåskådningar i finlandssvensk miljö : en föreläsningsserie
vid Åbo akademi läsåret 1989-90** / Hans-Olof Kvist, utg.
Finland--Religious life and customs.

DL 1017 .L58 1990

See BYLINE under the following heading for additional BYU holdings

FINLAND RELIGIOUS LIFE AND CUSTOMS

FINLAND SOCIAL CONDITIONS

FINLAND SOCIAL CONDITIONS CASE STUDIES

FINLAND SOCIAL CONDITIONS PUBLIC OPINION

FINLAND SOCIAL LIFE AND CUSTOMS

FINLAND SOCIAL LIFE AND CUSTOMS MAPS

Statistics

Suomen tilastollinen vuosikirja. Statistisk årsbok för Finland.
Statistical yearbook of Finland.

HA 1448 .F537c

Taxation

Älvsborgs lösen, 1614-1619

Contains special taxation records, financial accounts, census lists, etc. of all former Swedish provinces, Uppland, Västergötland, Småland, Dalarna, Östergötland, Värmland and Närke, pertaining to the redemption of "Älvsborg" fortress.

Räkenskaper 1613 Uppsala, Stockholm, Jönköping, Kalmar och Kronoberg, Herman Hanssons

82949

Verifikationer 1616 (Uppland 5-6)

82954

Mantalslängder (Stockholm) 1613-1616 Räkenskaper 1620 (Uppland 7-8)

82956

Skatte- och mantalslängder 1615 Gävleborg, Västernorrland, Jämtland, Västerbotten and Norrbotten län (Norrland 1-2)
Räkenskaper 1615 (Karl Berg och Jacob Burman)

82971

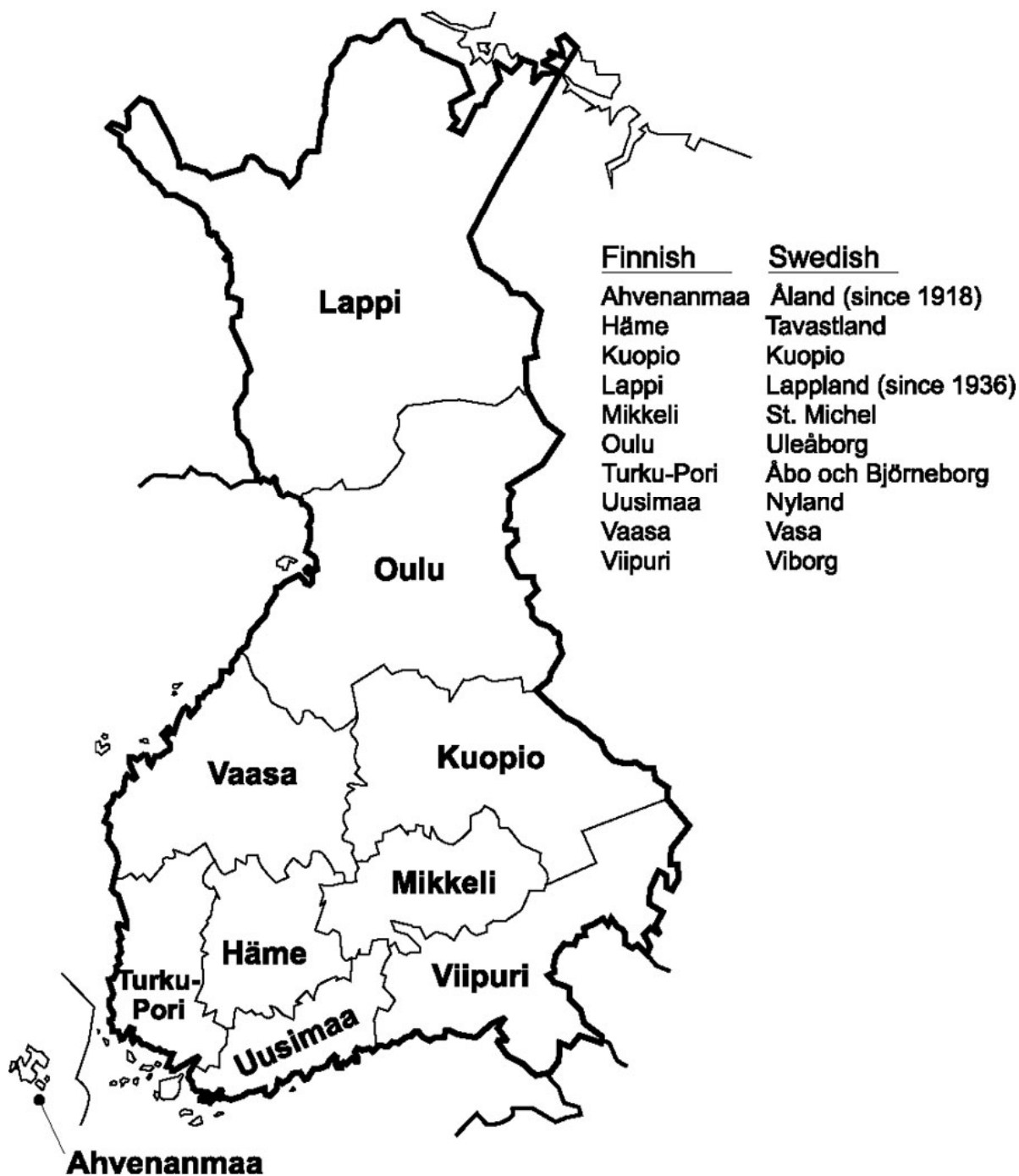
Yearbooks

Books

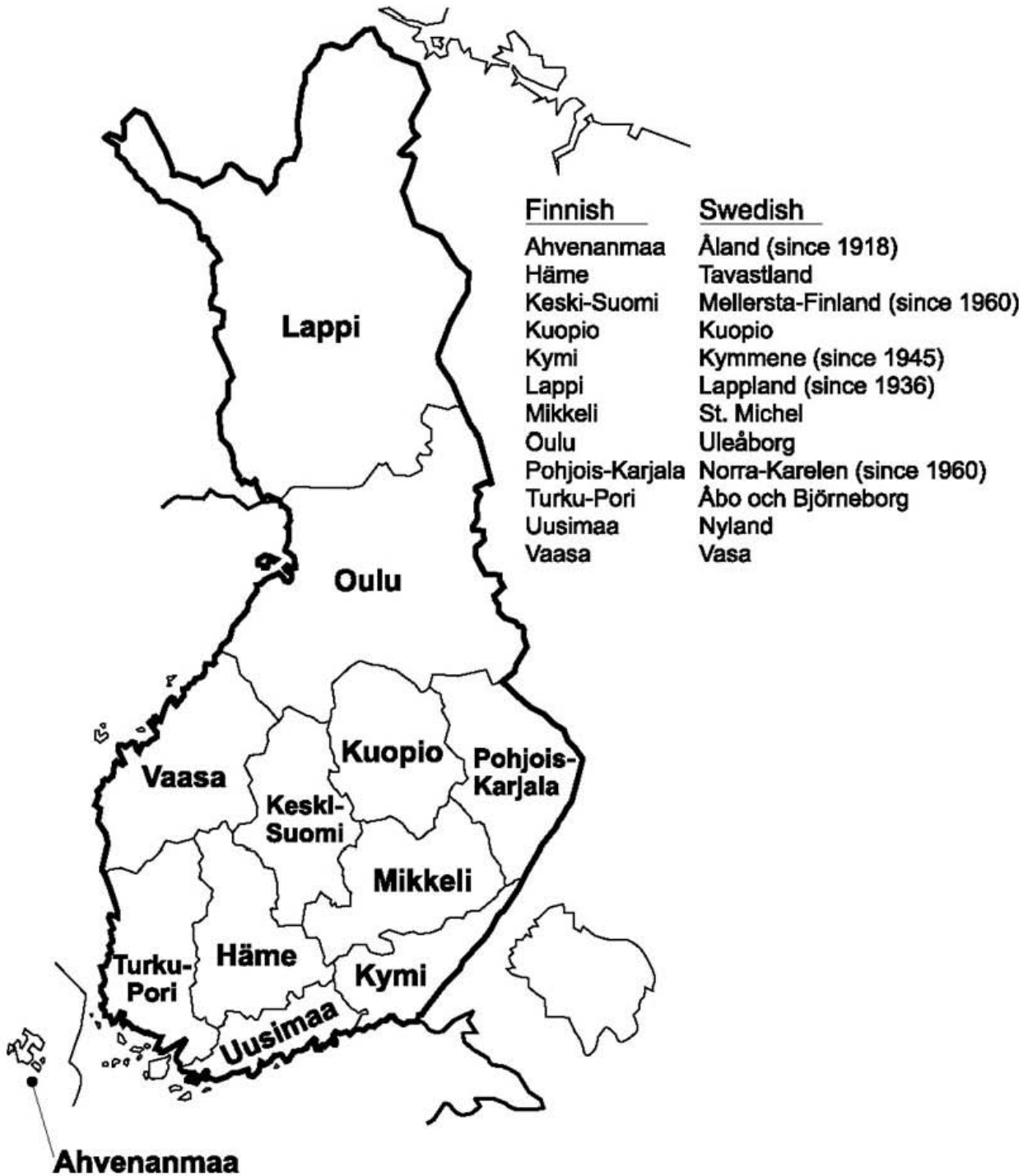
The Finland year book.

DL 1002 .F56x 1947

FINLAND - Counties of 1939 (Läänit/Länen)



FINLAND - Counties of 1960 (Läänit/Länen)





GENERAL INFORMATION
for
FINNISH PARISHES

Compiled by:
Lee Choquette
and
Matthew Russell

25 April 1984

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Ackas	See Akaa				
Ahlainen		Vittisbofjärd	TP	TP	1722
Aitolahti			Hä	Hä	1924
Akaa	Saarioinen	Ackas	Hä	Hä	1688
Alahärmä	Naarasluoma		Va	Va	1696
Alajärvi			Va	Va	1754
Alasaastamala	See Tyrvää				
Alastaro	See Vähäkynö				
Alatornio		Nedertorneå	La	La	1707
Alaveteli		Nedervetil	Va	Va	1754
Alavieska		Vieska	Ou	Ou	1729
Alavo	See Alavus				
Alavus	See also Kuortane	Alavo	Va	Va	1721
Alkkula	See Ylitornio				
Angelniemi	Korvas		TP	TP	1700
Anjala			Ky	Ky	1789
Antrea		St. Andree	Vi	SU	1724
Anttola			Mi	Mi	1871
Artjärvi		Artsjö	Uu	Uu	1695
Artsjö	See Artjärvi				
Asikkala			Hä	Hä	1
Askainen		Villnäs	TP	TP	1731
Askola		Askula	Uu	Uu	1716
Askula	See Askola				
Aspö	See Haapasaari				
Aura	Prunkkala, Järvenoja		TP	TP	1676
Bergö	Vargö		Va	Va	1850
Birkkala	See Pirkkala				
Bjennå	See Penniö				
Björkö	See Koivisto				
Björköby	See Raippaluoto				
Björneborg	See Pori				
Borgnäs	See Pornainen				
Borgå	See Porvoo				
Borgå Ind	See Porvoon mlk				
Brahelinna	See Ristiina				
Brahestad	See Raabe				
Bromarv			Uu	Uu	1733
Bräkylä	See Rääkkylä				
Brändö			Ah	Ah	1739
Bötom	See Karijoki				
Degerby			Uu	Uu	1865
Dragsfjärd			TP	TP	1695/70
Eckerö			Ah	Ah	1668
Ekenäs	See Tammisaari				
Elimä	See Elimäki				
Elimäki		Elimä	Ky	Ky	1738
Enare	See Inari				
Eno	Enontaipale		Ku	PK	1779

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Enonkoski			Mi	Mi	1860
Enontaipale	See Eno				
Enontekis	See Enontekiö				
Enontekiö		Enontekis	La	La	1720
Eräjärvi			Hä	Hä	1752
Esbo	See Espoo				
Espoo		Esbo	Uu	Uu	1762 1761
Esse	See Ähtävä				
Etseri	See Ähtäri				
Eura			TP	TP	1684
Eurajoki		Euraäminne	TP	TP	1676
Euraäminne	See Eurajoki				
Evijärvi			Va	Va	1760
Evijärvi	See Sievi		Ou	Ou	
Fagervik			Uu	Uu	1726
Filpula	See Viipula				
Finby	See Särkisalo				
Finström			Ah	Ah	1738
Fonssa	See Forssa				
Forsby	See Koskenkylä				
Forssa		Forssa	Hä	Hä	1920
Frantsila	See Rantsila				
Fredrikshamn	See Hamina				
Föglö			Ah	Ah	1693
Gamlakarleby	See Kokkola - in GLC				
Gamlakarleby Ind	See Kaarlela				
Geta			Ah	Ah	1738
Grankulla	See Kauniainen				
Gustav Adolfs	See Hartola				
Gustavs	See Kustavi				
Haapajärvi	Haapala		Ou	Ou	1777
Haapala	See Haapajärvi		Ou	Ou	
Haapala	See Kerimäki		Mi	Mi	
Haapasaari		Aspö	Ky	Ky	1910
Haapavesi			Ou	Ou	1691 1691
Hailuoto		Karlö	Ou	Ou	1721
Halikko			TP	TP	1745 (1742)
Halso	See Halsua				
Halsua		Halso	Va	Va	1838
Hamina		Fredrikshamn	Ky	Ky	1726
Hammarland			Ah	Ah	1650
Hangö	See Hanko				
Hankasalmi			Ku	KS	1882 1903
Hanko		Hangö	Uu	Uu	1884 1754
Hattula	See Kivennapa				
Harjavalta			TP	TP	1731
Harju			Hä	Hä	1742
Harju			Vi	SU	1918
Hartola	Koskipää	Gustav Adolfs	Mi	Mi	1730

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Hatjalahti	See Kuolemajärvi				
Hattula			Hä	Hä	1726
Hauho			Hä	Hä	1692
Haukipudas			Ou	Ou	1680
Haukivuori			Mi	Mi	1783
Hausjärvi			Hä	Hä	1723
Heinjoki			Vi	SU	1822
Heipola			Mi	Mi	1812
Heinolan mlk			Mi	Mi	1728
Heinävesi			Mi	Mi	1747
Helsinge	See Helsingin mlk				
Helsingfors	See Helsinki				
Helsingin mlk		Helsinge	Uu	Uu	1822
Helsinki		Helsingfors	Uu	Uu	1667
Hiitola			Vi	SU	1689
Hiittinen		Hitis	TP	TP	1697
Himango	See Himanka				
Himanka	Rauma	Himango	Va	Va	1804
Hinnerjoki			TP	TP	1745
Hirvensalmi			Mi	Mi	1815
Hitis	See Hiittinen				
Hogland	See Suursaari				
Hollola			Hä	Hä	1756
Hongonjoki	See Honkajoki				
Honkajoki		Hongonjoki	TP	TP	1733
Honkilahti		Honkilaks	TP	TP	1754
Honkilaks	See Honkilahti				
Houtskari		Houtskär	TP	TP	1701
Houtskär	See Houtskari				
Huittinen		Vittis	TP	TP	1660
Humppila			Hä	Hä	1825
Hyrnsalmi			Ou	Ou	1787
Hyvinge	See Hyvinkää				
Hyvinkää		Hyvinge	Uu	Uu	1908
Hämeenkyrö	Kyrö	Tavastkyrö	TP	TP	1670
Hämeenlinna		Tavastehus	Hä	Hä	1698
Hämeenlinnan mlk			Hä	Hä	1828
Idensalmi	See Iisalmi				
Idänlahti	See Sulkava				
Ihantala			Vi	SU	1928
Ii		Ijo	Ou	Ou	1679
Iisalmen mlk			Ku	Ku	1732
Iisalmi		Idensalmi	Ku	Ku	1893
Iitti	Iittimaa	Itis	Ky	Ky	1721
Iittimaa	See Iitti				
Ijo	See Ii				
Ikaalinen	Lahtinen	Ikalis	TP	TP	16
Ikaalisten mlk			TP	TP	
Ikalis	See Ikaalinen				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Ilmajoki		Ilmola	Va	Va	1675
Ilmola	See Ilmajoki				
Ilomants	See Ilomantsi				
Ilomantsi		Ilomants	Ku	PK	1723
Imatra			Ky	Ky	
Impilahti		Impilaks	Vi	SU	1739
Impilaks	See Impilahti				
Inari		Enare	La	La	1731
Ingå	See Inkoo				
Iniö			TP	TP	1722
Inkoo		Ingå	Uu	Uu	1679
Isojoki		Stora	Va	Va	1732
Isokyrö	Pohjan Kyrö	Storkyrö	Va	Va	1714
Itis	See Iitti				
Jaakkima			Vi	SU	1719
Jaala			Ky	Ky	1879
Jakobstad	See Pietarsaari				
Jalasjärvi			Va	Va	1729
Janakkala			Hä	Hä	1687
Jeppo	See Jepua				
Jepua		Jeppo	Va	Va	1887
Jockas	See Juva				
Jockis	See Jokioinen				
Joensuu			Ku	PK	1851
Johannes	Kakkinen, Vartsala	St. Johannes	Vi	SU	1732
Jokijärvi	See Taivalkoski				
Jokioinen		Jockis	Hä	Hä	1696
Jomala			Ah	Ah	1741
Joroinen		Jorois	Mi	Mi	1695
Jorois	See Joroinen				
Jouhia	See Parikkala				
Jousa	See Joutsa				
Joutsa	Jousa		Mi	KS	1901
Joutseno	Pyhä Eerikki		Ky	Ky	1736
Juankoski			Ku	Ku	1605 (1605)
Juga	See Juuka				
Jukainen	See Juva				
Jurva			Va	Va	1774
Juuka		Juga	Ku	PK	1773
Juupa	See Juupajoki				
Juupajoki	Juupa		Hä	Hä	1924
Juva	Jukainen	Jockas	Mi	Mi	1718
Jyväskylä			Va	KS	1841
Jyväskylän mik			Va	KS	1766
Jämijärvi			TP	TP	1855
Jämsä			Hä	KS	1707
Jämsänkoski			Va	KS	1925
Jäppilä			Mi	Mi	1877
Järvenoja	See Aura				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC SEG
Järvenpää			Uu	Uu	1952
Jäskis	See Jääski				
Jääski	Pyhä Pietari	Jäskis	Vi	SU	1681
Kaarina	Nummi	St. Karins	TP	TP	1682
Kaarlela		Gamlakarleby Ind	Va	Va	1721
Kaavi			Ku	Ku	1720
Kajaani		Kajana	Ou	Ou	1757
Kajaanin mlk		Kajana Ind	Ou	Ou	1851
Kajana	See Kajaani				
Kajana Ind	See Kajaanin mlk				
Kakkinen	See Johannes				
Kakskerta			TP	TP	1770
Kalajoki			Ou	Ou	1742
Kaland	See Kalanti				
Kalanti	Uusikirkko	Kaland, Nykyrko	TP	TP	1690 ¹⁶
Kalliala	See Tyrvää				
Kalvola		Kangais	Hä	Hä	1750
Kangais	See Kalvola				
Kangasala			Hä	Hä	1721
Kangaslampi			Mi	Mi	1871
Kangasniemi			Mi	Mi	1684
Kankaanpää			TP	TP	17
Kanneljärvi			Vi	SU	1925
Kannonkoski			Va	KS	1931
Kannus	Ylikannus		Va	Va	1698
Karhula	See Kymi				
Karijoki		Bötom	Va	Va	1812
Karinainen	Kyrö	Karinais	TP	TP	1904
Karinais	See Karinainen				
Karis	See Karjaa				
Karis Ind	See Karjaan mlk				
Karislojo	See Karjalohja				
Karjaa		Karis	Uu	Uu	1730
Karjaan mlk		Karis Ind	Uu	Uu	1730
Karjala			TP	TP	1798
Karjalohja		Karislojo	Uu	Uu	1688
Karkkila	See Pyhäjärvi				
Karkku	Saastamala		TP	TP	1672
Karlö	See Hailuoto				
Karstula			Va	KS	1793
Karttula			Ku	Ku	1770
Karuna			TP	TP	1704
Karungi	See Karunki				
Karunki		Karungi	La	La	1793 ¹⁷
Karvia	Kyläkarvia		TP	TP	1793 ¹⁸
Kaskinen		Kaskö	Va	Va	1798
Kaskö	See Kaskinen				
Kasurila	See Siilinjärvi				
Kauhajoki			Va	Va	1691

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Kauhava			Va	Va	1730
Kaukola			Vi	SU	1751/1773
Kauniainen		Grankulla	Uu	Uu	
Kaustby	See Kaustinen				
Kaustinen		Kaustby	Va	Va	1779
Kauvatsa			TP	TP	1761
Keikiö	See Keikyä				
Keikyä	Keikiö		TP	TP	1917
Keitele			Ku	Ku	1877
Kellokoski	See Tuusula				
Kelviä	See Kälviä				
Kemi			La	La	1901
Kemijärven mlk		Kemiträsk Ind	La	La	
Kemijärvi		Kemiträsk	La	La	1698
Kemin mlk			La	La	1698
Kemiträsk	See Kemijärvi				
Kemiträsk Ind	See Kemin mlk				
Kemiö		Kimito	TP	TP	1679
Kempele			Ou	Ou	1734
Kerava		Kervo	Uu	Uu	
Kerimäki	Haapala		Mi	Mi	1707
Kesäkö	See Kerava				
Keskikylä	See Ylihärmä				
Kestilä			Ou	Ou	1857
Kesälahti		Kesälaks	Ku	KS	1758
Kesälaks	See Kesälahti				
Keuru	See Keuruu				
Keuruu	Lapinsalmi	Keuru	Va	KS	1731
Kexholm	See Käkisalmi				
Kides	See Kitee				
Kihniö	See Parkano				
Kiihtelysvaara			Ku	PK	1785
Kiikala			TP	TP	1679
Kiikka			TP	TP	1698
Kiikoinen		Kikois	TP	TP	1853
Kiiminki		Kiminge	Ou	Ou	1783
Kikois	See Kiikoinen				
Kiminge	See Kiiminki				
Kimito	See Kemiö				
Kinnula			Va	KS	1913
Kirkkola	See Kärkölä				
Kirkkonummi		Kyrkslätt	Uu	Uu	1726
Kirveskoski	See Ponnainen				
Kirvu		Kirvus	Vi	SU	1699
Kirvus	See Kirvu				
Kisko			TP	TP	1683
Kivijoki		Kides	Ku	PK	1699
Kivijoki			Vi	SU	1783
Kittilä			La	La	1828

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Kiukainen		Kiukais	TP	TP	1733
Kiukais	See Kiukainen				
Kiuruvesi			Ku	Ku	1768
Kivennapa	Hanttula	Kivinebb	Vi	SU	1729
Kivijärvi			Va	KS	1737
Kivikirkko	See Messukylä				
Kivimaa	See Kustavi				
Kivinebb	See Kivennapa				
Kivirusko	See Rusko				
Kjulo	See Köyliö				
Klemis	See Lemi				
Kodisjoki			TP	TP	1813
Koijärvi			Hä	Hä	1924
Koitsanlahti	See Parikkala				
Koivisto		Björkö	Vi	SU	1740
Koivulahti		Kuevlaks	Va	Va	1722
Kokemäki		Kumo	TP	TP	1742
Kokkola		Gamlakarleby	Va	Va	1929
Kolari			La	La	1858
Konginkangas	Kömi		Va	KS	1880
Konnevesi			Ku	KS	19
Kontiolahti		Kontiolaks	Ku	PK	1704
Kontiolaks	See Kontiolahti				
Korias	See Angelniemi				
Korpilahti		Korpiaks	Hä	KS	1773
Korpiaks	See Korpilahti				
Korpielkä			Vi	SU	1909
Korpo	See Korppoo				
Korppoo		Korpo	TP	TP	1693
Korsholm	See Mustasaari				
Korsnäs	Ristitaipale		Va	Va	1722
Kortesjärvi			Va	Va	1730
Koskenkylä		Forsby	Uu	Uu	1748
Koskenpää			Va	KS	1902
Koski		Koskis	Hä	Hä	1745
Koski	Ylistaro	Koskis	TP	TP	1696
Koskipää	See Hartola				
Koskis	See Koski		Hä	Hä	
Koskis	See Koski		TP	TP	
Kotka			Ky	Ky	1884
Kouvola			Ky	Ky	1921
Kovero	See Tuupovaara				
Kristiinankaupunki		Kristinestad	Va	Va	1722
Kristina	See Ristiina				
Kristinestad	See Kristiinankaupunki				
Kronoborg	See Kurkijoki				
Kronoby	See Kruunupyy				
Kruunupyy	Poraskylä	Kronoby	Va	Va	1738
Kuhmalahti		Kuhmalaks	Hä	Hä	1698

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH	E	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Kuhmalaks		See Kuhmalahti				
Kuhmo		Kuhmoniemi		Ou	Ou	1757
Kuhmoinen			Kuhmois	Hä	Hä	1691
Kuhmois		See Kuhmoinen				
Kuhmoniemi		See Kuhmo				
Kuivaniemi				Ou	Ou	1772
Kuivasmäki		See Petäjavesi				
Kulla		See Kullaa				
Kullaa			Kulla	TP	TP	1768
Kulsiala		See Tyrväntö				
Kumlinge				Ah	Ah	1687
Kumo		See Kokemäki				
Kuolajärvi		See Salla				
Kuolemajärvi		Hatjalahti		Vi	SU	1752
Kuopio		Tavisalmi		Ku	Ku	1801
Kuopion mlk				Ku	Ku	1669
Kuorevesi				Hä	Hä	1701
Kuortane		See also Alavus	Kuortane	Va	Va	1756
Kurikka				Va	Va	1685
Kurkijoki			Kronoborg	Vi	SU	1741
Kurtane		See Kuortane				1772
Kuru				Hä	Hä	1772
Kustavi		Kivimaa	Gustavs	TP	TP	1793
Kustö		See Kuusisto				
Kuukkajärvi		See Uurainen				
Kuusamo				Ou	Ou	1730
Kuusankoski				Ky	Ky	1919
Kuusisto		Kuusluoto	Kustö	TP	TP	1682
Kuusjoki				TP	TP	1886
Kuusluoto		See Kuusisto				
Kuevlaks		See Koivulahti				
Kylmäkoski				Hä	Hä	1857
Kyläkarvia		See Karvia				
Kymi			Kymmene	Ky	Ky	1695
Kymmene		See Kymi				
Kyrkslätt		See Kirkkonummi				
Kyrö		See Hämeenkyrö		TP	TP	
Kyrö		See Karinainen		TP	TP	
Kyyjärvi				Va	KS	1702
Käkisalmi			Kexholm	Vi	SU	1690
Kälviä			Kelviä	Va	Va	1688
Kärkölä		Kirkkola, Tennilä		Hä	Hä	1728
Kärsämäki				Ou	Ou	1775
Kökar				Ah	Ah	1697
Kömi		See Konginkangas				
Köyliö			Kjulo	TP	TP	1726
Köyliö				Hä	Hä	1910
Lahtinen		See Ikaalinen				
Laihela		See Laihia				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Laihia		Laihela	Va	Va	1690
Laitila	Untamala	Letala	TP	TP	1670
Lammi		Lampis	Hä	Hä	1734
Lampi	See Toholampi				
Lampis	See Lammi				
Lapinjärvi		Lappträsk	Uu	Uu	1691
Lapinlahti		Lapinlaks	Ku	Ku	1844
Lapinlaks	See Lapinlahti				
Lapinniemi	See Tervola				
Lapinsalmi	See Keuruu				
Lappajärvi			Va	Va	1844
Lappee	Lapvesi	Lappvesi	Ky	Ky	1744
Lappeenranta		Villmanstrand	Ky	Ky	1851
Lappfjärd	See Lapväärtti				
Lappi		Lappnäs	TP	TP	1817
Lappnäs	See Lappi				
Lappo	See Lapua				
Lappträsk	See Lapinjärvi				
Lappvesi	See Lappee				
Lapua		Lappo	Va	Va	1684
Lapvesi	See Lappee				
Lapväärtti		Lappfjärd	Va	Va	17
Larsmo	See Luoto				
Laukaa	Pärnäsaari	Laukas	Va	KS	1737
Laukas	See Laukaa				
Lavansaari		Lövsjär	Vi	SU	1750
Lavia			TP	TP	1827
Lehtimäki		Lövkulla	Va	Va	1800
Leivonmäki			Mi	KS	1852
Lembois	See Lempäälä				
Lemetin	See Lemi				
Lemi	Lemetin	Klemis	Ky	Ky	1918
Lemland			Ah	Ah	1721
Lemo	See Lemu				
Lempäälä		Lembois	Hä	Hä	1712
Lemu		Lemo	TP	TP	1731
Leppävirta			Ku	Ku	1743
Lesti	See Lestijärvi				
Lestijärvi	Lesti		Va	Va	1787
Letala	See Laitila				
Libelits	See Liperi				
Liekka	See Pielisjärvi		Ku	PK	
Lieto		Lundo	TP	TP	1695
Liljendal			Uu	Uu	1794
Lillkynö	See Vähäkynö				
Limingo	See Liminka				
Liminka		Limingo	Ou	Ou	17
Liperi		Libelits	Ku	PK	17
Lochteå	See Lohtaja				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Lohja		Lojo	Uu	Uu	1677
Lohjan mlk		Lojo Ind	Uu	Uu	1932
Lohtaja		Lochteå	Va	Va	1718
Loimaa		Loimijoki	TP	TP	1722 1670
Loimaan mlk		Loimijoki Ind	TP	TP	1932
Loimijoki	See Loimaa				
Loimijoki Ind	See Loimaan mlk				
Lojo	See Lohja				
Lojo Ind	See Lohjan mlk				
Lokala	See Lokalahti				
Lokalahti	Lokala	Lokalaks	TP	TP	1682
Lokalaks	See Lokalahti				
Loppi		Loppis	Hä	Hä	1706
Loppis	See Loppi				
Loviisa		Lovisa	Uu	Uu	1748
Lovisa	See Loviisa				
Luhango	See Luhanka				
Luhanka		Luhango	Mi	KS	1750 1757
Lumijoki			Ou	Ou	1902
Lumivaara			Vi	SU	1923
Lamparland			Ah	Ah	1683
Lando	See Lieto				
Luopioinen	Vesikansa	Luopios	Hä	Hä	1733
Luopios	See Luopioinen				
Luoto		Larsmo	Va	Va	1733 1776
Luumäki			Ky	Ky	1766
Luvia			TP	TP	1681
Längelmä	See Längelmäki				
Längelmäki	Längelmä		Hä	Hä	1730
LövKulla	See Lehtimäki				
Lövsjär	See Lavansaari				
Maalahti		Malaks	Va	Va	1721
Maaninka		Maninga	Ku	Ku	1767
Maaria	Räntämäki		TP	TP	1714
Maarianhamina		Mariehamn	Ah	Ah	1905
Maksamaa		Maksmo	Va	Va	1722
Maksmo	See Maksamaa				
Malaks	See Maalahti				
Maninga	See Maaninka				
Mannermasku	See Masku				
Mariehamn	See Maarianhamina				
Marttila		St. Mårtens	TP	TP	1696
Masko	See Masku				
Masku	Mannermasku	Masko	TP	TP	1687
Mellilä			TP	TP	1915
Merijärvi			Ou	Ou	1782
Merikarvia		Sastmola	TP	TP	1670
Merimasku			TP	TP	1693
Messby	See Messukylä				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Messukylä	Kivikirkko	Messuby	Hä	Hä	1751
Metsäkansa	See Pusula				
Metsämaa			TP	TP	1807
Metsäpirtti			Vi	SU	1890
Miehikkälä			Ky	Ky	1887
Mietios	See Mietoinen				
Mietoinen		Mietios	TP	TP	1793
Mikkeli		St. Michel	Mi	Mi	1688
Mikkelin mlk	Savilahti, Suursavo	St. Michel Ind	Mi	Mi	1688
Minkkilä	See Uurainen				
Mola	See Muolaa				
Mouhijärvi			TP	TP	1665
Muhos			Ou	Ou	1722
Muldia	See Multia				
Multia		Muldia	Va	KS	1797
Munsala			Va	Va	1730
Muolaa	Pyhärästi, Äyräpää	Mola	Vi	SU	1724
Muonio			La	La	1743
Mustasaari		Korsholm	Va	Va	1671
Mustio		Svartå	Uu	Uu	1670
Muurame			Hä	KS	19
Muurla			TP	TP	18
Muuruvesi			Ku	Ku	1908
Mynämäki		Virmo	TP	TP	1714
Myrskylä		Mörskom	Uu	Uu	1714
Mäntsälä			Uu	Uu	1671
Mänttä			Hä	Hä	1921
Mäntyharju			Mi	Mi	1681
Mäskälä	See Vanaja				
Mörskom	See Myrskylä				
Naantali		Nådendal	TP	TP	1673
Naara	See Somerniemi				
Naarasluoma	See Alahärmä				
Nagu	See Nauvo				
Nakkila			TP	TP	1765
Nastola	Uusikylä		Hä	Hä	1685
Nauvo		Nagu	TP	TP	1655
Nedertorneå	See Alatornio				
Nederveetilä	See Alaveteli				
Nilsia	See Vaasa	Vasa	Ku	Ku	1771
Nivala	Pidisjärvi	Pidisjärvi	Ou	Ou	1783
Nokia	See also Pinnkala		Hä	Hä	1680
Noormarkku		Norrmark	TP	TP	1820
Norrmark	See Noormarkku				
Nousiainen		Nousis	TP	TP	1701
Nousis	See Nousiainen				
Nuijamaa			Ky	Ky	19
Nummi		Nummis	Uu	Uu	1672
Nummi	See Kaarina		TP	TP	

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Nummis	See Nummi		Uu	Uu	
Nurmes			Ku	PK	1723
Nurmijärvi	Nurmo		Uu	Uu	1696
Nurmo	Ylinurmo		Va	Va	1766
Nurmo	See Nurmijärvi		Uu	Uu	
Nyhkälä	See Pyhäjärvi				
Nykarleby	See Uusikaarlepyy				
Nykyrka	See Uusikirkko				
Nykyrko	See Kalanti				
Nyslott	See Savonlinna				
Nystad	See Uusikaupunki				
Nädendal	See Naantali				
Närpes	See Närpiö				
Närpiö		Närpes	Va	Va	1760
Oravainen		Oravais	Va	Va	1701
Oravais	See Oravainen				
Oravilahti	See Rääkkylä				
Orihpää	See Oripää				
Orimattila			Uu	Uu	1697
Oripää	Oripää		TP	TP	1779
Orisberg	See Orismala				
Orismala		Orisberg	Va	Va	1831
Orivesi			Hä	Hä	1695
Oulainen		Oululais	Ou	Ou	1719
Oulu		Uleåborg	Ou	Ou	1722
Oulujoki		Uleåborgs lnd	Ou	Ou	1659 1895
Oulujärvi	See Paltamo				
Oululais	See Oulainen				
Oulunsalo		Uleåsalö	Ou	Ou	1722
Otokumpu			Ku	PK	1878
Paattinen	Paattiskorpi	Patis	TP	TP	1694
Paattiskorpi	See Paattinen				
Paavola	Pehkola		Ou	Ou	1733
Padasjoki			Hä	Hä	1739
Pahajärvi	See Pyhäjärvi				
Paimio		Pemar	TP	TP	1690
Paldamo	See Paltamo				
Paltamo	Oulujärvi	Paldamo	Ou	Ou	1727
Palvasalmi	See Saarijärvi				
Parainen		Pargas	TP	TP	1678
Pargas	See Parainen				
Parikkala	Jouhia, Koitsanlahti		Ky	Ky	1765
Parkano	Kihniö		TP	TP	1897
Patis	See Paattinen				
Pattijoki			Ou	Ou	1854 1895
Pedersöre	See Pietarsaaren mlk				
Pehkola	See Paavola				
Pelkosenniemi			La	La	1717
Pello	See also Turtola				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Peltoinlahti	See Savitaipale				
Pemar	See Paimio				
Perho			Va	Va	1784
Pernaja		Pernå	Uu	Uu	1736
Perniö		Bjernå	TP	TP	1687
Pernå	See Pernaja				
Pertteli		St. Bertils	TP	TP	1685
Perttula	See Ypäjä				
Pertunmaa			Mi	Mi	1926
Peräkunta	See Ylöjärvi				
Peräseinäjoki			Va	Va	1799
Petajoki	See Pyhäjoki				
Peta ^{PK} ks	See Petolahti				
Petolahti		Peta ^a ks or <i>Peta^aks</i>	Va	Va	1810
Petsamo			La	SU	1921
Petäjälvesi	Kuivasmäki		Va	KS	1801
Pidisjärvi	See Nivala				
Pieksämäen mlk			Mi	Mi	1695
Pieksämäki			Mi	Mi	1956
Pielavesi			Ku	Ku	1737
Pielisjärvi	Liekka		Ku	PK	1915
Pietarsaaren mlk		Pedersöre	Va	Va	17
Pietarsaari		Jakobstad	Va	Va	1694
Pihlajavesi			Va	Ks	1694
Pihtipudas			Va	KS	1705
Piikiö		Pikis	TP	TP	1740
Piippola			Ou	Ou	1775
Pikis	See Piikiö				
Pirkkala	See also Nokia	Birkala	Hä	Hä	1921
Pirttikylä		Pörtom	Va	Va	1750
Pohja		Pöjo	Uu	Uu	1724
Pohjan Kyrö	See Isokyrö				
Pohjankylä	See Suodenniemi				
Pöjo	See Pohja				
Polvijärvi			Ku	PK	1856
Pomarkku		Påmark	TP	TP	1804
Poraskylä	See Kruunupyy				
Pori		Björneborg	TP	TP	1695
Porin mlk			TP	TP	1666
Pornainen	Porneesi, Kirveskoski	Bongnäs	Uu	Uu	1738
Porneesi	See Pornainen				
Portas	See Tammela				
Porvoo		Bongå	Uu	Uu	1851
Porvoon mlk		Bongå Ind	Uu	Uu	1742
Posio			La	La	1926
Prunkkala	See Aura				
Pudasjärvi			Ou	Ou	17
Pukkila	Savijoki, Vähäporvoo		Uu	Uu	1698
Pulkkila			Ou	Ou	1678

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Pungalaitio	See Punkalaidun				
Punkaharju			Mi	Mi	1922
Punkalaidun		Pungalaitio	TP	TP	1670
Puolango	See Puolanka				
Puolanka		Puolango	Ou	Ou	1789
Purmo			Va	Va	1775
Pusula	Metsäkansa		Uu	Uu	1677
Puumala			Mi	Mi	1708
Pyhtää		Pyttis	Ky	Ky	1702 1675
Pyhä Eerikki	See Joutseno				
Pyhä Pietari	See Jääski				
Pyhäjoki	Petajoki		Ou	Ou	1691
Pyhäjärvi			Ou	Ou	1719
Pyhäjärvi	Nyhkälä, Pahajärvi		Uu	Uu	1722
Pyhäjärvi			Vi	SU	1722 1721
Pyhämaa			TP	TP	1814
Pyhäntä			Ou	Ou	1904 1907
Pyhäranta			TP	TP	1685
Pyhäristi	See Muolaa				
Pyhäselkä			Ku	PK	1914
Pyönämäki			Va	KS	1900
Pyöris	See Pyhtää				
Pämark	See Pomarkku				
Päikjärvi			Vi	SU	1851
Päikäne			Hä	Hä	1711
Pärnäsaari	See Laukaa				
Pörtom	See Pirttikylä				
Pöytis	See Pöytyä				
Pöytyä		Pöytis	TP	TP	1661
Raahe		Brahestad	Ou	Ou	1690
Raippaluoto		Replot	Va	Va	1782
Raisio		Reso	TP	TP	1689
Rantasalmi			Mi	Mi	1700
Rantsila		Frantsila	Ou	Ou	1722
Ranua			La	La	1916
Rauma		Raumo	TP	TP	1821 1800
Rauma	See Himanka		Va	Va	
Rauman mlk		Raumo Ind	TP	TP	1759
Raumo	See Rauma				
Raumo Ind	See Rauman mlk				
Rautalampi			Ku	Ku	1767 1775
Rautavaara			Ku	Ku	1860
Rautio			Ou	Ou	1807
Rautjärvi			Ky	Ky	1746
Rautu		Rautus	Vi	SU	1737 1732
Rautus	See Rautu				
Rautjärvi			Ou	Ou	1746 1741
Rengo	See Renko				
Renko		Rengo	Hä	Hä	1704

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Replot	See Raippaluoto				
Reso	See Raisio				
Revolaks	See Revonlahti				
Revonlahti		Revolaks	Ou	Ou	1804
Riihimäki			Hä	Hä	1922
Riistavesi			Ku	Ku	1681
Rimito	See Rymättylä				
Ristiina	Brahelinna	Kristina	Mi	Mi	17057
Ristijärvi			Ou	Ou	1808
Ristitaipale	See Korsnäs				
Rovaniemen mlk			La	La	
Rovaniemi			La	La	1711
Ruokolahti		Ruokolaks	Ky	Ky	1732
Ruokolaks	See Ruokolahti				
Ruotsinpyhtää	Ruukinpitäjä	Strömfors	Uu	Uu	1744
Ruovesi			Hä	Hä	1681
Ruskeala			Vi	SU	1791
Rusko	Kivirusko		TP	TP	1693
Ruukinpitäjä	See Ruotsinpyhtää				
Ruukki			Ou	Ou	
Rymättylä		Rimito	TP	TP	1705
Räisälä			Vi	SU	1705
Räntämäki	See Maaria				
Rääkkylä	Oravilahti	Bräkylä	Ku	PK	1802
Saari			Ky	Ky	1928
Saarijärvi	Palvasalmi		Va	KS	1788
Saarioinen	See Akaa				
Saastamala	See Karkku				
Sagu	See Sauvo				
Sahalahti		Sahalaks	Hä	Hä	1683
Sahalaks	See Sahalahti				
Sakkola			Vi	SU	1735
Salla	Kuolajärvi		La	La	1701
Salmi		Salmis	Vi	SU	1906
Salmis	See Salmi				
Salo			TP	TP	1914
Salo	See Saloinen		Ou	Ou	1749
Saloinen	Salo		Ou	Ou	1749
Saltvik			Ah	Ah	1655
Sammatti			Uu	Uu	1688
Sastmola	See Merikarvia				
Sauvo		Sagu	TP	TP	1689
Savijoki	See Pukkila				
Savilahti	See Mikkeli mik				
Savitaipale	Peltoinlahti		Ky	Ky	1918
Savonlinna		Nyslott	Mi	Mi	1681
Savonranta	Vuokala		Mi	Mi	1681
Savukoski			La	La	1917
Seinäjoki			Va	Va	1816

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Seiskari		Seitskär	Vi	SU	1750
Seitskär	See Seiskari				
Sibbo	See Sipoo				
Sideby	See Siipyy				
Sievi	Evijärvi		Ou	Ou	1722
Siikainen		Siikais	TP	TP	1774
Siikais	See Siikainen				
Siikajoki			Ou	Ou	1774
Siilinjärvi	Kasurila		Ku	Ku	1924
Siipyy		Sideby	Va	Va	1787
Simo			La	La	1762 1763
Sipoo		Sibbo	Uu	Uu	1729
Sippola			Ky	Ky	1843
Siuntio		Sjundeå	Uu	Uu	1721
Sjundeå	See Siuntio				
Snappertuna			Uu	Uu	1730 1804
Soanlahti			Vi	SU	1888 1852
Sodankylä			La	La	1759
Soini			Va	Va	1793
Solf	See Sulva				
Somerniemi	Ylistaro, Naara	Sommarnäs	Hä	Hä	1690
Sono			Hä	Hä	1695
Sommarnäs	See Somerniemi				
Sonkajärvi			Ku	Ku	1920 1955
Sonkarinsaari	See Vesanto				
Sordavala	See Sortavala				
Sortavala		Sordavala	Vi	SU	1891
Sortavalan mlk			Vi	SU	1723
Sotkamo			Ou	Ou	1729
Sottunga			Ah	Ah	1722 1721
St. Andree	See Antrea				
St. Bertils	See Pertteli				
St. Johannes	See Johannes				
St. Karins	See Kaarina				
St. Michel	See Mikkelii				
St. Michel Ind	See Mikkelin mlk				
St. Märrens	See Marttila				
Storkyrö	See Isokyrö				
Storå	See Isojoki				
Strömfors	See Ruotsinpyhtää				
Suistamo O			Vi	SU	1786
Sulkava	Idänlahti		Mi	Mi	1667
Sulva		Solf	Va	Va	1692
Sumiainen		Sumiais	Va	KS	1816
Sumiais	See Sumiainen				
Sund			Ah	Ah	1695 1774
Sundenniemi	Pohjankylä		TP	TP	1760
Suujärvi			Vi	SU	1924
Suolahti			Va	KS	1847 1847

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Suomenkylä	See Särkisalo				
Suomenniemi			Ky	Ky	1772
Suomusjärvi			TP	TP	1696
Suomussalmi			Ou	Ou	1787
Suonenjoki			Ku	Ku	1793
Suoniemi			TP	Hä	1759
Suursaari		Hogland	Vi	SU	1750
Suursavo	See Mikkeli mlk				
Svartå	See Mustio				
Sysimäki	See Sysmä				
Sysmä	Sysimäki		Mi	Mi	1740
Säkkijärvi			Vi	SU	1737
Säkylä			TP	TP	1680
Säminge	See Sääminki				
Särkisalo	Suomenkylä	Finby	TP	TP	1806
Säräisniemi			Ou	Ou	1858
Säyneinen			Ku	Ku	1920
Säynätsalo			Va	KS	1923
Sääksmäki			Hä	Hä	1685
Sääminki		Säminge	Mi	Mi	1708
Taipale	See Taipalsaari				
Taipale O			Ku	PK	1747
Taipalsaari	Taipale		Ky	Ky	1747
Taivalkoski	Jokijärvi		Ou	Ou	1875
Taivassalo	Tavisalo	Tövsala	TP	TP	1666
Tammela	Portas		Hä	Hä	1681
Tammerfors	See Tampere				
Tammisaari		Ekenäs	Uu	Uu	1724
Tampere		Tammerfors	Hä	Hä	1937
Tarvasjoki			TP	TP	1774
Tavastehus	See Hämeenlinna				
Tavastkyrö	See Hömeenkyrö				
Tavisalmi	See Kuopio				
Tavisalo	See Taivassalo				
Teerijärvi		Terjärv	Va	Va	1691
Teisko	Teiskola		Hä	Hä	1648
Teiskola	See Teisko				
Temmes			Ou	Ou	1777
Tenala	See Tenhola				
Tenhola		Tenala	Uu	Uu	1683
Tennilä	See Kärkölä				
Terijoki			Vi	SU	1903
Terjärv	See Teerijärvi				
Tervo			Ku	Ku	1683
Tervola	Lapinniemi		La	La	1698
Teuva		Östermark	Va	Va	1722
Tiukka		Tjöck	Va	Va	
Tjöck	See Tiukka				
Tohmajärvi			Ku	PK	1726

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Toholampi	Lampi		Va	Va	1710
Toijala			Hä	Hä	
Toivakka			Va	KS	1890
Torneå	See Tornio				
Tornio		Torneå	La	La	1717
Totkijärvi	See Tottijärvi				
Tottijärvi	Totkijärvi, Vesikansa		Hä	Hä	1692
Tulois	See Tuulois				
Turku		Abo	TP	TP	1786
Turtola			La	La	1820
Tusby	See Tuusula				
Tuulos		Tulois	Hä	Hä	1737
Tuupovaara	Kovero		Ku	PK	1902
Tuusmiemi			Ku	Ku	1804
Tuusula		Tusby	Uu	Uu	1722
Tyrnävä		Törnå	Ou	Ou	1822
Tyrvis	See Tyrvää				
Tyrvändö	See Tyrväntö				
Tyrväntö	Kulsiala	Tyrvändö	Hä	Hä	1730
Tyrvää	Alasaastamala, Kalliala	Tyrvis	TP	TP	1665
Tytterskär	See Tytärsaari				
Tyttersaari		Tyterskär	Vi	SU	1750
Tövsala	See Taivaasalö				
Töysä			Va	Va	1800
Uguniemi	See Uukuniemi				
Uleåborg	See Oulu				
Uleåborgs Ind	See Oulujoki				
Uleåsalö	See Oulunsalo				
Ullava			Va	Va	1798
Ulvila		Ulusby	TP	TP	1723
Ulusby	See Ulvila				
Untamala	See Laitila				
Urais	See Uurainen				
Urdiala	See Urjala				
Urjala		Urdiala	Hä	Hä	1718
Uskela	Uskiala		TP	TP	1685
Uskiala	See Uskela				
Utajärvi			Ou	Ou	1768
Utsjoki			La	La	1723 1742
Uukuniemi		Uguniemi	Ky	Ky	1691
Uurainen	Minkkiälä, Kuukkajärvi	Urais	Va	KS	1805
Uusikaarlepyy		Nykarleby	Va	Va	1730
Uusikaupunki		Nystad	TP	TP	1688
Uusikirkko		Nykyrka	Vi	SU	1725
Uusikirkko	See Kalanti		TP	TP	
Uusikylä	See Nastola				
Vaasa	<i>Nikolaikaupunki</i>		Ou	Ou	
Vahto	<i>Nikolaikaupunki</i>	Vasa	Va	Va	1928
			TP	TP	1718

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Vahviala			Vi	SU	1921
Valamo O			Vi	SU	1801
Valkeakoski			Hä	Hä	1940
Valkeala			Ky	Ky	1706
Valkjärvi			Vi	SU	1761
Valtimo			Ku	PK	1908
Vambula	See Vampula				
Vammala	See also Tyrnvää				
Vampula		Vambula	TP	TP	1685
Vanaja	Mäskälä	Vänä	Hä	Hä	1680
Vantaa			Uu	Uu	
Vargö	See Bergö				
Varkaus			Ku	Ku	1866
Varpaisjärvi			Ku	Ku	1909
Vartsala	See Johannes				
Vasa	See Vaasa				
Veckelaks	See Vehkalahti				
Vederlaks	See Virolahti				
Vehkalahti		Veckelaks	Ky	Ky	1737
Vehmaa		Vemo	TP	TP	1685
Vehmersalmi			Ku	Ku	1957
Velkua			TP	TP	1685
Vemo	See Vehmaa				
Vesanto	Sonkarinsaari		Ku	Ku	1858
Vesikansa	See Luopioinen		Hä	Hä	
Vesikansa	See Tottijärvi		Hä	Hä	
Vesilahti		Vesilaks	Hä	Hä	1755
Vesilaks	See Vesilahti				
Veteli		Vetil	Va	Va	1673
Vetil	See Veteli				
Viborg	See Viipuri				
Vichtis	See Vihti				
Vieremä			Ku	Ku	1921
Vieska	See Alavieska				
Vihanti			Ou	Ou	1738
Vihti		Vichtis	Uu	Uu	1686
Viiala			Hä	Hä	1927
Viipuri		Viborg	Vi	SU	1708
Viipurin mlk			Vi	SU	1686
Viitasaari			Va	KS	1711
Viljakkala			TP	TP	1796
Villmanstrand	See Lappeenranta				
Villnäs	See Askainen				
Vilppula		Filpula	Hä	Hä	1906
Vimpeli	Vintala	Vindala	Va	Va	1809
Vindala	See Vimpeli				
Vintala	See Vimpeli				
Vindois	See Vinnat				
Virmo	See Mynämäki				

FINNISH PARISH JURISDICTIONS

PARISH NAME	ALTERNATE NAME/XREF	SWEDISH NAME	OLD CO	NEW CO	REC BEG
Viinolahti		Vederlaks	Ky	Ky	1656
Virrat	Virtai	Virdois	Va	Hä	1760
Virtai	See Virrat				
Virtasalmi			Mi	Mi	1905
Vittis	See Huittinen				
Vittisbofjärd	See Ahlainein				
Vuokala	See Savonranta				
Vuoksela			Vi	SU	1913
Vuoksenranta			Vi	SU	1919
Vuolijoki			Ou	Ou	1907
Vänä	See Vanaja				
Värdö			Ah	Ah	1710
Vähäkynö	Alastaro	Lillkynö	Va	Va	1723
Vähäporvoo	See Pukkila				
Värtsilä			Ku	PK	1867
Västanfjärd			TP	TP	1780
Vörå	See Vöyri				
Vöyri		Vörå	Va	Va	1688
Yli-Ii			Ou	Ou	1933
Ylihärmä	Keskikylä		Va	Va	1788
Ylikannus	See Kannus				
Ylikiminki		Överkiminge	Ou	Ou	1744
Ylimarkku			Va	Va	1885
Ylinurmo	See Nurmo				
Ylistaro			Va	Va	1718
Ylistaro	See Koski		TP	TP	
Ylistaro	See Somerniemi		Hä	Hä	
Ylitornio	Alkkula	Övertorneå	La	La	1721 1701
Ylivieska			Ou	Ou	1683
Ylämaa			Ky	Ky	1925
Yläne			TP	TP	1662
Ylöjärvi	Peräkunta		Hä	Hä	1781
Ypäjä	Penttula		Hä	Hä	1719
Åbo	See Turku				
Äetsä			TP	TP	
Ähtäri	Ätsäri	Etseri	Va	Va	1771
Ähtävä		Esse	Va	Va	1736
Ätsäri	See Ähtäri				
Äyräpää			Vi	SU	1926
Äyräpää	See Muolaa		Vi	SU	
Äänekoski			Va	KS	1907
Öja	See Kaarlela		Va	Va	
Östermark	See Teuva				
Överkiminge	See Ylikiminki				
Övertorneå	See Ylitornio				



Finns

IN NORTH AMERICA BY DR. A. WILLIAM HOGLUND

Most sketches and obituaries of Finnish immigrants like Kalle Mattson mirror a common set of experiences. All usually mention the place of birth, the date of arrival, and the places of employment as well as one's marriage and children. Such notices often also indicate a person's involvement with various organizations and even particular newspapers. In 1938, a yearbook, **Siirtokansan Kalenteri**, presented this information on Kalle Mattson (whose surname had been Sulasalmi) of New York Mills, Minnesota. Born in Oulu, Finland in 1863, Mattson arrived in New York Mills at the age of twenty years to join his brother and sister who were engaged in farming. In 1886 he went to work in the mines of the Copper Country in Michigan and married a widow. Later the couple moved to Ironwood, Michigan and then to Autombaan, Minnesota. In the latter location Mattson engaged in farming and lumbering. By 1901, he returned to farm in New York Mills where his wife died four years later. His second wife was Anna Niskala. Both marriages produced children, some of whom were described as receiving a good education. One son became a milk inspector for the state. At the age of seventy-four, Mattson was still active as a member in the Apostolic Lutheran Church. Although often differing on religion, politics, and other matters, Kalle Mattson and most immigrants from Finland had a similar profile.

Finnish immigrants were typically common ordinary folk uprooted from the land. The changing economy provided little opportunity for the children of farmers, tenants, cottagers, and agricultural laborers in Finland. Farms were small, usually with less than twenty-two acres each. The cities did not, moreover, offer enough jobs for everyone leaving the rural areas. So thousands of rural migrants left for America especially from the provinces of Oulu and Vaasa. The majority of them were unmarried and ranged in age from sixteen to thirty years. Their exodus, which began in the 1860's, reached its peak four decades later. In the period from 1893 to 1920, 273,366 persons received passports to emigrate mainly for the United States.

Moving often in search of jobs from Maine to Oregon, the immigrant commonly headed for the mines of Michigan and Minnesota. Women worked as domestic servants wherever possible. Later thousands of families were lured into farming from the industrial centers. Almost everywhere these newcomers organized hundreds of institutions—churches, temperance societies, socialist locals, cooperatives, stores, fraternal orders, and other cultural and athletic groups. Meanwhile the men and women were raising children who had more school opportunities than their parents. Raising families was especially difficult in periods of unemployment and the economic crises of 1893 and 1929. Indeed, the immigrant faced a lifetime of struggle seeking his goal of "something better" which had impelled departure from Finland.

If he had been alive in 1975, Kalle Mattson would see major changes among his fellow Finns. The Finnish immigrant community was becoming smaller. It had long since reached its peak, numbering 150,770 foreign-born Finns in 1920. Death was claiming thousands who had arrived mainly before World War I. Most survivors were now elderly and often enjoying social security benefits, which few had received before the 1950's. Even some thousands of these immigrants

were living their last years in Florida. Many mines and mills which had employed Finns needed fewer manual laborers than before or were no longer in operation. Immigrant institutions, too, had changed. Most ethnic halls that once had been the center of vigorous activity were closed. The churches as well as other organizations employed the English language generally. Only five Finnish-language newspapers had survived. Although little interested in restoring the old institutions, the second and third-generation showed signs of a new interest in its ethnic roots. The Finnish immigrant was in the process of being rediscovered.

INTRODUCTORY READINGS

Barberg, Lillian. **Erick**. New York: Vantage Press, 1962.

Story of Erick Bajari and his six brothers who settled in Minnesota.

Federal Writers' Project, New Jersey. **The Swedes and Finns in New Jersey**. Bayonne: The New Jersey Commission to Commemorate the 300th Anniversary of the Settlement by the Swedes and Finns on the Delaware, 1938.

Discusses the migration of Finns and Swedes from Pennsylvania and Delaware to southern New Jersey in the seventeenth century.

"Finnish Culture Symposium," **Michigan Academician**. Ann Arbor: The Michigan Academy of Science, Arts, and Letters, 3:11-100 (Winter 1971).

Ten papers survey various aspects of immigrant experience and heritage.

The Finnish Paul Bunyans, Finnish Emigrant Studies Series. Portland, Oregon: Finnish American Historical Society of the West. Volume 8, No. 2, December 1973.

Illustrated story of logging by Finns in the Pacific Northwest.

Hoglund, Arthur William. **Finnish Immigrants in America, 1880-1920**. Madison: University of Wisconsin Press, 1960.

Surveys the experience of the immigrants especially with their many organizations.

Jalkanen, Ralph J. (editor). **The Faith of the Finns: Historical Perspectives on the Finnish Lutheran Church in America**. [East Lansing: Michigan State University Press, 1972.]

Essays on heritage and evolution of the largest church group among Finns.

(editor). **The Finns in North America: A Social Symposium**. Hancock, Michigan: Michigan State University Press for Suomi College, 1969.

Fifteen essays on the history and culture of the immigrant as well as on Finland.

Kero, Reino. **Migration from Finland to North America in the Years between the United States Civil War and the First World War**. Turku, Finland: Turun Yliopisto, 1974.

Includes statistical analysis of various aspects of emigration.

Kolehmainen, John Ilmari. **Sow the Golden Seed**. Fitchburg, Massachusetts: The Raivaaja Publishing Company, 1955.

Story of the Raivaaja (Pioneer) which is one of the few surviving newspapers from the labor movement.

Kolehmainen, John Ilmari and George W. Hill. **Haven in the Woods: The Story of the Finns in Wisconsin**. Madison: The State Historical Society of Wisconsin, 1951; second printing, 1965.

Reviews experience of Finns in a state where two-thirds of them eventually settled on farms.

Ojakangas, Beatrice A. **The Finnish Cookbook**. New York: Crown Publishers, Inc., 1964.

Provides recipes of some of the common foods served in Finnish homes.

Olin, Saul C. **Sauna—The Way To Health**. New York Mills, Minnesota: Health Factor Books, 1963.

Describes the use of the sauna bath which has gained vogue outside the immigrant community.

Jamefelt, Akseli [Akseli, Rauanheimo]. **Suomalaiset Amerikassa. [The Finns in America]**. Helsinki: Hustannusosakeyhtio Otava, 1899.

Johnson, Aili Kolehmainen. "Finnish Labor Songs from Northern Michigan," **Michigan History**, 31:331-43 (September 1947).

Illustrates the place of folk music in immigrant culture.

Jokinen, Walfrid John. "The Finns in the United States: A Sociological Interpretation," Ph.D. Dissertation, Louisiana State University, 1955.

Focuses on the immigrants and their children.

Karni, Michael G. "Otto Walta: Finnish Folk Hero of the Iron Range," **Minnesota History**, 40:391-402 (Winter 1967).

Summarizes the lore about a colorful miner and homesteader.

Kaupps, Matti Enn. "'Suuri Läänsi'--or the Finnish Discovery of America," Ph.D. Dissertation, University of Minnesota, 1966.

Accounts for the distribution of Finns especially in the Midwest.

Kero, Reino. "The Return of Emigrants from America to Finland," Publications of the Institute of General History, University of Turku, Finland, No. 4 (1972), pp. 9-29.

Statistical analysis concludes that upwards of one-fourth of the Finns left the United States.

Kolehmainen, John Ilmari. "Finland's Agrarian Structure and Overseas Migration," **Agricultural History**, 15:44-48 (January 1941).

Identifies rural groups from which immigrants were drawn.

The Finns in America: A Bibliographical Guide to Their History. Hancock, Michigan: Finnish American Historical Library, 1947.

Still the major guide which has translations of Finnish citations into English.

"A History of the Finns in Western Reserve," Ph.D. Dissertation, Western Reserve University, 1937.

The major study on Finns in Ohio.

Mather, Cotton and Matti Kaupps. "The Finnish Sauna: A Cultural Index to Settlement," **Annals of the Association of American Geographers**, 53: 494-504 (December 1963).

Based on field survey of rural sauna in Minnesota and Michigan.

Myhrman, Anders Mattson. **Finlandssvenskar i Amerika: The Finland-Swedes in America**, Helsingfors: Svenska Litteratursällskapet i Finland, 1972.

A history of the Swedish-speaking Finns who represented a minority of all who emigrated from Finland.

Niemi, Taisto John. "**The Finnish Lutheran Book Concern, 1900-1950: A Historical and Developmental Study**," Ph.D. Dissertation, University of Michigan, 1960.

Details the evolution of a major publishing house.

Ollila, Douglas John. "The Formative Period of the Finnish Evangelical Lutheran Church in America or Suomi Synod," Ph.D. Dissertation, Boston University School of Theology, 1963.

Traces the evolution of the synod from the 1880's to 1920.

Toivonen, Anna-Leena. **Etelä-Pohjanmaan valtamerentakainen siirtolaisuus, 1867-1930. [Overseas Emigration from Southern Ostrobothnia, 1867-1930]**, 66. Helsinki: 1963. Seura, 1963.

Intensive analysis of the origin and impact of emigration from the area providing more emigrants than any other in Finland.

Platt, Raye R. (editor). **Finland and Its Geography: An American Geographical Society Handbook.** New York: Duell, Sloan and Pearce; Boston: Little, Brown and Company, 1955.

Survey of Finland's life, economy, and geography with maps and illustrations.

Saarnivaara, Uuras. **The History of the Laestadian or Apostolic-Lutheran Movement in America.** Ironwood, Michigan: National Publishing Co., 1947.

Summary of a larger Finnish-language study of one of the three major religious movements among the immigrants.

Seventieth Anniversary Souvenir Journal (of Työmies-Eteenpäin), 1903-1973. Superior: Wisconsin: Tyomies Society, Inc., 1973.

Illustrated booklet on the oldest surviving newspaper, *Työmies (The Workingman)* which was combined with another labor paper.

The Theater Finns. Portland, Oregon: Finnish American Historical Society of the West, Volume 7, No. 2, July 1972.

Historical review of drama and music performed in immigrant halls of Oregon.

Turner, Howard Haines. **Case Studies of Consumers' Cooperatives: Successful Cooperatives Started by Finnish Groups in the United States Studied in Relation to Their Social and Economic Environment.** New York: Columbia University Press, 1941.

Analyzes cooperatives in the Lake Superior Region as well as Maynard, Massachusetts.

Wasatjerna, Hans Rudolf. (editor). **History of the Finns in Minnesota.** Translated by Toivo Rosvall. Duluth, Minnesota: Minnesota Finnish-American Historical Society, c. 1957.

Illustrated survey of immigrant life in all major communities of the state where Finns have lived since the 1870's.

Wuorinen, John Henry. **The Finns on the Delaware, 1638-1655: An Essay in American Colonial History.** New York: Columbia University Press, 1938.

A study of the New Sweden colony on the Delaware River.

A History of Finland. New York: Published for The American-Scandinavian Foundation by Columbia University Press, 1965.

Surveys the political, economic, and social evolution of Finland since the Middle Ages.

ADDITIONAL READINGS

Aaltonen, Hilka. **Books in English on Finland: A Bibliographical List of Publications Concerning Finland until 1960, Including Finnish Literature in English Translation.** Turun Yliopiston Kirjasto, 1964.

Lists almost 5,000 items.

Arra, Esa. **Illinoisin Suomalaiset.** (Illinois Finns). New York Mills, Minnesota: The Illinois Finnish-American Historical Society, 1971.

Illustrated study with emphasis on immigrant organizations.

Engelberg, Rafael. **Suomi ja Amerikan suomalaiset: Keskinäinen yhteys ja sen rakentaminen [Finland and the American Finns: A Mutual Relationship and Its Development].** Helsinki: Suomi-Seura, 1944.

Surveys with illustrations the ties between immigrants and their old homeland.

Hayes, David F. "The Role of the Finnish Immigrant in the History of Lanesville, Massachusetts, 1870-1957," **Essex Institute Historical Collections**, 95: 313-47 (October 1959).

Focuses on the evolution of a community which was long dependent on the granite industry.

Heimonen, Henry Samuel. "Finnish Rural Culture in South Ostrobothnia (Finland) and the Lake Superior Region (U.S.)--A Comparative Study," Ph.D. Dissertation, University of Wisconsin, 1941.

Assesses survival of rural culture of Finland among immigrants in the United States.

Holmio, Armas K. E. **Michiganin Suomalaisien Historia [The History of Michigan Finns].** Hancock, Michigan: Michigan State University Press, 1967.

GENERAL INFORMATION ABOUT FINLAND

Finland is 725 miles long and 375 miles wide. The total area is 130,119 square miles, about the same as the state of Montana. The major cities are Helsinki (Capital), Turku, and Tampere. In the 12th century Finland was Christianized by the Swedes and from 1595 to 1720 Sweden gained territory in Finland until the Finns became a grand duchy under the Swedish crown. Russia acquired the province of Viipuri in 1721 and was ceded the rest of the duchy in 1809. From 1809 to 1865 the Finns strengthened their traditions and began to break away from Swedish and Russian influence. Finland won its independence in 1917.

For administrative purposes Finland is divided into 12 Lääni (Counties) at the present time. In 1721 Finland had four counties, in 1776 there were six counties, in 1831 there were eight counties, and in 1947 this was increased to 10 counties. The Genealogical Society card catalogue is set up under the names of the ten counties: Ahvenanmaa, Turku Pori, Uusimaa, Kymi, Häme, Mikkeli, Vaasa, Kuopio, Oulu, and Lapi. Vaasa and Kuopio have been divided to form two additional counties. Ecclesiastical divisions are similar in description to Sweden. The "Pitäjä" is equivalent to the Swedish "Socken" (Parish) and the "Seurakunta" is like the Swedish "Forsamling". Smaller units within the parish are called "pieni Kyla" (village) and "tila, maatila" (farm).

HISTORIC OUTLINEAbout 100 AD to 1100's

- Ancestors of present Finns begin migration southern shore of Gulf of Finland
- Other Balto-Finnic (Finno-Ugric) peoples arrive from the east
- Two racial components: Nordic and East Baltic
- Finns appear in 8th Century as a group under that name
- No Finnish state, but three loose unities crystalize: Finns proper,
Tavastians, Karelians

Swedish Rule 1155 - 1809

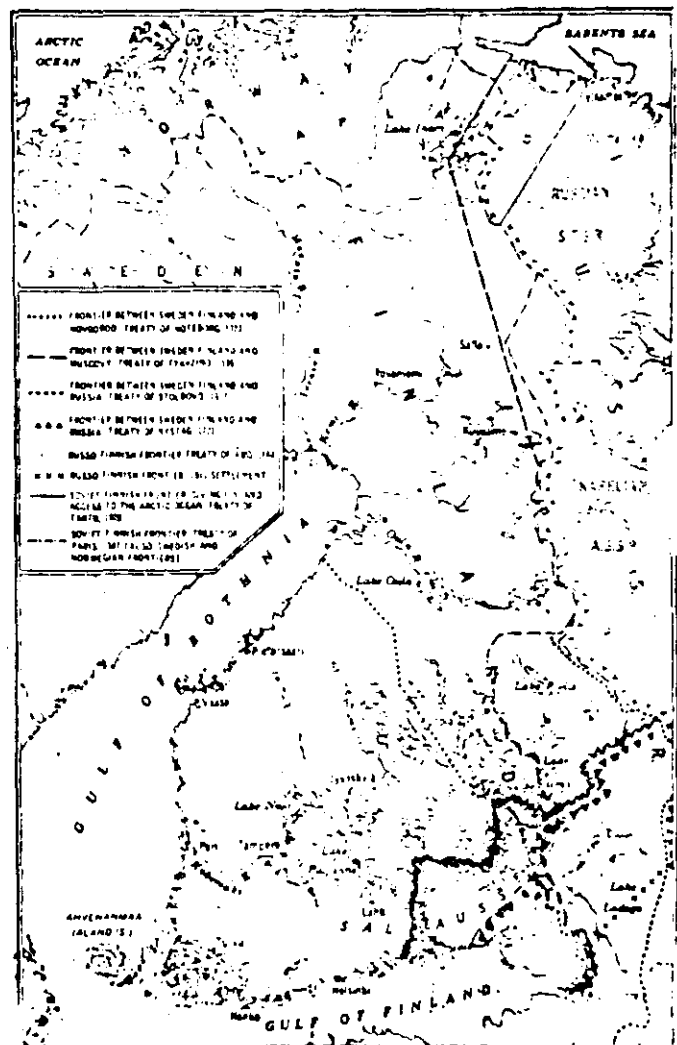
- 1155 - 1323 Crusades by Swedes subdue Finns, Tavastians, and part of Karelia
- 1595 - 1720 Sweden gains more territory and greater influence, Finns become Swedish in outlook
- 1721 South eastern Finland incl. Viipuri ceded to Russia
- 1741-43 Swedish-Russian war, more Finnish territory ceded to Russia

Russian Rule 1809 - 1917

- 1809 Napoleonic wars severs Finland from Sweden. Czar Alex. I does not impose Russian system of Gov't on Finns
- 1809-1805 (present) Finns strengthen their traditions, begin to break away from Swedish and Russian influence.
- 1811 Additional territory from Russia obtained by Finns in south eastern and northern Finl.
- 1865-1875 Self Gov't gradually extended to Finns. Liberalism spreads
- 1917 Russian revolution gives Finns opportunity to declare their independancy. This recognized by Russia 31 Dec 1917

Independent Rule 1917 to present

- 1947 During 1939-1944 Soviet and Finnish wars. South eastern Finland (Viipuri area) and various northern areas again ceded to Russia



FRONTIERS OF FINLAND FROM 1323 TO 1947

HISTORIC OUTLINEAbout 100 AD to 1100's

- Ancestors of present Finns begin migration southern shore of Gulf of Finland
- Other Balto-Finnic (Finno-Ugric) peoples arrive from the east
- Two racial components: Nordic and East Baltic
- Finns appear in 8th Century as a group under that name
- No Finnish state, but three loose unities crystalize: Finns proper, Tavastians, Karelians

Swedish Rule 1155 - 1809

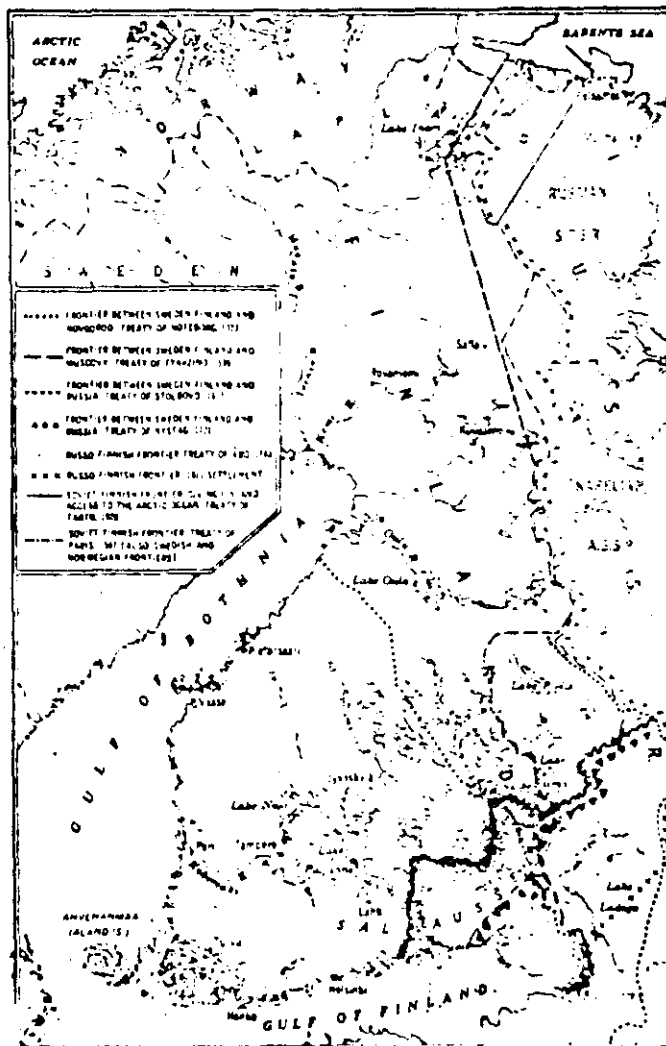
- 1155 - 1323 Crusades by Swedes subdue Finns, Tavastians, and part of Karelia
- 1595 - 1720 Sweden gains more territory and greater influence, Finns become Swedish in outlook
- 1721 South eastern Finland incl. Viipuri ceded to Russia
- 1741-43 Swedish-Russian war, more Finnish territory ceded to Russia

Russian Rule 1809 - 1917

- 1809 Napoleonic wars severs Finland from Sweden. Czar Alex. I does not impose Russian system of Gov't on Finns
- 1809-1865 (present) Finns strengthen their traditions, begin to break away from Swedish and Russian influence.
- 1811 Additional territory from Russia obtained by Finns in south eastern and northern Finl.
- 1865-1875 Self Gov't gradually extended to Finns. Liberalism spreads
- 1917 Russian Revolution gives Finns opportunity to declare their independancy. This recognized by Russia 31 Dec 1917

Independent Rule 1917 to present

- 1947 During 1939-1944 Soviet and Finnish wars. South eastern Finland (Viipuri area) and various northern areas again ceded to Russia



FRONTIERS OF FINLAND FROM 1323 TO 1947

PLACE ABBREVIATIONS FOR FINLAND

The name of the country, Finland, is abbreviated to Finl.

In Finland during the period in which parish registers have been extant, entries were usually made in Swedish. As a result, the largest Finnish political subdivisions (or districts), known as the "Laani," are usually indicated in the records at the "Lan," which is the Swedish spelling of the same subdivision. In the recording of places of Finland, either the Finnish or the Swedish versions may be used.

The names of places in Finland are to be written in the order of town or locality and parish, county (or its equivalent) and state (country). The following is a list of the Laani:

The Laani of Finland

Finnish Version

AhvenanmaaAhvna
HameHame
KuopioKuopio
KymiKymi
LappiLappi
MikkeliMikk
OuluOulu
UusimaaUusi
Turku PoriT. Pori
VaasaVaasa
ViipuriViip

Swedish Version

AlandsAlands
TavastehusTavhs
KuopioKuopio
KymmeneKym
LapplandLapp
St. MickelsSt. Mik
UleaborgUlebg
NylandNyld
Abo och BjorneborgA & Bj
VasaVasa
ViborgViborg

To establish the exact date of any of the movable feast days in a given year, special tables or calendars will have to be used.

THE NAMES OF PERSONS

The earliest known Swedish names appear about 500 A.D. on some 2000 Runic stones scattered around the realm. Usually the given names were given to describe a quality or characteristic, or resemble an occurrence or occasion that was desired in the life of the new born babe, such as Ragnvald, which means "He who is mighty with power."

At the turn of the first millenium of the Christian era, all Sweden was Christianized, and a conscious effort was undertaken by the clergy to substitute the names of the Christian saints for the old Swedish names. Thus the apostolic names of Peter, Andrew, John, and Paul took on their present day forms of:

Petrus, Peter, Peder, Pehr, Pär, Per, Petter

Andreas, Anders, Andres, Andors

Johannes, Johan, Jan, Jaen, Jean, Joen, Jon, Jöns, Jonas

Paulus, Paul, Påfvel, Påfwel, Pål, Påhl, Povel

Some of the more common given names used in Sweden during the last four centuries are listed below:

GIVEN OR CHRISTIAN NAMES

MALE NAMES

Alf	Esbjorn	Jörgen	Påvel
Algot	Eskil	Jan	Pär
Ambjörn	Frenne	Karl	Sibbe
Amund	Fridmund	Klas	Sigmund
Anders	Germund	Knut	Sjunne
Andreas	Gudmund	Lars	Sone
Arne	Gumme	Lennart	Staffan
Arnvald	Gunnar	Magnus	Stefan
Arvi	Gunne	Matts	Sten
Asmund	Gustaf	Matthias	Sture
Assar	Göran	Måns	Sune
Astrad	Gösta	Mårten	Svante
Axel	Halvar	Nicolaus	Sven
Bengt	Hans	Niklas	Svenning
Björn	Harald	Nils	Sören
Björnvid	Helge	Olaus	Tomas
Bo	Hemming	Ola	Tor(e)
Bodel	Henning	Olof	Torkil
Bror	Håkan	Oscar	Torsten
Bryngel	Inge	Otto	Trued
Börje	Ingemar	Paul	Tue
Christer	Isak	Per	Tuve
Carl	Ivar	Peter	Truls
Enevald	Jeppe	Petrus	Wollmar
Erik	Johan	Povel	Åke
Ergisle	Jon	Pål	Osten
Ernst	Jöns		

FEMALE NAMES

Anna	Elna	Katarina	Mat(h)ilda
Bengta	Elsa	Kerstin	Metta
Birgitta	Gertrud	Kristina	Märeta

Bodil	Greta	Lisa	Nilla
Boel	Gunnil	Lisken	Olu
Brita	Gunnela	Lotta	Olug
Borta	Hanna	Lotten	Pernilla
Cecilia	Helena	Lovisa	Petronella
Christina	Ingeborg	Maja	Rangela
Cissela	Ingegerd	Malena	Sigrid
Dordi	Inger	Margareta	Sissa
Dorotea	Ingrid	Margit	Sissela
Elena	Johanna	Marit	Sofia
Elin	Kajsa	Marna	Stina
Elisa(bet)	Karin	Marta	Troen
Ella	Karna		

INTERCHANGEABLE FIRST NAMES

In Sweden it is not uncommon to call a person by an affectionate form of the given name (cf, William - Bill). This may be confusing in research, where for example someone may be called Kjerstin in the birth record but later on is called Stina in another record. It really is not much of a problem once we have learned to recognize these names. Some of the more common ones are listed below.

Anders	Hans	Per
Andreas	Hasse	Peder
Johan	Lars	Pehr
Jaen	Lasse	Pelle
Jan	Magnus	Peter
Janne	Måns	Petrus
Jean	Nils	Petter
Joen	Nicolaus	Päder
Johannes	Niklas	Pähr
John	Nisse	Pär
Jon	Olof	Pål
Jonas	Ola	Paul
Jöns	Olle	Pofwel
	Oluf	Povel

Anna	Elisabet	Karin
Annicka	Elisa	Cajsa
Anika	Lisa	Kajsa
Catrina	Lisbet	Katrina
Cajsa	Lisken	Cajsa
Kajsa	Louise	Kajsa
Christina	Lovisa	Kristina
Stina	Eljena	Stina
Charlotta	Elna	Magdalena
Lotta	Helena	Lena
Lotten	Elin	Maja
Cherstin	Ellen	Margareta
Chirsta	Helen	Greta
Stina	Lena	Maria
	Johanna	Maria
	Hanna	Maja

SURNAMES Family names were hardly used in Sweden until after the Middle Ages. During the seventeenth century they became more common and by the end of that century the nobility had firmly established their family names. Also, the burghers or townsmen in the cities and the merchants and tradesmen adopted the use of family names in the same century. The latter group very often constructed the names in a way that made them uniquely Swedish, as Dalberg, Bergström, Strömberg, and Lindberg clearly indicate.

PATRONYMICS

The patronymic was the most common naming system and simply means that a child was known as the son or daughter of a certain man. The son of a person with the first name of Anders, for example, would have as his last name, ANDERSSON, and the daughter would be known as ANDERSDOTTER. The son of Erik would be ERIKSON OR ERSSON and the daughter ERIKSDOTTER OR ERSDOTTER. It is understood, of course, that all of these children were given a first or Christian name to precede the patronymic surname. Patronymics were consistently used in rural Sweden and among day laborers in urban centers until around 1860, when it became more fashionable to adopt a "frozen" or permanent family surname. In some quarters patronymics persisted for another two or three generations.

Soldiers often assumed different surnames upon entering military service in order to avoid the inevitable mix-up that would follow, when a typical company consisting of 10 Anderssons, 10 Erssons, 10 Johanssons, 10 Larssons, 10 Olofssons, etc. would be formed. The problem was compounded by their given names being similarly divided between Anders, Erik, Johan, Jöns, Lars, Olof, Sven, Pär, and Petter. To avoid the confusion, the troupes were issued, along with clothing and weapons, new names, which smack of military prowess such as Modig (Courageous), Tapper (Brave), Munter (Happy), and Stark (Strong), or some derivation of the name of the area from which they came, such as Tapp from Stora Tappe, or Ekberg from Ekeby.

Not until the last few generations did the children of soldiers retain their father's military name. They preferred instead the regular patronymic name.

It was common among people who were skilled craftsmen, to exchange their patronymic surname for something else. This was especially true when they learned a trade or accepted a position as parish tailor, cobbler, saddle-maker, carpenter, etc.

A child born out of wedlock was usually named in one of four ways:

1. The patronymic name after its father's first name like any other child
2. The father's surname
3. The patronymic name after its mothers first name; i.e. Erik LENASSON, Anna Brita ANNAEDOTTER (ANNASDOTTER), Stina ELINSDOTTER
4. The mother's surname

When a person emigrated from Sweden to the United States, he normally kept his surname even though the spelling would be Anglicized, making Johansson into Johnson or Jensen, Nilsson into Nielson, etc. Some translated their names, such as Sjostrand to Seashore. Others changed their identity by assuming completely unrelated names like Duke, Wilson, Rogers, etc.

SOLDIER NAMES**NAMES OF TRADESMEN****NAMES OF ILLEGITIMATE CHILDREN****NAMES OF EMIGRANTS**

VOCABULARY

anoppi mother-in-law
 appi father-in-law
 avioero divorce
 avioliitto marriage
 aviopuoliso spouse
 aviomies husband
 avioton illegitimate
 aviovaimo wife
 edesmennyt deceased
 elokuu August
 emintimä step-m other
 eno mother's brother
 eronnut divorced
 esi-isä ancestor
 esikoinen first born
 etunimi given name
 haudattu buried
 heinäkuu July
 helmikuu February
 huhtikuu April
 ikä age
 isä father
 isäpuoli stepfather
 isoisä grandfather
 isoisänisä gg father*
 isoisänäiti gg mother*
 *grandfather's parents
 isoäiti grandmother
 isoäidinisä gg father*
 isoäidinäiti gg mother*
 *grandmother's parents
 isovanhemmat grandparents
 isäneno granduncle
 isäntäti grandaunt
 iäkäs old
 isänäiti fathers mother
 isänisä fathers father
 joulukuu December
 jälkeläinen descendant
 kaksoissisaret twin sister
 kaksoisveli twin brother
 kaksoset twins
 kantaisä progenitor

kastettu baptized
 kasvattilapsi foster child
 kaupunki city, town
 kesäkuu June
 kuolinaika death date
 kuolleena syntynyt
 stillborn
 kuollut died
 kylä village
 kuukausi month
 käly sister-in-law
 laillinen legitimate
 lanko brother-in-law
 lapsenlapsi grandchild
 lapseton childless
 lapsi child
 lapsipuoli stepchild
 leskimies widower
 leskivaimo widow
 lokakuu October
 maaliskuu March
 marraskuu November
 mies man, husband
 miespuolinen male
 miniä dau.-in law
 muuttanut moved
 naimaton unmarried
 naimisissa married
 nainen woman
 naispuolinen female
 nimi name
 omaa sukua maiden name
 otto adopted
 paikka place
 perillinen heir
 piika unmarried maid
 pitäjä parish
 poika boy, son
 poikapuoli stepson
 pojanpoika grandson
 pojantytär g dau
 puolisa spouse
 päivä day

puolisisarukset step brothers
 and sisters
 renki (drang) farmhand
 ristimäaika christening date
 ristimänimi Christian name
 Ruotsi Sweden
 serkku cousin
 setä father's brother
 sisar sister
 sisarenpoika nephew
 sisarentytär niece
 sisarpuoli stepsister
 sisarukset brothers & sisters
 sukulainen relative
 sukunimi surname
 sukupuoli sex
 sylilapsi infant
 syntymäaika birth date
 syntynyt born
 syyskuu September
 tammikuu January
 toukokuu May
 tytär daughter
 tytärpuoli stepdaughter
 tyttö girl
 tati aunt
 vaimo wife
 vanhemmat parents
 veli brother
 vihitty married
 vuosi year
 vävy son-in-law
 äiti mother
 äitipuoli stepmother
 äidinisä grandfather
 äidinäiti grandmother
 äidin isoisä gg father
 äidin isoäiti gg mother
 äidin isoisän isa 2gg father
 äidin isoisän äiti 2gg mother
 äidin isoäidin isa 2gg father
 äidin isoäidin äiti 2gg mother
 äidineno granduncle

FINNISH GIVEN NAMES

Antti Anders
 Hannu Hans
 Heikki Henrik
 Jaakkima Joakim
 Juhana, Juhani, Juho
 Johannes, Johan
 Kaapo Gabriel
 Klaus Klas
 Kerttu Gertrud
 Lauri Lars
 Marketta Margareta
 Markku Markus

Martti Marten, Martin
 Matti Mathias, Matts
 Mauno Magnus, Mans
 Mikko Mikael Mickel
 Niilo Nils
 Olavi Olli Olof
 Paavo Paul Pal
 Pekka Petrus Per Peter
 Pentti Bengt
 Pertti Bertel
 Pietari Peter Per
 Pirkko Birgitta

Reko Gregorius, Grels
 Rieti Fredrik
 Riitta Brita
 Risto Kristian
 Sauteri Alexander
 Sipi Sigfrid
 Taavetti, Taavi David
 Tapani Stefan, Staffan
 Vilho, Ville Vilhelm -
 Yrjänä Goran
 Yrjö Georg

FINNISH AND SWEDISH VERSION OF GIVEN NAMES

Finnish:

MALE NAMES

Swedish:

Aapo, Aapel	Abel
Aatami, Aatu	Adam
Aatto	Adolf
Antero	Andreas
Antti	Anders
Eero, Erkki	Erik
Hannu	Hans
Heikki	Henrik
Hemminki	Heming
Herkko, Hermannii	Herman
Iisakki	Isak
Jaakko, Jaska, Jaakkima	Jakob
Jooseppi, Joose, Juoseppi, Juuso	Josef
Juho, Juha, Jussi, Juhani, Juhona	Johan
Jyrki	Göran
Kaapo, Kapro, Kaapriel	Gabriel
Kaarlo, Kaarle, Kalle	Karl
Kustaa, Kyösti	Gustaf or Gösta
Klaus	Clas, Claudius
Lauri	Lars
Markku	Markus
Martti	Mårten
Matti	Mathias, Matts
Mannu, Mauno	Magnus, Mans
Mikko	Mickel, Mikael
Milo	Nils, Nicolaus
Nuutti	Knut
Paavali, Paavo	Pål, Paulus
Pentti	Bengt
Bertti, Perttyli	Bertel, Bartolomeus
Pietari, Pietau, Pekka	Peter, Petrus, Per
Reko	Grels, Gregorius
Rietrikki, Rietu, Rieti, Reetu	Fredrik
Risto	Christian, Christer
Samuli	Samuel
Santeri	Alexander
Sipi	Sigfrid
Simo ? Siwo	Simon
Taavetti, Taavi, Tahvo	David
Taneli	Daniel
Tapani, Tahvanen	Stefan, Ståffan, Stefanus
Topias	Tobias
Tuomas	Thomas
Uoti, Olavi, Olli	Olof
Urpo	Urbanus
Vilho, Ville	Vilhelm
Vilppi	Filip
Yrjö	Georg, Jöran

VOCABULARY

anoppi mother-in-law
 appi father-in-law
 avioero divorce
 avioliitto marriage
 aviopuoliso spouse
 aviomies husband
 avioton illegitimate
 aviovaimo wife
 edesmennyt deceased
 elokuu August
 emintimä step-m other
 eno mother's brother
 eronnut divorced
 esi-isä ancestor
 esikoinen first born
 etunimi given name
 haudattu buried
 heinäkuu July
 helmikuu February
 huhtikuu April
 ikä age
 isä father
 isäpuoli stepfather
 isoisa grandfather
 isoisanisa gg father*
 isoisanäiti gg mother*
 *grandfather's parents
 isoäiti grandmother
 isoäidinisa gg father*
 isoäidinäiti gg mother*
 *grandmother's parents
 isovanhemmat grandparents
 isäneno granduncle
 isäntäti grandaunt
 iäkäs old
 isänäiti fathers mother
 isänisa fathers father
 joulukuu December
 jälkeläinen descendant
 kaksoissisarret twin sister
 kaksoisveli twin brother
 kaksoiset twins
 kantaisä progenitor

kastettu baptized
 kasvattilapsi foster child
 kaupunki city, town
 kesäkuu June
 kuolinaika death date
 kuolleena syntynyt
 stillborn
 kuollut died
 kylä village
 kuukausi month
 käly sister-in-law
 laillinen legitimate
 lanko brother-in-law
 lapsenlapsi grandchild
 lapseton childless
 lapsi child
 lapsipuoli stepchild
 leskimies widower
 leskivaimo widow
 lokakuu October
 maaliskuu March
 marraskuu November
 mies man, husband
 miespuolinen male
 miniä dau.-in law
 muuttanut moved
 naimaton unmarried
 naimisissa married
 nainen woman
 naispuolinen female
 nimi name
 omaa sukua maiden name
 otto adopted
 paikka place
 perillinen heir
 piika unmarried maid
 pitäjän parish
 poika boy, son
 poikapuoli stepson
 pojanpoika grandson
 pojantytär g dau
 puolisa spouse
 päivä day

puolisisarukset step brothers
 and sisters
 renki (drang) farmhand
 ristimäaika christening date
 ristimänimi Christian name
 Ruotsi Sweden
 serkku cousin
 setä father's brother
 sisar sister
 sisarenpoika nephew
 sisarentytär niece
 sisarpuoli stepsister
 sisarukset brothers & sisters
 sukulainen relative
 sukunimi surname
 sukupuoli sex
 sylilapsi infant
 syntymäaika birth date
 syntynyt born
 syyskuu September
 tammikuu January
 toukokuu May
 tytär daughter
 tytärpuoli stepdaughter
 tyttö girl
 tati aunt
 vaimo wife
 vanhemmat parents
 veli brother
 vihitty married
 vuosi year
 vävy son-in-law
 äiti mother
 äitipuoli stepmother
 äidinisa grandfather
 äidinäiti grandmother
 äidin isoisa gg father
 äidin isoäiti gg mother
 äidin isoisan isa 2gg father
 äidin isoisan äiti 2gg mother
 äidin isoäidin isa 2gg father
 äidin isoäidin äiti 2gg mother
 äidineno granduncle

FINNISH GIVEN NAMES

Antti Anders
 Hanu Hans
 Heikki Henrik
 Jaakkima Joakim
 Juhana, Juhani, Juho
 Johannes, Johan
 Kaapo Gabriel
 Klaus Klas
 Kerttu Gertrud
 Lauri Lars
 Marketta Margareta
 Markku Markus

Martti Marten, Martin
 Matti Mathias, Matts
 Mauno Magnus, Mans
 Mikko Mikael Mickel
 Niilo Nils
 Olavi Olli Olof
 Paavo Paul Pal
 Pekka Petrus Per Peter
 Pentti Bengt
 Pertti Bertel
 Pietari Peter Per
 Pirkko Birgitta

Reko Gregorius, Grels
 Rieti Fredrik
 Riitta Brita
 Risto Kristian
 Sauteri Alexander
 Sipi Sigfrid
 Taavetti, Taavi David
 Tapani Stefan, Staffan
 Vilho, Ville Vilhelm
 Yrjänä Goran
 Yrjö Georg

Finnish:FEMALE NAMESSwedish:

Anni, Annikki, Annika	Anna
Eeva	Eva
Helka	Helga
Heta	Hedvig
Inka	Inga
Inkeri	Ingrid
Kaatri, Katriina	Katarina
Kerttu	Gertrud
Liisa	Elisabetn
Maija	Maria
Manta	Amanda
Marketta	Margareta
Pirkko	Birgitta
Reeta	Greta
Retriika	Fredrikka
Riitta	Brita
Silja	Cecilia
Sikke, Siiri	Sigrid
Sohvi, Soppo	Sofia
Valpuri, Vappu	Valborg

*Revised from the original by the author of the 1950 edition
T D P. Introduction*

FINNISH NAMES OF THE MONTHS:

January	Tammikuu - Tammi
February	Helmikuu - Helmi
March	Maliskuu - Maalis
April	Huhtikuu - Huhti
May	Toukokuu - Touko
June	Kesäkuu - Kesä
July	Heinäkuu - Heinä
August	Elokuu - Elo
September	Syyskuu - Syys
October	Lokakuu - Loka
November	Marraskuu - Marras
December	Joulukuu - Joulu

- | | | | |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| 1. | Rippikirjat | 1. | Communions |
| 2. | <i>Ikäkirjat - äldersbok</i>
Lastenkirjat | 2. | Preconfirmations |
| 3. | Syntyneet | 3. | Births |
| 4. | Vihityt | 4. | Marriages |
| 5. | Avioliittoasiakirjat | 5. | Marriage documents |
| 6. | Kuulutetut | 6. | Marriage intentions |
| 7. | Kuolleet | 7. | Deaths & Burials |
| 8. | Muuttaneet | 8. | Membership movements |
| 9. | Rippilapset | 9. | Confirmations |
| 10. | { Muuttokirjat - Flyttningsbetyg
Seurakunnasta muuttaneet
Seurakuntaan muuttaneet | 10. | Removels & members received |
| 11. | Vierasseurakuntalaisten historia-
kirjat | 11. | Persons from other parishes |
| 12. | Ikäkirja | 12. | Church census |
| 13. | Henkikirjat | 13. | Census |
| 14. | Asutuksen yleisluettelot | 14. | General register of the Inhabitants |
| 15. | Perheluettelot | 15. | Registers of families |
| 16. | Perustkirjat | 16. | Probate records (Private inventories) |
| 17. | Maakirjat | 17. | Landrecords |
| 18. | Pitäjän-, kirkonkokousten ja
kirkkoneuvoston ptk. | 18. | Minutes of parish meetings |
| 19. | Tarkastusptk. | 19. | Visitations |
| 20. | Rokotetut | 20. | Vaccinations |
| 21. | Tilikirjat
Köyhäin tilit,
Köyhäinhoitoasiakirjat
Muut tilit | 21. | Accounts |
| 22. | Inventaarit
Kalustoluettelot
Arkistoluettelot | 22. | Inventories |
| 23. | Väkilukotaulut | 23. | Population statistics |

- | | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------|
| 24. | Penkkijärjestys | 24. | Pea lists |
| 25. | Esteettömyystodistukset | 25. | Certificates |
| 26. | Asevelvolliset | 26. | Enlistments |
| 27. | Rikosluettelot | 27. | Criminal registers |
| 28. | Muut asiakirjat
Vaaliasiakirjat
Kantokirjat
Kinkerikirjat
Vaivaisrahat
Vaivaisruodut
Kouluasiakirjat
Kirjeet | 28. | Miscellaneous documents
Election records

School documents
Letters |
| 29. | Henkilöhakemisto - Person register | 29. | Index of persons |
| 30. | Paikkakuntahakemisto - Ortsregister | 30. | Index of places |
| 31. | Sisällysluettelo | 31. | Table of contents |

GLC HELPS:
FINLAND

This list will help you to understand the way Finnish records are listed in the GLC. The early records were often written in Swedish, so both English and Swedish translations are included.

<u>Finnish</u>	<u>Swedish</u>	<u>English</u>
Arkistoluettelo	Arkivförteckning	Inventory of archives
Asevelvolliset	Värnpliktiga	Conscript soldiers
Asutuksen yleisluettelo	Generalregister över befolkningen	General register of inhabitants
Avoliittoasiakirjat	Äktenskapshandlingar	Marriage documents
Esteettömyys- todistukset	Hinderlöshetsbetyg	Certificates attesting freedom from liability
Henkikirjat	Mantalslängder	Census
Henkilöhakemisto	Personregister	Index to parish register
Historiakirjat	Historieböcker	Birth, marriage, and death records
Ikäkirjat	Åldersböcker	Church census
Inventaario	Inventarielängd	Inventory
Kalustoluettelo	Inventarielängd	Inventory
Kantoluettelot	Uppbördslängder	Tax assessment rolls
Kinkeriasiakirjat	Läsförhörböcker	Catechismal meeting records
Kirjeet	Brev	Letters
Kirjekirjat, saapuneet asiakirjat	Brevbok, ankonna hand- lingar	Correspondence, letters
Kirkon asiakirjat	Handlingar rörande kyrkobyggnaden	Records regarding the church building
Kouluasiakirjat	Skolhandlingar	School documents
Kuolleet	Döda och begravnä	Deaths and burials
Kuulutetut, aviokuulu- tukset ja kuulutus- kirjat	Förelästa, lysningar	Banns
Käsikirja	Handbok	Manual
Köyhäinhoitoasiakir- jat, köyhien luet- telot, vaivaisruodut	Handlingar rörande fattigvård	Poor relief records
Laiskanlukijat	Gensträviga läsare	List of slow readers and indolent hearers
Lastenkirjat	Barnböcker	Preconfirmations
Maakirjat	Jordeböcker	Land records
Maanjako-oikeuden asiakirjat	Ägodelningshandlingar	Documents of parcelling of land
Muut asiakirjat	Diverse handlingar	Miscellaneous documents
Muuttaneet	Flyttningslängder	Arrivals or removals
Muuttokirjat	Flyttningsbetyg	Certificates of arrivals
Paikkakuntahakemisto	Ortregister	Locality index
Pappilan asiakirjat	Handlingar rörande prästgården	Records of the parsonage
Penkkijärjestys	Bänkfördelningslängder	Pew lists
Perheluettelo	Familjeregister	Register of families
Peru(n)kirjat ja perunjakokirjat	Bouppteckningar	Private inventories of decedents' estates
Pitäjän- ja kirkon- kokousten ja kirkko- neuvoston pöytäkirjat	Sockenstämmoprotokoll	Minutes of parochial meetings

<u>Finnish</u>	<u>Swedish</u>	<u>English</u>
Pyhäkoulu lapset	Söndagsskolbarnen	List of Sunday School children
Pääkirjat	Huvudböcker	Main books/communion books
Rikosluettelot	Brottslängder	Criminal registers
Ripitettyjen luettelot, ripityskirjat	Avlösningsslängder	Confessions and absolutions
Rippikirjat	Kommunionböcker	Communion books
Rippilapset	Admitterade, konfirmander, konfirmationslängder	Register of first communicants
Rokotetut	Vaccinerade	Vaccinations
Sakkoluettelot	Böteslängder	Lists of fines
Sisällysluettelo	Innehållsförteckning	Table of contents
Syntyneet	Födda och döpta	Births and christenings
Tarkastuspöytäkirjat, katselmuspöytäkirjat	Visitationsprotokoll	Visitations
Tilikirjat	Räkenskaper	Church accounts
Vaali asiakirjat, papinvaali asiakirjat	Vallängder	Election records
Vaivaisrahat	Fattiglösen, fattigkassan	Poor-relief accounts
Vierasseurakuntalaiten historiakirjat	Historieböcker (ministerialböcker) för främmande församlingsbor	Registers of parishioners belonging to other parishes
Vihityt	Vigda	Marriages
Väkilukutaulut kuolleisuustaulut	Folkmängdstabeller	Population statistics

THE BEGINNER'S GUIDE TO
FINNISH
*GENEALOGICAL
RESEARCH*



THOMSEN'S GENEALOGICAL CENTER

C O N T E N T S :

GENERAL INFORMATION.....	3
CHURCH RECORDS.....	4
INTERNATIONAL GENEALOGICAL INDEX.....	8
EMIGRATION RECORDS AND PASSENGER LISTS.....	9
COMMON FINNISH AND SWEDISH GIVEN NAMES.....	11
PATRONYMICS.....	13
COUNTIES OF FINLAND.....	13
PARISHES OF FINLAND.....	14
MAP OF THE COUNTIES OF FINLAND.....	19
MAP OF THE PROVINCES OF FINLAND.....	20
COMMON FINNISH GENEALOGICAL TERMS.....	21
COMMON SWEDISH GENEALOGICAL TERMS.....	22
ARCHIVES, LIBRARIES, GENEALOGICAL SOCIETIES, AND RESEARCHERS.....	23
THE GOTHIC ALPHABET.....	25
RELATIONSHIP CHART.....	26
BASIC REFERENCE BOOKS.....	27

GENERAL INFORMATION

BEFORE STARTING THE RESEARCH IN THE ORIGINAL FINNISH RECORDS:

1. Collect all the information about the ancestor which may be available in old letters, diaries, journals, Bibles, etc. Often, a lot of time and money can be saved by collecting all the facts at home or at relatives.
2. Interview relatives, especially older people, and record the information they know about the ancestor, or write letters to them. If you do not know them very well, it may be wise not to ask for too much at once.
3. Check for duplication. The research on your lines or part of your lines may already have been compiled. A printed history may be found which would include part of your ancestry. A good source to check would be the Genealogical Library in Salt Lake City, Utah, which has many Finnish family histories. This library also has indexes to more than 100 million names from all over the world.
4. In order to begin research in Finland, you must first determine the exact place in Finland your ancestor came from. Records in Finland were kept on a local basis. The best source of this information is often your family. Your mother, father, grandparent, aunt or uncle may know your ancestor's birthplace. You can also search in various U.S. research sources such as church records, obituaries, county histories, immigration records, land records, etc. They may contain the clue necessary to begin the search in the Finnish records.
5. Use gazetteers (locality directories) to determine jurisdictions and maps to familiarize yourself with the area where your ancestors lived.
6. Be familiar with the sources available in the area in which you are interested, and learn how to use them.
7. **VERY IMPORTANT:** Keep complete and accurate records of your research efforts.

CHURCH RECORDS

The original church records of Finland are kept in various provincial and parish archives. Microfilms have been made of these records from the time they begin (late 1600s-early 1700s) until 1860-1880. These films are available at the National Archives in Finland, and the Provincial Archives in Finland have films pertaining to their areas. These films are also available at the Genealogical Library in Salt Lake City which makes them available through its 600 branch libraries around the world. For information about this library and its branches, see page 24.

There are also microfilms of transcripts of the birth, marriage, and death records and sometimes moving records and church accounts on microfilm. These transcripts cover the time from the beginning of the records to at least 1850, sometimes beyond. They are written in clearer and more modern handwriting which may make your research easier, especially of the earlier records. They do not, however, contain all of the information that the original records do; for instance, christening witnesses are omitted.

Finland, being part of the kingdom of Sweden from the twelfth century until 1809, was affected by the decree of 1686 which outlined specific instructions as to how church records should be kept.

• The decree required the following of each parish:

1. A record should be kept of all bridal couples, including the names of their parents, residences, and Christian knowledge.
2. A record should be kept of all births, including the names of the parents; the witnesses at the christening; the names, the birth, and the christening dates of the children; and the place where they were born.
3. Each deceased person should be listed with information indicating whether he was buried in the church or on the churchyard. The person's age at the time of death, last residence, and position should also be recorded.
4. A list of people moving in or out of the parish should also be maintained. The list should include where each person came from, or where the person was going.
5. The names of the parishioners should be recorded in a book. [The book was known as "katekismilängd" (catechism roll -- a list of people receiving instructions in the catechism). It usually contained the names of only those people who attended communion. This record was replaced with the more complete communion book about 1750 or in some areas somewhat later.]

Not all of the parish records of Finland are available from the earliest time period -- many have been lost or destroyed, and some of the parish ministers were slow to comply with the church law. The church records of Finland were kept in Swedish until 1863, after which a gradual transition to Finnish began.

The types of church records of special value to the genealogists are:

<u>English</u>	<u>Finnish</u>	<u>Swedish</u>
Birth and christening records	Syntyneet ja kastetut	Födda och döpta
Banns and marriage records	Kuulutetut ja vihityt	(Före)lysta och vigda
Death and burial records	Kuolleet ja haudatut	Döda och begravda
Records of arrivals and removals	Muuttaneet	Flyttningslängder
Certificates of removals	Muttokirjat	Flyttningsbetyg
Confirmation records	Rippilapset	Konfirmerade
Communion records and preconfirmations	Rippikirjat ja lastenkirjat	Kommunionböcker och barnböcker
Church accounts	Tilikirjat	Räkenskaper

I. BIRTH AND CHRISTENING RECORDS

The following information is usually found in the birth and christening records:

1. Name of the child
2. Sex of the child
3. Date of birth and/or christening
4. Names of father and mother (father only in earlier records)
5. The father's occupation
6. Residence of the parents
7. Age of the mother (not in the earlier records)
8. Whether the child was legitimate or illegitimate
9. Names of godparents or witnesses and their residences

Note: In cases of illegitimacy it appears that the mother was not required to reveal the name of the child's father.

II. BANNS AND MARRIAGE RECORDS

It was usually the custom to publish banns three consecutive Sundays prior to the actual marriage. If anyone objected to the marriage, he could make it known to the authorities.

The marriage records usually contain the following:

1. Date of marriage
2. Occupation of the bridegroom
3. Name of the bridegroom

4. Name of the bride
5. Residence of the bride and the groom
6. Indication if either person was a widow or widower

The record of proclamation of banns often lists the sponsor (giftoman) for the bride, who usually was her father, brother, or another close relative. In most cases the marriage took place in the parish in which the bride had resided before the marriage.

III. DEATH AND BURIAL RECORDS

The contents of these records may vary a great deal from parish to parish, but generally the following information may be found:

1. Name of the deceased
2. Date of death and/or burial
3. Last residence
4. Marital status
5. Occupation
6. Age at death
7. Name of parents (usually only the father in the earlier records) if the deceased was a child
8. Name of the husband if deceased was a married female
9. Cause of death

IV. RECORDS OF ARRIVALS AND REMOVALS

According to the law of 1686 a record should be kept of all persons removing from, or arriving into the parish with a notation about their origin or destination. These records were kept, sometimes sporadically, from the late 1600s.

The records may contain:

ARRIVALS (Finnish: Sisäänmuuttaneet Swedish: Inflyttade)	REMOVALS (Finnish: Ulosmuuttaneet Swedish: Utflyttade)
1. Date	1. Date
2. Name of the person moving into the parish	2. Name of the person moving from the parish
3. New residence within the parish	3. Last residence within the parish
4. Parish from which the person came	4. Parish to which the person moved

V. CERTIFICATES OF REMOVALS

A person moving from a parish would normally get a certificate from the parish minister, which attested to the following:

1. Name
2. Age
3. Parentage (usually)
4. Marital status
5. Former residence
6. Christian knowledge
7. Conduct

This certificate was then presented to the minister in the new parish.

These certificates are generally filed chronologically according to the date of receipt, but some have been alphabetically arranged within each year. The years were arranged chronologically.

People who emigrated were, in many cases, also issued certificates. These can provide valuable clues to the genealogist, if still in family possession.

VI. CONFIRMATIONS

These records list information about youth, 14-18 years of age, who have had religious instruction in preparation for their first communion. Sometimes these records list the youths by villages within the parish, separating boys and girls. The records contain:

1. Name
2. Age or birth date
3. Residence
4. Father's name

VII. COMMUNION BOOKS AND PRECONFIRMATIONS

Many parishes have communion records available before 1713 (time of the Great Wrath), but most begin about 1750. The information is extremely important, and should be used by every genealogist searching the Finnish records.

The preconfirmation rolls were used for children not yet confirmed. After confirmation the children were entered in the communion books. Not all parishes used preconfirmation rolls. In western Finland young children were frequently entered directly in the communion books.

Some of the most complete rolls will contain the following information:

1. Residence of the family
2. Occupation of the head of the family
3. Names of all the members of the family and of the persons living within the family
4. Dates and places of birth
5. Legitimacy of children
6. Dates of marriage
7. Dates of death
8. Information about removals and arrivals (also within the parish)
9. Relationships
10. Information about each person's knowledge of his religion and the dates of attendance at communion
11. Remarks about physical or mental defects, criminal offenses, etc.
12. Index to the villages and perhaps the farms within the record

VIII. CHURCH ACCOUNTS

Usually these records contain only ledgers showing monetary transactions. However, in a few cases they may include information of genealogical value.

I N T E R N A T I O N A L G E N E A L O G I C A L I N D E X

The Genealogical Society in Salt Lake City, Utah, has directed an extraction program of the Finnish parish registers (or the transcripts of the parish registers). Approximately 4.5 million christening entries and 100,000 marriage entries have been extracted and are now indexed in the International Genealogical Index (I.G.I.). This index is available at the Genealogical Library in Salt Lake City, Utah, and at its branch libraries. It contains the names of deceased persons only. Most of the names are for the period before the year 1875.

In the I.G.I. for Finland, the entries have been alphabetized according to the surname of the person being christened or married within each county in the 1981 edition, and according to the given name in the 1984 edition. A person searching this index to Finnish christenings should be aware that the surnames given to the people being christened are assumed, as surnames usually are not listed in the original records. In most cases the assumed surname is the patronymic surname (derived from the father's given name). Surnames may be patronymic surnames, farm names, or actual family surnames. The genealogist should check both the given name index and the surname index. Also note, as

you search the I.G.I., that it mostly uses the christening date and not the actual birth date. Some copying errors have been found in the index, but it is an extremely valuable research tool, and it is highly recommended that the index be checked before conducting research in the original Finnish records.

EMIGRATION RECORDS AND PASSENGER LISTS

I. PASSENGER LISTS OF SUOMEN HÖYRYLAIVA OSAKEYHTIÖ -- FINSKA ANFARTYGS AKTIEBOLAGET (FINNISH STEAMSHIP COMPANY):

Period covered: 1892-1960

Contents: Name of emigrant, age, port of departure, and destination

Availability: Turun yliopiston yleisen historian laitos
Siirtolaishistorian tutkimusarkisto
Piispankatu 3
SF-20500 Turku, Finland

Also on film at the Genealogical Library, Salt Lake City, Utah

II. ANNUAL EMIGRATION LISTS:

Period covered: 1870-1924

Contents: Annual lists of emigrants from each parish, organized by counties

Availability: Valtionarkisto (The National Archives)
P1 258
SF-00171 Helsinki, Finland

III. L.D.S. CHURCH EMIGRATION & IMMIGRATION RECORDS:

There has not been any organized emigration from Finland by the Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints. However, early members of this church who joined it in other Scandinavian countries will likely be found in one of the many emigration records kept by the Church. These records are available on microfilms at the Genealogical Library, Salt Lake City, Utah, and its branch libraries.

IV. SWEDISH PASSENGER LISTS:

Period covered: 1874-1939 for Malmö, and 1869-1920 for Göteborg

Contents: Passenger lists of people departing from the ports of Malmö and Göteborg, Sweden, included numerous Finns, listing their names, ages, the places they resided prior to departure, destinations, and dates of departure. These lists were indexed annually from 1874-1891 for Malmö, and from 1869-1893 for Göteborg. A special index of Finns exists for Göteborg from 1869-1884.

Availability: Malmö City Archive and Göteborg Provincial Archives. Some on film at the Genealogical Library, Salt Lake City, Utah.

V. U.S. PASSENGER LISTS:

Period covered: 1820-1943

Contents: All ships had to submit a list of passengers. Name, age, sex, occupation, country of origin, and destination in the U.S. were included, depending on the year of arrival. Since 1902, the places of origin in Finland have been recorded. Many of the lists have been indexed.

Availability: National Archives, Washington, D.C.
Most records on microfilms at the Genealogical Library, Salt Lake City, Utah.

COMMON FINNISH AND SWEDISH GIVEN NAMES

MALE NAMES

Finnish

Aabraham, Aapo, Aappo
Aadolf, Aatto, Ate, Tolppo, Tolppi
Aapo, Aapel
Aatami
Antti, Antero, Antrei
Daavid, Taavetti, Taavi
Eero, Erkki
Hannu
Heikki
Hemminki
Herkko, Hermanni
Iisakki
Jaakkima
Jaakko, Jaska, Kauppi
Jooseppi, Joose, Juuso
Juho, Juha, Jussi, Juhana, Juhona
Kaapo, Kaapro, Kaapriel
Kaarlo, Kaarle
Klaus
Kustaa, Kyösti
Lauri
Markku, Marko
Martti
Matti, Matias
Maunu, Mauno
Mikaeli, Mikko
Niilo, Niku
Nuutti
Olavi, Olli, Uolevi
Paavali, Paavo
Pentti
Pertti, Perttyli
Pietari, Pekka, Petri
Rekorius, Reko
Rietrikki, Rietu, Rieti, Reetu
Risto
Samuli
Santeri
Siimoni, Simo
Sipi
Taneli
Tapani, Tahvo
Topias, Topi, Toivo
Tuomas
Urpo
Vilho, Ville
Vilppu
Yrjö, Yrjänä

Swedish

Abraham, Abram
Adolf
Abel
Adam
Anders, Andreas
David
Erik
Hans
Henrik
Heming
Herman
Isak
Joakim
Jakob
Josef
Johan(nes), John, Jon, Jean
Gabriel
Karl, Carolus, Kalle
Clas, Claudius
Gustaf, Gösta
Lars, Lasse, Laurentius
Markus
Mårten, Martinus
Mathias, Matts
Magnus, Måns
Mikael, Mickel
Nils, Nicolaus, Nikolai
Knut
Olof, Ole, Olle
Pål, Paulus
Bengt
Bertel, Bartolomeus
Peter, Petrus, Per
Gregorius, Grels
Fredrik
Christian, Christer
Samuel
Alexander
Simon
Sigfrid
Daniel
Stefan, Staffan, Stefanus
Tobias
Thomas
Urbanus, Urban
Vilhelm
Filip
Georg, Jöran

FEMALE NAMES

Finnish

Anni, Annikki, Annika
Eeva, Eevi
Helka
Heta
Hilda, Tilda
Inka
Inkeri
Jaana, Hannele
Kaarina
Katri, Katriina, Kaisa, Kaisu
Kerttu
Kirsti, Ristiina, Kirsi
Leena
Liisa, Liisi, Elli
Lotta
Loviisa
Lyydia, Lyyli, Lyyti
Maija, Marja
Manta
Marketta, Marjatta
Martta
Mataleena, Leena
Pirkko
Reeta
Retrikka, Riikka
Riitta
Siikkri, Sikke, Siiri
Sikne
Silja
Sohvi, Soppo
Torotei, Teija
Ulriikka
Valpuri, Vappu
Viihelmiina, Miina, Minna

Swedish

Anna
Eva
Helga
Hedvig
Mat(h)iida
Inga
Ingrid
Johanna, Hanna
Karin
Catharina, Katarina, Catrina, Cajsa, Kajsa
Gertrud
Christina, Kristina, Kerstin, Stina
Helena, Lena
Elisa(bet), Lisbet, Lisa, Lisken
Charlotta, Lotta, Lotten
Lovisa
Lydia
Maria, Maja
Amanda
Margareta
Marta, Märta
Magdalena, Malena, Malin, Lena
Birgitta, Birgit
Greta
Fredrika
Brita
Sigrid, Siri
Signe
Cecilia
Sofia
Dorotea, Dordi, Doris, Dorrit
Ulrika, Ulla
Valborg
Vilhelmina

PATRONYMICS

The patronymic naming system was used in Finland by a vast section of the population for centuries. In this system a name, used like a surname, was formed by the addition of a suffix indicating relationship to the given name of the person's father. For males the Finnish suffix was -poika and the Swedish suffix was -son, and for females the Finnish suffix was -tytär and the Swedish suffix was -dotter. In Finnish, the possessive form of the father's name may vary slightly from the basic form of the name.

- Examples: Finnish:
- Pentti, the son of Antti Pekanpoika, was known as Pentti Antinpoika.
 - Maria, the daughter of Antti Pekanpoika, was known as Maria Antintytär.
- Swedish:
- Bengt, the son of Anders Persson, was known as Bengt Andersson.
 - Maria, the daughter of Anders Persson, was known as Maria Andersdotter

Illegitimate children may have a patronymic based on their mother's first name.

- Examples: Finnish:
- Pentti Liisanpoika
 - Maria Liisantytär
- Swedish:
- Bengt Lisasson
 - Maria Lisasdotter

THE COUNTIES OF FINLAND

<u>Finnish name</u>	<u>Swedish name</u>	<u>Abbreviation</u>
Ahvenanmaa	Aland	Ah
Häme	Tavastehus	Hä
Keski-Suomi	Mellersta Finland	KS (since 1960)
Kuopio	Kuopio	Ku
Kymi	Kymmene	Ky
Lappi	Lappland	La
Mikkeli	St. Michel	Mi
Oulu	Uleåborg	Ou
Pohjois-Karjala	Norra Karelen	PK (since 1960)
Turku-Pori	Abo och Björneborg	TP
Uusimaa (Uudenmaan)	Nyland	Uu
Vaasa	Vasa	Va
Viipuri	Viborg	Vi

Finland is divided into ten historic provinces (Finnish: maakunta; Swedish: landskap). For administrative purposes the country is divided into counties (Finnish: lääni; Swedish: län). The number of counties and their boundaries have changed through time. The Genealogical Library Catalog (G.L.C.) is based on the counties as they were in 1945, keeping Viipuri county for the discontinued parishes (an area now in the U.S.S.R.) and adding Kymi county for the area immediately west of the 1945 border.

The following parishes existed before 1900 and generally have microfilmed records in the Genealogical Library. You can use the G.L.C. to find film call numbers for specific records of parishes your ancestors came from.

PARISHES OF FINLAND

<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>	<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>
Ahlainen	Vittisbofjärd	TP	Hauho		Hä
Akaa	Ackas	Hä	Haukipudas		Ou
Alahärmä		Va	Haukivuori		Mi
Alajärvi		Va	Hausjärvi		Hä
Aalastaro		TP	Heinjoki		Vi
Alatornio	Nedertorneå	La	Heinola (city)		Mi
Alaveteli	Nedervetil	Va	Heinola (rural)		Mi
Alavieska		Ou	Heinävesi		Mi
Alavus	Alavo	Va	Helsinki (city)	Helsingfors	Uu
Angelniemi		TP	Helsinki (rural)	Helsinge	Uu
Anjala		Ky	Hiitola		Vi
Antrea	St. Andree	Vi	Hiittinen	Hitis	TP
Anttola		Mi	Himanka	Himango	Va
Artjärvi	Artsjö	Uu	Hinnerjoki		TP
Asikkala		Hä	Hirvensalmi		Mi
Askainen	Villnäs	TP	Hollola		Hä
Askola	Askula	Uu	Honkajoki	Hongonjoki	TP
Aura		TP	Honkilahti	Honkilaks	TP
Bergö		Va	Houtskari	Houtskär	TP
Bromarv		Uu	Huittinen	Vittis	TP
Brändö		Ah	Humppila		Hä
Degerby		Uu	Hyrnsalmi		Ou
Dragsfjärd		TP	Hämeenkyrö	Tavastkyrö	TP
Eckerö		Ah	Hämeenlinna	Tavastehus	Hä
Elimäki	Elimä	Ky	(city)		
Eno		Ku	Hämeenlinna (rural)		Hä
Enonkoski		Mi	Ii	Ijo	Ou
Enontekiö	Enontekis	La	Iisalmi (city)	Idensalmi	Ku
Eräjärvi		Hä	Iisalmi (rural)		Ku
Espoo	Esbo	Uu	Iitti	Itis	Ky
Eura		TP	Ikaalinen	Ikalis	TP
Eruajoki	Euraåminne	TP	Ilmajoki	Ilmola	Va
Evijärvi		Va	Ilomantsi	Ilomants	Ku
Fagervik		Uu	Impilahti	Impilaks	Vi
Finström		Ah	Inari	Enare	La
Föglö		Ah	Iniö		TP
Geta		Ah	Inkoo	Ingå	Uu
Haapajärvi	Aspsjö	Ou	Isojoki	Storå	Va
Haapavesi		Ou	Isokyrö	Storkyrö	Va
Hailuoto	Karlö	Ou	Jaakkima		Vi
Halikko		TP	Jaala		Ky
Halsua	Halso	Va	Jalasjärvi		Va
Hamina	Fredrikshamn	Ky	Janakkala		Hä
Hammarland		Ah	Jepua	Jeppo	Va
Hankasalmi		Ku	Joensuu		Ku
Hanko	Hangö	Uu	Johannes	St. Johannes	Vi
Harjavalta		TP	Jokioinen	Jockis	Hä
Harju		Hä	Jomala		Ah
Hartola	Gustav Adolfs	Mi	Joroinen	Jorois	Mi
Hattula		Hä	Joutsa		Mi

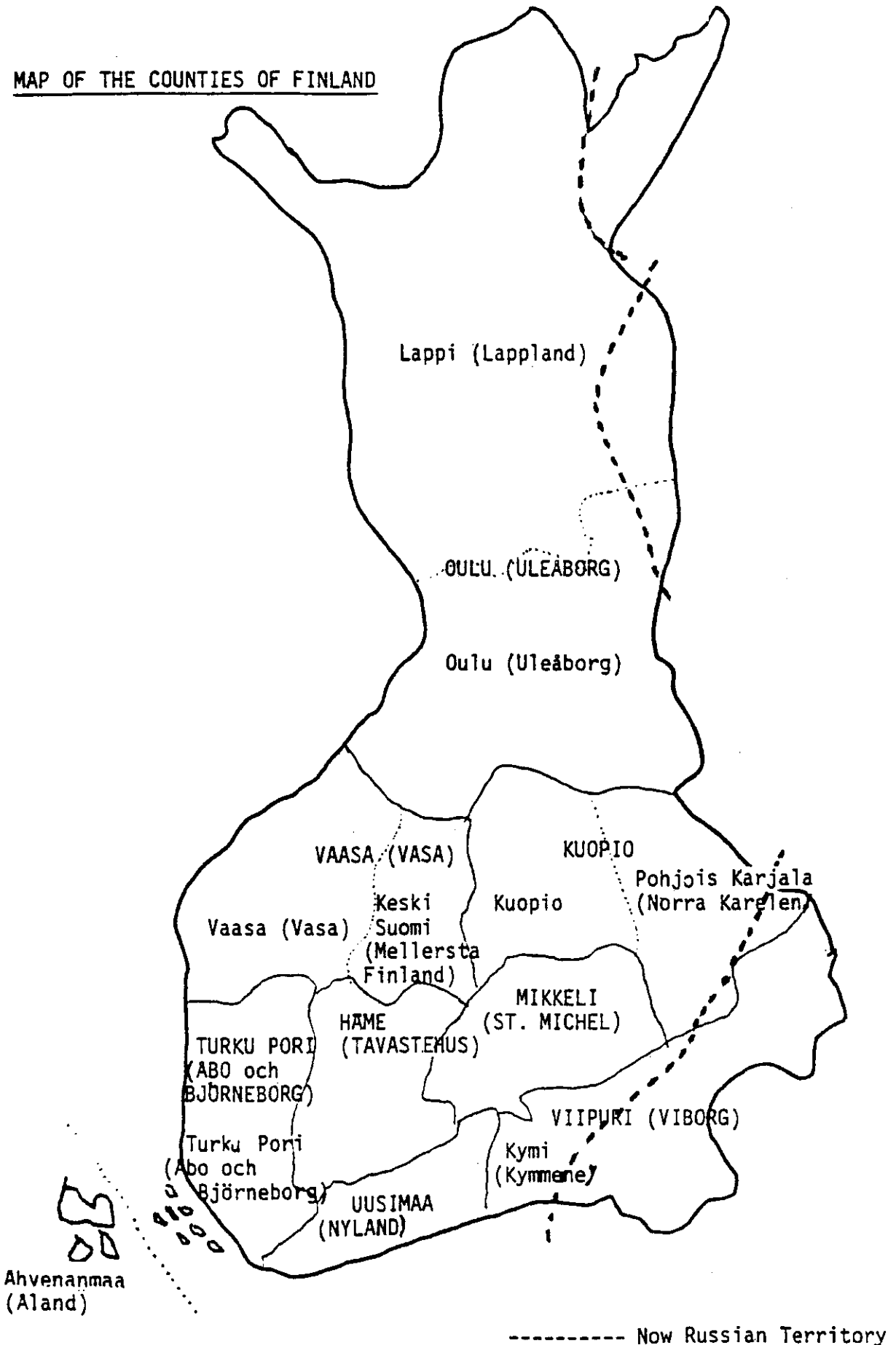
<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>	<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>
Joutseno		Ky	Kiikoinen	Kikois	TP
Juankoski		Ku	Kiiminki	Kiminge	Ou
Jurva		Va	Kirkkonummi	Kyrkslätt	Uu
Juuka	Juga	Ku	Kirvu	Kirvus	Vi
Juva	Jockas	Mi	Kisko		TP
Jyväskylä (city)		Va	Kitee	Kides	Ku
Jyväskylä (rural)		Va	Kittilä		La
Jämijärvi		TP	Kiukainen	Kiukais	TP
Jämsä		Hä	Kiuruvesi		Ku
Jäppilä		Mi	Kivennapa	Kivinebb	Vi
Jääski	Jäskis	Vi	Kivijärvi		Va
Kaarina	St. Karins	TP	Kodisjoki		TP
Kaarlela	Karleby	Va	Koivisto	Björkö	Vi
Kaavi		Ku	Koivulahti	Kvevlaks	Va
Kajaani (city)	Kajana	Ou	Kokemäki	Kumo	TP
Kajaani (rural)		Ou	Kokkola	Gamlakarleby	Va
Kakskerta		TP	Kolari		La
Kalajoki		Ou	Konginkangas		Va
Kalanti	Kaland	TP	Kontiolahti	Kontiolaks	Ku
Kalvola	Kangais	Hä	Korpilahti	Korpilaks	Hä
Kangasala		Hä	Korppoo	Korpo	TP
Kangaslampi		Mi	Korsnäs		Va
Kangasniemi		Mi	Kortesjärvi		Va
Kankaanpää		TP	Koskenkylä	Forsby	Uu
Kannus		Va	Koski	Koskis	Hä
Karijoki	Bötom	Va	Koski	Koskis	TP
Karjaa	Karis	Uu	Kotka		Ky
Karjala		TP	Kristiinän-	Kristinestad	Va
Karjalohja	Karislojo	Uu	kaupunki		
Karkku		TP	Kruunupyy	Kronoby	Va
Karstula		Va	Kuhmalahti	Kuhmalaks	Hä
Karttula		Ku	Kuhmo		Ou
Karuna		TP	Kuhmoinen	Kuhmois	Hä
Karunki	Karungi	La	Kuivaniemi		Ou
Karvia		TP	Kullaa	Kulla	TP
Kaskinen	Kaskö	Va	Kumlinge		Ah
Kauhajoki		Va	Kuolemajärvi		Vi
Kauhava		Va	Kuopio (city)		Ku
Kaukola		Vi	Kuopio (rural)		Ku
Kaustinen	Kaustby	Va	Kuorevesi		Hä
Kauvatsa		TP	Kuortane		Va
Keitele		Ku	Kurikka		Va
Kemi (rural)		La	Kurkijoki	Kronoborg	Vi
Kemijärvi	Kemiträsk	La	Kuru		Hä
Kemiö	Kimito	TP	Kustavi	Gustavs	TP
Kempele		Ou	Kuusamo		Ou
Kerimäki		Mi	Kuusisto	Kustö	TP
Kestilä		Ou	Kuusjoki		TP
Kesälahti	Kesälaks	Ku	Kylmäkoski		Hä
Keuruu		Va	Kymi	Kymmene	Ky
Klihtelysvaara		Ku	Käkisalmi	Kexholm	Vi
Kiikala		TP	Kälviä	Kelviä	Va
Kiikka		TP	Kärkölä		Hä

<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>	<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>
Kärsämäki		Ou	Metsäpirtti		Vi
Kökar		Ah	Miehikkälä		Ky
Köyliö	Kjulo	TP	Mietoinen	Mietios	TP
Laihia	Laihela	Va	Mikkeli (city)	St. Michel	Mi
Laitila	Letala	TP	Mikkeli (rural)		Mi
Lammi	Lampis	Hä	Mouhijärvi		TP
Lapinjärvi	Lappträsk	Uu	Muhos		TP
Lapinlahti	Lapinlaks	Ku	Multia	Muldia	Va
Lappajärvi		Va	Munsala		Va
Lappee	Lappvesi	Ky	Muolaa	Mola	Vi
Lappeenranta	Villmanstrand	Ky	Muonio		La
Lappi	Lappnäs	TP	Mustasaari	Korsholm	Va
Lapua	Lappo	Va	Mustio	Svartå	Uu
Lapväärtti	Lappfjärd	Va	Muurla		TP
Laukaa	Laukas	Va	Mynämäki	Virmo	TP
Lavansaari	Lövsjär	Vi	Myrskylä	Mörskom	Uu
Lavia		TP	Mäntsälä		Uu
Lehtimäki	Lövkulla	Va	Mäntyharju		Mi
Leivonmäki		Mi	Naantali	Nädendal	TP
Lemi	Klemis	Ky	Nakkila		TP
Lemland		Ah	Nastola		Hä
Lempäälä	Lembois	Hä	Nauvo	Nagu	TP
Lemu	Lemo	TP	Nilsjä		Ku
Leppävirta		Ku	Nivala		Ou
Lestijärvi		Va	Nokia		Hä
Lieto	Lundo	TP	Noormarkku	Norrmark	TP
Liljendal		Uu	Nousiainen	Nousis	TP
Liminka	Limingo	Ou	Nummi	Nummis	Uu
Liperi	Libelits	Ku	Nurmes		Ku
Lohja	Lojo	Uu	Nurmijärvi		Uu
Lohtaja	Lochteå	Va	Nurmo		Va
Loimaa		TP	Närpiö	Närpes	Va
Lokalahti	Lokalaks	TP	Oravainen	Oravais	Va
Loppi	Loppis	Hä	Orimattila		Uu
Loviisa	Lovisa	Uu	Oripää		TP
Luhanka	Luhango	Mi	Orismala	Orisberg	Va
Lumparland		Ah	Orivesi		Hä
Luopioinen	Luopios	Hä	Oulainen	Oululais	Ou
Luoto	Larsmo	Va	Oulu	Uleåborg	Ou
Luumäki		Ky	Oulujoki		Ou
Luvia		TP	Oulunsalo	Uleåsalö	Ou
Längelmäki		Hä	Outokumpu		Ku
Maalahti	Malaks	Va	Paattinen	Patis	TP
Maaninka	Maninga	Ku	Paavola		Ou
Maaria	St. Marie	TP	Padasjoki		Hä
Maksamaa	Maksmo	Va	Paimio	Pemar	TP
Marttila	St. Märrens	TP	Paltamo	Paldamo	Ou
Masku	Masko	TP	Parainen	Pargas	TP
Merijärvi		Ou	Parikkala		Ky
Merikarvia	Sastmola	TP	Parkano		TP
Merimasku		TP	Pattijoki		Ou
Messukylä	Messuby	Hä	Perho		Va
Metsämaa		TP	Pernaja	Pernå	Uu

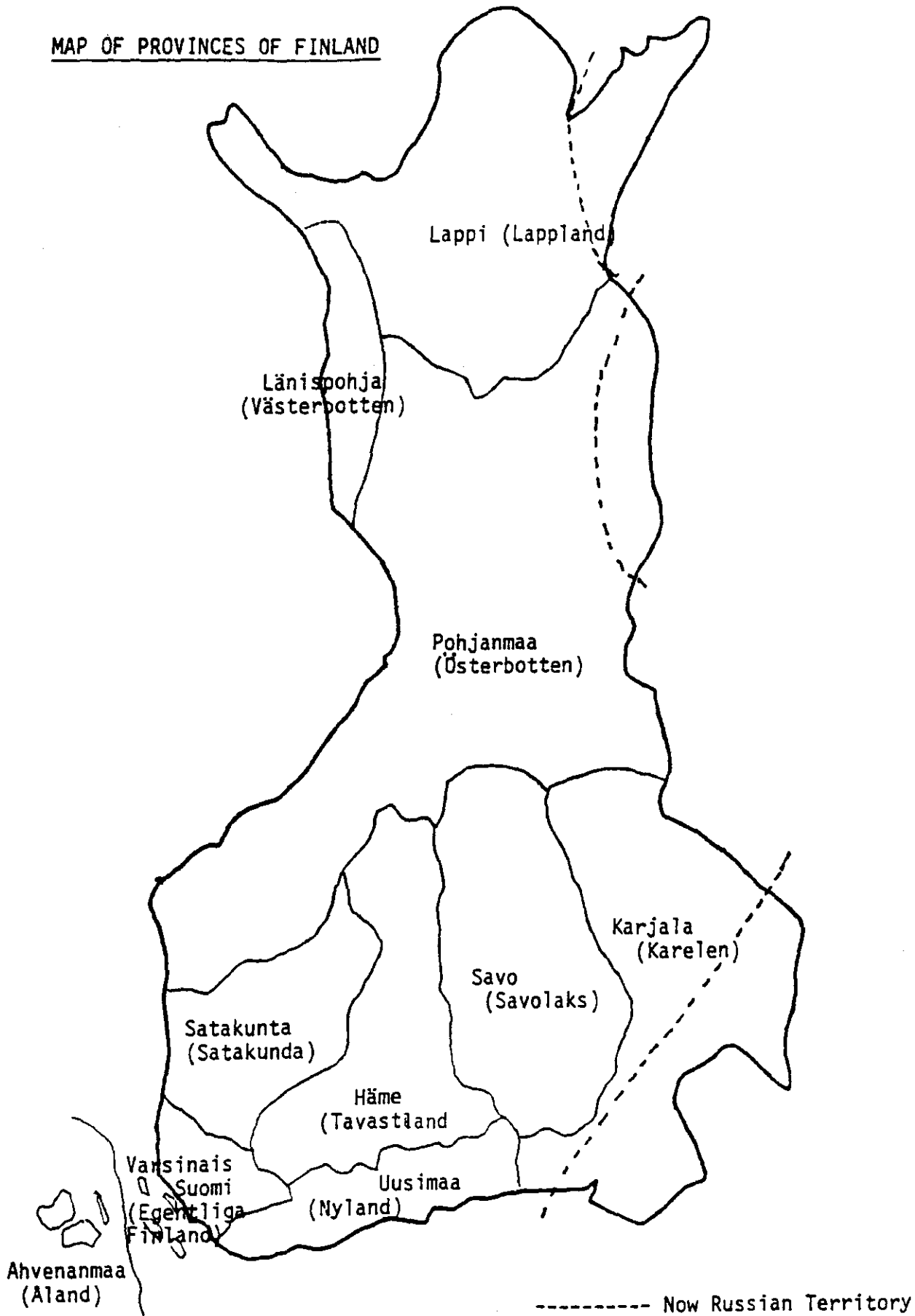
<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>	<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>
Perniö	Bjärnä	TP	Reisjärvi		Ou
Pertteli	St. Bertils	TP	Renko	Rengo	Hä
Peräseinäjoki		Va	Revonlahti	Revolaks	Ou
Petolahti	Petalks	Va	Ristiina	Kristina	Mi
Petäjavesi		Va	Ristijärvi		Ou
Pieksämäki		Mi	Rovaniemi		La
Pielavesi		Ku	Ruokolahti	Ruokolaks	Ky
Peilijärvi		Ku	Ruotsinpyhtää	Strömfors	Uu
Pietarsaari (city)	Jakobstad	Va	Ruovesi		Hä
Pietarsaari (rural)	Pedersöre	Va	Ruskeala		Vi
Pihlajavesi		Va	Rusko		TP
Pihtipudas		Va	Rymättylä	Rimito	TP
Piikkiö	Pikis	TP	Räisälä		Vi
Piippola		TP	Rääkkylä	Bräkylä	Ku
Pirttikylä	Pörtom	Ou	Saarijärvi		Va
Pohja	Pojö	Va	Sahalahti	Sahalaks	Hä
Polvijärvi		Uu	Sakkola		Vi
Pomarkku	Påmark	Ku	Salla		La
Pori (city)	Björneborg	TP	Saloinen		Ou
Pori (rural)		TP	Saltvik		Ah
Pornainen	Borgnäs	TP	Sammatti		Uu
Porvoo	Borgå	Uu	Sauvo	Sagu	TP
Pudasjärvi		Uu	Savonlinna	Nyslott	Mi
Pukkila		Uu	Savonranta		Mi
Pulkkila		Uu	Seinäjoki		Va
Punkalaidun		Ou	Seiskari	Seitskär	Vi
Puolanka	Puolango	TP	Sievi		Ou
Purmo		Ou	Siikainen	Siikais	TP
Pusula		Va	Siikajoki		Ou
Puumala		Uu	Siipyy	Sideby	Va
Pyhtää	Pyttis	Mi	Simo		La
Pyhäjoki		Ky	Sipoo	Sibbo	Uu
Pyhäjärvi		Ou	Sippola		Ky
Pyhäjärvi		Ou	Siuntio	Sjundeå	Uu
Pyhäjärvi		Uu	Snappertuna		Uu
Pyhämaa		Vi	Soanlahti		Vi
Pyhäranta		TP	Sodankylä		La
Pälkjärvi		TP	Soini		Va
Pälkäne		Vi	Somerniemi	Somrnarnäs	Hä
Pöytyä	Pöytis	Hä	Somero		Hä
Raahe	Brahestad	TP	Sortavala (city)	Sordavala	Vi
Raippaluoto	Replot	Ou	Sortavala (rural)		Vi
Raisio	Reso	Va	Sotkamo		Ou
Rantasalmi		TP	Sottunga		Ah
Rantsila	Frantsila	Mi	Sulkava		Mi
Rauma (city)	Raumo	Ou	Sulva	Solf	Va
Rauma (rural)		TP	Sumiainen	Sumiais	Va
Rautalampi		TP	Sund		Ah
Rautavaara		Ku	Suodenniemi		TP
Rautio		Ku	Suomenniemi		Ky
Rautjärvi		Ou	Suomusjärvi		TP
Rautu	Rautus	Ky	Suomussalmi		Ou
		Vi	Suonenjoki		Ku

<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>	<u>Finnish Name</u>	<u>Swedish Name</u>	<u>County</u>
Suoniemi		TP	Vanaja	Vånå	Hä
Suursaari	Hogland	Vi	Varkaus		Ku
Sysmä		Mi	Vehkalahti	Veckelaks	Ky
Säkkijärvi		Vi	Vehmaa	Vemo	TP
Säkylä		TP	Veikua		TP
Särkisalo	Finby	TP	Vesnato		Ku
Säräisniemi		Ou	Vesilahti	Vesilaks	Hä
Sääksmäki		Hä	Veteli	Vetil	Va
Sääminki	Säminge	Mi	Vihanti		Ou
Taipalsaari		Ky	Vihti	Vichtis	Uu
Taivalkoski		Ou	Viipuri (city)	Viborg	Vi
Taivassalo	Tövsala	TP	Viipuri (rural)		Vi
Tammela		Hä	Viitasaari		Va
Tammisaari	Ekenäs	Uu	Viljakkala		TP
Tampere	Tammerfors	Hä	Vimpeli	Vindala	Va
Tarvasjoki		TP	Virolahti	Vederlaks	Ky
Teerijärvi	Terjärv	Va	Virrat	Virdois	Va
Teisko		Hä	Vårdö		Ah
Temmes		Ou	Vähäkyrö	Lillkyrö	Va
Tenhola	Tenala	Uu	Värtsilä		Ku
Tervola		La	Västanfjärd		TP
Teuva	Östermark	Va	Vöyri	Vörå	Va
Tohmajärvi		Ku	Ylihärmä		Va
Toholampi		Va	Ylikiihinki	Överkiminge	Ou
Toivakka		Va	Ylistaro		Va
Tornio	Troneå	La	Ylitornio	Övertorneå	La
Tottijärvi		Hä	Ylivieska		Ou
Turku	Åbo	TP	Yläne		TP
Turtola		La	Ylöjärvi		Hä
Tuulos	Tulois	Hä	Ypäjä		Hä
Tuusmiemi		Ku	Ähtäri	Etseri	Va
Tuusula	Tusby	Uu	Ähtävä	Esse	Va
Tyrnävä		Ou			
Tyrväntö	Tyrvändö	Hä			
Tyrvää	Tyrvis	TP			
Tytärsaari	Tyterskär	Vi			
Töysä		Va			
Ullava		Va			
Ulvila	Ulvsby	TP			
Urkala	Urdiala	Hä			
Uskela		TP			
Utajärvi		Ou			
Utsjoki		La			
Uukuniemi	Uguniemi	Ky			
Uurainen	Urais	Va			
Uusikaarlepyy	Nykarleby	Va			
Uusikaupunki	Nystad	TP			
Uusikirkko	Nykyrka	Vi			
Vaasa	Vasa	Va			
Vahto		TP			
Valkeala		Ky			
Valkjärvi		Vi			
Vampula	Vambula	TP			

MAP OF THE COUNTIES OF FINLAND



MAP OF PROVINCES OF FINLAND



COMMON FINNISH GENEALOGICAL TERMS

anoppi	mother-in-law	papintodistus	official certificate
appi	father-in-law	perhe	family
avioliitto	marriage	perillinen	heir
aviopuoliso	spouse	piika	maid, unmarried woman
avioton	unmarried,	pikkulapsi	infant
elää	to live, lives	poika	boy, son
ero(nnut)	divorce(d)	päivä(nä)	day
esivanhemmat	ancestors	renki	farmhand, unmarried man
etunimi	given name	ristimäaika	christening date
haudattu	buried	ristimänimi	given name
holhooja	guardian	ristitty	christened
ikä	age	seurakunta	parish
isoisä	grandfather	siirtolainen	emigrant
isoäiti	grandmother	sisar	sister
isä	father	suku	family
isäntä	farmer, landlord	sukuselvitys	genealogical report
itsellinen	tenant farmer	syntymäaika	date of birth
julistettu kuolleeksi	declared dead	syntymäpaikka	place of birth
jälkeläinen	descendant	syntynyt	born
kastamaton	unbaptized	talo	house
kastettu	baptized	talollinen	farmer
kasvatti(lapsi)	foster child	talonpoika	farmer
kaupunki	city	tilallinen	farm owner
kihlattu	engaged, betrothed	todistaja	witness
kihlaus	engagement	todistus	certificate, evidence
kirkko	church	torppari	crofter, tenant farmer
kirkkoherra	parish minister	tuntematon	unknown
kotipaikka	residence	tyttö	girl, daughter
kummi(t)	sponsor(s), godmother, godfather	tytär	daughter
kunta	parish	työläinen	laborer
kuolinsyy	cause of death	työmies	laborer
kuolleena syntynyt	stillborn	vaimo	wife
kuollut	dead	vanhemmat	parents
kuukausi	month	vihitty	married
kylä	village	virkatodistus	official certificate
käsityöläinen	artisan	veli	brother
laillinen	legal, legitimate	yikä	bridegroom
lapsenlapsi	grandchild		
lapseton	childless		
lapsi, lapset	child(ren)		
leski	widow, widower	tammikuu	January
lääni	county	helmikuu	February
maasta muuttanut	emigrated	maaliskuu	March
mies	man, husband	huhtikuu	April
morsian	bride, fiancée	toukokuu	May
mäkitupalainen	cottager	kesäkuu	June
naimaton	unmarried	heinäkuu	July
naimasissa	married	elokuu	August
nainen	woman	syyskuu	September
omaa sukua (o.s.)	maiden name	lokakuu	October
paikka(-kunta)	place, locality	marraskuu	November
		joulukuu	December

MONTHS

COMMON SWEDISH GENEALOGICAL TERMS

antavla	pedigree	moster	aunt, mother's sister
arbetare	worker, laborer	måg	son-in-law
attest	certificate	månad	month
avliden	deceased	namn	name
backstugusittare	cottager	ogift	unmarried
barn	child	okänd	unknown
begravd	buried	omkring	about
bonde	farmer	oäkta	illegitimate
bror, broder	brother	piga	maid, unmarried woman
brud	bride		
brudgum	bridegroom	pojke	boy
by	village	skilsmässa	divorce
dag	day	socken	parish
dotter	daughter	son	son
dräng	farm hand, unmarried man	spädbarn	infant
		stad	city
död	dead	stamfader	progenitor
dödfödd	stillborn	stamtavla	pedigree
dödsorsak	cause of death	syskon	brothers and sisters
döpt	baptized, christened	syster	sister
emigrerad(e)	emigrated	svåger	brother-in-law
fader, far	father	svägerska	sister-in-law
faster	aunt, father's sister	svärfar	father-in-law
flicknamn	maiden surname	svärmor	mother-in-law
folio	page	torpare	crofter
fosterbarn	foster child	trolovade	betrothed, engaged
född	born	vigd	married
födelseort	place of birth	vittne	witness
födelsedatum	date of birth	yrke	profession
förfader	ancestor	ålder	age
förlovning	engagement	år	year
förmyndare	guardian	äktenskap	marriage
församling	parish, congregation	änka	widow
föräldrar	parents	änkeman, änklings	widower
gammal	old, aged		
gift	married		
gård	farm		
hemmansbrukare	farmer	januari	January
hemort	residence	februari	February
hus	house	mars	March
hustru	wife	april	April
inhyses	lodger employed by the household	maj	May
		juni	June
jordbrukare	farmer	juli	July
kvinn	woman	augusti	August
kyrka	church	september	September
kyrkoherde	parish minister	oktober	October
län	county	november	November
maka	wife	december	December
make	husband		
man	man, male, husband		
moder, mor	mother		

MONTHS

januari	January
februari	February
mars	March
april	April
maj	May
juni	June
juli	July
augusti	August
september	September
oktober	October
november	November
december	December

ARCHIVES, LIBRARIES, GENEALOGICAL
SOCIETIES, AND RESEARCHERS

THE FINNISH NATIONAL ARCHIVES:

VALTIONARKISTO
PL 258
SF-00171 Helsinki, Finland

THE PROVINCIAL ARCHIVES:

TURUN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 9
SF-20111 Turku, Finland

For the county of Turku-Pori

HÄMEENLINNAN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 73
SF-13101 Hämeenlinna, Finland

For the counties of Häme and Uusimaa

MIKKELIN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 2
SF-50101 Mikkeli, Finland

For the counties of Kuopio, Kymi, and Mikkeli. In 1960, the eastern half of Kuopio county was taken to form the new county of Pohjois-Karjala. The records of the discontinued parishes in Viipuri county (an area now in the U.S.S.R.) are also kept here.

JOENSUUN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 146
SF-80101 Joensuu, Finland

For the county of Pohjois-Karjala, which was created in 1960 from Kuopio county

VAASAN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 240
SF-65101 Vaasa, Finland

For the county of Vaasa. In 1960 the eastern half of Vaasa county was taken to form the new county of Keski-Suomi.

JYVÄSKYLÄN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 25
SF-40101 Jyväskylä, Finland

For the county of Keski-Suomi, which was created in 1960 from the eastern half of Vaasa county together with a few communities from Häme, Mikkeli, and Kuopio counties

OULUN MAAKUNTA-ARKISTO
PL 31
SF-90101 Oulu, Finland

For the counties of Lappi and Oulu

ÅLANDS LANDSARKIV
Box 60
SF-22101 Mariehamn, Finland

For the county of Ahvenmaa

LIBRARIES AND GENEALOGICAL SOCIETIES:

SUOMEN SUKUTUTKIMUSSEURA
Snellmaninkatu 9-11
SF-00171 Helsinki, Finland

The Genealogical Society of Finland

SUOMI COLLEGE
Hancock, Michigan 49930

For Finnish language newspapers in the U.S.
and some Finnish Lutheran, Methodist, and
Congregationalist parish registers in the U.S.

THE GENEALOGICAL LIBRARY
of The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints
35 North West Temple Street
Salt Lake City, Utah 84150

BRANCH GENEALOGICAL LIBRARIES

The Genealogical Library has over 600 Branch Genealogical Libraries all over the world. A list of the Branch Libraries in your area can be obtained by writing to the main library in Salt Lake City.

ACCREDITED GENEALOGICAL RESEARCHERS:

An accreditation program sponsored by the Genealogical Library in Salt Lake City, Utah makes it possible for genealogists to be listed on the Genealogical Library's list of accredited genealogists. Each genealogist has to pass a genealogical research test in order to be placed on the list.

If you need a trained researcher to assist you in your Finnish research it is suggested that you contact the Genealogical Library in Salt Lake City, Utah and obtain the list of accredited genealogists in Finnish research. Each researcher will charge a fee for his service.

THE GOTHIC ALPHABET

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z Ä Å Ö

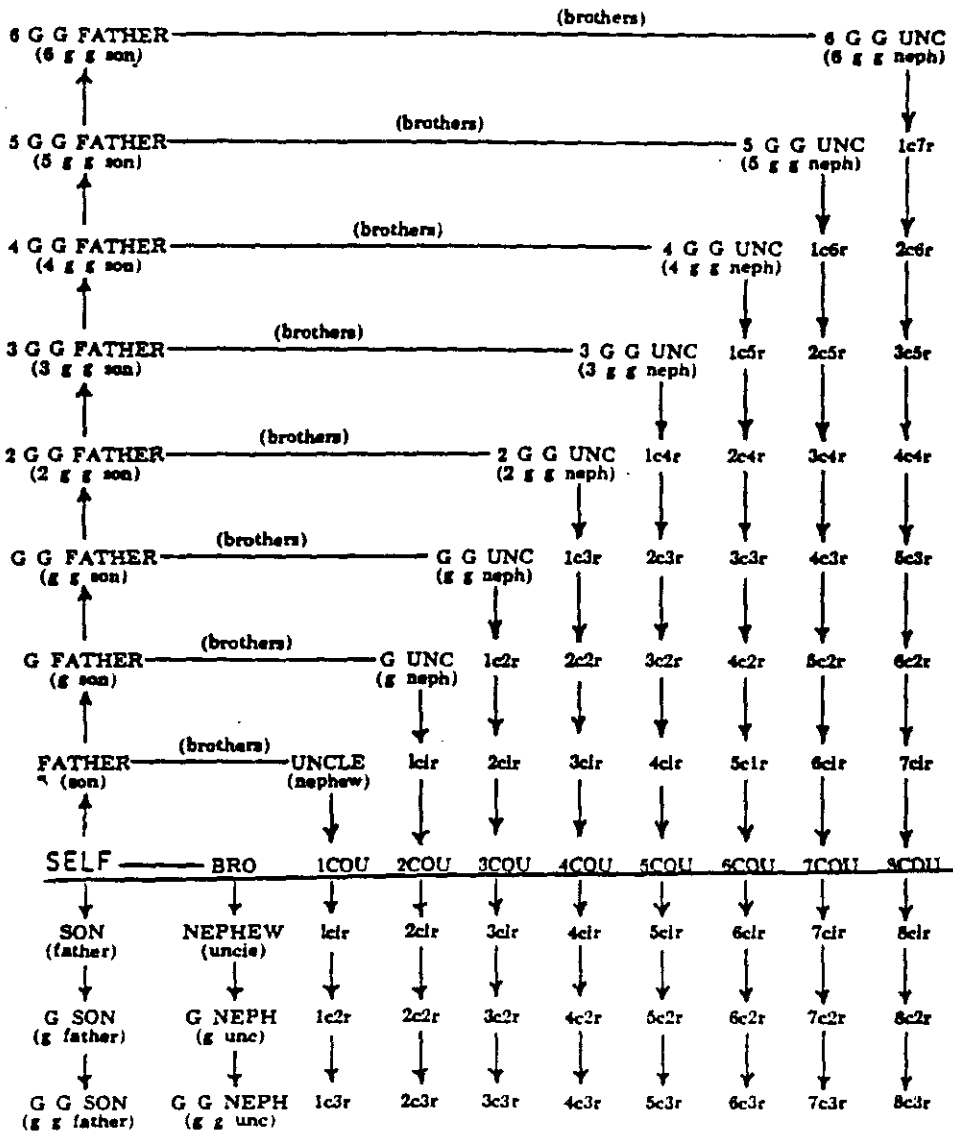
a b c d e f g h i j k l m n
 o p q r s t u v w x y z ä å ö

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z Ä Å Ö

a b c d e f g h i j k l m n
 o p q r s t u v w x y z ä å ö

RELATIONSHIP CHART

Abbreviations: g.father=grandfather; g.g.father=great grandfather;
unc=uncle; c=cousin; cou=cousin; neph=nephew; r=generations removed.



BASIC REFERENCE BOOKS

- Major Genealogical Sources in Finland.** Research Paper Series D no. 4. Salt Lake City: Genealogical Society, 1973.
- Posti- ja lennätinlaitoksen osoitehakemisto.** (Post- och telegrafverkets adressförteckning.) Helsinki: Valtion Painatuskeskus, 1968.
(Postal guide for Finland. Text in Finnish and Swedish.)
- Suuri maatilakirja.** (Lantgårdar i Finland.) 8 Vols. Helsinki: Kustannustuote Oy, 1963.
(Directory of present (1963) farm owners, organized by provinces and parishes. Text in Finnish with part of the text in Swedish.)
- Bergholm, Axel. Sukukirja. Suomen aatelittomia sukuja.** 2 Vols. Helsinki: Otava, 1984
(Genealogies of prominent Finnish families. Text in Finnish.)
- Brenner, Alf. Släktforskning.** Praktisk handbok för Finland. Helsinki: Söderström & Co., 1947.
(Genealogical guide for Finland. Text in Swedish.)
- Carpelan, Tor. Ättartavlor.** 4 Vols and Index. Helsinki: Frenckellska Tryckeri AB, 1942.
(Pedigrees of families introduced in the House of Nobles of Finland since 1809. Text in Swedish.)
- Colliander, Otto Immanuel. Suomen kirkon paimenmuisto.** The printed part: Helsinki: Otava, 1918.
(Biographies of the clergy of Finland. Text in Finnish.)
- Elgenstierna, Gustaf. Den introducerade svenska adelns ättartavlor.** 9 Vols. Stockholm: P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1925-.
(Genealogies of Swedish and Finnish nobility. Text in Swedish.)
- Huuskonen, Pirkko. Jäljitä juuresi.** Helsinki: Kansanvalistusseuran Kirjeopisto, 1979.
(Trace your roots. Text in Finnish.)
- Jutikkala, Eino. Suomen talonpojan historia.** Porvoo: Söderström & Co., 1942.
(History of the Finnish peasant. Text in Finnish.)
- Karskela, Sirkka. Sukututkijan tietokirja.** [Turku:] Kustantaja Finnroots Inc., 1983.
(Textbook on Finnish genealogy. Text in Finnish.)
- Kojonen, Eero, ed. Sursillin suku.** Helsinki: Weilin & Göös, 1971.
(Genealogies of clergy and prominent families. Text in Finnish.)
- Kolehmainen, John I. Finns in America.** New York: New York Teachers Collegè Press, Columbia University, 1968.
- Lewenhaupt, Adam. Karl XII:s officerare.** 2 Vols. Stockholm: P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1921.
(Officers of Karl XII. Text in Swedish.)

- Pauninkoski, P. **Suomen paikkakuntahakemisto.** Kuopio: Kirjapaino Osakeyhtiö Savo, 1949.
(Listing of parishes, counties, legal and military districts. Text in Finnish.)
- Ramsay, Jully. **Frälsesläkter i Finland intill stora ofreden.** Helsinki: Söderström, 1909.
(Noble families in Finland before the Great Wrath. Text in Swedish.)
- Räsänen, Oskar. **Posti- ja sähkösanomaosoitteiden hakemisto.** (Uppslagsbok för post- och telegramadresser.) Helsinki: Valtioneuvoston Kirjapaino, 1930.
(Postal guide for Finland. Text in Finnish and Swedish.)
- Ross, Carl and Doby, Velmam. **Handbook for Doing Finnish American Family History.** Minneapolis: Minnesota Finnish American Family History Project, 1980.
- Sampio, Seppo. **Sukututkimuksen opas.** Helsinki: Otava, 1978.
(A guide to genealogy. Text in Finnish.)
- Sampio, Seppo. **Opi tutkimaan sukusi.** Jyväskylä: Gummerus, 1981.
(Learn to research your family. Text in Finnish.)
- Siven, Gunnar. **Suomalainen sukuhakemisto.** (Genealogiskt repertorium för Finland.) Helsinki: Frenckellin Kirjapaino, 1943.
(Index to compiled genealogies. Text in Finnish and Swedish.)
- Tarmio, Hannu; Papunen, Pentti; and Korpela, Kalevi. **Suomenmaa. 7 Vols.** Porvoo: Werner Söderström Osakeyhtiö, 1967.
(Comprehensive description of Finnish parishes. Text in Finnish.)

All of these books are available at the Genealogical Library in Salt Lake City, Utah, which does not participate in interlibrary loan. Some, however, are microfilmed and can be ordered and used at a branch genealogical library. Check with your local public library for these and other possible sources on Finland.

Other Resources Finland

Cyndi's List Finland Links

<http://www.cyndislist.com/finland.htm>

Finland National Archives Genealogical Research

<http://www.narc.fi/Arkistolaitos/eng/gene.htm>

Swedish Provincial Archives

<http://www.narc.fi/Arkistolaitos/eng/provincial.htm>

Finnish Orthodox Church

<http://www.ort.fi/en/index.php>

City of Helsinki Archives

<http://www.hel2.fi/tietokeskus/eng/archiveservices.html>

House of Nobles

<http://www.riddarhuset.fi/>

National Library of Finland

<http://www.nationallibrary.fi/>

Genealogical Society of Finland

www.genealogia.fi/sss/indexe.htm

Finland Map

<http://geology.com/world/finland-satellite-image.shtml>